

❑ Un ex-Olympique fait fortune en Californie

❑ Match crucial, demain, à Montréal

pages 51 à 55

MÉTÉO

MAX.: 22°
MIN.: 10°

À SUIVRE EN PAGE 2

MARDI

LeDroit

81e ANNÉE - NUMÉRO 60 ÉDITION ONTARIENNE 8 JUIN 1993 60¢ toutes taxes comprises

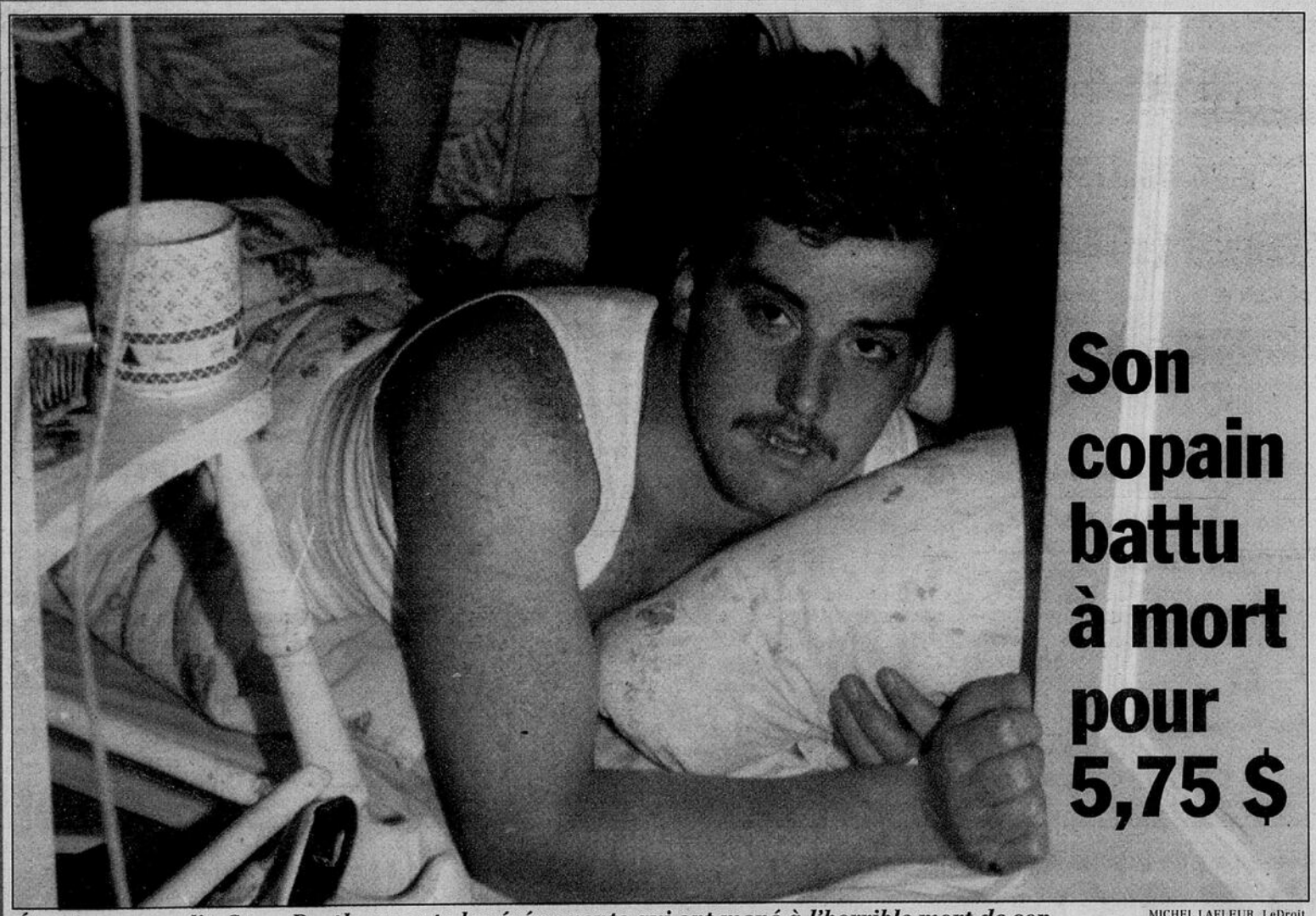
Tony Cannavino est choisi dans Hull-Aylmer

Les libéraux défient Chrétien

page 3



ÉTIENNE MORIN, LeDroit



Son copain battu à mort pour 5,75 $

Étendu sur son lit, Steve Booth, raconte les événements qui ont mené à l'horrible mort de son ami Glen Ready. L'adolescent de 16 ans a été battu à mort, hier matin, par un individu armé d'un bâton de baseball. L'attentat a eu lieu sur le marché By, à Ottawa. Steve Booth a été blessé d'un coup de couteau.

MICHEL LAFLEUR, LeDroit

page 4

À L'INTÉRIEUR

LE PAYS



PRESSE CANADIENNE

Joe Clark appuie Charest

page 20

ÉCONOMIE

Le retrait de Warburg est un coup dur pour Bertin Nadeau

page 23

LA RÉGION



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Un train heurte une automobile à Gatineau

page 9

TRUST PRÊT ET REVENU



Luc Charron
Directeur - adjoint

LES FONDS PRÊT ET REVENU
DE SOLIDES PERFORMANCES

FONDS CANADIENS 1 AN	FONDS D'OBLIGATIONS 1 AN	FONDS ÉQUILIBRÉDE RETRAITE 1 AN	FONDS D'HYPOTHÈQUES 1 AN
16,63 %	13,41 %	12,78 %	10,58 %

* Les taux de rendement indiqués constituent le rendement total annuel composé réel au 30 avril 1993, compte tenu des variations dans la valeur des parts et du réinvestissement de tous les revenus. Le rendement passé ne garantit pas les résultats à venir et toute offre doit être faite par prospectus.

325 rue Dalhousie bureau 700 Ottawa (613) 238-1221

EN MANCHETTE

Pourparlers de paix sur le Proche-Orient

Les Arabes seront présents

Reuter

AMMAN Les Arabes se rendront à la 10e session des pourparlers de paix sur le Proche-Orient le 15 juin à Washington, a déclaré lundi le ministre d'État jordanien pour les Affaires étrangères.

Talal al-Hassan a précisé que les ministres des Affaires étrangères syrien, jordanien, libanais et leur homologue de l'OLP ont «discuté de l'invitation à participer à la prochaine session et ont répondu par l'affirmative».

La déclaration de Talal al-Hassan, diffusée par l'agence jordanienne Petra, est la première confirmation officielle de la décision prise par les ministres concernés réunis la veille à Amman.

Yasser Arafat a confirmé la participation de la délégation palestinienne à la dixième session des négociations.

Arrivé dans la journée dans la capitale jordanienne, le chef de l'OLP a déclaré à l'agence Petra qu'il attendait des réponses de Washington au sujet de l'autonomie palestinienne:

«Nous avons promis à nos frères arabes que nous serions constructifs dans le processus de paix; mais nous espérons qu'Israël sera aussi constructif, ainsi que les États-Unis qui veulent devenir un partenaire à part entière de ce processus.»

(A Washington, un porte-parole du département d'Etat a indiqué que les Etats-Unis mèneraient des consultations bilatérales avec les Palestiniens avant la fin de la semaine.

La reine Elizabeth à Waterloo

Associated Press

WATERLOO A l'invitation du 8e duc de Wellington, la reine Elizabeth II s'est rendue lundi sur le site de la bataille de Waterloo, en Belgique, théâtre de la défaite des armées françaises de Napoléon 1er face aux soldats anglais le 18 juin 1815.

Qui a gagné?

La visite de la reine d'Angleterre intervient au moment où le Figaro révèle dans ses éditions de lundi que 30 pour cent des touristes qui se rendent sur ce lieu historique pensent que Napoléon est sorti vainqueur de cette bataille face au duc de Wellington.

La reine Elizabeth a visité la ferme d'Hougoumont — près de Bruxelles — où les soldats anglais étaient soignés pendant les combats qui firent environ 50 000 morts.

Wellington, surnommé le «duc de fer», soutenu par les Allemands, les Hollandais et les Belges avait arrêté la progression des armées napoléoniennes à travers la campagne belge. Cette défaite avait valu à Napoléon 1er un retour en exil et à Wellington de rentrer chez lui avec l'auréole de héros national.

Accompagné de l'actuel duc de Wellington, Elizabeth II a également visité le quartier général des tuniques rouges anglaises, aujourd'hui transformé en musée. Le prince Philip, souffrant d'un refroidissement, n'a pas pu assister à cette visite.

Deux centrales sur la Petite Shawinigan

Presse Canadienne

SHAWINIGAN Le gouvernement du Québec vient de donner le feu vert à l'exploitation de deux centrales hydroélectriques sur la rivière Petite Shawinigan, à Shawinigan.

Les deux emplacements visés par l'autorisation gouvernementale sont les chutes du Trou du diable et les chutes de la ville de Grand-Mère, localisées près de l'embouchure de la rivière Petite Shawinigan dans un secteur particulièrement escarpé.

Les sites libérés par Québec représentent une puissance potentielle de 1,9mégawatt (MW) chacune, soit un total de 3,8MW. Leur mise en valeur devrait susciter des investissements d'environ huit millions$.

La permission donnée par le gouvernement provincial d'exploiter ces sites s'inscrit dans un contexte plus large. De passage la semaine dernière au congrès des producteurs privés d'électricité, la ministre de l'Energie et des Ressources Lise Bacon avait annoncé l'ajout de sept nouveaux sites disponibles aux promoteurs du secteur privé. Ces sites s'ajoutent aux 16 déjà existants, attribués dans le cadre du programme des petites centrales hydroélectriques de 25MW et moins, lancé il y a deux ans par Mme Bacon.

Les 16 projets de petites centrales suivent leur cours et devraient déboucher sur des réalisations dans un avenir prochain. Si on tient compte des projets à l'extérieur du domaine public, on peut compter une cinquantaine de projets d'aménagement de centrales de 25MW ou moins au Québec.

Les sept nouveaux sites du domaine public que le gouvernement du Québec vient de rendre disponibles aux producteurs privés représentent une puissance totale de 35MW. Leur mise en valeur devrait susciter des investissements de 75 millions$. Outre ceux de la Mauricie, les autres sont situés dans le Bas-Saint-Laurent, dans l'Outaouais, sur la Côte-Nord et sur la rivière Chaudière. Il y en a également deux dans la région de Chaudière-Appalaches.

Les promoteurs intéressés au développement de ces sites peuvent soumettre leurs propositions au ministère de l'Energie et des Ressources avant le 18 octobre.

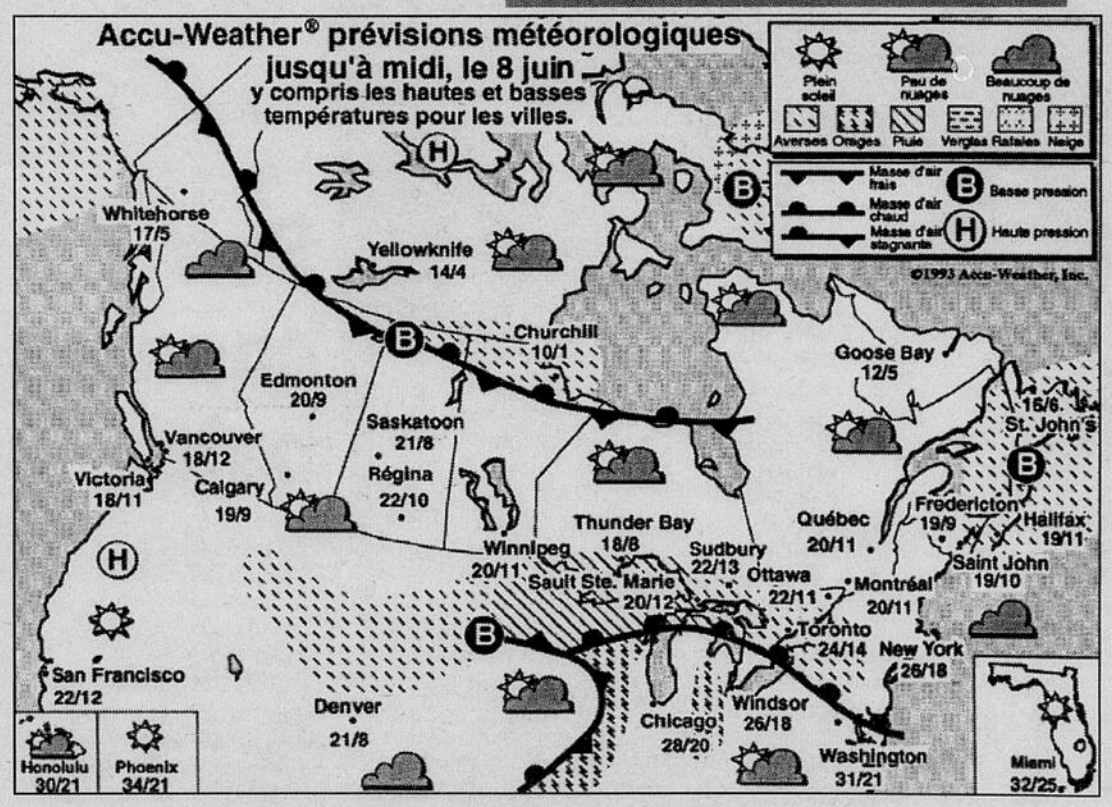
LeDroit

Fondé le 27 mars 1913
"L'avenir est à ceux qui luttent"

LeDroit, division du groupe UniMédia inc., est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

✆ Renseignements (613) 560-2500
✆ Abonnements 560-2525
1-800-267-6961
Promenades de l' Outaouais
C.P. 82050
Gatineau QC
J8T 8E1
Samedi: 6 h 00 - 13 h 30
Lundi-vendredi: 6 h 00 - 16h 30
Carte Optimum LeDroit: 50$
✆ Annonces classées 560-2750
Lundi-vendredi 8 h 30 - 19 h 00
Samedi 9 h00 - 13 h 00
✆ Annonces nationales et locales 560-2747
Lundi-vendredi: 8 h 00 - 16 h 30
✆ Salle des nouvelles 560-2711

MÉTÉO



LES PRÉVISIONS

Mardi
Nuageux averses/orages
22/10

Mercredi
Nuageux
24/14

Jeudi
Averses
14/24

Vendredi
Généralement ensoleillé
20/10

Le monde

	Min.	Max.		Min.	Max.
Acapulco	26	34	Moscou	14	21
Athènes	19	28	Myrtle Beach	23	28
Berlin	--	--	Nassau	27	31
Bermudes	24	27	New Delhi	29	44
Bruxelles	14	26	Orlando	26	34
Genève	11	26	Paris	16	28
Hong Kong	25	31	Réno	09	11
Honolulu	23	31	Rio	19	28
Jérusalem	17	27	Rome	15	28
Las Vegas	14	21	Singapour	25	33
Londres	15	25	Stockholm	12	22
Los Angeles	14	18	Sydney	10	18
Mexico	16	30	Tokyo	19	19
Miami	28	34	Vienne	13	24

Les lunes de juin/juillet

dernier	nouvelle	premier	pleine
12	10	26	3

Les records

Maximum	Minimum
32,8° (1959)	4.3° (1980)

Lever du soleil: 5 h 14
Coucher du soleil: 20 h 49

Info-ozone

Les valeurs d'ozone se sont légèrement améliorées au-dessus de l'ouest, mais se sont maintenuesà des niveaux semblables à ceux de la semaine dernière au-dessus de l'est du pays.

La carte Optimum LeDroit



«Plus je m'en sers, plus j'économise»

Utilisez la vôtre dès aujourd'hui !

Renseignements : 560.2525 / 1.800.267.6961 LeDroit

EN MANCHETTE



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Le candidat des «rebelles», Tony Cannavino, à droite, se réjouit de l'appui général qu'il a reçu des membres de l'Association libérale de Hull-Aylmer, hier soir.

Hull-Aylmer: quand les libéraux se rebellent

Paul Gaboury
LeDroit

Que leur choix plaise ou non au chef Jean Chrétien, les membres de l'Association libérale fédérale de Hull-Aylmer ont joué les rebelles hier soir et ont choisi Tony Cannavino pour être leur candidat lors des prochaines élections fédérales.

Au son de la musique rock'n roll, un peu moins de 200 militants sur une possibilité de 2 600 se sont déplacés hier soir au Palais des congrès de Hull pour cette investiture. L'autre candidat Pierre Chénier brillait pas son absence, lui qui n'avait pas voulu s'associer à une investiture non sanctionnée par la Commission électorale du Parti libéral du Canada.

L'investiture avait été décrétée le 10 mai dernier par les membres dépités face à l'inertie de la Commission électorale d'annoncer une date pour le choix d'un candidat et en raison de sa volonté de faire une nomination d'un candidat dans la circonscription. C'est finalement le samedi 12 juin qu'une décision sera prise et les militants ont indiqué qu'ils reviendraient volontiers si une date d'investiture était alors annoncée. Mais ils craignent toujours le parachutage d'un candidat ou candidate.

En moins de cinq minutes et sans discours préalable, les membres ont voté à main levée à l'unanimité sauf un en faveur de M. Cannavino. Au son de la musique rock'n roll, ils ont scandé «Tony, Tony» en brandissant des pancartes lorsque leur candidat s'est présenté finalement au micro.

Ses premières paroles visaient le chef Jean Chrétien et le président de la Commission électorale Pietro Rizzuto. «Le 10 mai dernier, les membres de l'association inquiets d'un parachutage imminent dans la circonscription ont décidé de tenir cette investiture. Et je suis le candidat élu démocratiquement par les membres, leur a rappelé M. Cannavino.

«Je me souviens des paroles de Jean Chrétien pendant le débat sur le libre-échange. Si vous êtes contraint au silence, il n'y a plus de démocratie. Et l'intention des gens de ce soir, c'est de redonner à Hull-Aylmer, le prestige qui le caractérise depuis la confédération avec les Fontaine, Fournier, Caron et Isabelle. Ce soir, vous exprimez votre engagement au Parti libéral et à la démocratie», a lancé M. Cannavino, expliquant qu'il allait se mettre à la tâche dès aujourd'hui afin de gagner lors des prochaines élections.

Des rebelles

Dans la salle, il y avait plusieurs libéraux jouant les rebelles. L'ex-député de Hull, Gaston Isabelle, parlait de maladresse de son parti.

«L'Association de Hull-Aylmer avait raison de faire ce qu'elle a fait. C'est une maladresse que le parti a faite en se traînant ainsi les pieds», a expliqué M. Isabelle. Il n'a mal digéré que l'exécutif de l'Association n'ait jamais eu de réponse à ses lettres.

«Dans la direction du Parti, il y a des intellectuels qui aiment mieux penser que d'écrire et on en a soupé. Ce soir, les gens ont prouvé qu'ils existaient. Que la démocratie, c'est pas fait juste pour les gens en Afrique. Il faut qu'il y ait un dialogue. Et si le Parti fait un parachutage, eh bien j'espère pour le candidat que son parachute va s'ouvrir avant d'arriver ici», a-t-il dit.

Jean-Bernard Rainville est membre du Parti libéral depuis 35 ans et il ne donnerait pas cher à un candidat parachuté dans Hull-Aylmer. Pour lui, Tony Cannavino connaît bien le coin, et il mérite d'avoir sa chance. «Comme dans n'importe quelle organisation sérieuse, il faut aller à la base. C'est le principe de la démocratie. Et je ne veux pas me faire pitcher un gars juste parce qu'il est ministrable. Je veux qu'il vienne d'icitte. On est quand même pas des é-p-â-t. On est capable de choisir notre monde. Que ça plaise à Jean Chrétien ou non», souligne M. Rainville.

Un seul membre présent dans la salle, Pierre-Hughes Archambault, a dit qu'il s'opposait à cette investiture non sanctionnée par le Parti. Il a mis en doute la légitimité de cette soirée d'investiture, et accusé M. Cannavino de défendre ses propres intérêts avant ceux du Parti.

«Nous aurions aimé que les gens viennent exprimer leur opinion, mais en ne venant pas ce soir, il était difficile d'entendre leur voix, a souligne la présidente par intérim Judith Flynn-Bédard.

Le hockey et la politique

Dans la salle, plusieurs membres ont expliqué que le match de hockey a pu inciter plusieurs personnes à rester à la maison. Et plusieurs pensaient davantage au hockey qu'aux prochaines élections. Comme M. Rainville. «C'est comme au hockey, tu dois pas attendre que Wayne Gretzky compte dans son propre but pour gagner parce que ça n'arrive qu'une fois à tous les 75 ans. Tu dois compter sur tes propres joueurs pour gagner,

Rhéal Mousseau d'Aylmer prédit que le Parti aura des problèmes dans Hull-Aylmer s'il nomme un candidat sans investiture. «Ici, c'est un château-fort libéral. Mais si il y a une nomination, et bien, le candidat aura beaucoup de misère.

«Tony Cannavino est un bon candidat. Il est jeune et arrive avec un esprit ouvert pour trouver des solutions. Alors que Jean Chrétien nous laisse donc décider», a averti pour sa part le conseiller d'Aylmer, André Levac.

SOMMAIRE

Annonces classées .....33 à 42
Bandes dessinées.....48
Bourses.....24 et 25
Bridge 38
Économie.....23 à 31
Éditorial.....18 et 19
Horoscope.....35
Laplante, Laurent 19
La région.....3 à 17
Le monde.....22
Le pays.....20 et 21
Les arts 32
Mots croisés.....36
Mots mystère.....34
Nécrologie.....42 et 43
Roman.....37
Rythme des affaires.....25
Sports.....44 à 55
Statistiques.....46 et 47
Vastel, Michel.....21

LE MONDE

Violents combats autour de Travnik

Des centaines de personnes ont été tuées lors des combats qui ont opposé Musulmans et Croates autour de la ville de Travnik, en Bosnie centrale. Les Croates se sont rendus aux forces serbes de Bosnie pour échapper aux combats. «Je crois que le nombre de morts se chiffre par centaines», a déclaré lundi un représentant occidental des Nations unies, ajoutant: «nous ne connaissons pas le chiffre exact, car nous n'avons pas accès à tous les villages». Les forces musulmanes auraient contraint leurs anciens alliés croates à quitter Travnik.

page 22

ÉCONOMIE

Une usine de meubles à Campbell's Bay?

Une usine de fabrication de meubles en pin pourrait s'installer à Campbell's Bay, dans le Pontiac. Piloté par une société finlandaise, le projet entraînerait des investissements de 18,5 millions $ et pourrait créer jusqu'à 75 emplois. La chaîne Ikea pourrait être l'un des clients importants de l'usine. Des difficultés, liés à la recherche de partenaires, retardent actuellement le coup d'envoi de l'usine. Cependant, le projet est suffisamment sérieux pour que la société Iki ait délégué, de la Finlande, une personne qui s'occupe des démarches à plein temps.

page 23

La Quotidienne.
Résultats du tirage du lundi 7 juin
493
7298
résultats non officiels

LeDroit

LA RÉGION

Dans le secteur du marché By

Adolescent tué pour 5,75 $

Denis Gratton
LeDroit

Un adolescent a été battu à mort pour la maigre somme de 5,75 $, hier, à 2 h 48, dans le secteur du marché By.

Glen Ready, 16 ans, d'Orléans, est décédé à l'Hôpital général d'Ottawa, à la suite de coups de bâton de baseball reçus à la tête et au corps.

Son ami, Steve Booth, 18 ans, qui se trouvait avec la victime au moment du meurtre, a été poignardé à l'avant-bras gauche, mais sa santé n'inspire aucune crainte.

Rencontré par *LeDroit*, celui-ci a raconté les événements qui ont mené vers l'horrible mort de son copain.

Les deux hommes se trouvaient à la résidence de l'amie de coeur de Steve Booth, au 287, rue Saint-Patrick, dimanche soir.

«Nous sommes sortis vers 2 h 30 pour acheter des cigarettes chez le dépanneur Larocque (angle des rue Dalhousie et Guigues), mais ce commerce était fermé, raconte le jeune homme. Nous nous sommes alors dirigés vers le restaurant Mellow's qui est ouvert 24 heures par jour.»

Alors qu'ils descendaient la rue Dalhousie, ils ont été accostés par deux adultes âgés d'environ 25 ans.

«Ces deux hommes nous ont demandé ce que l'on faisait sur la rue. Glen a répondu que nous cherchions un dépanneur. C'est alors qu'ils ont brandi un couteau et un bâton de baseball et nous ont ordonné de leur remettre notre argent. Je leurs ai dit *Fuck Off* et je leur ai expliqué que nous n'avions que 5,75 $ dans nos poches. C'est à ce moment qu'ils ont commencé à nous ruer de coups.

Rattrapés

«Nous avons pris la fuite, mais ils nous ont rattrapés lorsque nous avons tenté de sauter la clôture d'un terrain de stationnement», a-t-il poursuivi.

La bagarre s'est poursuivie dans le terrain de stationnement en question, à l'angle des rues Guigues et Dalhousie, derrière la maison de Raymond Carisse, un résidant qui affirme n'avoir rien vu des événements.

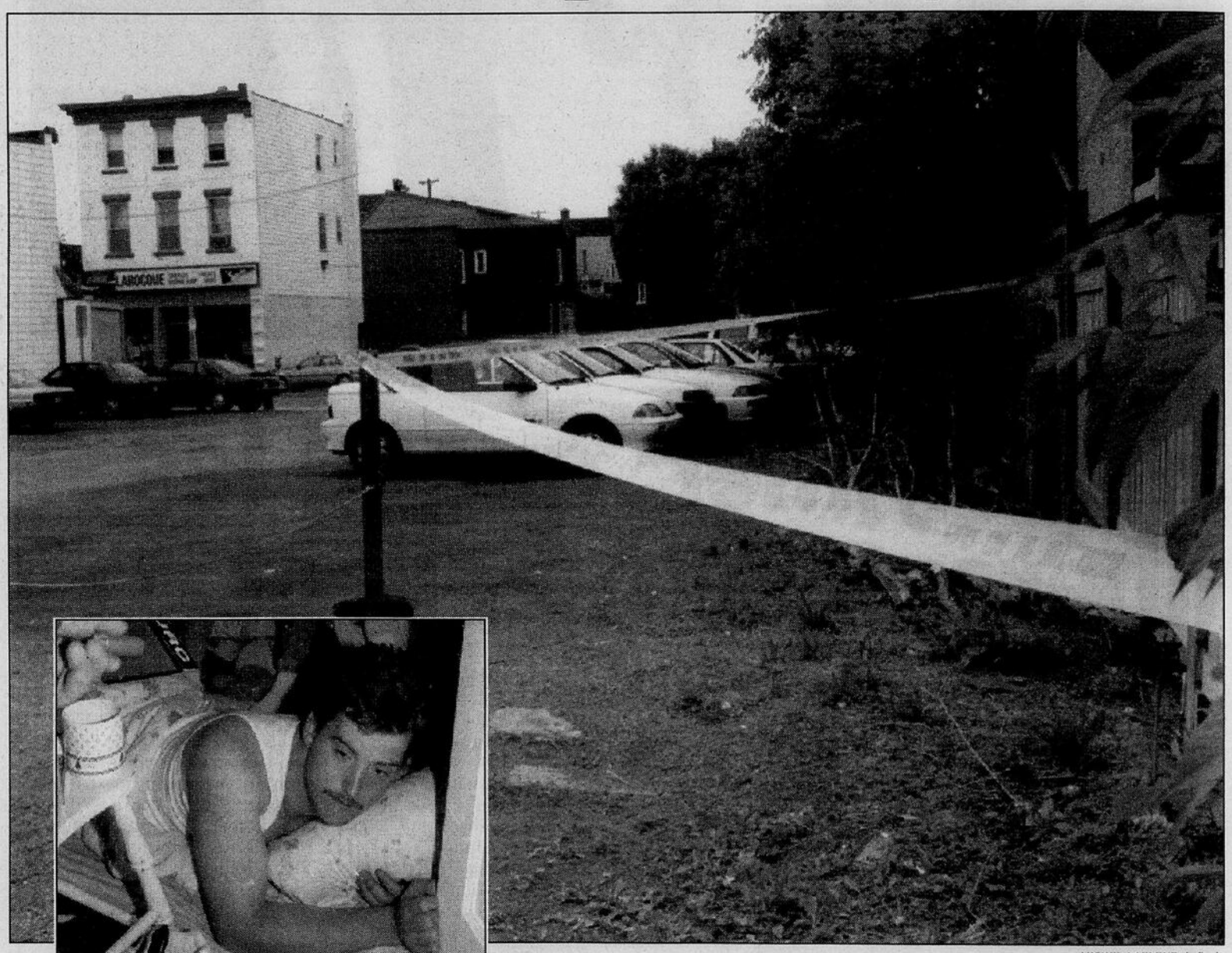
Les deux agresseurs se sont enfuis après quelques minutes.

Les deux victimes, gravement blessées, ont quand même pu marcher jusqu'à leur logis de la rue Saint-Patrick.

«Mais aussitôt que nous sommes entrés dans la cuisine, Glen s'est évanoui et se tordait dans des convulsions. J'ai tenté une réanimation cardio-pulmonaire (RCP) pendant que mon amie demandait l'ambulance, mais je n'ai pas pu le sauver.»

Glen Ready est décédé à l'Hôpital général, à 5 h 10, hier.

La Police d'Ottawa n'avait toujours pas de description des deux suspects au moment d'aller sous presse. Elle poursuit son enquête.



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

La bagarre s'est terminée dans un terrain de stationnement situé en face du dépanneur Larocque, de la rue Dalhousie, près de la clôture que les deux victimes n'ont pas réussi à franchir après avoir pris la fuite pour échapper à leurs agresseurs. Hier, un périmètre avait été tracé par les policiers pour cerner la scène du meurtre.

Le conseiller Richard Cannings se fait pourtant rassurant

Les résidants du quartier sont secoués

Denis Gratton
LeDroit

Les résidants d'un quartier du marché By ont été secoués, hier matin, en apprenant qu'un adolescent de 16 ans avait été tué à coups de bâton de baseball et qu'un homme avait été poignardé à quelques pas de leurs résidences.

«Tout le voisinage est consterné et apeuré, a déclaré le conseiller d'Ottawa, Richard Cannings, qui, lui-même, habite sur la rue Guigues, à une centaine de pieds du lieu du meurtre.

Incident isolé

«Mais il ne faut partir en peur, ajoute le conseiller du quartier. Notre secteur est ordinairement calme et sécuritaire. Les gens du coin savent très bien que l'on peut marcher dans la rue durant la nuit en toute sécurité. Ce meurtre n'est qu'un horrible incident isolé», a-t-il affirmé.

Cependant, le conseiller Cannings et son groupe de travail sur la prostitution annonceront en grande pompe, cette semaine, l'ouverture d'un nouveau poste auxiliaire de police qui sera situé à l'angle des rues Cumberland et Clarence.

«Oui, c'est vrai que nous avons créé ce projet pour contrer la prostitution et le crime sur le marché By», admet M. Cannings.

Raymond Larocque, propriétaire d'un dépanneur situé à l'angle des rues Dalhousie et Guigues depuis plus de 25 ans, connaît très bien le quartier et ne partage pas l'avis de son conseiller.

«C'est un quartier pas mal *rough*, dit-il. Le marché By attire les fêtards. C'est pourquoi je ferme les portes de mon commerce à 19 h, à tous les soirs. Je n'ai jamais eu de problèmes de cette façon», a-t-il ajouté.

LA RÉGION

Mercredi décrété journée de deuil à Masson-Angers

Rochon laissera un grand vide

Yves Soucy
correspondant régional

MASSON-ANGERS À la lumière des réactions que *LeDroit* a recueilli auprès des citoyens de Masson-Angers et de ceux qui ont cotoyé le maire Robert Rochon dans ses multiples engagements, il est bien évident que le départ du «p'tit gars de la place» — comme il se plaisait lui-même à le souligner si fièrement — laissera un gros vide à combler pour les 6000 résidants de la communauté massonoise.

«On vient de perdre tout un bonhomme qui sera difficile à remplacer. Avec 'Pit' — comme certains le surnommait — il n'y avait pas d'hypocrisie, tu savais vraiment à quoi t'en tenir. Il n'y avait pas de patinage comme la plupart des politiciens font.»

Voilà en résumé les commentaires des gens que nous pouvions entendre un peu partout hier dans la municipalité.

Un complice

Pour le conseiller Patrick Riopel, c'est plus qu'un confrère de travail depuis six ans, c'est un ami et même un complice qu'il vient de perdre.

«Nous avions deux caractères fougeux, c'est peut-être pour cela que nous nous entendions si bien, de souligner le conseiller. Sa force, c'était de savoir comment garder l'équipe unie malgré les différends qu'il pouvait y avoir sur certaines questions. C'était un gars qui était complètement dévoué pour sa ville. C'est pas croyable tout le travail qui s'est fait depuis son arrivée», devait-il conclure en ayant peine à retenir ses émotions.

Générosité

Du côté des employés municipaux, c'est sa générosité que l'on gardera en mémoire. On le considérait plus comme un «chum» que comme un patron. «Très souvent après notre quart de travail, il venait nous voir pour jaser. Nous n'avions pas peur de dire ce que l'on pensait. On va vraiment le manquer», faisait remarquer le groupe d'employés cols bleus que *LeDroit* a rencontré.

Il n'y pas qu'au sein de la municipalité que l'on déplore son départ. À l'école du Boisé, où il en était le directeur, l'atmosphère était très lourde tant au sein du corps professoral qu'auprès des élèves lors de la rentrée, hier matin.

Pleurs

On avait réuni les jeunes dans le gymnase pour leur annoncer la triste nouvelle. «Lorsque nous avons gardé une minute de silence en sa mémoire, plusieurs jeunes ont pleuré», a affirmé l'éducateur physique, Mario Deschatelets, qui a eu la pénible tâche de trouver les bons mots pour faire part de la nouvelle aux élèves.

Lors des discussions qui ont suivi en classe, la question qui revenait le plus souvent était «pourquoi il est mort?» a confié une des enseignantes.

Malgré son air quelque peu autoritaire, celui-ci était très près des jeunes. «Je l'aimais parce qu'avec lui on faisait plein d'activités», a lancé tout bonnement un des jeunes.

En faisant don de ses organes, c'est jusqu'au dernier moment que M. Rochon aura témoigné de cette générosité qui le caractérisait si bien.

Scullion

Encore sous le choc, le maire de Buckingham, Reginald Scullion, a expliqué qu'il ne savait pas que M. Rochon était malade. «Ça me fait beaucoup de peine. C'est un choc réellement, j'ai toujours pensé qu'il était en santé», a-t-il dit.

«C'est un homme qui avait beaucoup d'intégrité et beaucoup d'orgueil. Quand il faisait quelque chose, il le faisait comme il le faut. Il était partout et il donnait son 100 %. Ça va faire un grand vide», a ajouté M. Scullion.

Journée de deuil

C'est mercredi, à 11 h, à l'église Notre-Dame-des-Neiges, à Masson-Angers, que se tiendront les obsèques de M. Rochon. À la demande de la famille, il s'agira d'une cérémonie sobre. Il n'y aura pas de visites au salon funéraire mais, après la cérémonie religieuse, les membres de la famille se rendront à l'hôtel de ville pour recevoir les témoignages de sympathie.

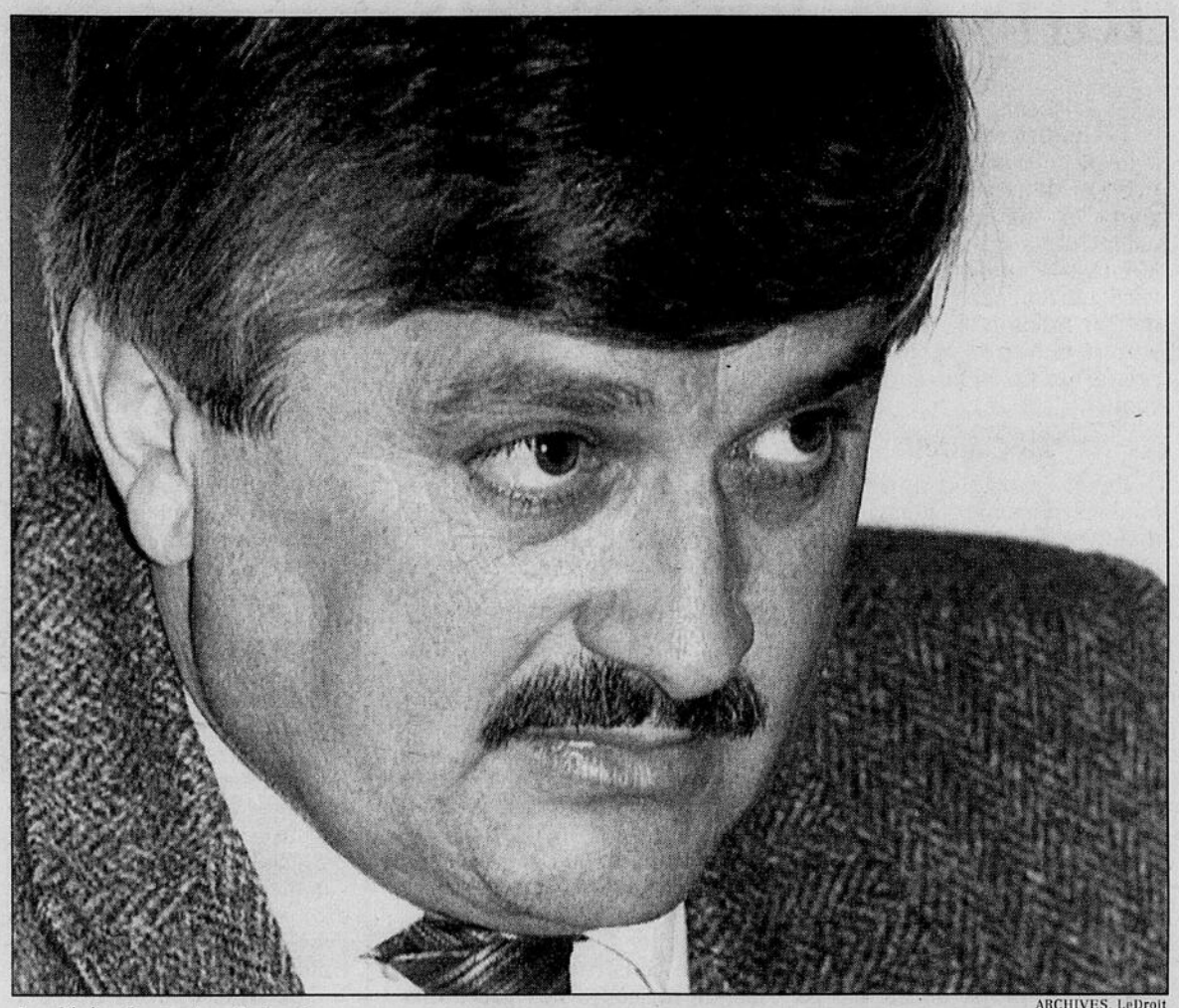
Les gens sont invités à faire un don aux fondations du Centre hospitalier de Buckingham ou celle du Centre d'accueil et d'hébergement de Buckingham.

Journée de deuil

À la municipalité, on a décrété une journée de deuil. Tous les services municipaux seront donc suspendus toute la journée mercredi.

C'est le maire suppléant désigné, le conseiller Lin Chénier, qui mènera les guides de la municipalité jusqu'à la fin de son terme (1er juillet). Par la suite, les membres du conseil désigneront un maire par intérim qui assumera les fonctions jusqu'au scrutin qui, selon la loi, devra avoir lieu au cours des prochains quatre mois.

Pour ce qui est de la direction de l'école Du Boisé, le personnel a désigné la présidente du conseil des enseignants, Monique Chartrand, pour compléter l'année scolaire.



ARCHIVES, LeDroit

Le décès du maire Robert Rochon, de Masson-Angers laissera visiblement un grand vide dans la communauté. Celui-ci est décédé, en fin de semaine, des suites d'un anévrisme cervical. Il avait été transporté à l'hôpital, samedi après-midi.

Nutri/Système[MD] présente une toute *nouvelle* politique de prix!



AVANT

12$ Frais de programme par semaine

Juin est le mois des références**



Angela Long, cliente de Nutri/Système, a perdu 36 livres.

APRÈS

•Perte de poids rapide, sécuritaire et efficace
•Aliments délicieux et équilibrés
•Soutien personnalisé en nutrition et modification du comportement
•Aucune calorie à compter

nutri/système[MD] cliniques minceur

HULL: 664, BOUL. ST-JOSEPH 778-2966 GATINEAU: 25, CH.DE LA SAVANNE 568-5177

*Dans les centres participants. Les aliments Nutri/Système sont en sus. Offre d'une durée limitée.
**Voir les cliniques participantes pour les détails.

LA RÉGION

Québec investit quelque 30 millions $ en travaux routiers dans l'Outaouais

LeDroit

Le ministère des Transports du Québec injectera une somme de 30 millions $ dans la réalisation de travaux sur le réseau routier de l'Outaouais.

D'une part, le ministrère procédera au parachèvement de travaux entrepris l'an dernier. Le contournement de Wakefield de l'autoroute 5 sera ouvert à la circulation en novembre prochain tandis que l'ensemble des travaux seront terminés en août 1994.

Il s'agit de la construction d'une autoroute à quatre voies sur 4,5 kilomètres, son raccordement et la construction d'un pont au-dessus de la rivière La Pêche. Le coût du projet s'élève à 9,1 millions $.

Au coût de 7,5 millions $, les 5,4 kilomètres du boulevard Laramée à quatre voies divisées seront construits du chemin de la Montagne, à Hull, au chemin Vanier, à Aylmer. La fin des travaux est prévue pour le 31 octobre prochain.

L'autoroute 50 fera peau neuve, du boulevard La Gappe, à Gatineau, à la sortie montée Paiement, alors qu'une couche finale d'usure sera appliquée sur les travaux de l'an passé et un marquage permanent y sera fait sur les 6,7 kilomètres concernés.

Les travaux seront réalisés entre le 5 juillet et le 27 août, selon l'échéancier fixé.

Le ministère mettra la main à la pâte avec cinq nouveaux projets dans l'Outaouais. Un viaduc et ses approches seront construits sur le chemin de la Montagne, au-dessus du boulevard Laramée, à Hull, au coût de 2,6 millions $. Les travaux seront entrepris ce mois-ci et prendront fin en novembre prochain.

McConnell

Le chemin McConnell, un boulevard urbain à quatre voies divisées, sera construit à Aylmer, entre la route 148 et le chemin Vanier, sur une distance de 3,7 kilomètres. Au coût de 9,7 millions $, les travaux seront entrepris au mois d'octobre prochain. L'ouverture de la route est prévue à l'automne 1994, mais les travaux ne seront complétés qu'à la fin de l'été 1995.

La route 105 sera reconstruite sur une distance de 2,4 kilomètres, de Farrelton vers Brennan, dans la municipalité de La Pêche. Des voies de dépassement seront aussi ajoutées. Il s'agit d'un projet de l'ordre de 1,5 million $.

À Grand-Remous, la route 117 sera reconstruite du pont de Grand-Remous vers le nord sur une distance de 1,6 kilomètre. De l'ordre de 1,3 million $, les travaux seront réalisés à compter de ce mois-ci jusqu'en novembre prochain.

L'autoroute 5 fera elle aussi l'objet de travaux importants. Du pont MacDonald-Cartier à la sortie Mont-Bleu, à Hull, sur une distance de 7,8 kilomètres, il y aura une réfection du système d'éclairage au cours du mois d'août.

Transports Québec s'attardera par la suite à la réalisation de la bande centrale de ce même tronçon, et ce, du mois de septembre 1993 au mois de juillet 1994. Le coût de ce projet est de 2,3 millions $ répartis sur une période de deux ans.

Couches d'usure

Par ailleurs, des couches d'usure et des investissements au niveau des structures seront réalisés dans les différents comtés de l'Outaouais. Pour l'ensemble de la région, il s'agit de 6 055 000 $ pour les couches d'usure et de 3 737 000 $ pour les structures.

Au total, une distance représentant 142,8 kilomètres de réseau routier fera l'objet de travaux de construction ou de réfection au cours des prochains mois dans la région de l'Outaouais.

Transports Québec ne prévoit aucune entrave majeure pouvant perturber la circulation pendant la réalisation de ces travaux.

Budget: les édiles d'Ottawa ont fini leur exercice de compression

Joël-Denis Bellavance
LeDroit

L'exercice de compressions budgétaires aura finalement été plus long que douloureux à la ville d'Ottawa.

Après sept heures de palabres parfois houleuses, les édiles ont finalement terminé, hier, les compressions de 2 738 700 $ qu'ils devaient effectuer dans la foulée des réductions des subventions inconditionnelles imposées par le gouvernement provincial.

Même si le montant de ces compressions s'élève à près de 40 000 $ de plus qu'il n'était nécessaire, les contribuables ne devraient pas en sentir les effets en bout de piste.

Plus de 1,2 million $ de ce montant vient des compressions en frais administratifs (heures supplémentaires, embauche d'étudiants durant l'été, impression de documents, matériel de bureau), le reste venant de la mise en veilleuse de nouveaux projets et de la vente de deux camions d'incendie, entre autres.

Les trois options de compressions ayant suscité le plus d'opposition de la part des contribuables au cours des audiences publiques tenues par le conseil municipal, le projet d'embellissement de l'avenue King Edward (175 000 $), le programme d'auxiliaires familiales (25 000 $) et le programme d'acquisition d'oeuvres d'arts (25 000 $), ont échappé au couperet.

«Je crois que nous avons fait du bon travail. Les gens ne seront pas moins bien servis à la suite de ces compressions», a dit le maire d'Ottawa, Jacquelin Holzman.

Le conseil municipal s'est réuni à deux reprises — cinq heures vendredi et deux heures hier — afin d'effectuer ces compressions.

Le couperet a mis plus de temps à tomber parce que de nombreux conseillers y sont allés de leurs propres suggestions de compressions, lesquelles ont été presque toutes défaites après de longues discussions.

«Ces compressions n'auraient pas dû nous prendre autant de temps. Les choix étaient clairs, mais certains d'entre nous voulaient carrément rediscuter du budget de cette année», s'est plaint le conseiller Alex Cullen.

Les édiles devront toutefois se prêter à nouveau à cet exercice puisqu'ils ont appris, hier, que la ville verra aussi ses subventions conditionnelles amputées de 650 000 $ d'ici à la fin de l'année, la province ayant décidé de ne plus aider les municipalités dans l'entretien des routes municipales.









«Finis l'entreposage et l'élimination des fûts de produits chimiques dangereux. Le remplissage se fait à même nos nouveaux conteneurs consignés et réutilisables, un moyen simple et sûr.»

Bruce Rustad, Ingénieur de projet
NALCO CANADA INC.
Burlington (Ontario)



«Depuis plus de dix ans, pas une seule goutte de nos effluents n'a été rejetée dans la rivière Assiniboine. Parce qu'ici, nous récupérons les eaux usées en les faisant recirculer en cours de traitement.»

Jim Schultz, directeur d'usine
CANADIAN OCCIDENTAL CHEMICALS GROUP
Brandon (Manitoba)



«Dans notre réseau, nous avons déjà repéré et colmaté plus de 5 000 points de fuite possibles pour les hydrocarbures. Et il va sans dire que c'est un travail qui dure toute l'année.»

Terry Balak
Opérateur d'usine
SHELL CHIMIE DU CANADA LIMITÉE
Scotford (Alberta)

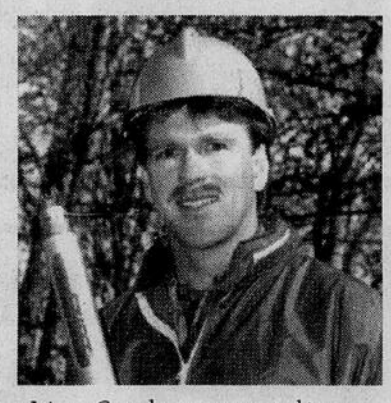
La Gestion responsable[md] est entre les mains de gens comme vous.

Tout comme vous, les quelque 30 000 hommes et femmes au service des entreprises membres de l'Association canadienne des fabricants de produits chimiques s'intéressent à l'environnement et au monde que nous sommes en train de créer pour les générations futures. Et, tout comme vous, ils tiennent eux aussi à faire quelque chose. C'est pourquoi, s'aidant de leur savoir, ils font en sorte que la fabrication, le transport et même, l'élimination des produits chimiques soient aussi sécuritaires que possible. Tout cela fait partie de la Gestion responsable, cette série d'initiatives auxquelles les entreprises membres de l'Association* ont adhéré pour protéger l'environnement. Parce que, selon nous, la Gestion responsable vous revient de droit, aujourd'hui comme demain!



«Il faut absolument préserver la couche d'ozone. Nous avons été les premiers à trouver des solutions de remplacement dont le pouvoir d'amincissement est faible ou nul, et les premiers aussi à constituer un réseau national pour la récupération et la réutilisation des CFC au Canada.»

Steve Hemphill, conseiller
Emballages, Produits fluorochimiques
DU PONT CANADA INC.
Maitland (Ontario)



«Ici, au Canada, nous avons découvert un moyen d'injecter de l'herbicide directement dans les arbres dont on ne veut pas dans les programmes de reboisement. La technique n'entraîne aucun effet sur les autres plantes ni sur les gens.»

Larry Taylor
chercheur principal
MONSANTO CANADA INC.
Delta (C.-B.)

Vous avez des questions sur les produits chimiques ou la Gestion responsable? Appelez le 1-800-267-6666

Gestion responsable : un engagement total[md]

L'ASSOCIATION CANADIENNE DES FABRICANTS DE PRODUITS CHIMIQUES
350 rue Sparks, bureau 805, Ottawa (Ontario) K1R 7S8

* Fondée en 1962, l'Association canadienne des fabricants de produits chimiques regroupe diverses entreprises qui produisent près de 90 % des produits chimiques fabriqués au Canada.

LES PRODUITS CHIMIQUES ASHLAND BASF CANADA INC. H.L. BLACHFORD LTÉE ZINC ELECTROLYTIQUE CANADA LTÉE CANADIAN OCCIDENTAL CHEMICALS GROUP PRODUITS CHIMIQUES CCC LTÉE CELANESE CANADA INC. CHEMPROX CHIMIE INC. CHINOOK GROUP CIBA-GEIGY CANADA LTÉE LES PRODUITS CHIMIQUES CLOUGH INC. CYANAMID CANADA INC. LES PRODUITS CHIMIQUES DELMAR INC. DOW CHEMICAL CANADA INC. DU PONT CANADA INC. EKA NOBEL CANADA INC. ELF ATOCHEM CANADA INC. ETHYL CANADA INC. FMC CANADA LIMITÉE LES PRODUITS CHIMIQUES GÉNÉRAL DU CANADA INC. COMPAGNIE DE PRODUITS CHIMIQUES HART HENKEL CANADA LTÉE HERCULES CANADA INC. HIMONT CANADA INC. HOECHST CANADA INC. ICI CANADA INC. PÉTROLIÈRE IMPÉRIALE, DIVISION PRODUITS CHIMIQUES KRONOS CANADA INC. LUBRIZOL CANADA LIMITED MARSULEX INC. METHANEX CORPORATION MONSANTO CANADA INC. PRODUITS NACAN LTÉE NALCO CANADA INC. SILICATES NATIONAL LIMITÉE RÉSINES NESTE CANADA NITROCHEM INC. NOVACOR CHEMICALS LTD. PACIFIC INDUSTRIES LTD. PÉTROMONT INC. POLYSAR RUBBER CORPORATION PPG CANADA INC. PRODAIR CANADA LTÉE RAYLO CHEMICALS LTD. RECHOCHEM INC. REICHHOLD CHEMICALS LIMITED RHÔNE-POULENC CANADA INC. ROHM AND HAAS CANADA INC. RUETGERS-VFT INC. SHELL CHIMIE DU CANADA LIMITÉE STELCO INC. STEPAN CANADA INC. LES PRODUITS CHIMIQUES STERLING SURPASS CHEMICALS LIMITED LES INDUSTRIES SYNERGISTICS LIMITÉE ENTERPRISE TEMECO INC. TIOXIDE CANADA INC. PRODUITS CHIMIQUES ET PLASTIQUES UNION CARBIDE DU CANADA INC. UNIROYAL CHEMICAL LTÉE WELLAND CHEMICAL LTD. WITCO CANADA INC.

LA RÉGION

Remboursement de frais juridiques de 128 863 $ réclamés

Cullen y voit de l'intimidation

Joël-Denis Bellavance
LeDroit

Le conseiller d'Ottawa Alex Cullen accuse la compagnie Ogilvie Realty Ltd «d'intimider les propriétaires de maisons et les associations communautaires de se prévaloir de leurs droits juridiques de se protéger contre tout développement non désiré».

M. Cullen a lancé cette accusation, hier, après que la compagnie Ogilvie eut déposé une requête devant la Commission des affaires municipales de l'Ontario (CAMO) pour que la ville d'Ottawa, deux groupes communautaires, et certains individus, dont M. Cullen, lui remboursent les 128 863 $ en frais juridiques que lui ont coûté les audiences de la CAMO entourant le projet d'agrandissement du centre commercial Carlingwood.

«Cette démarche vise à intimider les gens et c'est obscène», a dit un M. Cullen furieux. Ce dernier a mené une lutte de tous les instants contre l'agrandissement du centre Carlingwood, qui a pignon sur rue dans son quartier.

Trizec Properties Inc., propriétaire de ce centre commercial, a contesté devant la CAMO un règlement municipal qui l'empêchait d'y ajouter des étages. Ce règlement s'appliquait aussi à des propriétés voisines appartenant à la compagnie Ogilvie.

La CAMO a finalement donné raison à Trizec alors qu'Ogilvie gagnait certaines de ses causes.

La requête d'Ogilvie quant aux 128 863 $ sera entendue par la CAMO le 21 juin.



ARCHIVES LeDroit
Le conseiller Alex Cullen

Un homme saute en bas du pont Perley

Francine Aubertin-Roy
correspondante régionale

HAWKESBURY En sortant par le toit de sa voiture, un homme s'est jeté en bas du pont Perley, hier, en début d'après-midi.

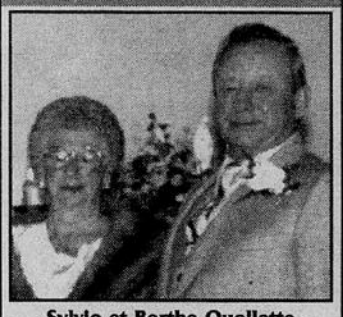
Cet individu a été secouru par un plaisancier qui se trouvait sur la rivière des Outaouais, tout près de là, avant d'être transporté d'urgence à l'Hôpital général de Hawkesbury.

Au moment d'écrire ces quelques lignes, il était impossible d'obtenir l'identité de la personne et de plus amples détails sur cette affaire.

PERSONNELLEMENT

Vous voulez annoncer un événement heureux: "PERSONNELLEMENT" Tous les mardis à peu de frais Réservez votre espace dès aujoud' hui, **560-2750**

50e ANNIVERSAIRE



Sylvio et Berthe Ouellette

Félicitations à nos chers parents qui célébreront le 10 juin 1993, leur 50e anniversaire de mariage.

Vos enfants, leurs conjoints et petits-enfants qui vous aiment énormément.

ANNIVERSAIRE



M.et Mme Henri Larivière

67e ANNIVERSAIRE DE MARIAGE (1926 - 1993)

Félicitations à nos chers parents

M. et Mme Henri Larivière (Lucie Richard) de Hull (autrefois de Bouchette) célèbrent en ce jour leur 67e anniversaire de mariage.

En cette occasion nous vous souhaitons santé, bonheur et longue vie.

Avec amour et reconnaissance,

Vos enfants, leurs conjoints, petits-enfants et arrière petits-enfants.

Construction de Défense Canada / Defense Construction Canada

Les SOUMISSIONS SOUS PLI CACHETÉ, pour le(s) projet(s) indiqué(s) ci-dessous seront reçues à l'adresse et l'heure indiqué sur la formule de soumission.

DOSSIER : WA 398 07
bfc Ottawa, Ontario
Installation de deux nouveaux réservoirs hors terre
DATE DE FERMETURE: MERCREDI le 23 juin 1993
DÉPÔT POUR DOCUMENTS NIL

DOSSIER : WA 398 08
LETE (Orléans) Ontario
Installation d'un climatiseur avec économiseur et gaines de ventilation
DATE DE FERMETURE: MERCREDI le 23 juin 1993
DÉPÔT POUR DOCUMENTS NIL

Les documents de soumission sont disponibles au bureau de Construction de Défense Canada, Ottawa, Ont., tél. : (613) 998-9549 ou télécopieur (613) 998-1061, sur présentation du dépôt approprié.

Les documents de soumission peuvent être examinés aux bureaux des Associations de construction, au bureau régional dans la région de CDC ainsi qu'au bureau de la fermeture des soumissions dans la région du projet.

Canada

SEMI-DÉTACHÉS À VENDRE

Tecumseh

Centre-ville de Gatineau

98 800$

boul. Maloney
Promenade de l'Outaouais
ch. de la savane

Bureau des ventes
109, rue De Beaussier
Gatineau, (819) **568-2555**

Ouvert :
Lundi au jeudi de 13 h à 21 h
Samedi et dimanche de 13 h à 17 h

L'électricité, le téléphone, et câblovision sont amenés en souterrain et tous les services municipaux sont déja installés.

- Occupation immédiate
- Frais de notaire
- TPS + TVQ incluses
- Voisin : Centre d'achat, Cegep - écoles, Arrêt d'autobus, Terrain de golf
- Secteur tranquille

601 31$ par mois
Capital et intérêt.

Utilisez-la!



Chez le coiffeur... Au salon d'esthétique...

Liste des marchands Coiffure / Esthétique

Aylmer

Salon Trichome
Galeries d'Aylmer
181, rue Principale
10% sur produits à prix régulier en magasin.

Hull

Coiffure Impro
725, des Hautes-Plaines
10% sur tous les produits au salon.

Village Place Cartier

Coiffure Novy Inc.
425, boul. St-Joseph
Hull, Québec 776-1311
Yvon Chatigny
15% sur produits seulement.

Galeries de Hull

Coiffure LeFigaro /Figar-Elle
320, boul. St-Joseph
10% sur tous les produits vendus au salon.

Maniwaki

Salon Jani-France
122, rue Déléage
10% de rabais sur tous les produits "Matrix".

Embrun- Rockland

Salon Chantal (Coiffure)
1863, Laurier, Rockland
10% de rabais sur produits pour cheveux, à prix régulier.

Silika Coiffure
824, rue Notre-Dame, Embrun
10% sur produits et services.

Ottawa/Vanier

Institut Evelyne (Studio d'esthétique)
600, rue Rideau
10% sur les traitements.

Atlantis Beauty SPA
1183, rue Bank
10% sur tous les services.

La plus grosse carte en ville

- D'importantes économies chez 220 marchands participants
- Beaucoup d'autres avantages!

- PLUS à gagner chaque semaine
150$ en bons d'achat Les PROMENADES

- Surveillez LeDroit!

Obtenez la liste complète des marchands en composant le (613) 560.2525

LeDroit

* *Vous devez présenter votre carte Optimum LeDroit avant d'effectuer un achat. Ne peut être jumelé à toute autre promotion.*

* *La carte Optimum LeDroit s'adresse aux personnes qui payent à l'avance leur abonnement au quotidien LeDroit*

LA RÉGION

Un automobiliste grièvement blessé à Gatineau

Un train heurte une voiture

Denis Gratton
LeDroit

Un train de la compagnie CP Rail, circulant en direction ouest, a heurté une automobile sur le boulevard Lorrain à Gatineau, hier, à 13 h 02. La collision a causé des blessures graves au conducteur de la voiture, un Gatinois de 49 ans. La Sécurité publique de Gatineau Métro n'était pas en mesure de dévoiler son identité au moment de mettre sous presse.

«Le chauffeur a subi des blessures sérieuses et il souffre beaucoup, mais il est conscient, a indiqué le superviseur des ambulanciers de Gatineau, Robin Monette.

«Il est toutefois beaucoup trop tôt pour donner plus de détails sur son état de santé mais il a des blessures évidentes à la tête, aux bras et à l'épaule», a-t-il ajouté.

Selon Michel Nault, un résidant de Gatineau dont l'automobile se trouvait derrière celle de la victime au moment de l'incident, le conducteur heurté croyait sans doute que le train venait de l'est.

«Le chauffeur a ralenti lorsqu'il a vu les feux clignotants de la traverse ferroviaire et n'a regardé que vers la gauche. Il n'a jamais vu le train qui arrivait de la droite», a-t-il expliqué.

Le train roulait à environ 70 km à l'heure lors de l'impact. La locomotive a traîné l'automobile de la victime sur une distance d'environ 15 mètres avant que celle-ci capote dans le fossé.

Les deux agents de train à bord de la locomotive ont été secoués, mais se sont dit soulagés qu'il n'y avait pas eu de mort dans cet accident.

«On me dit que le conducteur va s'en sortir, c'est rassurant», a dit l'agent de train Dave Haskins, ajoutant qu'il s'agissait de la huitième fois de sa carrière qu'il était impliqué dans un incident semblable.

«Moi, c'est la cinquième fois, a renchéri son partenaire Robert Charbonneau. Des gens sont décédés lors de deux de ces cinq collisions. C'est très difficile à accepter mais il n'y a absolument rien qu'on puisse faire pour éviter l'impact. On applique les freins et le train s'arrête 1500 pieds plus loin», a-t-il expliqué.

La victime repose au Centre hospitalier de Gatineau.

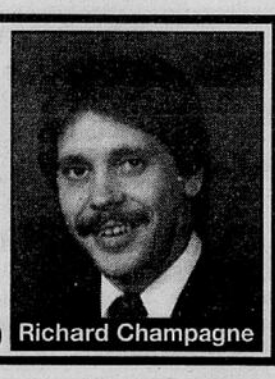


MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Un train du CP a traîné une voiture sur une distance d'environ 15 mètres à Gatineau, hier, à l'issue d'une collision.

NOMINATION

La direction de Carle et Wallingford est heureuse d'annoncer la nomination de Richard Champagne à titre de représentant des ventes. Richard oeuvre dans le domaine de l'automobile depuis 10 ans et invite tous ses clients et amis à venir le rencontrer.



Richard Champagne

FORD MERCURY

CARLE ET WALLINGFORD
Ford-Mercury
901, Dollard, Buckingham
986-3000 • 780-3540



Johnson's Party Rentals
2303, prom. Stevenage
736-7000

VOICI LA PARTIE FACILE... Confiez tous les détails de votre réception à JOHNSON'S qui créera une atmosphère exceptionnelle propice à de magnifiques souvenirs. Vous vous rappellerez longtemps cette journée : imaginez une réception complète sous la tente avec piste de danse surplombée de lustres. Porcelaine, orfèvrerie et cristallerie donneront à vos tables un air de fête, sans oublier des fleurs naturelles partout ! Si vous désirez l'aide d'une personne à la baguette magique.

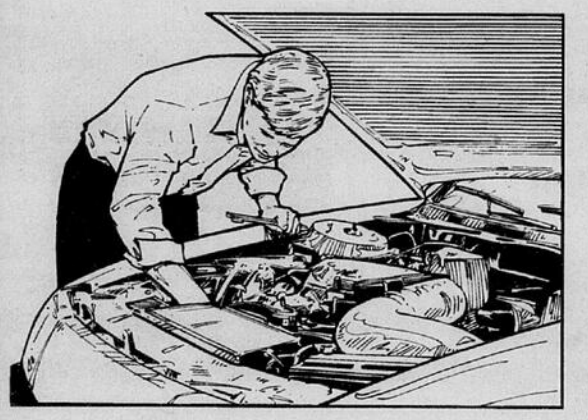
Communiquez avec Nicole au 736-7000

Service bilingue

CANADIAN TIRE

DEMEUREZ AU FRAIS...

Vérification du système de climatisation



Nos spécialistes :

- Vérifieront s'il y a des fuites
- Vérifieront et rectifieront les courroies
- Resserreront les connexions
- Feront le plein de réfrigérant (1 livre)

49,95 Pour la plupart des voitures
Cour. 49,99

PASSEZ NOUS VOIR, AVANT DE PERDRE VOTRE SANG-FROID

Pas d'argent ? Aucun problème !

- Aucun acompte !
- Aucun paiement avant 90 jours !
- Aucun intérêt avant 90 jours !

sur approbation du service de crédit*

CANADIAN TIRE

Cette offre s'applique aux pièces installées dans nos Centres pour l'auto et comprend pièces et installation. Facture minimale : 150 $.

*Cette offre s'applique seulement lorsque vous utilisez votre carte de crédit Canadian Tire. Pour plus de renseignements sur les frais, calcul et modalités de crédit, veuillez vous adresser au magasin Canadian Tire le plus près de chez vous.

RINÇAGE ET REMPLISSAGE du SYSTÈME de REFROIDISSEMENT

Un mauvais entretien du système de refroidissement est la principale cause du gel en hiver et des pannes en été. Notre vérification comprend : jusqu'à 8 litres de liquide de refroidissement/antigel plus *tee* de rinçage.
Venez faire vérifier votre véhicule sans tarder!

49,95 Sur la plupart des voitures

CANADIAN TIRE

Fiez-vous à Canadian Tire N° 1 AU CANADA pour le service automobile*

*Selon des sondages nationaux indépendants, menés au Canada en 1988 par Kosmos, Harris & Ass. (Canada) Inc., sur le nombre total de visites dans un centre pour l'auto relativement à dix services importants.

Techniciens qualifiés • Équipement informatisé • Garanties nationales

Magasin associé CANADIAN TIRE

VISA MasterCard

178, rue Kent (angle Laurier), Ottawa	119, Richmond (angle prom. Island), Ottawa	1170, Heron (angle Bank), Ottawa	2160, Carling (en face de Carlingwood), Ottawa	1375, Clyde (angle Baseline), Nepean	1887, boul. St-Joseph, Orléans
85, ch. Robertson, Bells Corners	248, McArthur, Vanier	2010, ch. Ogilvie (angle Laurier), Ottawa	9, boul. Montcalm, Hull	375, boul. Maloney Ouest, Gatineau	171, rue Main, Aylmer

LA RÉGION

Femme mutilée dans la réserve faunique de La Vérendrye

La situation se complique pour Weimin Wu

France Pilon
LeDroit

Les choses se compliquent dans l'affaire de Weimin Wu, accusé d'avoir tué sa femme et mutilé son corps, retrouvé dans la réserve faunique de La Vérendrye, en février dernier.

Un effet, le gouvernement américain ne veut pas retirer les accusations de kidnapping, de menace de mort et de vol d'auto, entre autres, qui pèse contre M. Wu, des actes qui ont été commis en territoire américain. L'avocat qui le représente, Marino Mendo, avait en effet conclu une entente avec la Couronne, à la condition que le gouvernement américain retire les accusations.

Or, le gouvernement des États-Unis a indiqué qu'il ne voulait pas retirer les accusations et M. Wu risque l'extradition pour faire face à la justice américaine.

Weimin Wu, âgé de 29 ans, de West Lafayette, dans l'État d'Indiana, fait face à une accusation de meurtre prémédité sur sa femme, Li Guan Wang, 32 ans, dont le cadavre a été découvert, le 11 mars dernier, enfoui dans un banc de neige en bordure de la route 117, dans le parc de la Vérendrye.

Lors de la découverte du cadavre, les mains ainsi que le nez de la victime avaient été amputés. La boîte crânienne était littéralement pulvérisée par le projectile d'un revolver de calibre Magum 44.

Le couple Wu était divorcé depuis juillet 1992 et, lors de l'enquête préliminaire, le père de la victime et des amis du couple ont témoigné que l'accusé avait proféré des menaces de mort à l'endroit de celle-ci.

Le procureur de la Couronne, Marc Bisson, et Me Mendo se sont présentés en cour, hier, pour demander un ajournement. Le procès de M. Wu devait commencer avec la sélection d'un jury, mais les procédures ont été stoppées. Les parties se retrouveront, le 19 août prochain, pour voir où en sont les pourparlers avec les autorités américaines.

FLORSHEIM®
COMFORTECH®
Bonne fête Papa



20$ de rabais sur tout achat de souliers pour papa en magasin.

Valide jusqu'au 19 juin 1993.

E. LÉVESQUE & Fils Ltée
256 boul. St-Joseph, Hull
777-2232

Madame - Monsieur
Amincissez tout en relaxant
Offrez-vous une cure maintenant et vivez l'été en beauté
EXTRAORDINAIRE!
"LE MÉDI-DRAINAGE EXCLUSIF"
Une méthode pour réduire les



Au Salon Minceur 2000, vous réduisez votre tour de taille tout en relaxant, grâce au concept Allemand de chaleur profonde. Amincissez aux endroits désirés (taille, hanches, cuisses).

Sur présentation de cette annonce, nous vous offrons votre évaluation gratuite ainsi qu'une promotion TRÈS SPÉCIALE; appelez-nous pour plus de détails.
N'attendez plus !
Offre se termine le 6 juillet
669-8620
Salon minceur 2000
425 boul. Maloney Gatineau

Réservé aux membres du Club Optimum LeDroit

LeDroit et le Théâtre de Masson
90 personnes sont heureux d'inviter à l'avant-première de la pièce
Paté de campagne
Le mardi 22 juin, à 20 h
au 3, rue St-Amour, à Masson

Pour participer :
- Complétez le bulletin de participation publié dans LeDroit les 8, 10 et 12 juin et faites-le parvenir aux adresses indiquées. *Les fac-similés ne seront pas acceptés.*
- Le tirage aura lieu le mercredi 16 juin, à 10 h.
- Les gagnants seront avisés par téléphone. Deux laissez-passer par gagnant, valables pour le 22 juin 1993 seulement.

Concours Paté de Campagne
Faites parvenir à :
LeDroit
47, rue Clarence, pièce 222
Case postale 8860, Succ. T
Ottawa (Ontario) K1G 3J9
ou déposez au :
Service des abonnements
LeDroit
Promenades de l'Outaouais
à Gatineau
Nom et prénom :
No. d'abonné :
Adresse :
Province :
Ville :
Tél. rés. ( ) bur. ( )

Paté de campagne
une comédie hilarante!
de Josée Fortier et François Camirand



avec : Pascal Belleau, Sylvie Demers, Karl-Patrice Dupuis, Pierre McNicoll et Céline Shields.

PLUS!
Gagnent
chacun 50$ en bons d'achat échangeables aux Promenades de l'Outaouais. Pour réclamer votre prix, composez le (613) 560-2500 avant le mercredi 16 juin, à 17h.

Romuald Duguay	Hull	83010893
Raymond Malboeuf	St-André Avellin	00618108
Huguette Roy	Papineauville	83017463

Les PROMENADES

Optimum LeDroit
La plus grosse carte en ville
Pour la recevoir, abonnez-vous!
(613) 560-2525 1-800-267-6961

LA RÉGION

44e assemblée générale annuelle de l'ACFO

La vigilance recommandée aux Franco-Ontariens

LONDON Les Franco-Ontariens devront être particulièrement vigilants, au cours des prochains mois pour s'assurer que dans chaque communauté ils obtiennent leur juste part des sommes importantes qui seront rendues disponibles prochainement pour la formation professionnelle.

C'est l'avertissement qu'a lancé, en fin de semaine, Robert Millaire, le président du Comité directeur francophone du Conseil ontarien de la formation de la main-d'oeuvre (COFAM), devant les délégués à la 44e assemblée générale annuelle de l'Association canadienne-française de l'Ontario (ACFO).

Une entente Toronto-Ottawa

DE NOTRE ENVOYÉ SPÉCIAL



ADRIEN CANTIN

LeDroit

prévoit des investissements gouvernementaux conjoints de 1,6 milliard $ par année, pendant trois ans, pour la formation de la main-d'oeuvre en Ontario.

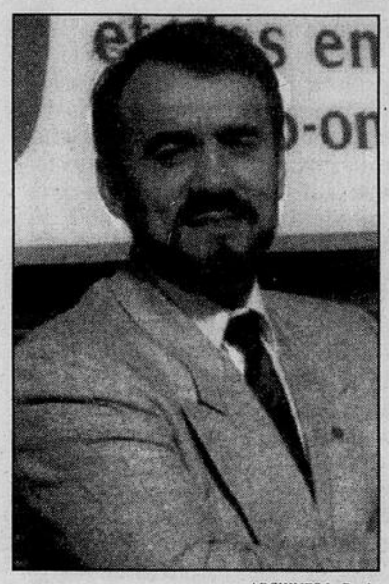
Selon l'ACFO, les francophones de la province auraient donc droit à au moins 80 millions $ par année à ce chapitre, puisqu'ils constituent 5 % de la population. L'ACFO voudrait que les francophones, par le biais de leurs institutions, gèrent directement ces fonds.

Un seul représentant

Cela leur est refusé par Queen's Park et la communauté s'inquiète du fait qu'elle n'aura qu'un seul représentant officiel au COFAM. Les autres viennent des secteurs gouvernementaux, des affaires, syndicaux et encore, de l'enseignement professionnel.

En plus d'un organisme provincial, il y aura également des COFAM régionaux. C'est à ce niveau, a dit M. Millaire, que les francophones, surtout dans les endroits où ils constituent une proportion appréciable de la population, devront s'assurer d'être bien représentés afin que leurs intérêts soient protégés.

M. Millaire, un ex-président de l'Association des enseignantes et des enseignants franco-ontariens, a cependant



ARCHIVES LeDroit

Robert Millaire est un ex-président de l'AEFO.

précisé que d'autres francophones pourront entrer au COFAM par la porte d'en arrière. Le secteur des affaires, par exemple, a déjà garanti qu'un de leurs cinq représentants sera un francophone.

Il a cependant noté que les grands syndicats de la province refusent une telle garantie aux francophones, en dépit du fait que plusieurs de ces derniers soient particulièrement actifs dans ce milieu. «Il y a (de la part des syndicats) un blocage systématique pour ne pas nommer un francophone», a-t-il dit.

M. Millaire a précisé que «la lutte sera très, très difficile» pour faire en sorte que la voix francophone se fasse entendre adéquatement, mais il a averti que «si l'on n'est pas bien desservis, ça va barder», et que même s'ils acceptent de travailler dans le cadre dicté par Queen's Park, les Franco-Ontariens n'abandonnent pas complètement leur revendication pour une structure parallèle en matière de formation professionnelle.

Selon un avocat de Toronto

Le Québec doit assouplir ses lois linguistiques

LeDroit

LONDON Un avocat franco-ontarien de la région de Toronto, Gérard Lévesque, croit qu'après avoir assoupli ses lois linguistiques, le Québec sera en excellente position pour réclamer des autres provinces canadiennes un meilleur traitement de leurs communautés de langue française.

«Les Québécois doivent remplir leur devoir de solidarité envers nous», a déclaré Me Lévesque, devant les délégués à la 44e assemblée générale annuelle de l'Association canadienne-française de l'Ontario qui se tenait en fin de semaine dernière.

«Qu'ils demandent ce que les autres provinces ont l'intention de faire en regard des droits scolaires des francophones», a-t-il poursuivi.

Il a expliqué qu'à la suite des amendements à la Charte de langue française mis de l'avant par le projet de loi 86 sur l'affichage, les provinces anglaises seraient à court d'arguments devant une telle question et pourraient se sentir obligées d'agir pour éviter l'embarras.

Jusqu'à maintenant seules deux de ces provinces, le Nouveau-Brunswick et, tout récemment, la Saskatchewan, accordent aux francophones la gestion autonome de leurs écoles sur tout leur territoire.

Mise au point

Dans nos textes d'hier, sur l'Assemblée générale annuelle de l'ACFO qui se déroulait en fin de semaine à London, un sous-titre malencontreusement ajouté lors de la mise en page a pu laisser croire à nos lecteurs que le ministre de l'Éducation et de la Formation, Dave Cooke, avait boudé l'ACFO pour aller prononcer un discours devant un autre groupe à Toronto. C'est en fait le premier ministre Bob Rae qui a prononcé ce discours.

Par ailleurs, à la suite d'une défectuosité technique, nos textes en provenance de London ont dû être dictés au téléphone ce qui a occasionné certaines erreurs. Nous nous excusons si certains lecteurs ont pu être confus.

RÉSULTATS loto-québec

Banco — Tirage du 93/06/07

04	05	08	09	10
13	18	35	38	39
43	45	47	48	50
53	58	64	67	70

Prochain tirage: 93/06/08

TVA, le réseau des tirages

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

ATTENTION LES DIPLÔMÉ(E)S !



1993 FESTIVA

POUR SEULEMENT

6 245$*

PLUSIEURS MODÈLES AU CHOIX.



Mont-Bleu Ford

HULL, QUÉBEC

(*Transport, préparation, options (s'il y a lieu" taxes et plaque en sus. Remise des diplômé(e)s au concessionnaire.)

22, boul. Mont-Bleu, Hull - 776-1571



109$* par nuit.

Cet été, à Québec, les fêtes se succèdent à un rythme fou : la Fête nationale du Québec, le 24 juin; le Festival international du jazz et du blues, du 24 juin au 4 juillet; la Fête du Canada, le 1er juillet; et le Festival d'été international de Québec, la plus importante manifestation culturelle francophone en Amérique, du 8 au 18 juillet, pour n'en nommer que quelques-unes.

Alors, soyez de la fête! Venez vivre au rythme de la musique, du folklore et des amuseurs publics. À l'hôtel Loews Le Concorde. Sur les Champs-Élysées de Québec.

Pour réserver, composez dès aujourd'hui notre numéro sans frais :

1 800 463-5256.

Vive la vie! Vive la Compagnie!

ENTREZ DANS LA FÊTE!

*Tous les tarifs sont par chambre, par nuit, en occupation simple ou double et en classe Hospitalité, du 18 juin au 8 août, sauf du 22 au 26 juin, du 10 au 14 juillet et du 21 au 24 juillet. Les groupes et les congrès ne peuvent se prévaloir de ces tarifs. Aucuns frais pour les enfants de 17 ans ou moins partageant la chambre d'un adulte. Les repas sont gratuits pour les enfants de 6 ans ou moins et un rabais de 50 % est accordé pour les enfants de 7 à 12 ans lorsqu'ils sont accompagnés d'un parent.

LOEWS LE CONCORDE

L'HÔTEL SUR LES CHAMPS-ÉLYSÉES DE QUÉBEC

1225, Place Montcalm, Québec (Québec) G1R 4W6

LA RÉGION

Entente au sujet de l'école Charlebois

Francophones et anglophones sous le même toit

Dianne Paquette-Legault
LeDroit

Les étudiants de l'école secondaire publique Charlebois demeureront dans leur école de la promenade Alta Vista pour l'année scolaire 1993-1994.

Une entente visant la cohabitation des élèves de Charlebois et de l'école St. Patrick's a été conclue entre la section publique du Conseil scolaire de langue française d'Ottawa-Carleton et le Conseil des écoles séparées catholiques d'Ottawa (CESCO).

Rappelons que l'école St. Patrick's devait y emménager en septembre 1993 en vertu de l'entente sur les installations scolaires de la région. Les étudiants de l'école Charlebois se retrouvaient pour leur part sans école, leur nouvelle école ne pouvant les accueillir avant l'année scolaire suivante.

Selon l'entente, les étudiants assisteront à leurs classes selon un horaire partagé. Certains détails n'ont pas encore été confirmés mais il semblerait que les étudiants de Charlebois fréquenteraient l'école de 11 h 15 à 16 h 45 tandis que ceux de St. Patrick's seraient en classes de 8 h 15 à 14 h 30. L'ensemble des élèves se retrouvera sous un même toit pendant quelques heures au cours de la journée, soit vers l'heure du dîner.

D'abord avancée par l'Association de parents de l'école Charlebois, l'option d'une cohabitation vient faire le bonheur des parents et des étudiants.

«Nous sommes très encouragés. On ne voit pas cela comme un calvaire à vivre mais comme l'aboutissement de 13 mois de travail... Le but c'était d'avoir un toit et une continuité dans nos programmes. Et nous l'avons obtenu. Pour nous, c'est un très grand soulagement, a avoué le porte-parole du comité de parents de l'école Charlebois, Denis Gadbois.

M. Gadbois est persuadé que les étudiants sauront respecter les étudiants avec qui ils seront appelés à partager l'immeuble. «Nous espérons que ce sera de même de leur côté, a-t-il souhaité.

L'entente prévoit que l'école Charlebois gardera son nom, son identité et les programmes qui lui sont propres, a expliqué M. Gadbois au Droit.

À Charlebois, on voit même la cohabitation d'un bon oeil. L'école est déjà forte d'une population étudiante multiculturelle des plus variées. Le partage avec des étudiants anglophones viendra l'enrichir davantage. «On va continuer à faire la promotion du multiculturalisme, d'ajouter M. Gadbois.

«Avec les congés et tout, on peut parler d'une cohabitation d'environ huit mois. Entretemps, a-t-il poursuivi, les élèves et le personnel de l'école Charlebois se prépareront à emménager dans leur nouvelle école du chemin Smyth en septembre 1994.

Si les parents et les étudiants ont réussi à éviter un déménagement temporaire et à s'assurer d'un toit pour le mois de septembre, c'est grâce à la collaboration de tous et chacun d'entre eux de même qu'à celle de la communauté, croit M. Gadbois. «C'est le travail acharné qui a fait aboutir le dossier. Cela prouve que l'on peut obtenir quelque chose lorsqu'on le veut vraiment.

Les employés de soutien proposent des coupures

LeDroit

Soucieux de l'avenir du conseil plénier du Conseil scolaire de langue française d'Ottawa-Carleton (CSLFOC) et craignant de nouvelles coupures de postes, les employés de soutien du conseil ont proposé aux élus des façons d'économiser.

Le Groupe des employés non syndiqués (GENS) du conseil plénier de même que l'Association des employés d'Ottawa-Carleton (AEOC) ont été représentés à la réunion d'hier soir par une quarantaine de leurs membres.

Le but? Faire part de leurs inquiétudes relatives à une éventuelle compressions des dépenses et proposer des solutions, si tel est le cas échéant.

Représentant 186 concierges et 20 employés de soutien, le président de l'AEOC, Gérard Poirier, a apporté des suggestions visant à réduire les dépenses de leur employeur.

Il a noté, entre autres, une réduction des honoraires des élus et de l'indemnité kilométrique qui se chiffre à environ 1200 $ par personne par an, selon M. Poirier.

Il y aurait lieu aussi, selon M. Poirier, de réviser les contrats des cadres supérieurs qu'il juge «généreux». On sait notamment que l'ancien directeur général du conseil plénier, Robert Pilon, a touché une prime de 30 000 $ au moment de sa démission. D'autres cadres supérieurs auraient eux aussi négocié des primes de départ semblables au moment de l'élaboration de leurs contrats respectifs.

Enfin, les employés ont demandé aux élus s'ils seraient prêts à faire modifier la loi de façon à réduire le nombre de conseillers et de conseillères scolaires.

Les élus n'ont pas élaboré sur la question à la suite de la présentation des représentants des employés. Les recommandations seront toutefois prises en considération si jamais le conseil plénier devait procéder à de nouvelles compressions budgétaires.

Les élus devaient prendre connaissance, hier, des grandes lignes des prévisions budgétaires. Le budget devrait être soumis pour approbation à la réunion du 28 juin.



LUNETTERIE NEW LOOK

Chez Lunetterie New Look, vous obtenez deux paires de lunettes complètes, verres et montures pour le prix d'une.

Vous ne ne payez que la plus chère des deux, l'autre est tout à fait gratuite, qu'elle soit pour vous ou pour quelqu'un d'autre.

Le 2 pour 1 s'applique sur tous les produits en magasin sans exception, incluant les plus grandes marques: RODIER, GAP, BIANCO, FENDI, FAÇONNABLE, MCM, etc.

Examens de la vue sur place par des optométristes. Nous acceptons également les prescriptions de l'extérieur.

LA PLUS IMPORTANTE ENSEIGNE QUÉBÉCOISE DE L'OPTIQUE.

La T.P.S. ne s'applique pas à l'achat de lunettes sur prescription.

DEUX PAIRES DE LUNETTES COMPLÈTES, VERRES ET MONTURES, POUR LE PRIX D'UNE.

GATINEAU
Promenades de l'Outaouais
568-1918

ÉGALEMENT À

MONTRÉAL	VILLE ST-LAURENT	LORETTEVILLE	TROIS-RIVIÈRES	ST-JÉRÔME
LAVAL	ROSEMONT	LÉVIS	DRUMMONDVILLE	CHICOUTIMI
POINTE-CLAIRE	QUÉBEC	MONTMAGNY	ST-HYACINTHE	ALMA
GREENFIELD PARK	SAINTE-FOY	SHERBROOKE	VICTORIAVILLE	RIMOUSKI

MAINTENANT OUVERT LE DIMANCHE

CHRÉTIEN HONDA
vous offre un taux de financement de
4,8%
(48 mois)
disponible sur certains modèles.
Voir concessionnaire pour détails.
LES HONORABLES HONDA
814 boul. Maloney Ouest Gatineau •568-4646

Club de balle lente pour lesbiennes

«Un malentendu»

Joël-Denis Bellavance
LeDroit

La plainte d'une résidante d'Ottawa, qui affirmait n'avoir pu se joindre à une équipe de balle lente recevant une aide financière de la ville, parce qu'elle n'était pas lesbienne, serait le fruit d'un malheureux malentendu.

Telle est la conclusion que tire le commissaire du service des loisirs et de la culture, Don Gamble, à la suite d'une enquête menée par un de ses fonctionnaires.

«En ce qui nous concerne, il n'y a pas eu de discrimination. Toute cette histoire découle d'un simple malentendu», a indiqué au Droit, hier, M. Gamble.

D'une part, selon M. Gamble, la résidante en question ne se serait jamais plainte de vive voix aux fonctionnaires responsables du programme de la ville «Sport et les femmes» ou à la Commission des droits de la personne.

D'autre part, elle n'aurait jamais été rappelée par le capitaine de l'équipe, qui l'avait au préalable avisée que son équipe était formée de lesbiennes, parce qu'elle était la troisième sur la liste d'attente alors qu'il ne manquait que deux joueuses.

La résidante serait d'ailleurs toujours sur cette liste d'attente.

Communication

«Il est malheureux que le capitaine de l'équipe n'ait quand même pas rappelé la femme. Ce manque de communication a sans doute porté celle-ci à croire qu'elle était victime de discrimination», peut-on lire dans une note que M. Gamble a envoyée aux conseillers municipaux.

Ces derniers s'étaient dits stupéfaits d'apprendre la teneur de la plainte de la résidante dont LeDroit avait fait état la semaine dernière.

L'un d'eux, le conseiller Cullen, s'est dit satisfait des conclusions de l'enquête menée par le service des loisirs et de la culture.

«En ce qui me concerne, cet incident est clos puisqu'il n'y a pas eu de discrimination», a-t-il opiné.

Sealtest s'associe à Parents-Secours

LeDroit

Le mouvement Parents-Secours s'immiscera davantage au coeur des foyers québécois grâce aux cartons et aux sacs de lait.

La compagnie Sealtest a effectivement annoncé, samedi dernier, qu'elle s'impliquait financièrement avec l'organisme pour devenir le parrain majeur de Parents-Secours.

Les deux parties ont signé une entente de trois ans durant laquelle Sealtest contribuera plus de 160 000 $ aux activités du mouvement.

Ce montant inclut les produits et services ainsi qu'une contribution financière dont le montant exact n'a pas été dévoilé.

À votre service

Portes ouvertes : Dépôt de neige de l'avenue Industrial

L'entretien des routes en hiver constitue une activité primordiale qui aide à assurer la sécurité des piétons, des automobilistes et des usagers du transport en commun.

Dans le cadre de son programme d'entretien des routes en hiver, la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton (MROC) dispose de dépôts de neige pour les besoins de ses propres activités de déneigement, et pour celles des municipalités locales, de la Commission de la capitale nationale (CCN), du ministère des Transports de l'Ontario, et d'entrepreneurs privés.

Le dépôt de neige de l'avenue Industrial est situé sur l'avenue Industrial près du chemin Russell. La MROC a entrepris une étude technique et environnementale de l'installation afin de déterminer la façon dont elle peut le mieux répondre aux besoins du public tout en respectant l'environnement.

On étudiera notamment l'emplacement, l'esthétique et la fonte de la neige. Les résultats de l'étude, qui pourrait recommander des changements dans la façon d'exploiter l'installation, seront transmis au Comité des transports de la MROC et au Conseil régional.

Les membres du public sont invités à participer à l'étude en assistant à l'une des trois journées portes ouvertes. Les premières portes ouvertes permettront au public de rencontrer les membres de l'équipe chargée de l'étude, d'obtenir des renseignements sur le projet et de faire part de leurs commentaires. La séance aura lieu :

le 8 juin 1993, de 16 h à 20 h
au Centre communautaire Dempsey
1895, chemin Russell, Ottawa (Ontario)

Pour de plus amples renseignements, communiquer avec :
Lorne A. Ross, P. Eng., Service des transports de la MROC
735, avenue Industrial, Ottawa (Ontario)
739-3140 (tél.), 739-9757 (télécopieur)

Roddy G. Bolivar, P. Eng, J.L. Richards & Associates
1864, place Lady Ellen, Ottawa (Ontario)
728-3571 (tél.), 728-6012 (télécopieur)

Ottawa-Carleton
UNE COLLABORATION RÉGIONALE

Grand Solde
Défi 1993

1993 Honda Accord EXR
voiture d'essai, 8 629 km, tout équipée, # 3029

20 374,94 $*

Plusieurs en stock

* Transport et taxes en sus.

Climatiseur sans frais sur certains modèles voir concessionaire pour détail

LES HONORABLES HONDA

Aubaines incroyables sur tous nos modèles 1993 en stock

Voici quelques exemples.

1993 Civic Si Coupe
2 portes, voiture d'essai, 3 530 km, # 3090

15 235 $*

* Transport et taxes en sus.

Choix de plus de 90 véhicules neufs en stock

CHRÉTIEN HONDA
(Voisin de Kollbec automobiles).
814, boul. Maloney Ouest, Gatineau
Ouvert les samedis 9 h à 17 h
568-4646

5 ANS GARANTIE 100,000 KM

Lundi au jeudi 9 h à 21 h
Vendredi 9 h à 18 h
Samedi 9 h à 17 h

Ville de Hull

VILLE DE HULL
PROVINCE DE QUÉBEC

SOUMISSION

CONTRAT 83-23

PARC COUR D'ÉCOLE LAC-DES FÉES - RÉAMÉNAGEMENT

Des soumissions, sous pli cacheté, adressées au Comité exécutif de la ville de Hull et marquées "CONTRAT 83-23, "PARC COUR D'ÉCOLE LAC-DES FÉES - RÉAMÉNAGEMENT", seront reçues jusqu'à 11 heures, heure locale, au bureau du Greffier à l'hôtel de ville, au 25 de la rue Laurier, Hull, Québec, et seront ouvertes à 11 heures 30, heure locale, dans la salle du Comité exécutif à l'Hôtel de Ville, au 25 de la rue Laurier, Hull, Québec,

le 22 juin 1993.

Ces travaux de construction comprenant des travaux d'excavation, de drainage pluvial, de pavage d'asphalte, de construction d'aire de jeux ainsi que divers travaux connexes.

Les documents de la soumission peuvent être obtenus à compter du 7 juin 1993, moyennant un dépôt comptant, incluant la TPS et TVQ, de 27 $ non remboursable, en s'adressant au Directeur du Service du génie à l'Hôtel de Ville, au 25 de la rue Laurier, Hull, Québec.

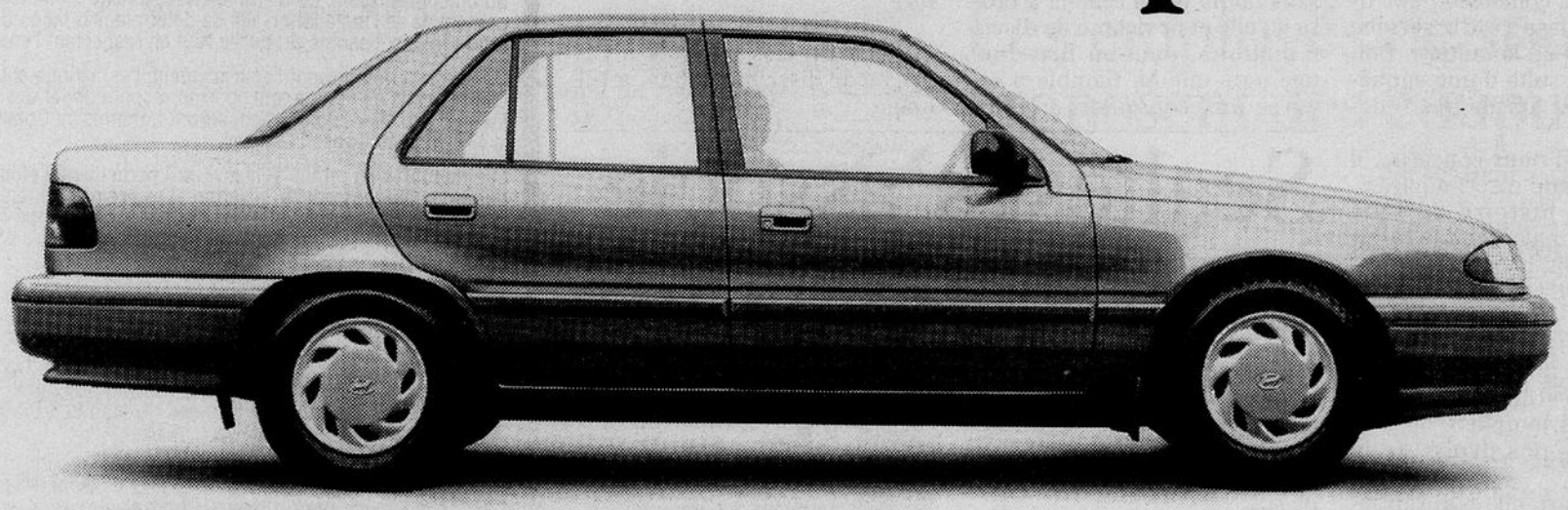
Seuls les soumissionnaires qui auront obtenu les documents de soumission à leur nom au Service du génie et qui auront fait parvenir leur soumission sur les formules fournies à cette fin seront considérés. Chaque soumission devra être accompagnée d'un chèque visé ou bon de garantie au montant égal à 10 % du total de la soumission.

La Ville ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

Le Greffier,
André J. Burns, o.m.a.
Hull, le 26 mai 1993

OFFRE SPÉCIALE POUR UN TEMPS LIMITÉ

Transmission automatique sans frais sur Sonata et Scoupe![†]



11 995$* SONATA GL

Transmission automatique sans frais, ou rabais équivalent.[†]
La voiture de grandeur intermédiaire, assemblée au Québec, qui offre luxe et puissance : Moteur de 2 litres à 16 soupapes et DACT • Système de son avec radio AM/FM SE et lecteur de cassette • Direction servo-assistée • Pneus radiaux Michelin toutes saisons • Suspension indépendante aux 4 roues • L'une des meilleures garanties de l'industrie (5 ans/100 000 km - éléments principaux) • **Assistance routière 24 heures**

HYUNDAI
On évolue à votre avantage

À CE PRIX-LÀ...

7 295$* EXCEL CX

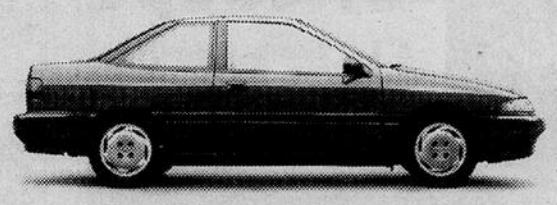
La fringante Excel CX à hayon comporte plus d'équipement standard que toute autre voiture de sa catégorie : Pneus radiaux Michelin toutes saisons • Direction à crémaillère • Suspension indépendante aux 4 roues • Freins servo-assistés • L'une des meilleures garanties de l'industrie (5 ans/100 000 km) • **Assistance routière 24 heures**



À CE PRIX-LÀ...

10 495$* SCOUPE

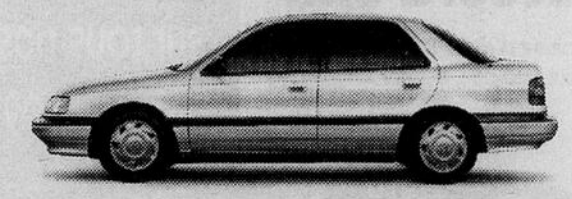
Transmission automatique sans frais, ou rabais équivalent.[†]
Le populaire coupé sport 2 + 2, classé parmi «les meilleurs achats» en fait de voitures importées par Motor Trend : Nouveau moteur haute-énergie «Alpha» • Pneus radiaux toutes saisons • Banquette arrière à dossier rabattable 60/40 • Système de son avec radio AM/FM SE et lecteur de cassette • Suspension indépendante aux 4 roues • L'une des meilleures garanties de l'industrie (5 ans/100 000 km) • **Assistance routière 24 heures**



À CE PRIX-LÀ...

9 995$* ELANTRA GL

Cette berline d'allure sportive pour la famille a été proclamée «Voiture économique de l'année» par Motoring '93 : Moteur de 1,6 litre à 16 soupapes et DACT • Pneus radiaux Michelin toutes saisons • Direction servo-assistée • Freins servo-assistés • Suspension indépendante aux 4 roues • L'une des meilleures garanties de l'industrie (5 ans/100 000 km) • **Assistance routière 24 heures**



ÇA PART VITE, VITE, VITE!

*Offre d'une durée limitée, en vigueur le 1er juin 1993. Excel CX 3 portes 1993, à partir de 7 295 $; Sonata GL, à partir de 11 995 $; Elantra GL, à partir de 9 995 $; Scoupe modèle de base, à partir de 10 495 $. Immatriculation, transport, préparation et taxes en sus. Les prix indiqués sont les PSDF moins les rabais promotionnels. †Transmission automatique sans frais comprise dans le prix de la Sonata GL et de la Scoupe modèle de base, ou rabais équivalent en argent. Renseignements chez les concessionnaires.

Canakor Automobile Inc.	Acacia Motors Ltd.	Otto's Hyundai Ventes et service	Automobiles Thurso	Casselman Hyundai	Bank street Hyundai
346, boul. Greber	595, boul.	225, chemin	331, rue Victoria	998 route 500 O.	2818, rue Bank
Gatineau	St-Laurent	Richmond	Thurso	Casselman	Gloucester
561-7331	Ottawa 745-2311	Ottawa 725-3246	985-2257	764-3444	739-7530

LES MUNICIPALITÉS

CASSELMAN

Jean Charest à Casselman

Le ministre de l'Environnement Jean Charest rencontrera les gens de Prescott-Russell, aujourd'hui , entre 15 et 17 h, à la salle des Chevaliers de Colomb, à Casselman.

HAWKESBURY

Des toutous en motocyclettes

Des toutous ont été vus à l'arrière de motocyclistes, dimanche, dans les comtés de Prescott-Russell. Près de 175 membres du Harley Owners' Group, venant de Montréal, Ottawa, Kingston et des environs, ont remis plus de 300 oursons en peluche et des cadeaux à la Société de l'aide à l'enfance de Prescott-Russell. Ces jouets seront remis aux enfants de familles d'accueil et aux garderies.

ALFRED

Inscriptions pour *Vieillir sans violence*

Les personnes désirant assister au colloque *Vieillir... sans violence*, le vendredi 18 juin, au Centre d'entraide de Saint-Pascal, et le samedi 19 juin, au Collège de technologie agricole et alimentaire d'Alfred, doivent s'inscrire, avant le vendredi 11 juin, en téléphonant au 632-0939 ou au 1-800-267-0853.

Nouvelles recueillies par Francine Aubertin-Roy, correspondante régionale.

Une réponse inattendue d'Ottawa à un S.O.S. lancé par Terre-Neuve

Joël-Denis Bellavance
LeDroit

Stewart May a lancé un S.O.S. depuis Terre-Neuve en janvier. L'appel de détresse est parvenu jusqu'à Ottawa par le biais d'un quotidien anglophone et les résidants de la capitale nationale sont venus à son secours en lui envoyant 50 000 livres et de nombreux abonnements à divers magazines.

Hier, il est venu dire de vive voix merci, merci, encore merci à ses sauveteurs à l'hôtel de ville d'Ottawa.

Maire de Belleoram, un petit village de quelque 650 âmes situé au sud de Terre-Neuve, M. May voulait ouvrir une bibliothèque dans sa municipalité depuis quatre ans déjà, mais celle-ci n'avait pas les moyens de se payer ce luxe.

Aux grands maux les grands moyens. Il est donc parti en croisade en écrivant une lettre à quelques quotidiens, en janvier, dans laquelle il expliquait son projet et demandait aux lecteurs de lui envoyer tout bouquin dont ils n'avaient plus besoin.

50 000 livres au lieu de 2000

Le quotidien *The Citizen* a été le seul à publié sa lettre. La réponse a dépassé ses attentes. Il pensait recevoir environ 2000 livres. Jusqu'ici, il en a reçu 50 000 si bien qu'il en a envoyés à une douzaine d'écoles isolées de sa province qui ont pu garnir aussi leurs étagères.

«Et nous recevons encore des livres et de l'argent», a dit M. May, qui semblait aussi heureux qu'un gagnant de la loterie 6/49 hier.

La bibliothèque, adjacente à la caserne de pompiers et d'une dimension de 17 pieds par 30 pieds, est d'ailleurs fort achalandée depuis son ouverture.

Entre 100 et 200 livres sont empruntés durant les deux seuls jours d'ouverture, soit les mardis et les samedis après-midis, a indiqué M. May, qui est d'ailleurs un des bénévoles qui s'occupent de ce nouveau lieu du savoir.

«Les gens de ma communauté n'ont jamais lu autant de livres», a-t-il dit, les yeux remplis d'émotions.

Maintenant plus qu'un parlement

Hier, M. May a remis un portrait du village qu'il dirige au maire d'Ottawa, Jacquelin Holzman, en guise de gratitude à l'égard des résidants de la capitale nationale.

«Auparavant, quand nous pensions à la ville d'Ottawa, la seule chose qui nous venait à l'esprit était l'édifice du Parlement. Maintenant, nous pensons surtout aux résidants de cette ville», a-t-il dit en prenant la parole devant le conseil municipal qui a interrompu brièvement ses délibérations budgétaires afin d'accueillir le maire de Belleoram.

Prescott-Russell

La Coalition se dit inquiète

Francine Aubertin-Roy
correspondante régionale

HAWKESBURY «Le premier ministre de l'Ontario, Bob Rae, ne semble pas écouter les gens. Le contrat social n'a pas marché, qu'est-ce qui le remplacera?» s'interroge la coordonnatrice de la Coalition dans Prescott-Russell, Nicole St-Jean. «Nous voulons connaître la position de M. Ray et obtenir des réponses», a-t-elle ajouté.

Les représentants de l'AEFO catholique, Nicole St-Jean, de CUPE, Élise Laviolette, de la FESSO, Roger Rocque, de OPSEU, Jean Lauzon, de ONAVON, Jocelyne Clermont, et de WTF, Lyne Morris, ont rencontré, vendredi, le député de Prescott-Russell, Jean Poirier, pour signaler leurs frustrations et leurs inquiétudes.

Le groupe entend soumettre ses commentaires directement au premier ministre de l'Ontario en utilisant la bonne formule, celle des pétitions déposées a l'Assemblée législative

«Nous allons continuer à surveiller les prochains développements et il y aura sûrement d'autres réunions de notre part suite aux annonces que le premier ministre, Bob Rae, fera», d'ajouter Mme St-Jean.

Lors de cet entretien, le député Jean Poirier a soutenu que «l'éducation du système politique est à faire. Les gens ne comprennent pas comment ça marche globalement au gouvernement. Les gens ne veulent pas en entendre parler et se renseigner, parce qu'ils ne veulent pas entendre à quel point ça va mal, a-t-il indiqué. Moi, je suis très inquiet pour la qualité des services! L'Ontario s'est fait avoir! Entre 1985 et 1990, nous avions la meilleure économie au monde. Nous sommes rendus à mendier, placés au 62e rang sur 62», a ajouté le député Poirier.

Les Entreprises Catro

" Nouvelle phase pour unifamiliales. "

Le Saturne

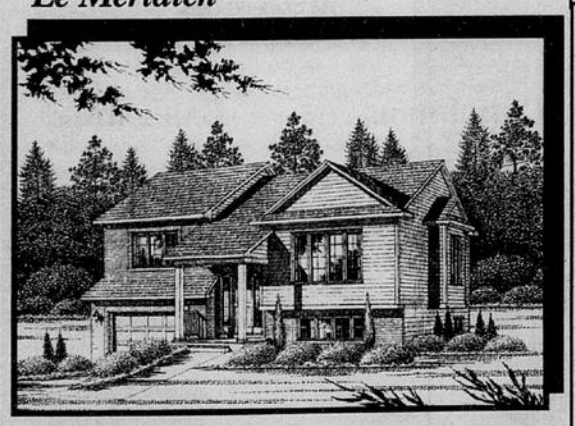


Le Saturne
pour aussi peu que
105 900$00

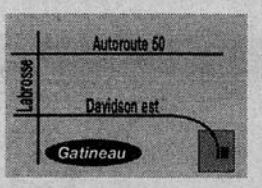
INCLUANT

- Terrassement complet • Entrée pavée
- Patio en pierres 10 X10
- Fenêtres en résine de synthèse • boiseries coloniales
- TPS + TVQ + Frais notariés

Le Méridien



Le Méridien
en montre au
549 Davidson, est



643-2453

Ville de Hull

VILLE DE HULL
PROVINCE DE QUÉBEC
SOUMISSION
CONTRAT 90-14
SERVICES MUNICIPAUX, RUE DES CONIFERES

Des soumissions, sous pli cacheté, adressées au Comité exécutif de la ville de Hull et marquées "CONTRAT 90-14, SERVICES MUNICIPAUX, RUE DES CONIFERES", seront reçues jusqu'à 11 heures, heure locale, au bureau du Greffier à l'Hôtel de Ville, au 25 de la rue Laurier, Hull, Québec, et seront ouvertes à 11 heures 30, heure locale, dans la salle du Comité exécutif à l'Hôtel de Ville, au 25, de la rue Laurier, Hull, Québec.

le 22 juin 1993.

Ces travaux de construction de services municipaux sur une longueur de rue d'environ 620 mètres linéaires comprennent:
- conduite d'aqueduc en fonte ductile, diamètre 500 mm incluant chambres de vanne;
- conduite d'égout domestique et d'égout pluvial en CPV;
- branchements latéraux d'aqueduc et d'égouts;
- fondation et pavage de rue;
- divers travaux connexes.

Les documents de la soumission peuvent être obtenus, à compter du 7 juin 1993, moyennant un dépôt comptant, incluant la TPS et la TVQ, de 27 $ non remboursable, en s'adressant au Directeur du Service du génie à l'Hôtel de Ville, au 25 de la rue Laurier, Hull, Québec.

Seuls les soumissionnaires qui auront obtenu les documents de soumission à leur nom au Service du génie et qui auront fait parvenir leur soumission sur les formules fournies à cette fin seront considérées. Chaque soumission devra être accompagnée d'un chèque visé ou bon de garantie au montant égal à 10% du total de la soumission.

La Ville ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

Le Greffier,
André J. Burns, o.m.a.

Hull, le 19 mai 1993

Publi-reportage

SEMAINE NATIONALE DES TRANSPORTS 1993

du 6 au 12 juin

"Les transports, moteurs de la prospérité nationale"

"PROCLAMATION DU MINISTRE DES TRANSPORTS"

En 1993, l'industrie des transports, le gouvernement et les travailleurs doivent s'efforcer de stimuler l'économie et d'adapter les réseaux de transport du Canada à la concurrence de l'avenir.

Ayant pour thème "Les transports, moteurs de la prospérité nationale", la Semaine nationale des Transports de 1993 soulignera l'importance d'une politique de transports parfaitement adaptée à la compétitivité, à l'efficacité et à l'efficience de nos réseaux de transport, et par le fait même, à la prospérité du pays.

Le gouvernement du Canada a agi fermement afin d'améliorer sa compétitivité dans la nouvelle économie globale : L'Initiative stratégique d'investissement en capital, qui faisait partie de l'Exposé économique et financier de décembre 1992, engendrera des investissements de plus de deux milliard de dollars dans l'infrastructure nationale des transports et des communications au cours des cinq prochaines années et permettra de créer de 4 000 à 5 000 nouveaux emplois chaque année.

Une nouvelle initiative destinée à accroître l'échange de données informatisées et d'autres techniques commerciales électroniques a été annoncée en février dernier. Cette démarche découle naturellement de l'alliance de l'industrie du transport - Avantage Canada - qui a vu le jour à l'automne 1992.

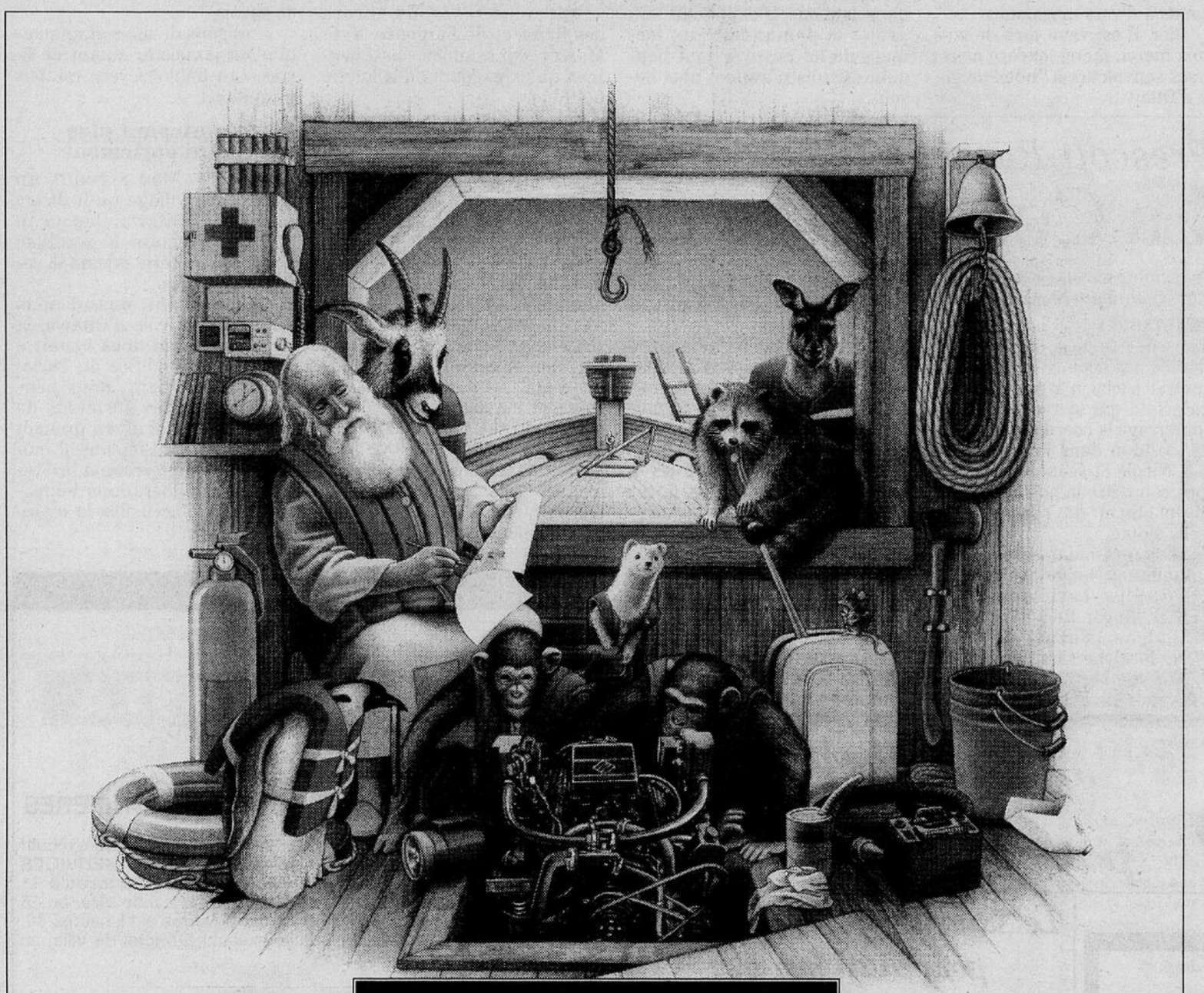
En consultation étroite avec l'industrie, le gouvernement fédéral raffine sans cesse ses politiques, programmes et services pour assurer qu'ils contribuent à un réseau de transports qui favorise la croissance et la prospérité de notre pays. La compétitivité est un facteur clé pour l'avenir du Canada, et nous en tiendrons compte dans notre façon de gérer les transports.

Le Canada est reconnu mondialement comme innovateur et chef de file dans le secteur de l'élaboration des politiques de transport, grâce à l'excellent travail, au dévouement et au professionnalisme des femmes et des hommes qui travaillent à la planification, à l'édification, à la gestion et à l'entretien des infrastructures de transport.

En 1987, le gouvernement fédéral, par ses mesures de réforme de la réglementation économique, a amorcé une transformation de l'industrie des transports. Aujourd'hui, nous nous attachons à favoriser sa croissance en collaborant avec l'industrie, nos employés et tous les intervenants pour ouvrir la voie à un avenir meilleur pour le Canada.

Je suis donc très heureux de proclamer la semaine du 6 au 12 juin Semaine nationale des Transports 1993.

Jean Corbeil
Ministre des Transports
Président honoraire,
nationale des
Transports - 1993



APPAREILLEZ SAGEMENT : VÉRIFIEZ TOUT.

Le navigateur prévoyant sait qu'un bateau requiert plus qu'une simple couche de cire avant d'être mis à l'eau. Avant d'appareiller, **n'oubliez pas d'inspecter attentivement votre bateau** à l'aide de la **Liste de points à vérifier** fournie par la Garde côtière canadienne qui recommande, entre autres, la vérification de l'état de la batterie, de la réserve d'essence et de l'équipement de sauvetage. Un simple bris mécanique pourrait tourner à la catastrophe.

Alors, prévenez l'imprévisible. Préparez votre embarcation. Assurez-vous d'avoir à bord l'équipement de sauvetage nécessaire et sachez vous en servir convenablement. Grâce aux précieux conseils de la Garde côtière, vous pourrez naviguer en toute sécurité. Obtenez gratuitement une copie de la **Liste de points à vérifier** en composant le numéro sans frais de la Sécurité nautique, le 1 800 267-6687. Vérifiez tout, car naviguer, c'est prévoir... même l'agrément!

SEMAINE DE LA SÉCURITÉ NAUTIQUE : DU 6 AU 12 JUIN 1993

Garde côtière canadienne Canadian Coast Guard

Canada

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT, EN RAISON

Publi-reportage

SEMAINE NATIONALE DES TRANSPORTS 1993

du 6 au 12 juin

"Transports, moteurs de la prospérité nationale"

LES TRANSPORTS AU CANADA

Deuxième pays au monde en superficie, le Canada est une nation dont les communautés éparses sont unies par un réseau de transport sophistiqué.

Les transports sont à la base de notre pays moderne et industrialisé. En effet, l'industrie canadienne des transports représente 4 % du produit national brut. Par ailleurs, malgré la grandeur de notre pays et sa population clairsemée, le coût du transport n'ajoute qu'environ 5% au prix de revient des produits canadiens.

Voici quelques faits qui illustrent l'importance des transports dans notre vie quotidienne.

• La plus grande partie des déplacements se font sur le réseau routier du Canada, qui s'étend sur 850 000 kilomètres. L'automobile intervient dans 90 % environ de tous les déplacements interurbains que les Canadiens effectuent à l'intérieur du pays. De plus, selon les estimations, des camions de toutes tailles transportent chaque année quelque 242 millions de tonnes de marchandises sur les routes du Canada.

• Chaque jour, plus de 130 000 Canadiens se déplacent d'une ville à une autre par autocar, par chemin de fer ou par avion; en outre, les trains, les camons et les navires transportent près de 2,3 millions de tonnes de fret.

• En 1992, le nombre de déplacements par les usagers des services de transports en commun du Canada s'est élevé à près de 1,39 milliard.

• En 1991, 351 millions de tonnes de marchandises étaient manutentionnées dans les 25 grands ports en eau profonde et les 476 plus petits ports et quais gouvernementaux.

• Les sociétés ferroviaires transportent annuellement 250 millions de tonnes de fret sur quelques 87 000 km de voies ferrées.

• Le Canada possède 1 278 aéroports certifiés, dont 10 reçoivent à eux seuls 81 % de l'ensemble du trafic (57,9 milliards de voyageurs-km payants et 1,6 milliard de tonnes-km de fret ont été transportés en 1991, dernière année pour laquelle on dispose de données complètes).

• En 1991, le réseau d'oléoducs et de gazoducs du Canada s'étendait sur 284 000 km.

• Les recettes annuelles de compagnies d'aviation, de transport maritime, de transport ferroviaire, de camionnage, de taxi et de transport par autocar s'élèvent à plus de 30 milliards de dollars; de plus, ces compagnies fournissent de l'emploi direct et indirect à environ un million de Canadiens.

L'industrie canadienne des transports nous "gardera sur la bonne voie" durant les années 1990.

L'INDUSTRIE DU CAMIONNAGE

Le camionnage est une industrie très importante, à tel point qu'il est devenu le mode de transport dominant en ce qui concerne le volume de recettes marchandises. En 1988, le camion a acheminé, à l'échelle nationale, plus de 300 millions de tonnes de marchandises. De plus, le camion assure très souvent la première et la dernière étapes de la chaîne de distribution assurée par les modes de transport maritime, aérien ou ferroviaire. Les diverses dépenses engagées par le secteur du camionnage totalisent quelque 20 milliards de dollars. De plus, ce mode de transport emploie près de 200 000 personnes.

Cette industrie se compose de nombreux segments. Il faut en gros distinguer entre le "camionnage privé" et le "camionnage pour compte d'autrui". Dans le premier cas, le camionneur transporte ses propres marchandises, soit pour répondre aux besoins de sa propre exploitation, soit pour livrer ses produits à la clientèle. Dans le second cas, le camionneur assure des transports pour lesquels il se fait payer.

Par ailleurs, si l'on compare la situation avec celle des autres modes de transport, les entreprises de camionnage sont aux mains d'une multitude de propriétaires. En 1987, les 100 plus importantes entreprises de camionnage pour compte d'autrui détenaient moins de la moitié de l'ensemble du marché, et les 10 entreprises les plus importantes de ce type détenaient moins de 20% de tout le marché.

Le genre de matériel utilisé par les entreprises de camionnage diffère selon les charges transportées et le type d'exploitation. Les transporteurs privés utilisent surtout des camions porteurs, alors que les transporteurs pour compte d'autrui optent plutôt pour les semi-remorques. De plus en plus, ces derniers donnent ou prennent leur parc en location afin d'éviter de lourdes immobilisations et d'augmenter leur souplesse d'exploitation.

Le camionnage est un secteur qui emploie beaucoup de main-d'oeuvre. Pour permettre à des milliers de véhicules de sillonner les routes, pour répondre aux besoins des expéditeurs, pour soutenir une âpre concurrence et pour s'assurer des opératons de camionnage rentables, les entreprises de camionnage ont besoin de compétences des plus diverses correspondant à un large éventail de travailleurs qui s'ajoutent aux chauffeurs.

La conduite de leur véhicule à destination et en toute sécurité n'est pas la seule tâche qui incombe aux chauffeurs. Ils doivent savoir répondre aux exigences légales imposées par les connaissements, les douanes, les limites de tonnages et le transport des marchandises dangereuses.

Le camionnage est sensible aux changements économiques et la performance des entreprises de camionnage s'aligne généralement sur celle de l'économie dans son ensemble. La compétitivité des prix est actuellement l'une des caractéristiques fondamentales de ce secteur.

MESSAGE DU PRÉSIDENT

La Semaine natioanle des transports du Québec en est à sa 25e édition cette année. Que le temps passe vite et que les bonnes choses durent ! J'aimerais rendre un hommage particulier aux personnes qui, au cours des ans, ont fait en sorte que le monde du transport s'ouvre sur l'ensemble de la population.

Nous visons des années difficiles sur le plan économique, une concurrence féroce, des faillites ainsi que des coupures, parfois très profondes et difficiles à faire. Mais, il y a de l'espoir, du renouveau de nouvelles technologies et des partenaires qui vont transformer les méthodes d'utilisation de nos moyens de transport.

Le concept de transport intermodal fait de plus en plus partie de notre vocabulaire. Il était temps, en Amérique du Nord, avec les distances à parcourir, que les modes de transport, terrestres surtout, s'associent pour le plus grand bien de la société (usure des routes, dangers d'accident, pollution, pour n'en nommer que quelques-uns). Il y a aussi bien sûr, des avantages économiques qui viennent de ces associations.

Du côté du transport des personnes, notre société fait des progrès, mais il y a toujours place pour l'amélioration. Il existe des projets pour le transport adapté et aussi pour les trains de banlieue de grandes agglomérations, qui vont contribuer à dégager les routes et à améliorer la qualité de vie autour des grandes villes.

Je m'en voudrais d'oublier le côté éducatif du monde du transport. Il y a aujourd'hui de grands efforts qui sont consentis pour que les générations qui nous suivent acquièrent des connaissances leur permettant de dépasser le présent avec plus de facilité, toujurs en progressant pour le bien de la société.

En terminant, ce fut un plaisir et un honneur d'avoir été votre président SNT Québec 1993.

Jean A. Pépin, CITT-MCIT
S.N.T. Québec Inc.
C.P. 11
1111, rue Lapierre
LaSalle (Québec)
H8N 2J4

Prenez le virage technologique
avec des professionnels de la formation en transport routier

- FORMATION adaptée à vos besoins
- CLASSE 1 et 3
- CONDUITE préventive
- ÉCONOMIE d'énergie
- MATIERES dangereuses
- RECYCLAGE
- ETC...



L'ÉCOLE DES ROUTIERS PRO-CAM DU QUÉBEC et toute son équipe sont heureux de participer activement à la Semaine Nationale des Transports 1993.

La formation joue un rôle essentiel dans l'amélioration du secteur des transports. La conduite du véhicule à destination et en toute sécurité n'est pas la seule tâche qui incombe aux chauffeurs. Ils doivent savoir répondre aux exigences légales : connaissements, douanes, limite de charge, matières dangereuses, i.c.c., carnet de route, etc.

Venez nous rencontrer, pour profiter de notre grand spécial sur la formation de classe I, pour la période estivale.

École des Routiers Pro-Cam 895 boul. de la Carrière, Hull, Qc. J8Y 6V3 Tél. : (819) 772-0268

SON DU TEXTE IMPRIMÉ SUR FOND GRIS OU DE COULEUR.

Publi-reportage

SEMAINE NATIONALE DES TRANSPORTS 1993

du 6 au 12 juin

"Les transports, moteurs de la prospérité nationale"

"PROCLAMATION DU MINISTRE DES TRANSPORTS"

En 1993, l'industrie des transports, le gouvernement et les travailleurs doivent s'efforcer de stimuler l'économie et d'adapter les réseaux de transport du Canada à la concurrence de l'avenir.

Ayant pour thème "Les transports, moteurs de la prospérité nationale", la Semaine nationale des Transports de 1993 soulignera l'importance d'une politique de transports parfaitement adaptée à la compétitivité, à l'efficacité et à l'efficience de nos réseaux de transport, et par le fait même, à la prospérité du pays.

Le gouvernement du Canada a agi fermement afin d'améliorer sa compétitivité dans la nouvelle économie globale : L'Initiative stratégique d'investissement en capital, qui faisait partie de l'Exposé économique et financier de décembre 1992, engendrera des investissements de plus de deux milliard de dollars dans l'infrastructure nationale des transports et des communications au cours des cinq prochaines années et permettra de créer de 4 000 à 5 000 nouveaux emplois chaque année.

Une nouvelle initiative destinée à accroître l'échange de données informatisées et d'autres techniques commerciales électroniques a été annoncée en février dernier. Cette démarche découle naturellement de l'alliance de l'industrie du transport - Avantage Canada - qui a vu le jour à l'automne 1992.

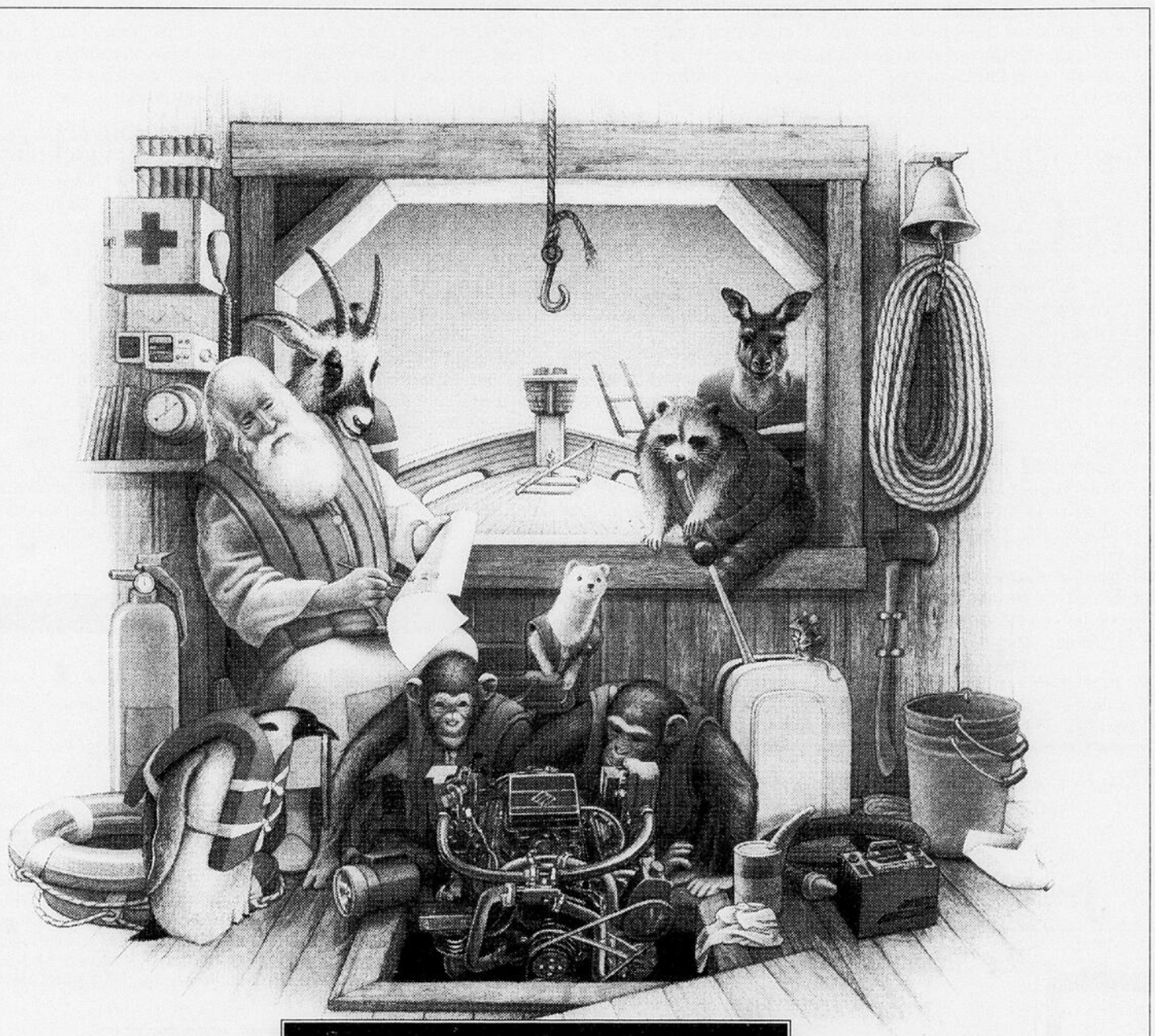
En consultation étroite avec l'industrie, le gouvernement fédéral raffine sans cesse ses politiques, programmes et services pour assurer qu'ils contribuent à un réseau de transports qui favorise la croissance et la prospérité de notre pays. La compétitivité est un facteur clé pour l'avenir du Canada, et nous en tiendrons compte dans notre façon de gérer les transports.

Le Canada est reconnu mondialement comme innovateur et chef de file dans le secteur de l'élaboration des politiques de transport, grâce à l'excellent travail, au dévouement et au professionnalisme des femmes et des hommes qui travaillent à la planification, à l'édification, à la gestion et à l'entretien des infrastructures de transport.

En 1987, le gouvernement fédéral, par ses mesures de réforme de la réglementation économique, a amorcé une transformation de l'industrie des transports. Aujourd'hui, nous nous attachons à favoriser sa croissance en collaborant avec l'industrie, nos employés et tous les intervenants pour ouvrir la voie à un avenir meilleur pour le Canada.

Je suis donc très heureux de proclamer la semaine du 6 au 12 juin Semaine nationale des Transports 1993.

Jean Corbeil
Ministre des Transports
Président honoraire,
nationale des
Transports - 1993



APPAREILLEZ SAGEMENT : VÉRIFIEZ TOUT.

Le navigateur prévoyant sait qu'un bateau requiert plus qu'une simple couche de cire avant d'être mis à l'eau. Avant d'appareiller, **n'oubliez pas d'inspecter attentivement votre bateau** à l'aide de la **Liste de points à vérifier** fournie par la Garde côtière canadienne qui recommande, entre autres, la vérification de l'état de la batterie, de la réserve d'essence et de l'équipement de sauvetage. Un simple bris mécanique pourrait tourner à la catastrophe.

Alors, prévenez l'imprévisible. Préparez votre embarcation. Assurez-vous d'avoir à bord l'équipement de sauvetage nécessaire et sachez vous en servir convenablement. Grâce aux précieux conseils de la Garde côtière, vous pourrez naviguer en toute sécurité. Obtenez gratuitement une copie de la **Liste de points à vérifier** en composant le numéro sans frais de la Sécurité nautique, le 1 800 267-6687. Vérifiez tout, car naviguer, c'est prévoir... même l'agrément!

SEMAINE DE LA SÉCURITÉ NAUTIQUE : DU 6 AU 12 JUIN 1993

Garde côtière canadienne Canadian Coast Guard

Canada

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT, EN RAISON

Publi-reportage

SEMAINE NATIONALE DES TRANSPORTS 1993

du 6 au 12 juin

"Les transports, moteurs de la prospérité nationale"

LES TRANSPORTS AU CANADA

Deuxième pays au monde en superficie, le Canada est une nation dont les communautés éparses sont unies par un réseau de transport sophistiqué.

Les transports sont à la base de notre pays moderne et industrialisé. En effet, l'industrie canadienne des transports représente 4 % du produit national brut. Par ailleurs, malgré la grandeur de notre pays et sa population clairsemée, le coût du transport n'ajoute qu'environ 5% au prix de revient des produits canadiens.

Voici quelques faits qui illustrent l'importance des transports dans notre vie quotidienne.

• La plus grande partie des déplacements se font sur le réseau routier du Canada, qui s'étend sur 850 000 kilomètres. L'automobile intervient dans 90 % environ de tous les déplacements interurbains que les Canadiens effectuent à l'intérieur du pays. De plus, selon les estimations, des camions de toutes tailles transportent chaque année quelque 242 millions de tonnes de marchandises sur les routes du Canada.

• Chaque jour, plus de 130 000 Canadiens se déplacent d'une ville à une autre par autocar, par chemin de fer ou par avion; en outre, les trains, les camons et les navires transportent près de 2,3 millions de tonnes de fret.

• En 1992, le nombre de déplacements par les usagers des services de transports en commun du Canada s'est élevé à près de 1,39 milliard.

• En 1991, 351 millions de tonnes de marchandises étaient manutentionnées dans les 25 grands ports en eau profonde et les 476 plus petits ports et quais gouvernementaux.

• Les sociétés ferroviaires transportent annuellement 250 millions de tonnes de fret sur quelques 87 000 km de voies ferrées.

• Le Canada possède 1 278 aéroports certifiés, dont 10 reçoivent à eux seuls 81 % de l'ensemble du trafic (57,9 milliards de voyageurs-km payants et 1,6 milliard de tonnes-km de fret ont été transportés en 1991, dernière année pour laquelle on dispose de données complètes).

• En 1991, le réseau d'oléoducs et de gazoducs du Canada s'étendait sur 284 000 km.

• Les recettes annuelles de compagnies d'aviation, de transport maritime, de transport ferroviaire, de camionnage, de taxi et de transport par autocar s'élèvent à plus de 30 milliards de dollars; de plus, ces compagnies fournissent de l'emploi direct et indirect à environ un million de Canadiens.

L'industrie canadienne des transports nous "gardera sur la bonne voie" durant les années 1990.

L'INDUSTRIE DU CAMIONNAGE

Le camionnage est une industrie très importante, à tel point qu'il est devenu le mode de transport dominant en ce qui concerne le volume de recettes marchandises. En 1988, le camion a acheminé, à l'échelle nationale, plus de 300 millions de tonnes de marchandises. De plus, le camion assure très souvent la première et la dernière étapes de la chaîne de distribution assurée par les modes de transport maritime, aérien ou ferroviaire. Les diverses dépenses engagées par le secteur du camionnage totalisent quelque 20 milliards de dollars. De plus, ce mode de transport emploie près de 200 000 personnes.

Cette industrie se compose de nombreux segments. Il faut en gros distinguer entre le "camionnage privé" et le "camionnage pour compte d'autrui". Dans le premier cas, le camionneur transporte ses propres marchandises, soit pour répondre aux besoins de sa propre exploitation, soit pour livrer ses produits à la clientèle. Dans le second cas, le camionneur assure des transports pour lesquels il se fait payer.

Par ailleurs, si l'on compare la situation avec celle des autres modes de transport, les entreprises de camionnage sont aux mains d'une multitude de propriétaires. En 1987, les 100 plus importantes entreprises de camionnage pour compte d'autrui détenaient moins de la moitié de l'ensemble du marché, et les 10 entreprises les plus importantes de ce type détenaient moins de 20% de tout le marché.

Le genre de matériel utilisé par les entreprises de camionnage diffère selon les charges transportées et le type d'exploitation. Les transporteurs privés utilisent surtout des camions porteurs, alors que les transporteurs pour compte d'autrui optent plutôt pour les semi-remorques. De plus en plus, ces derniers donnent ou prennent leur parc en location afin d'éviter de lourdes immobilisations et d'augmenter leur souplesse d'exploitation.

Le camionnage est un secteur qui emploie beaucoup de main-d'oeuvre. Pour permettre à des milliers de véhicules de sillonner les routes, pour répondre aux besoins des expéditeurs, pour soutenir une âpre concurrence et pour s'assurer des opératons de camionnage rentables, les entreprises de camionnage ont besoin de compétences des plus diverses correspondant à un large éventail de travailleurs qui s'ajoutent aux chauffeurs.

La conduite de leur véhicule à destination et en toute sécurité n'est pas la seule tâche qui incombe aux chauffeurs. Ils doivent savoir répondre aux exigences légales imposées par les connaissements, les douanes, les limites de tonnages et le transport des marchandises dangereuses.

Le camionnage est sensible aux changements économiques et la performance des entreprises de camionnage s'aligne généralement sur celle de l'économie dans son ensemble. La compétitivité des prix est actuellement l'une des caractéristiques fondamentales de ce secteur.

MESSAGE DU PRÉSIDENT

La Semaine natioanle des transports du Québec en est à sa 25e édition cette année. Que le temps passe vite et que les bonnes choses durent ! J'aimerais rendre un hommage particulier aux personnes qui, au cours des ans, ont fait en sorte que le monde du transport s'ouvre sur l'ensemble de la population.

Nous visons des années difficiles sur le plan économique, une concurrence féroce, des faillites ainsi que des coupures, parfois très profondes et difficiles à faire. Mais, il y a de l'espoir, du renouveau de nouvelles technologies et des partenaires qui vont transformer les méthodes d'utilisation de nos moyens de transport.

Le concept de transport intermodal fait de plus en plus partie de notre vocabulaire. Il était temps, en Amérique du Nord, avec les distances à parcourir, que les modes de transport, terrestres surtout, s'associent pour le plus grand bien de la société (usure des routes, dangers d'accident, pollution, pour n'en nommer que quelques-uns). Il y a aussi bien sûr, des avantages économiques qui viennent de ces associations.

Du côté du transport des personnes, notre société fait des progrès, mais il y a toujours place pour l'amélioration. Il existe des projets pour le transport adapté et aussi pour les trains de banlieue de grandes agglomérations, qui vont contribuer à dégager les routes et à améliorer la qualité de vie autour des grandes villes.

Je m'en voudrais d'oublier le côté éducatif du monde du transport. Il y a aujourd'hui de grands efforts qui sont consentis pour que les générations qui nous suivent acquièrent des connaissances leur permettant de dépasser le présent avec plus de facilité, toujurs en progressant pour le bien de la société.

En terminant, ce fut un plaisir et un honneur d'avoir été votre président SNT Québec 1993.

Jean A. Pépin, CITT-MCIT
S.N.T. Québec Inc.
C.P. 11
1111, rue Lapierre
LaSalle (Québec)
H8N 2J4

Prenez le virage technologique
avec des professionnels de la formation en transport routier

- FORMATION adaptée à vos besoins
- CLASSE 1 et 3
- CONDUITE préventive
- ÉCONOMIE d'énergie
- MATIERES dangereuses
- RECYCLAGE
- ETC...



L'ÉCOLE DES ROUTIERS PRO-CAM DU QUÉBEC et toute son équipe sont heureux de participer activement à la Semaine Nationale des Transports 1993.

La formation joue un rôle essentiel dans l'amélioration du secteur des transports. La conduite du véhicule à destination et en toute sécurité n'est pas la seule tâche qui incombe aux chauffeurs. Ils doivent savoir répondre aux exigences légales : connaissements, douanes, limite de charge, matières dangereuses, i.c.c., carnet de route, etc.

Venez nous rencontrer, pour profiter de notre grand spécial sur la formation de classe I, pour la période estivale.

École des Routiers Pro-Cam
895 boul. de la Carrière, Hull, Qc. J8Y 6V3
Tél. : (819) 772-0268

SON DU TEXTE IMPRIMÉ SUR FOND GRIS OU DE COULEUR.

LeDroit ÉDITORIAL

Éditeur et président-directeur général **Gilbert Lacasse**

Rédacteur en chef **Gilbert Lavoie**

Les lendemains du congrès de l'ACFO

Réseau collégial francophone: ça urge

L'échec du gouvernement néo-démocrate de Bob Rae à négocier, avec ses syndiqués du secteur public, le contrat social qu'il leur destine, aurait retardé l'annonce du nouveau campus de la Cité collégiale à Ottawa, ainsi que la création des deux autres collèges francophones (l'un au sud, l'autre au nord) en Ontario.

Ce réseau devait faire l'objet, samedi, d'une annonce du ministre ontarien de l'Éducation, David Cook, lors du congrès de l'ACFO. Mais ce dernier s'est décommandé, retenu à Toronto: le feu étant pris à la maison, M. le ministre n'avait sans doute pas le temps de s'occuper des écuries.

Un retard d'un quart de siècle

À force de ténacité relevant parfois de l'héroïsme, la communauté franco-ontarienne est parvenue jusqu'ici à survivre, faisant de l'éducation son principal combat: c'est là que tout se joue. Mais chaque fois qu'un gouvernement ontarien, peu importe sa couleur ou son idéologie, lui a consenti en ce domaine sa portion congrue, c'est qu'il n'avait pas le choix et que les tribunaux lui forçaient la main.

Le gouvernement de Bob Rae cherche à gagner du temps avec sa communauté francophone. Est-ce calcul concerté, malhabileté, inexpérience? On retiendra que la création d'une commission d'enquête sur l'éducation pourra lui fournir une foule de prétextes, si l'indécision continue de lui servir de politique. Combien de temps encore veut-il attendre, avant de confier aux francophones la gestion de leurs écoles là où ils n'exercent pas ce droit, malgré les arrêts de la Cour suprême? Si l'éducation post-secondaire n'est pas mentionnée par la plus haute cour du pays, le droit d'y avoir accès devrait, tout naturellement, découler de ses jugements, à condition que le nombre de futurs élèves le justifie.

«La communauté s'épuise en s'assimilant en douce, demeure sous-scolarisée, analphabète et doublement vulnérable» rappelait vendredi le président de l'ACFO, Jean Tanguay. Il concluait qu'il n'y a pas grand avenir à «marcher à genoux». Pendant ce temps, le gouvernement ontarien et ses ministres tergiversent au mépris des lois constitutionnelles. Serait-ce qu'ils tablent, sans le dire, sur les effets de l'assimilation dans leur projection financière pour les années à venir?

Publiquement, ils s'en défendront en jetant les hauts cris. Mais ce ne sont pas des protestations, des promesses solennelles que veulent les Franco-Ontariens. Ils exigent des conseils scolaires qu'ils contrôlent, des collèges bien à eux pour que leurs fils et leurs filles reçoivent une formation professionnelle appropriée. Trop vont grossir le rang des chômeurs et des assistés sociaux, s'assimilent jusqu'à en oublier comment se prononce et s'écrit leur nom: intolérable gaspillage.

Le réseau collégial franco-ontarien accuse un retard d'un quart de siècle. C'est inacceptable. Si pareil traitement avait été réservé aux Anglo-Québécois, leur communauté aurait hurlé au génocide, mobilisé dix comités de l'ONU. Est-ce à cet organisme que les Franco-Ontariens devront s'adresser pour obtenir justice, si Bob Rae et son ministre David Cook continuent de tergiverser?

Murray Maltais



À VOUS LA PAROLE

La trop grande célébrité d'Oswald

Sensationnel! Nouvelle sans précédent! Première page du *Droit*: le plus que célèbre Oswald Parent s'attaque au défunt Marcel Chaput! Il refuse qu'une petite rue tranquille et sans histoire porte le nom d'un Hullois qui a donnée démocratiquement sa vie pour une idée! Combat de titans!

Cinq jours plus tôt, Lucien Bouchard attirait une foule de plus de 400 personnes à Hull, fait assez rare, même pour les libéraux (!), et *LeDroit* daignaient à peine en parler en page 10. Voyant l'espace réservé à Oswald Parent, si Jean Chrétien avait traversé la rivière pour s'acheter un hot-dog, il aurait certainement eu droit à un spécial de 5 ou 10 pages. À quand l'autre journal?

Maxime Pedneaud-Jobin, Buckingham

La belle initiative de St-Julien

Je suis très contente de voir que Guy St-Julien, député d'Abitibi, a eu le courage de discuter, à la Chambre des communes, de la possibilité de verser un salaire aux femmes au foyer.

Je suis très contente qu'après trois ans, l'organisation Kids First de Calgary puisse enfin demander justice au nom de toutes ces femmes. Est-ce qu'un mari a le droit de payer un salaire à sa femme pour garder ses enfants à la maison, au lieu de verser un montant analogue à une garderie? Est-ce que la femme qui travaille à la maison fait partie du mouvement de la libération de la femme? Est-ce qu'elle a une valeur?

Nous les femmes qui travaillons dans ou en dehors du foyer, attendons cette décision avec impatience.

Beverley Smith, Calgary, Alberta

Où était M. Van Vlasselaer?

Dans votre édition du mardi 28 mai, vous avez publié un texte de M. Van Vlasselaer dans lequel il fait l'éloge de deux concerts présentés par l'OCNA la semaine dernière.

Ayant assisté à celui du jeudi, j'ai d'énormes difficultés à accepter que votre collaborateur spécial y ait également assisté.

Comment peut-il oublier de critiquer le choix des pièces, des pièces de fond de tiroir, de peu d'intérêt académique et encore moins d'intérêt d'audition.

Comment peut-il ne pas mentionner les criaillements très nets de la flûte lors de l'opus de Barber ou encore l'enterrement de la jolie voix du soprano Williams par un orchestre en vacances.

Pourquoi ne pas avoir dénoncé que 97 personnes, déplacées à grands frais, n'ont chanté que quatre minutes dans la soirée.

Ce concert était mal conçu, mal présenté et très ennuyant. M. Van Vlasselaer s'est peut-être réveillé à la fin du spectacle, d'un sommeil inquiet, comme plusieurs autres spectateurs, et a peut-être dû imaginer «le bonheur» qu'il décrit dans son article.

Philippe Gay, Hull

Réplique de Jean-Jacques Van Vlasselaer

M. Gay n'a pas aimé ce concert. C'est son droit absolu. Moi, je l'ai beaucoup apprécié, justement pour le programme et pour l'interprétation qu'en a donné le chef et l'orchestre.

J'ai assisté au concert du mercredi soir: la flûte n'y «criait» pas, le soprano fut porté par un orchestre à sonorité homogène.

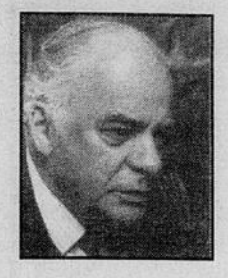
J'estime important le fait qu'on mette au programme des oeuvres autres que la *Symphonie no 40* de Mozart, dont l'une des plus poétiques de Schubert: la musique de scène pour *Rosamunde*. Si, en plus, il fallait y enlever la chorale sous prétexte de coupures budgétaires (?!) il faudrait annuler le soprano dans la *Neuvième* de Beethoven, le baryton dans le *Requiem* de Brahms, l'Oiseau dans la forêt dans *Siegfried*, les trombones et le cor anglais dans de nombreuses symphonies.

Très éveillé, je persiste et signe

Jean-Jacques Van Vlasselaer

LeDroit accepte de publier les commentaires de ses lecteurs sur l'actualité. Toute lettre sera signée par son auteur, qui devra y inscrire son nom, adresse et numéro de téléphone, et ne pas dépasser 25 lignes. LeDroit ne s'engage pas à publier toutes les lettres reçues, ni à justifier leur non-publication. Il se peut que nous abrégions certains textes et nous éliminerons ceux qui comportent des injures personnelles. Notre adresse : «À vous la parole», LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1.

COMMENTAIRES



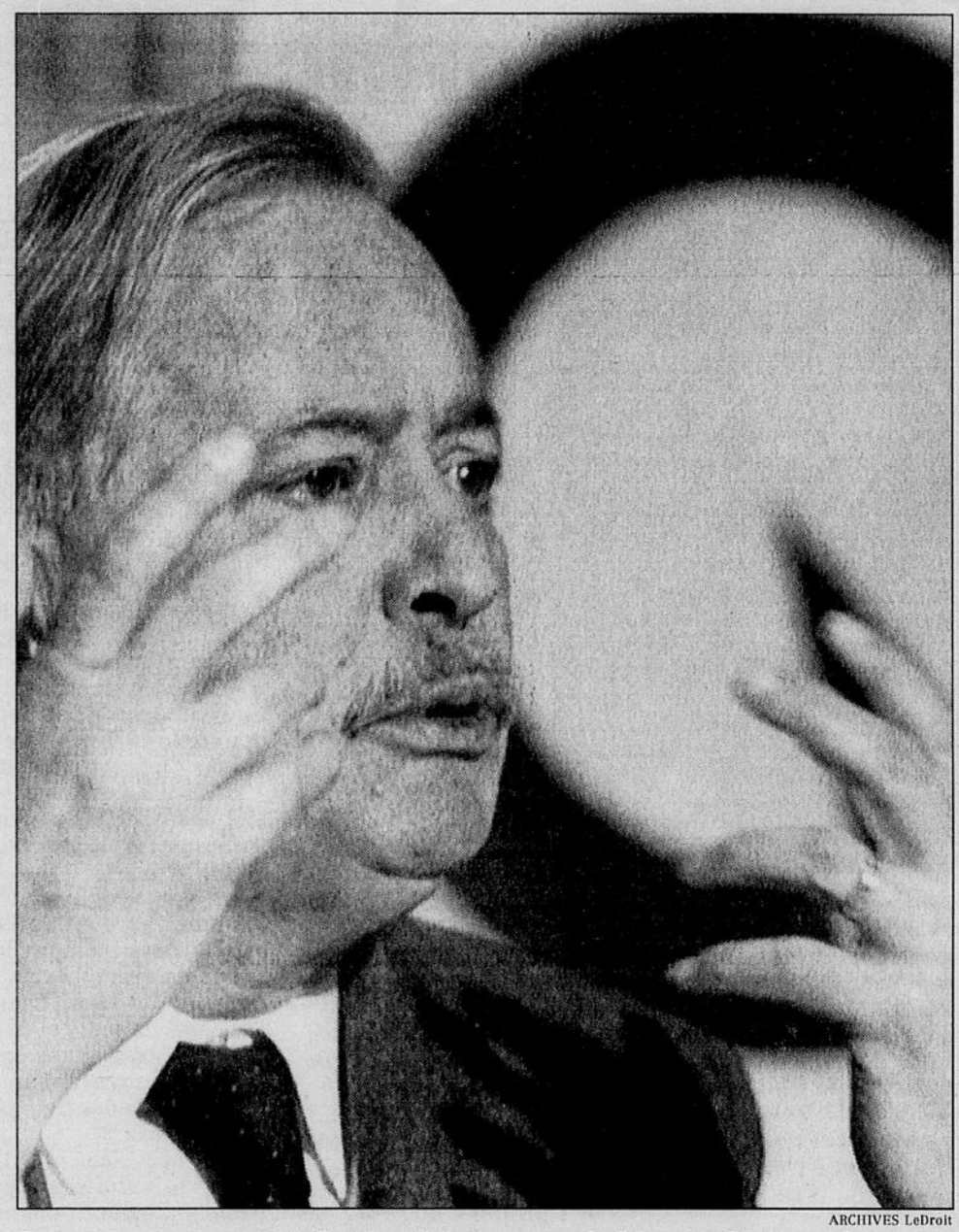
LA POLITIQUE QUÉBÉCOISE Laurent Laplante *Édimédia*

La différence linguistique ne suffira pas

Depuis que M. Parizeau a pris le contrôle du Parti québécois, la paix règne de façon presque constante à l'intérieur de cette formation politique autrefois primesautière et indisciplinée. Cette unité de pensée, de style et d'action a permis au PQ de projeter auprès de l'électorat une image claire et généralement favorable. On sait désormais ce que veut le PQ et l'on sait que le PQ entend réaliser son programme dans le respect des règles démocratiques. Cela lui a valu au cours des deux dernières années une certaine avance sur le parti libéral dans la plupart des sondages d'opinion.

L'actualité récente, bien que parfois cruelle, est pourtant venue à la rescousse de M. Bourassa et de son parti libéral. La maladie de M. Bourassa a permis à celui-ci d'obtenir une trêve sacrée et de forcer ses adversaires et les médias à le laisser récupérer paisiblement. D'autre part, les échecs successifs de Meech et de Charlottetown ont convaincu les politiciens de tout poil de laisser tomber les débats constitutionnels. Comme il n'y a pas de débat, les Québécois ne risquent plus de recevoir au bas du dos les coups de pied qui leur sont nécessaires... pour se souvenir de leur identité! Si, en effet, le Québécois se fâche et brandit la menace souverainiste, c'est qu'on l'a humilié, qu'on lui a dit non, qu'on lui a fait comprendre qu'on ne céderait pas à ses demandes... En ne l'humiliant pas, on lui permet de retrouver son calme et de retourner à sa torpeur. Sur les entrefaites, Québec a reçu l'avis par lequel le Comité des droits de l'homme de l'ONU se prononce en faveur de la liberté d'affichage. Tout cela a joué en faveur de M. Bourassa et de ses libéraux. Résultat net: les libéraux remontent dans les sondages.

Cette aide que l'actualité a accordée au parti libéral, il faut maintenant que le Parti québécois se la procure à force d'imagination. À force aussi, peut-être, de fidélité à ses origines. Il n'est pas certain, en effet, que le Parti québécois, mal parti comme il l'est dans le nouveau débat linguistique, réussira à contrer le parti libéral de M. Bourassa sur ce terrain. Je suis même prêt à parier le contraire: en matière linguistique, les Québécois sont, en effet, généreux, naïfs, crédules, faciles à culpabiliser et... fatigués. Ils vont donc suivre M. Bourassa dans son immense dérapage culturel plutôt que le PQ dans sa protestation excessive et anachronique.



ARCHIVES LeDroit

Le temps est venu pour le Parti québécois et son chef Jacques Parizeau de se pencher sur d'autres réalités que la simple souveraineté: chômage, formation professionnelle, priorités fiscales, pour n'en nommer que quelques-unes.

D'où la nécessité pour le PQ de se souvenir qu'il a déjà été un parti socialement différent du parti libéral et qu'il aurait peut-être intérêt à le redevenir. Il ne s'agit pas, c'est évident, de ressusciter les rengaines d'une certaine gogauche, mais de dire bien haut des vérités socialement choquantes: il est indécent de payer les éducatrices qui travaillent dans les garderies moins cher que les préposés aux animaux dans les jardins zoologiques; il est honteux et cynique de laisser le libre-échange enfermer des milliers d'humains dans un chômage sans espoir et de n'offrir à ces gens ni formation adaptée ni soutien satisfaisant; il est méprisant, en période de chômage, d'engouffrer 60 millions $ dans le nouveau toit du stade olympique... Face à un parti libéral qui se comporte plus que jamais en parti fédéraliste et de droite, le Parti québécois a peut-être intérêt à réaffirmer, en plus de sa conviction souverainiste, son souci social, il ne le fait guère par les temps qui courent.

Je conviens que le risque est grand. Une bonne part des douloureux affrontements internes qu'a vécus le Parti québécois provenait justement de la difficulté de faire l'unanimité autour d'une et d'une seule priorité. Je comprends donc aisément que M. Parizeau ne veuille pas réveiller ces anciens démons ni refaire du Parti québécois un lien de palabres interminables et stériles.

On conviendra, en revanche, de deux faits: le premier, déjà évoqué, c'est la difficulté de justifier efficacement devant l'opinion un unilinguisme intransigeant jusque dans l'affichage des petits commerçants; le second, c'est que notre époque n'en est pas une de crise, mais de mutation.

Cette mutation a pour effet, et pour effet vraisemblablement irréversible, de créer un système industriel, commercial et économique capable de fonctionner avec une main-d'oeuvre réduite. À elle seule, l'informatisation annule les effets qu'aurait normalement sur l'emploi une reprise économique: l'entreprise peut, en effet, grâce à l'informatique, faire face à des commandes accrues sans réembaucher ceux et celles qu'elle a mis à pied au début de la récession. Ainsi s'explique, semble-t-il, le paradoxe: il y a, disent les spécialistes, reprise économique et ils ont raison; il n'y a pas de reprise économique, disent les chômeurs, et ils ont eux aussi raison. Dans ce contexte, ne serait-il pas normal de la part du PQ de rafraîchir son programme et ses préoccupations de nature sociale?

M. Parizeau et son entourage immédiat ont, en tout cas, bien assez de culture pour savoir ceci: la mort du communisme ne signifie pas que le capitalisme sauvage à raison. D'ici peu, sous peine de voir la misère, le chômage, la déqualification professionnelle pousser les masses à la rue, il faudra donc que les pouvoirs publics redécouvrent la solidarité et la compassion.

Pourquoi un parti d'opposition ne découvrirait-il pas ces évidences avant ceux que le pouvoir rend moins lucides?

À VOUS LA PAROLE

La pension ou le permis!

L'idée d'enlever la permis de conduire aux personnes qui ne paient pas leur pension alimentaire fait penser à l'expression «la bourse ou la vie»!

Même si cette solution vise le noble but de forcer le paiement de la pension alimentaire, elle comporte des lacunes et risque de créer beaucoup de problèmes qui s'ajouteront au problème initial plutôt que de le régler! Ce serait peut-être plus sage de chercher à comprendre les raisons pour lesquelles d'ex-conjointes ou ex-conjoints ne s'acquittent pas de leurs responsabilités.

Il n'y a pas que les ex-conjoints qui refusent de verser une pension, il y a aussi des ex-conjointes qui refusent; sauf que les hommes, pour diverses raisons, n'exigent rien par la voie juridique.

Si les hommes avaient les mêmes talents que les femmes pour la garde de leur enfant, peut-être qu'ils seraient plus nombreux à demander la garde plutôt que de devoir, dans bien des cas, travailler d'arrache-pied pour payer une pension qui, en partie, sert à faire vivre le nouvel amant de leur ex-conjointe! C'est là une situation typique qui peut soulever la controverse certes, mais qui mérite une attention particulière. Car la réalité psychologique humaine n'est pas seulement l'affaire des unes en ignorant totalement les autres.

Louis Guy Céré,
Hull

Responsabilité de parent

Les propos de Gérard Gauvreau sur les mesures à prendre pour inciter les mauvais payeurs de pensions alimentaires à prendre leur responsabilité reflètent bien la mentalité de ces derniers.

Sachez que si, comme vous le dites, certaines familles monoparentales sont prestataires de l'aide sociale, il y en a certaines, par contre, qui ne le sont pas.

Selon vous, la solution consisterait à faire supporter par l'État les responsabilités financières du parent non-gardien et surtout non-payeur. Mais quelle solution originale avez-vous là!

Ne voyez-vous pas que c'est l'État qui assume déjà cela (dans le cas de l'aide sociale) et que les mauvais payeurs s'en sortent en s'en lavant tout simplement les mains. Votre solution n'en est pas une, les mêmes causes font les mêmes effets et le problème serait toujours là: 80 % ou presque des familles gardiennes et donc aussi monoparentales vivent près ou sous le seuil de la pauvreté. Il est temps que des mesures disciplinaires soient mises en oeuvre pour que les familles monoparentales cessent de vivre difficilement, pour que le parent mauvais payeur prenne ses responsabilités et ne se défile plus en entendant les mots «pension alimentaire», pour qu'enfin l'on ait plus besoin de «courir» pour recevoir le paiement mensuel qui nous aidera à nourrir nos enfants. Il est temps que le système change afin de leur inculquer cette responsabilité envers leurs enfants et que, finalement, les enfants cessent de souffrir de cet état de fait. Ne nous leurrons pas, ce sont les enfants qui écopent dans le système actuel.

Je persiste et signe: «monoparentale» peut-être, mais surtout «maman» de Matthieu et Guillaume,

Anita Belleau,
Gatineau

LeDroit

LE PAYS

Charest réduirait les paiements de transfert aux provinces

Presse Canadienne

Selon le candidat à la direction du Parti conservateur, Jean Charest, l'élimination du déficit est si importante que, porté à la tête du gouvernement fédéral, il réduirait les paiements de transfert aux provinces s'il ne parvenait pas à s'entendre avec elles.

Un mandat électoral clair faciliterait les négociations entre Ottawa et les provinces, a déclaré Jean Charest. Mais si les pourparlers échouaient, le gouvernement fédéral prendrait les décisions qui s'imposent dans l'intérêt national.

Dans l'intérêt national

«Nous ne cherchons pas à prendre une décision sans auparavant établir le plus large consensus au sein des provinces, a-t-il dit. Mais nous aurons également besoin d'obtenir l'autorité morale qui, en dernier ressort, nous permettra d'agir dans ce que nous croyons être l'intérêt national», a-t-il dit.

Tout au long de la campagne au leadership conservateur M. Charest a fait du déficit fédéral une de ses priorités.

«Heureusement, nous trouverons un consensus sur certaines de ces questions et nous chercherons à établir le plus grand consensus possible, a ajouté le candidat lors d'une entrevue. Si nous n'y arrivons pas, le gouvernement fédéral devra agir seul.»

Les provinces se plaignent depuis un certain temps qu'Ottawa tente de réduire son déficit en leur refilant certaines dépenses, alors qu'elles-mêmes n'ont plus de ressources.

Jean Charest prétend qu'un gouvernement dirigé par lui viendrait à bout du déficit en quatre ans.

Dépenses gelées

Le déficit limite la capacité du gouvernement à financer de nouveaux programmes ou à réduire les taxes, a dit le ministre de l'Environnement, parce que le service de la dette nationale coûte les yeux de la tête.

Afin d'éliminer le déficit, M. Charest propose de geler les dépenses gouvernementales à leur niveau actuel, sans indexation au coût de la vie. On financerait les nouveaux programmes en sabrant ailleurs.

Il prévoit aussi l'abolition de certains ministères, mais sans préciser lesquels. Il promet aussi de réduire la taille du cabinet.

Autorité morale

M. Charest a affirmé qu'avant d'imposer ces mesures d'austérité, il tenait à ce que l'électorat lui octroie l'autorité morale pour aller de l'avant. «On doit parfois prendre des décisions difficiles.»

Quant aux programmes à frais partagés, M. Charest a dit vouloir négocier les secteurs où il faudrait couper ainsi que les moyens à prendre pour coordonner les dépenses de tous les paliers de gouvernement.

Mais il a ajouté que les négociations avec les provinces ne suffiraient peut-être pas à tout régler.

Le gouvernement fédéral a annoncé, en 1990, qu'il réduisait unilatéralement les sommes redistribuées aux provinces et destinées au financement des soins de santé et de l'éducation. Il a aussi limité sa participation au programme d'assistance sociale des trois plus riches provinces.

Ces provinces ont d'ailleurs contesté la décision devant les tribunaux qui ont donné raison à Ottawa.



PRESSE CANADIENNE

À une semaine du choix du nouveau chef conservateur, le ministre des Affaires constitutionnelles Joe Clark a décidé de donner son appui à Jean Charest. Selon M. Clark, M. Charest est «le meilleur chef, tant pour le parti que pour le pays». Il est convaincu que le ministre de l'Environnement est le mieux placé pour vaincre le Bloc Québécois et le Reform Party. Les partisans de Kim Campbell soutiennent ne pas être surpris par le geste de M. Clark. Lors de la course au leadership de 1983, M. Charest avait appuyé M. Clark et avait travaillé pour sa campagne. Selon le président du Conseil du Trésor Gilles Loiselle, M. Clark ne fait que lui rendre la politesse.

Adieu à la vie politique

Presse Canadienne

EDMONTON Le ministre des Finances Don Mazankowski, a annoncé, hier, son intention d'abandonner la vie politique.

M. Mazankowski, qui a hérité du porte feuille des Finances il y a un peu plus de deux ans, a dirigé plusieurs ministères importants dans le cabinet Mulroney, dont l'Agriculture, les Transports et la présidence du Conseil du Trésor.

Âgé de 57 ans, il avait été élu pour la première fois à la Chambre des communes en 1968. Avant sa venue à Ottawa, il avait été durant cinq ans concessionnaire de véhicules automobiles et de machineries agricoles à Vegreville, en Alberta.

Ce tacticien travaillant dans l'ombre était considéré comme le bras droit du premier ministre Mulroney et la personne la plus influente à Ottawa après son patron.



ARCHIVES LeDroit

Le ministre des Finances, Don Mazankowski

Le gouvernement «tripote» le budget de la SAAQ – Garon

Presse Canadienne

QUÉBEC Le député de Lévis Jean Garon demande au vérificateur général de se pencher immédiatement sur «le tripotage injustifié et inacceptable» du gouvernement Bourassa dans les fonds de la Société d'assurance automobile du Québec (SAAQ).

Dans une lettre transmise, hier, au vérificateur général Guy Breton, le député Jean Garon pose douze questions sur la légalité de la ponction d'un milliard de dollars dans le budget de la SAAQ annoncée le 20 mai par le ministre des Finances Gérard D. Levesque.

«Les primes payées par les assurés (de la SAAQ) ne constituent pas des revenus généraux pour le gouvernement et ce dernier n'a pas le droit, comme il le fait encore une fois, de s'approprier un milliard de dollars à même la caisse des assurés», écrit M. Garon dans sa lettre.

Le vérificateur avait rappelé dans son rapport de 1990 que la SAAQ «a l'obligation légale de ne percevoir des contributions auprès de sa clientèle que pour ses besoins», sans toutefois poser de geste pour faire respecter la loi. M. Garon invite le vérificateur à «protéger les intérêts des automobilistes».

M. Garon demande aussi au vérificateur général s'il «est normal que les primes d'assurance payées à la SAAQ augmentent de près de 30 % le premier janvier 1994 alors que le bilan des accidents routiers s'améliore constamment?»

En 1992, la SAAQ avait un excédent de 453 millions $.

La semaine dernière, Carol Villeneuve, de Charlesbourg, s'est adressé à la Cour supérieure pour faire déclarer «illégale» la ponction gouvernementale dans la caisse de la Société de l'assurance automobile du Québec.

Si le tribunal lui donne raison, la SAAQ pourrait être obligée de rembourser plus de 3 milliards $ aux automobilistes québécois, c'est-à-dire la somme que le gouvernement a récupérée dans la caisse de la SAAQ depuis 1987.

EN BREF

Rae indécis

TORONTO L'Opposition a accusé, hier, le premier ministre Bob Rae de ne plus savoir où donner de la tête après qu'il eut fait savoir à l'Assemblée législative qu'il attendra encore deux jours avant d'annoncer comment il réduira de 2 milliards $ l'enveloppe de paie de 43 milliards $ des 950 000 employés des secteurs public et parapublic. M. Rae avait fondé l'espoir de trouver cet argent en négociant ce qu'il a appelé un «contrat social» mais ses négociations avec les syndicats impliqués ont échoué.

Tricheurs déjoués

QUÉBEC En forçant certains assistés sociaux à aller chercher eux-mêmes leur chèque mensuel aux bureaux de Travail-Québec, on a réussi a faire annuler de 4 à 5 % des chèques qui n'étaient pas réclamés par leur destinataire, a révélé, hier, le ministre responsable du dossier, André Bourbeau expliquant que ses services visaient à réduire la clientèle de l'aide sociale en instaurant des mesures plus serrées de vérification. Le nombre d'assistés sociaux a atteint, en mai 1993, un sommet inégalé, de 750 000 personnes.

Johnson réfléchit

MONTRÉAL Le président du Conseil du trésor Daniel Johnson ne dit ni oui ni non, pour le moment, à la contre-proposition du front commun du secteur public. Les représentants du front commun intersyndical, sans la Fédération des affaires sociales, ont rencontré le président du Conseil du trésor pendant plus de deux heures, hier, pour lui exposer leur contre-proposition.

Le MFQ à l'aréna

MONTRÉAL Le Mouvement Québec français disposera de l'aréna Maurice-Richard, le 14 en soirée, pour un rassemblement contre le projet de loi 86 modifiant la loi 101. La coalition anti-bill 86 compte y réunir 6000 personnes, ont dit, hier, en conférence de presse Guy Bouthillier et Sylvain Simard, respectivement du Mouvement national des Québécois et du MQF.

Convaincre Ottawa

QUÉBEC Le ministre de la Main-d'oeuvre et de la Sécurité du revenu, André Bourbeau, est conscient que le Programme d'aide aux travailleurs âgés (PATA) doit être amélioré, mais avoue qu'il doit d'abord convaincre le gouvernement fédéral pour pouvoir le modifier. Interrogé hier par la porte-parole de l'Opposition, Louise Harel, qui lui a demandé s'il trouvait normal que 75 pour cent des demandes d'aide soient refusées, le ministre a admis que le Québec seul ne peut rien faire.

Au Québec, les adversaires sont les libéraux

Pour le Bloc, lutter contre Charest pourrait être avantageux – Bouchard

Presse Canadienne

MONTRÉAL Le chef du Bloc québécois Lucien Bouchard croit que le fait d'affronter Jean Charest à la tête des conservateurs, lors des prochaines élections générales, pourrait constituer un avantage pour le Bloc dans le feu de la campagne.

Bien que M. Bouchard dit ne préférer ni Kim Campbell ni Jean Charest, il pourrait avoir l'occasion de croiser le fer avec M. Charest, l'auteur du rapport constitutionnel qui a provoqué son départ du Parti conservateur, en mai 1990.

Il dit ne nourrir aucune rancune à son sujet. «Je n'ai pas de comptes à régler avec personne, d'autant plus que M. Charest n'a été qu'un instrument», assure-t-il.

Charest ne tenait que le crayon

M. Bouchard minimise le rôle de Jean Charest dans le dossier constitutionnel, bien qu'il ait écrit le controversé rapport qui a provoqué son départ et qui devait permettre d'apaiser la grogne qui montait au Canada anglais contre l'Accord du lac Meech.

Le chef du Bloc québécois n'y va pas de main morte: «M. Charest ça a été un instrument, un simple instrument. Il n'a pas été déterminant du tout. Il tenait le crayon et il a écrit ce qu'on lui a dit d'écrire dans le rapport Charest. Le rapport Charest a été dicté par Brian Mulroney et puis Jean Chrétien.»

C'est pourquoi il ne craint nullement d'affronter Jean Charest, même si les sondages démontrent que celui-ci gagne en popularité chez les Québécois, du moins comparé à Kim Campbell.

«Ce serait comme une caricature du modèle canadien, de prétendre nous envoyer un Québécois à la tête d'un gouvernement à Ottawa, encore une fois pour nous remettre à notre place, pour colmater la brèche que les nationalistes québécois sont en train de faire au Québec», dit M. Bouchard.

Aux yeux de M. Bouchard, un tel choix des délégués conservateurs serait «tellement classique, tellement banal, tellement gros que pour le Bloc québécois, ça pourrait s'avérer un avantage éventuellement dans le *crunch* de la campagne».

Ainsi, face à Jean Charest, «ça va être net, ça va exacerber au fond la présence du Bloc et la singularité de ses propos. Ça sera à partir de sa racine, parce que M. Charest était associé aux événements qui ont déterminé mon départ du gouvernement. Ça va être encore plus noir et blanc.»

Il n'y a pas de conservateurs sur le terrain

En prévision du combat fédéral ultime, Lucien Bouchard et son Bloc se préparent, ratissant le Québec dans toutes ses régions, ses campagnes, ses «dîners aux bines» et ses brunchs.

Visiblement un peu usé par ce travail à la base, M. Bouchard assure qu'il ne voit plus de conservateurs «sur le terrain», au Québec. Lui qui a toujours prétendu que ses véritables adversaires seraient les libéraux de Jean Chrétien continue de défendre la même thèse.

«C'est sur le terrain qu'on voit ça et sur le terrain, nos adversaires, ce sont les libéraux. Il n'y en a pas de conservateurs, on n'en voit pas, ça n'existe pas des conservateurs au Québec. On ne frappe pas de conservateurs nulle part. Ce qu'on frappe, ce sont des libéraux, parce qu'ils ont des machines, des militants, du monde qui travaille et qui s'organise.»

Ce «fond rouge», ces racines libérales au Québec persistent, selon lui. Mais le militantisme conservateur, lui, y est devenu «très marginal».

Une amitié perdue

Interrogé à savoir si le départ de Brian Mulroney pourrait permettre de réunir ces deux amis de longue date, M. Bouchard a paru visiblement mal à l'aise.

Il garde clairement des cicatrices de la rupture de cette amitié et du contexte qui a prévalu. «En politique, après tout ce qui est arrivé... il y a des choses auxquelles on se résigne. Il s'en est dit pas mal, de son côté. Par intermédiaires, il s'en est dit pas mal. On verra. C'est personnel.»

Bon prince, M. Bouchard affirme néanmoins que Brian Mulroney «a fait une sortie élégante».



ARCHIVES LeDroit

Le rapport Charest a été dicté par Brian Mulroney, selon Lucien Bouchard.

Un congrès austère pour un parti morose

Autres temps, autres moeurs: il se dépensera plus d'argent en téléphones cellulaires qu'en gros Gin, et les austères bureaux du Parlement remplaceront les luxueuses suites d'hôtel au congrès de leadership de cette semaine.

Régime sec et mise en scène sobre: les organisations des candidats se surveillent. La limite imposée par le parti aux dépenses – 900 000 $ – sont strictes et plus étanches qu'on



MICHEL VASTEL

Édimédia

ne le croyait. La presse fouine partout. Et les Canadiens ne supporteraient pas un étalage de millions. «Dans le bon vieux temps, on dépensait d'abord et on trouvait l'argent après, soupire un vétéran des campagnes au leadership. Pour la première fois, on fait attention à ce qu'on dépense». Même les bénévoles devront payer de leur poche, les droits d'entrée de 600 $ sur le site du congrès!

La terrasse du Centre des arts pour Jim Edwards, un terrain de volleyball et une discothèque dans le viel Ottawa pour Jean Charest, une tente pour Kim Campbell, barbecue au saumon ou au boeuf de l'Ouest, et bar payant pour la bière et le vin: avec les trois séances de débats politiques, le congrès des conservateurs rivalise de sobriété avec les congrès néo-démocrates. Mais au-delà de cela, les stratégies des principaux candidats en révèlent beaucoup sur leurs positions dans les sondages:

• Kim Campbell est un peu amère que la presse n'ait pas davantage porté attention aux sept documents d'orientation politique qu'elle a rendu publics depuis trois mois. Les 1662 délégués qu'elle croit acquis – sur 3500 – et les 240 indécis qui sont tentés de l'appuyer, seront pris en charge par la centaine de députés et de sénateurs favorables à la ministre de la Défense. «Pour un militant ordinaire, venir à Ottawa, c'est comme un pèlerinage à La Mecque et on va leur faire visiter la mosquée».

• Jean Charest, lui, compte davantage sur son clan – son épouse, Michèle Dionne, son frère et sa belle soeur aussi actifs dans les cabinets de ministre, et son père, Claude Charest. «Candidat de la substance», par ses politiques et son approche à la solution des grands problèmes de l'heure, Jean Charest comptera surtout sur la vague médiatique qui souligne, avec beaucoup de sympathie, ses moindres bons coups. Ainsi, une soirée pour les jeunes chez Maxwell's et un tournoi de volleyball mettra en vedette des Canadiens qui ont «fait mentir toutes les prédictions».

• Jim Edwards n'existe vraiment qu'à partir d'un deuxième tour. Dans son entourage, on a mis beaucoup de soin à établir des «lignes de communication» avec Campbell et Charest. «D'ici dimanche 8 heures, on sera fixé sur les résultats du premier tour (qui a lieu vers 16 heures), de prédire l'organisateur du député albertain. On commencera alors à préparer le deuxième tour».

On n'attend guère plus de 3500 ou 3600 délégués, sur un total possible de 3846. Et le calendrier de la semaine est quelque peu perturbé par l'exigence du chef sortant, Brian Mulroney, de célébrer le dixième anniversaire de son élection vendredi soir. Les discours, reportés à samedi, sont ainsi menacés par la sixième partie de la finale de la coupe Stanley, à Los Angeles, qui commencerait à 20 h 30. Dans l'ordre, Garth Turner, Jean Charest, Patrick Boyer, Jim Edwards et Kim Campbell, commenceront donc à parler vers 17 heures.

Dimanche, ce sont les élections elles-mêmes qui entrent en conflit avec le Grand prix automobile de Montréal. Le vote ne commencera pas avant 16 h ce qui veut dire qu'aucun des délégués de l'Ouest comme de l'Est ne pourra rentrer chez lui: une nuitée d'hôtel de plus et une autre journée de travail de perdue, lundi.

Il ne faut donc pas se surprendre que la plupart des délégués n'arrivent à Ottawa que jeudi. Ce jour-là, ce sera «la journée des candidats»: le Parlement siégeant encore, on verra bien des militants conservateurs sillonner les couloirs des Communes et du Sénat. Charest quant à lui a organisé un «cortège d'autobus» de l'Ontario et du Québec. Son organisation a loué l'entresol d'un nouvel immeuble, le World Exchange Plazza, doté d'une grande agora vitrée. Tous les sites réservés par Charest seront tapissés d'écrans géants où on repassera sans cesse des extraits de ces débats dont toute la presse dit qu'il les a gagnés.



PRESSE CANADIENNE

Un partisan de Kim Campbell prépare des affiches en prévision du congrès.

Pas étonnant que les organisateurs de Campbell attendent avec impatience le sixième débat, sur le même format, prévu pour vendredi matin. «C'est la première fois que tous les délégués auront l'occasion de juger par eux-mêmes» disent ses organisateurs, confiants. Pour l'occasion et pendant tout le congrès, les partisans d'Edwards, Campbell et Turner seront d'un côté de la tribune des invités d'honneur, et ceux de Boyer et de Charest de l'autre.

Jeudi et vendredi, les principales organisations auront établi la liste des délégués par chambre d'hôtel. Tandis que Campbell et Edwards veulent leur faire parvenir beaucoup de lecture, Charest espère les rejoindre par vidéo. «La soirée des discours reste tout de même la plus critique: je me sentirai mieux quand ce sera fini», dit l'organisateur d'Edwards. La lutte est tellement serrée que la performance des candidats fera toute la différence entre un résultat après un seul tour de scrutin, ou un deuxième et peut-être un troisième tour où tout deviendrait permis. Contrairement à l'habitude cependant, il n'y aura pas de défilés à grand déploiement de costumes, ni de spectacle au laser. Encore une fois, le parti fait dans le sobre pour ne pas choquer les millions de Canadiens durement frappés par la récession.

C'est finalement la nuit de samedi à dimanche qui sera la plus critique. Entre deux réceptions organisées autour de postes de télévision diffusant la partie de hockey, c'est là que les tordages de bras vont se faire. Bien des 'capitaines' négocieront leurs groupes de délégués contre une promesse de candidature ou quelque avantage financier encore plus concret. Dimanche matin, avant et après les prières d'une célébration oecuménique, les organisateurs n'auront pas trop de la dizaine d'heures qu'il leur reste pour déficeler les scénarios ce que les tractations nocturnes auront tramés.

LeDroit

LE MONDE

Combats violents entre Croates et Musulmans de Bosnie

Des centaines de morts

Reuter

TRAVNIK, BOSNIE Des centaines de personnes ont été tuées lors des combats qui ont opposé Croates et Musulmans autour de la ville de Travnik, en Bosnie centrale.

Les Croates se sont rendus aux forces serbes de Bosnie pour échapper aux combats.

«Je crois que le nombre de morts se chiffre par centaines», a déclaré, hier, un représentant occidental des Nations unies, ajoutant: «Nous ne connaissons pas le chiffre exact, car nous n'avons pas accès à tous les villages.»

Selon une source de la Forpronu, les forces musulmanes ont contraint leurs anciens alliés croates à quitter Travnik au terme d'un week-end de combats. Lundi, elles poursuivaient leurs opérations en expulsant quelque 3000 civils croates de la ville. Ces nouveaux réfugiés ont dû fuir leurs maisons détruites et s'abriter dans un camp de fortune.

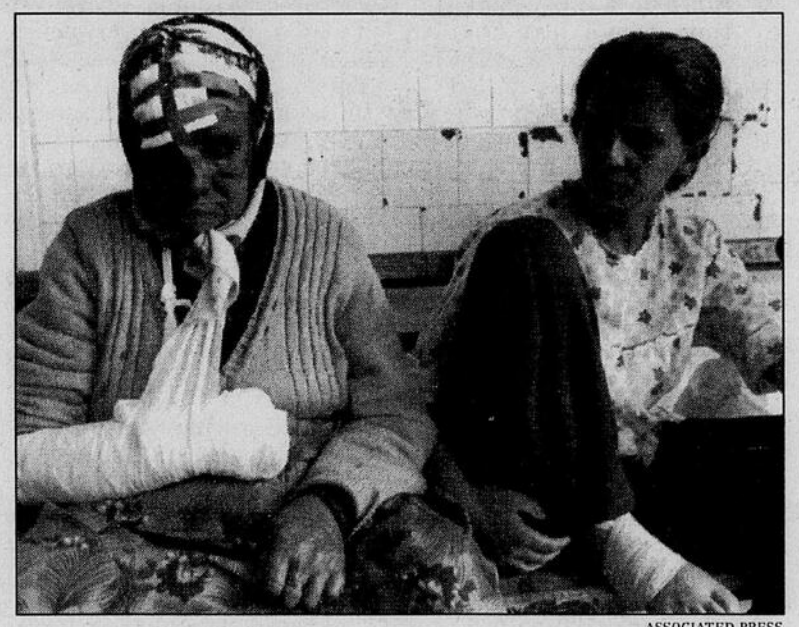
Reddition

Le commandant des forces croates en Bosnie centrale, Darko Kolenda, a précisé que ses troupes s'étaient rendues aux forces serbes pour éviter la mort et celle de milliers de civils après une offensive musulmane contre Travnik.

«Nous n'avons pas eu d'autre choix que de nous tourner vers la république serbe bosniaque et son armée pour sauver la peau de nos enfants, de nos femmes et de nos personnes âgées», a-t-il dit dans une interview à Reuter Télévision sur le mont Vlasic, près de Travnik.

«Aucune organisation internationale ne nous a permis d'évacuer les populations civiles menacées, même pas la Forpronu à qui nous avions demandé de nous escorter à travers les lignes musulmanes de Travnik», a précisé Darko Kolenda.

Le ministre serbo-bosniaque de la Défense, Dusan Kovacevic, a déclaré lundi que les civils croates seraient conduits mardi dans des zones plus sûres.



ASSOCIATED PRESS

Les deux femmes ci-haut se sont retrouvées à l'hôpital de la ville de Travnik après avoir été blessées lors des violents bombardements qui ont eu lieu entre forces croates et musulmanes dans la Bosnie centrale. On estime à des centaines les pertes de vie.

Après les canons, le silence

Lundi matin, le silence avait succédé aux canons croates et musulmans. Des membres de l'ONU et de la Croix-Rouge ont pu se rendre à Travnik, renforçant les personnels médicaux de la ville employés à évacuer les victimes des villages les plus touchés par les bombardements.

Mais la radio croate et Radio-Sarajevo (musulmane) ont indiqué plus tard que des bombardements avaient repris, l'une en accusant les forces musulmanes, l'autre les forces croates.

La radio croate a cité des réfugiés de Travnik déclarant que les Musulmans arrêtaient les gens et leur tiraient dessus et a accusé les forces bosniaques de se livrer à une opération de «nettoyage ethnique». Ces informations n'ont pu être vérifiées.

Les 300 Chinois clandestins à New York

De longs mois de détention

Reuter

NEW YORK Les 300 Chinois réfugiés à New York après trois mois en mer et le naufrage de leur cargo vont passer de longs mois en détention afin de dissuader d'autres clandestins de les imiter, ont déclaré lundi les autorités. Le capitaine et l'équipage du cargo sont eux passibles de plusieurs années de prison pour contrebande.

Huit immigrants clandestins au moins ont trouvé la mort, dimanche, aux abords de New York après l'échouement du cargo qui les transportait, selon un bilan dressé par la garde côtière américaine.

Le cargo Golden Venture transportait 289 à 305 Asiatiques, voire 328 selon certaines sources médicales. On n'en a retrouvé que 273.

Quelque 120 passagers du Golden Venture ont sauté à la mer quand il s'est échoué sur un banc de sable près de Rockaway Beach, à environ 25 km de Manhattan.

La plupart ont été secourus ou sont parvenus d'eux-mêmes à terre, mais quatre sont morts de froid en tentant de rejoindre la plage, deux autres sont décédés à l'hôpital et deux autres corps ont été retrouvés au cours de la journée.

Conférence internationale sur le sida

La survie prolongée des séropositifs étudiée

Reuter

BERLIN La question de la survie prolongée des séropositifs — recouvrant tout séropositif vivant au moins huit ans avant de souffrir du sida — figure en haut des préoccupations des participants à la 9e Conférence internationale sur le sida, qui s'est ouverte , hier, à Berlin.

Les études statistiques indiquent que les gens ayant contracté le VIH vivent de plus en plus longtemps. Cette évolution de l'épidémie a conduit la communauté scientifique à s'intéresser à cette forme de séropositivité.

Selon le professeur Jay Levy, de l'Université de San Francisco, l'étude de séropositifs en «survie prolongée» devrait être l'une des pistes menant à la découverte d'un antidote.

«En 1984, nous considérions que survivre deux ans (au virus) était un cas de survie prolongée; la période médiane est aujourd'hui de 10 ans», a-t-il rappelé lors de son intervention lundi soir.

Nancy Hessol, une épidémiologiste de San Francisco, a déclaré que le nombre des séropositifs de ce type augmenterait en même temps que se répandrait l'épidémie, permettant aux chercheurs d'avancer plus rapidement.

Puis Aldwyn McKean, un militant new-yorkais séropositif d'Act Up, est monté à la tribune pour demander la mise en oeuvre de recherches internationales.

Assassinat du cardinal Ocampa

Trois policiers mexicains arrêtés

Reuter

MEXICO Le ministre mexicain de la Justice Jorge Carpizo a annoncé, hier, l'arrestation de trois membres de la police judiciaire mexicaine, dont un pour implication dans le meurtre de l'archevêque de Guadalajara.

Le cardinal Juan Posadas Ocampo a trouvé la mort, il y a deux semaines, lors d'une fusillade à l'aéroport de Guadalajara.

Le commandant Garcia, membre de la police judiciaire fédérale, «se trouvait sur les lieux et soutenait l'un des gangs de trafiquants de drogue» impliqués dans l'échange de coups de feu, a déclaré Jorge Carpizo à une commission de la Chambre des députés.

Serrano en exil au Panama

Reuter

PANAMA Le président guatémaltèque déchu Jorge Serrano a trouvé refuge au Panama, où le gouvernement lui a accordé l'asile politique, ont annoncé les autorités panaméennes.

Jorge Serrano est arrivé dans le pays ce week-end dans un vol en provenance du Salvador.

Le ministre panaméen des Affaires étrangères, Julio Linares, a précisé que cette décision ne signifiait pas que le Panama soutenait le coup de force tenté récemment par Jorge Serrano.

EN BREF

Sanctions du Commonwealth bientôt levées

WELLINGTON Les sanctions commerciales du Commonwealth contre l'Afrique du Sud seront probablement levées dans un proche avenir, a déclaré, aujourd'hui, le ministre néo-zélandais des Affaires étrangères, Don McKinnon. Cette levée dépend de l'annonce d'élections multiraciales, a-t-il précisé dans un communiqué.

Cinq casques bleus pakistanais libérés

MOGADISCIO Le principal chef de clan de Mogadiscio a libéré, hier, cinq casques bleus pakistanais capturés après une fusillade au cours de laquelle 22 de leurs compatriotes ont été tués et 55 autres blessés, ont rapporté des diplomates italiens. Ce geste du général Mohamad Farah Aidid est intervenu quelques heures après le bombardement de trois de ses dépôts d'armes par des hélicoptères américains, en représailles aux sanglants incidents du week-end.

Pas d'inquiétude pour l'abbé Pierre

ROUEN L'abbé Pierre est hospitalisé depuis 12 jours à Rouen, mais les médecins ont déclaré lundi n'avoir aucune inquiétude pour sa vie. Le fondateur de la communauté des Compagnons d'Emmaüs, qui aura 81 ans au mois d'août prochain, souffre d'une «surinfection bronchitique n'ayant aucun caractère de gravité», a déclaré le professeur Alain Cribier, de l'hôpital Charles-Nicolle.

15 journalistes morts à la tâche

PARIS Reporters sans frontières, groupe de défense de la liberté de la presse, rapporte lundi que 15 journalistes ont été tués et 131 autres emprisonnés depuis le début de l'année dans le cadre de leur activité professionnelle.

Crème solaire pour rhinocéros et John Major au frigo

LONDRES La vague de chaleur connue, hier, par l'Angleterre a eu quelques conséquences surréalistes. Par exemple, il a fallu badigeonner de crème solaire les rhinocéros du zoo de Londres était déjà plus insolite. Le summum a été atteint à York, où on a dû mettre au réfrigérateur le premier ministre John Major pour le préserver de la déliquescence. Ou plus exactement sa statue de cire, exposée au musée de Friargate.

LeDroit

L'ÉCONOMIE

Ikea deviendrait un important client

Iki cherche à établir une usine de meubles à Campbell's Bay

Jules Richer
LeDroit

Une usine de fabrication de meubles en pin pourrait s'installer à Campbell's Bay, dans le Pontiac. Piloté par la société finlandaise Iki, le projet entraînerait des investissements de 18,5 millions $ et pourrait créer jusqu'à 75 emplois. La chaîne Ikea pourrait être l'un des clients importants de l'usine.

Des difficultés, liés à la recherche de partenaires, retardent actuellement le coup d'envoi de l'usine. Cependant, le projet est suffisamment sérieux pour que la société Iki ait délégué, de la Finlande, une personne qui s'occupe des démarches à plein temps.

«Nous sommes très sérieux dans nos intentions, surtout avec l'argent que nous avons dépensé jusqu'à présent», a expliqué Jari Mattila, le fils du président de Iki, qui a établi ses pénates à Campbell's Bays depuis déjà plusieurs mois.

Ikea pourrait être l'un des principaux clients, a expliqué M. Mattila, mais aucun contrat n'a encore été signé.

Selon M. Mattila, le Pontiac a été choisi en raison de l'abondance de pin blanc sur son territoire. C'est la première usine que sa compagnie Iki établira en Amérique.

«Nous exploitons une usine en Finlande qui emploie 170 personnes et une en Russie qui compte de 200 à 210 employés. Nous fabriquons des tables et des chaises en pin», a-t-il dit.

Mais M. Mattila n'a pas voulu donner d'échéancier. «Nous avons plusieurs difficultés», a-t-il reconnu. Une d'entre elles est liée au désistement récent d'un partenaire d'affaires, une compagnie ontarienne.

La compagnie de M. Mattila a fait des demandes d'aide auprès des gouvernements provincial et fédéral. Une vérification auprès de la Société de développement industriel du Québec (SDI) a permis de confirmer qu'un dossier y avait été ouvert.

«Une demande a été ouverte il y a quelques mois. Et nous avons actuellement des discussions avec la compagnie concernant des informations que nous voulons obtenir», a expliqué Sylvie Jacques, de la SDI.

Le sort de Provigo et de Loeb reste à décider

Warburg Pincus décide de ne pas acheter la participation d'Unigesco dans Univa

Presse Canadienne

MONTRÉAL La banque d'affaires newyorkaise, Warburg Pincus, retire sa proposition d'acheter les actions détenues par Unigesco dans Univa, propriétaire des chaînes d'alimentation Provigo et Loeb.

Pour Unigesco, une société contrôlée par Bertin Nadeau, il s'agit en quelques mois d'un second cuisant revers dans ses tentatives visant à vendre sa participation dans Univa.

Le 11 mars dernier, c'était le groupe américain Blackstone Capital Partners qui décidait aussi de renoncer à son projet d'achat d'Univa.

Dette de 62,7 millions $ à rembourser le 16 juin

Avec le retrait de Warburg, annoncé vendredi à Unigesco mais rendu public seulement hier après-midi, les problèmes d'endettement de M. Nadeau demeurent entiers et pourraient le mettre en graves difficultés.

Unigesco doit rembourser le 16 juin une débenture de 62,7 millions $, mais la société ne dispose pas des liquidités nécessaires. En vendant sa participation dans Univa à Warburg, Unigesco escomptait amasser 200 millions $.

Unigesco a convoqué il y a un peu plus d'une semaine les porteurs de la débenture à une assemblée spéciale, qui sera tenue le 15 juin à Montréal, afin d'obtenir un délai de quatre mois et demi (29 octobre) pour rembourser les 62,7 millions $. M. Nadeau a besoin de l'accord des porteurs représentant les deux tiers de la valeur totale de la débenture.

Une porte-parole d'Unigesco a indiqué, hier, qu'aucun commentaire ne serait fait pour le moment par la société sur la décision de Warburg. La Caisse de dépôt et placement du Québec demeure elle aussi muette et les dirigeants de Warburg Pincus n'ont pas retourné les appels logés par *La Presse Canadienne*.

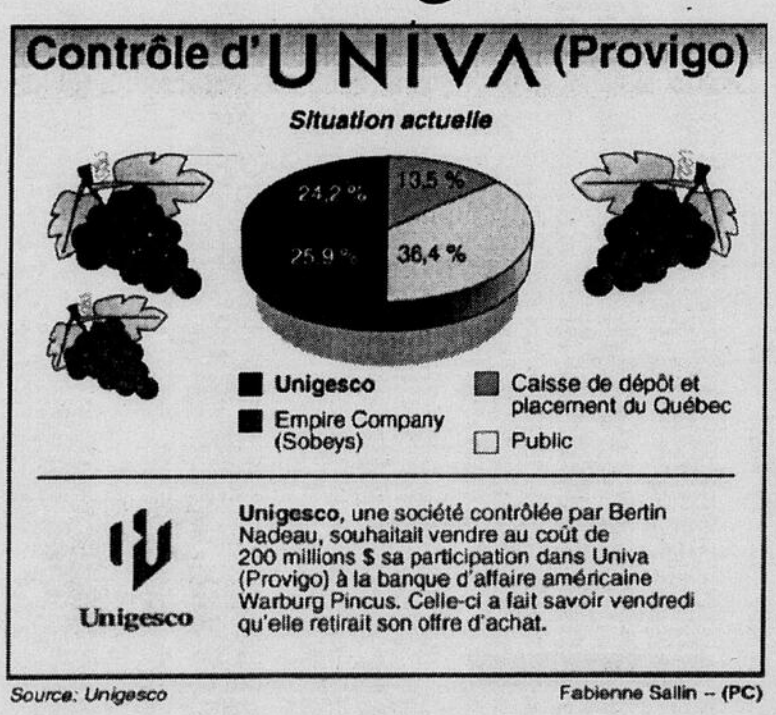
Prix trop élevé

Selon des informations qui ont circulé depuis quelques jours dans les milieux financiers, Warburg Pincus n'aurait pas été disposée à payer l'action d'Univa au prix unitaire de 8,85 $, comme le demandait Bertin Nadeau.

La vérification diligente d'Univa effectuée par Warburg l'aurait convaincue que ce prix était trop élevé et ne lui permettrait pas de retirer un rendement satisfaisant sur son investissement.

Lorsqu'elle a annoncé sa décision de ne pas acheter Univa, Blackstone Capital Partners avait précisé avoir découvert au cours de sa propre vérification diligente que l'endettement d'Univa s'avérait plus élevé que prévu.

À la fermeture des marchés boursiers hier, le titre d'Univa cotait à 7,25 $, en baisse de 25 cents par rapport à vendredi.



La Caisse de dépôt et de placement

Au nombre des solutions de rechange pour Bertin Nadeau, figure la possibilité que la Caisse de dépôt et placement (CDPQ) achète les actions détenues par Unigesco dans Univa.

La Caisse possède déjà 13,5 % des actions d'Univa. En achetant les titres d'Unigesco, la participation de la CDPQ passerait à 39,4 %.

En vertu de la loi, la Caisse ne peut détenir plus de 30 % d'une société, à moins de situations exceptionnelles, ce qui pourrait être sans doute le cas d'Univa. Dans de telles circonstances, la CDPQ peut détenir au-delà de 30 % d'une société pour une période maximale de quatre ans.

Empire Company

On sait que la Caisse fait du maintien du contrôle d'Univa au Québec sa première priorité.

En vertu d'une entente de votation fiduciaire, Unigesco ne peut vendre ses actions dans Univa sans l'accord d'Empire Company, une société de Nouvelle-Écosse qui détient elle-même 24,2 % des actions d'Univa.

La Caisse, elle, possède un droit de préemption qui lui donne le pouvoir d'acheter avant quiconque les actions d'Unigesco, à condition que sa proposition d'achat soit égale ou supérieure à celle des autres acheteurs potentiels.

EN BREF

ESCOMPTE ⬇5,06%



TORONTO
3892,18 (2,45)

MONTRÉAL
1907,64 (0,82)

DOW JONES
3532,13 (13,01)

DOLLAR
0,7796 $US

OR ⬆ 478 $CAN

ARGENT ⬆ 5,675 $CAN

Les consommateurs en veulent aux commerçants

TORONTO Allan Gregg, le président de Decima Research, estime que les Canadiens nourrissent autant de colère envers les commerçants qu'envers les politiciens. M. Gregg, qui participait, hier, au congrès du Conseil canadien des détaillants, ajoute que les consommateurs n'arrivent pas à préciser les changements qu'ils désirent si ce n'est qu'ils ne toléreront pas d'être traités comme des «automates sans cerveau» à qui on peut dire quoi acheter.

Prêts pour petites entreprises

TORONTO La Banque Scotia a annoncé, hier, qu'elle avait plus que triplé le nombre de prêts accordés en vertu de la nouvelle loi sur les prêts aux petites entreprises, depuis le lancement de son taux à rabais pour les prêts aux petites entreprises, le 1er avril 1993. À ce jour, la Scotia a accordé 796 prêts pour un total de 32 millions $.

Les droits de coupe de la Donohue seraient distribués

QUÉBEC Le ministre québécois des Forêts Albert Côté envisage de céder à des scieries privées les droits de coupe sur des volumes de bois qui ont été concédés actuellement à Donohue en Gaspésie, afin de permettre aux travailleurs de quatre scieries gaspésiennes Donohue de retourner au travail. M. Côté attend les résultats des rencontres que doivent tenir cette semaine les autorités de Donohue avant de prendre une décision dans ce dossier. Les travailleurs des quatre scieries gaspésiennes de Donohue sont sans travail depuis 1991, alors que l'usine de papier Donohue-Matane, qui achetaient leurs copeaux de bois, a fermé ses portes.

BOURSE DE TORONTO

Une journée calme

Dans l'ensemble, les titres demeuraient inchangés, lundi, à la Bourse de Toronto, à l'issue d'une séance active.

L'indice composite TSE 300 a perdu 2,45 points à 3892,18.

Le volume était de 57,3 millions d'actions, comparativement à 75,3 millions, vendredi.

Parmi les industries, Asbestos Corp. perd 10$ à 35$, Horsham Corp. 5-8 à 15$, la Banque Scotia 3-4 à 23 7-8 $, Canadian Imperial Bank of Commerce 1-8 à 30 5-8$ et Dofasco Inc. 1-8 à 14 1-8 $. Newbridge Networks gagne 7 1-8 $ à 106 1-8 $, Linamar Machine 1 1-4 $ à 26 1-4 $ et Inco Ltd. 5-8 à 29 3-8 $.

Parmi les minières, Pegasus Gold perd 1$ à 28 3-8 $, Glamis Gold 3-4 à 10$, LAC Minerals 1-8 à 12 1-4 $ et Madeleine Mines 1-2 à 6 1-8 $. Placer Dome gagne 1-2 à 23 3-4 $, American Barrick Resources 1-8 à 5 3-8 $ et Redstone Resources 55 cents à 4,90$.

Parmi les pétrolières, Texaco Canada Petroleum perd cinq cents à 1$ et Canadian 88 Energy Corp. A cinq cents à 1,85$. Metalore Resources gagne 4 1-4 $ à 14 1-2 $, Rio Alto Exploration 1 1-2 $ à 10 7-8 $, Chieftain International 1 1-8 $ à 27 3-4 $ et Paramount Resources 7-8 à 21 1-4 $.

Tableau complet des opérations. Cours en cents sauf si marqués $. a—payables en devises américaines, b—payables en livres britanniques, e—payées en yen japonais, f—actions sans droit de vote ou à voix restreinte, h—centaines, k—dividende initial, n—dividende plus actions, o—assujetties à des règlements spéciaux de déclaration, p—payées au cours des 12 derniers mois, r—en souffrance et taux annuel, x—supplément déclaré au cours des 12 derniers mois, y—dividende-actions, z-mains d'un lot régulier. L'écart net du cours est basé sur le cours de clôture précédent d'un lot régulier.

TABLEAUX BOURSIERS

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
Cheni Gld o	9500	89	85	89	+4
Chief Int I	2746	$27⅞	26⅞	27¾	+1⅛
Chrysler	1293	$60¼	59	59½	–½
CHUM	250	$21⅝	21⅝	21⅝	
CHUM B f	7300	$21	20¾	20¾	–⅛
Cimaron o	4250	$8⅜	8⅛	8⅛	–⅛
Cineplex	291440	425	405	405	–15
Cinram	10900	$22⅜	22⅜	22⅜	+⅜
Circo Crft	4600	$6⅛	6	6⅛	
Citadel G o	13500	34	31	31	+3
City Res o	7000	16½	16	16	–1
Clairvest	3200	$6	6	6	
Cliff o	273000	41	37	38	
CoEnerco	71550	$12¼	11⅞	12	–¼
Co Steel f	56900	$24	23½	23¾	+¼
Cobi Food	5000	23	23	23	+3
CocaCBev	16250	450	435	450	+15
Cogas eng o	38150410	360	400	+40	
Cogas Eng r	5000	38	38	38	+13
Coho Res	8500	270	255	260	–10
Colony P o	8400	34	33	34	+2
Comaplex	700	330	325	330	+15
Cominco L	94902	$15¼	15⅝	15¾	+⅛
Cmco fert	194990	$12⅞	12⅝	12⅞	+⅛
Comnco R	30000	230	230	230	
Comnco w	5000	32	32	32	+2
Compu H o	20300	100	95	95	
Computlog	78500	315	300	310	+5
Com brkrs	1300	$6⅛	6¼	6⅜	+⅛
Comstate o	21400115	107	107	–8	
Conpak S o	13000	12	11	11	
CC Expr f	3605	75	70	70	+10
C Carma A	32254	280	265	275	+10
C Enfield	2200	40	40	40	
C Enfield 1	1500	200	180	185	–10
CHCO o	82900	222	215	222	+12
C Nevada o	5000	75	75	75	–5
Con Prof o	1500	44	42	44	–1
C Ramrod o	111115	460	450	455	
Con Gas	12400	$17	16⅞	17	+⅛
Con Pkg	4500	120	110	120	+10
CTL Bank	100	169	169	169	
Conwst B f	20938	$22¼	22	22	–¼
Corby	9400	$51⅛	51	51	–¼
Corby B f	700	$50	50	50	
Corel	43450	$20	19⅜	19¾	–¼
Corncopa o	37750340	330	330	–5	
Corp Food	1700	$14½	14½	14½	+½
Coscan D	5500	143	142	142	–3
Cott	18285	$49⅞	49	49½	–¼
Counsel	10712	236	230	230	–5
Counsel III	137	325	325	325	–15
Crwn But o	2650	$6¾	6½	6¾	–½
CLife I A	2700	$22¾	22½	22½	–¼
Crownx	10500	$7½	7⅛	7½	+⅜
Crownx A f	36912355	345	350	–5	
Crownx 1 p	643	$21½	21¼	21¼	+¼
Crownx 2 p	1207	$14¾	14¾	14¾	
Crownx 3 p	1300	$17	16¾	17	+¼
Crownx 4 p	4000	$13⅜	13⅜	13⅜	
Crnx c ll p	2700	$14½	14½	14½	–¼
Cube Enr	4000	$7⅜	7⅜	7⅜	+⅜
Cumulus o	45000	14½	13½	14½	+1½
Curagh l f	8000	60	60	60	
Czar Res	287006	230	221	225	–2
Czar A w	126500	68	62	65	

D à G

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
DMR A f	12200	$5¾	5½	5½	
DY 4 syst	20090	$18	16⅞	18	+1¼
Dalmy C f	1000	370	370	370	+20
Datatech o	1000	35	35	35	
Davis B f	2500	220	210	210	–10
Dayton o	49250	335	335	335	
Deak Res o	248000	30	27½	29	
Dejour o	5000	12½	12½	12½	
Delrina C o	32350	$9¼	9⅛	9⅛	
Denison A p	z125	31	31	31	
Denison B p	5100	335	315	335	+10
Deprenyl A	10504195	170	180	–15	
Deprnl A w	7850	56	56	56	+1
Deprenyl R	76715425	410	425	+15	
Deprnl U o	z10	$7	7	7	
Derlan	3700	450	440	440	–10
Derlan A	4600	$7½	7½	7½	–¼
Develcon	4000	43	43	43	
Devran P o	92120	180	175	180	
Dia Met o	15140	$62½	61⅜	61½	–⅜
Dicknsn A f	2300	$7	6¾	7	+¼
Dion Ent o	23850	$7	6⅞	7	+¼
Discov W	16948	$7⅜	7¼	7⅜	+¼
Disys	2350	280	275	280	
Dofasco	565939	$14⅜	14⅛	14⅛	–⅜
Dofasco 4¾	z10	$47¼	47¼	47¼	
Dofasco 260	3900	$27	26⅜	26⅜	–¼
Dofasco w	3100	27	26	26	–2
Doman A	3100	$11⅜	11½	11⅝	+⅛
Doman B f	8508	$11¼	11⅛	11¾	+⅛
Doman 2 p	100	$36½	36½	36½	–½
D Expl of	55000	15	13	14	
D Textle	15477	$11⅛	10¾	11⅛	+¼
Domtar	18491	$6⅝	6½	6⅝	
Domtar B	300	$13⅜	13⅜	13⅜	
Donohue A f	114416	$19¼	19	19¼	+⅛
Donh A w	2500	485	475	485	+10
Dorel A	100	$12⅞	12⅛	12⅞	+¼
Dorel B f	2000	$13	12⅞	13	+⅜
Dorset E o	8800	$18⅞	18	18¾	
Dreco A o	11500	$29¼	28⅜	28⅜	–⅛
Drug royal o	9000	135	125	130	+5
Dundee A f	229011	$6⅞	6½	6⅝	
Dundee B	z30	$8	8	8	
Du Pont A	300	$43¾	43¾	43¾	
Durkin H o	11300	141	138	138	–2
Dylex A f	232800	161	158	161	–1
Dyncare B f	4900	$5¾	5¾	5¾	
Eagle P	800	$10¼	10¼	10¼	–¼
Echo Bay	107186	$14⅞	14⅜	14¾	–⅛
Eco Corp	37198	36	34	35	–1
Eden Roc o	2500	180	180	180	+5
Edper A f	5600	350	340	350	
Ego Res o	22000	77	73	77	+2
ELAN Eng	56250	$17½	17¼	17¼	
ELAN a w	47100	$8¾	8½	8½	
Elcthm Y f	z50	$7⅞	7⅜	7⅜	
Emco	54600	$8¾	8¾	8¾	
Empire A f	320	$13⅜	13⅜	13⅜	+⅛
Empire 2 p	50000	$19¾	19¾	19¾	+2¾
Empire 3 p	50000	$25⅞	25¾	25¾	–⅛
Encal Eng	91900	$6½	6⅛	6½	+¼
Enrpls FG u	vo				
Enscor Inc	34800145	145	145	–10	
Enserv C	1175	$14	14	14	
Env Tec io	40600	57	55	56	–4
Equinox o	19890	270	260	270	+1
Equisure o	700	120	100	100	–32
Equty Pres	1900	200	185	185	–25
Equty Svr A	74400133	124	132	+2	
Etac Sals	5055	$5¾	5¼	5¾	+⅛
Euro Nev	6490	$28	27⅜	27⅞	–⅛
Exall o	40100	235	225	230	
Excel o	14994	$8⅞	8¾	8¾	
Exco Tec	18100	$12⅜	12⅛	12⅜	+¼
FT Capital	27000	30	17½	17½	–12
Fahnstk A f	34200	$9¾	9⅛	9⅜	
Fairfax f	24329	$32½	32½	32½	
Fairfield o	5000	250	245	250	+5
Fcnbrd G	1800	225	210	210	–10
Falvo Corp	1000	27	27	27	+2
Far West	z150	15	15	15	
Farady R	3900	$8⅛	7⅞	7⅞	–¼
Fed Ind A	4171	$5⅞	5¾	5⅞	–⅛
Fed Ind C	4450	$15¾	15⅜	15¾	
Finning L	7918	$17⅜	17¼	17⅜	+⅛
Firan	1200	340	335	340	+5
F Austrla	20622	$11⅜	11½	11⅝	+⅛
F Austrl w	10250	65	65	65	
Fb Sh Eq	600	$29	29	29	+⅜
FCIgry A o	14500	14½	14	14	–1
F guard o	99300	45	40	44	+1
F Marth A f	7700	$13	12⅞	13	
F Mrcntl ur	voir plus bas				
First VSh p	1000	$31½	31⅜	31½	+1
Fleet Aero	72450	68	65	68	+3
Fleet CCan A	35749	$20½	20⅜	20½	+⅛
Fleet cCan rr	voir plus bas				
Flet CInv 2	100	$25¾	25¾	25¾	
Flet CI B	6500	$26⅜	26⅜	26⅜	
Ford Cnda	2040	$125	125	125	
Forsyth J	200	410	410	410	–20
F Knox o	55000	55	49	55	–3
Fortis Inc	4100	$24¼	24⅝	24¾	+⅛
Fossil o	100	400	400	400	
Fostr BG A	4100	$25¾	25	25½	–⅛
FSesn HI f	10200	$16	15⅝	16	–¼
Franco	11295	$54¾	54	54¼	–¼
Freewest o	29750315	310	315	+5	
GTC Tr Af	3000	$10	10	10	
GTC Tr B	5121	$10⅛	10	10⅛	+⅛
Gandalf	21875	400	390	390	–15
Gaz Mtro ur	voir plus bas				
Geac Comp	6803	$11	10⅞	10⅞	
Geddes o	28300	150	145	145	–5
Gendis A	2066	$20	20	20	
GMC	1132	$53½	52¾	53½	+⅜
G Trustco p	z400	70	70	70	
Gennum	2100	$16⅜	16¼	16⅜	+⅛
Geograph o	10800168	165	168	+8	
Germany u	vo				
Giant Bay o	15800	15	15	–2	
Gibraltar	2200	$5½	5⅛	5⅛	–⅛
Glamis	21700	$10¾	10	10	–¾
Glenayre	975	330	330	330	–5
Global Gov	2600	$8¾	8¾	8¾	
Globl stone	19000300	290	300	+5	
Glo stone w	2485074	67	73	+3	
Glyko bio o	1133	335	335	335	+35
Goldcorp f	40700	$7⅛	6⅞	7	–¼
Gld Knight o	2200	$10½	10½	10½	+⅛
Gldn Rul o	26000	144	141	141	–4
G Star o	22221	$15½	15	15⅜	–⅛
Goldex o	1800	290	290	290	–10
Gldfarb A f	4800	$11¼	11	11	–¼
Goldpost o	32000	15	15	15	
Goran Cap	5400	375	360	360	–15
Grandma	56700	20	19	20	+3
Granduc	13578	135	130	130	
Granges	14800	320	310	320	
GraphM o	188000	7½	7	7	
GL Mnrl o	14800	125	125	125	
Gt WLife 770	1000	$25	25	25	
Gt W Lifeco	2500	$15⅞	15¾	15¾	–⅛
Gt w lifeco a	50000	$25½	25½	25½	+⅛
G w lifeco b	10100	$25¾	25¼	25¼	
Gtr Lenor o	2350	95	90	95	+3
Grn Forst f	4600	$8⅜	8⅜	8½	–⅛
Grnstne o	3000	230	230	230	+5
Greyhnd	700	$19	19	19	–¼
Groupe trn	7050	$5	495	5	+5
Gulf Res	72123	$5⅞	5½	5⅞	+¼
Gulf R Ip	701839	340	335	340	+5
Gulfstrm o	81900	144	134	138	–2

H à L

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
Haley	2000	160	156	156	
Halifax D	300	100	100	100	
Hamond A f	z50	180	180	180	
Harbour o	119500	149	140	149	+9
Harris A f	1000	$9½	9½	9½	
Harrows A	725093	18½	16½	18	+1
Hartco	112	$9½	9½	9½	–⅛
Hawker	3975	$23⅜	23¼	23⅜	
Hayes D	5152	$15¼	15⅛	15⅛	–⅛
Hcare bio rr	voir plus bas				
Hcare bio w	z500	5	5	5	
HCare A of	3000	35	35	35	
Hees Intl	35000	$10⅜	10⅛	10¾	
Hees E p	3600	$9½	9	9⅜	–⅛
Helix	30500	40	38	38	–4
Hemlo Gld	138150	$12¼	11⅞	12	–¼
Hmeosol	15900	$9	8¾	8¾	
High Rivr o	69482205	195	195	–11	
Highrdg A	5343	$7	6¾	6¾	–¼
Highwod o	3000	112	112	112	+2
Hilcrest o	10750	$8⅛	7¾	8⅛	+⅜
Hillsboro	2216	185	180	180	–5
Hollingr I	7100	$12⅝	12½	12½	–⅛
Holingr w	4100	240	240	240	–10
Home B f	500	85	85	85	+5
Home Oil	58563	$21⅜	21⅛	21¼	+¼
Home pro o	4900	245	240	240	
Homestke	4531	$24	23½	24	+¼
Horsham f	2536460	$15⅜	14⅜	15	–⅜
HBay Mn s	418	465	465	465	
H Bay Co	43665	$36⅞	36⅛	36¾	+⅛
HBay Co rr	voir plus bas				
Hy Zels	21400	250	210	240	+80
Hyal Ph o	29200	495	475	490	+10
Hyal w o	5000	45	45	45	
ISG Tech	900	$15½	15⅜	15⅜	–½
ISM Info A	300	$13	13	13	
Iatco o	24050	120	110	120	+5
Ican o	18100	28	26	28	
Imasco L	36533	$37¼	36⅞	37	
I Life I	2700	$24½	24⅜	24½	
Imp Metal	37400	38	34	36½	+2½
Imp Oil	52851	$48¾	48½	48½	–¼
Imutec	69800	375	360	365	+5
Inco	867337	$29½	28⅝	29⅜	+⅜
Inco 7.85	z50	$23½	23½	23½	
Indust Ser	1400	$7¾	7¾	7¾	
Industrl En	7500	280	280	280	
Intensity	567870	440	420	435	+15
Intr Cty P	9713	$5	495	4	–5
Intera A	23500	$12¼	11¾	12	+⅛
Interactn o	93500	59	56	58	–2
IBM	z25	$66¼	66⅜	66¾	
Int Colin	10727	$26⅛	25⅜	26⅜	+⅞
IContor A f	2000	28	28	28	+3
IForest A f	59097	$14¾	14⅜	14⅜	–⅛
Intl Inopac	400	$13½	13½	13½	
IMtge Inv f	18588	65	60	64	–5
I Murex o	1000	$7	7	7	
I Musto o	25800	410	405	410	+5
I Oiltex o	67669	105	100	103	+3
I Petro o	87743	245	215	230	+5
I Platinm o	615700	16	14	15	–1
Intl Pottr	1111	425	425	425	+5
I Pursuit	2300	75	75	75	+3
I SemiT Af	400	$21¼	21¼	21¼	+¼
I SemiT B	1000	$21⅜	21¼	21¼	–½
I Verifac o	38300	390	385	390	
Intrprov P	52086	$28	27¾	27¾	–¼
Intertape	1000	$16⅛	16⅛	16⅛	+⅛
Inventrnic	1500	200	200	200	
Inverness	17200	$12½	12⅛	12⅜	+⅛
Inverns 875	300	$15	15	15	+¼
Inv Grp	5905	$30⅜	30¼	30⅜	–⅛
Iona o f	500	96	96	96	
Ipsco	17310	$26	25¾	25¾	–¼
Irwin Toy	z2	$6	6	6	
Irwin Toy f	z10	$6	6	6	
Ivaco A f	1255	470	465	465	
Jannock	1500	$16½	16½	16½	
Janock 120	800	$15¼	15½	15¼	+¼
Jascan o	10000	62	61	62	
Jonpol o	51962	55	51	54	–2
Jordan A o	63200	$8	7⅞	8	
Jordan o	59000	98	94	94	–2
Joss Enr o	2400	$5	5	5	
Joutel o f	150000	37½	36	36	–½
Keltic A of	300	200	200	200	–5
Kerr Add	5300	$20¼	20	20⅜	+⅛
Kinross gld	232620	200	180	182	+7
LSI Logic	11100	205	200	205	+5
Labatt	233698	$22⅜	22⅛	22¼	
Labatt rr	voir plus bas				
Lac Minrls	537552	$12¼	12	12¼	–⅛
Lafrg Can p	366055	$21¾	21⅜	21⅜	+⅛
Lafrg Corp	8442	$21¾	21½	21¾	+½
Laidlaw A	2150	$10¼	10	10	–⅛
Laidlw B f	204404	$10¼	10	10¼	+⅛
Laird A f	2000	69	69	69	+3
Lakwood ur	voir plus bas				
Landmk o	148307	34	32	32	–1
Laramid o	2000	46	46	46	–1
Lasmo plc	471	300	300	300	
Laurasia o	20000	41	39	39	–2
Laur Bk	3100	$17	16½	16½	–⅝
Laur Bk p	300	$26¼	26¼	26¼	–⅛
Laur Bk w	2700	135	130	130	–5
LaurGr B f	5700	$6¾	6½	6¾	+¼
Laur Gr I	300	$24⅜	24⅜	24⅜	–⅛
Lawsn M Af	6039	$9¾	9⅝	9⅝	–⅛
Leons Frn	100	$48	48	48	–1
Levon o	10000	28	28	28	–7
Lidco Ind o	2000	14	14	14	
Linamar	3500	$26½	25⅝	26¼	+1¼
Live ent	267801	$9½	8⅞	9¼	+½
Loblaw Co	52700	$23	22⅞	23	+⅛
Lob 370 p	z80	$50¼	50¼	50¼	
Loewn Gr	112515	$23¾	23⅜	23½	–⅜
London Ins	14530	$23	22¾	23	
London D p	1950	$24¼	24⅜	24⅜	–⅛
Lytton M o	281356	$5⅜	5⅛	5⅛	

M à O

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
MDC A of	208400	135	125	130	–5
MDS H A	1350	$13¼	13	13¼	+⅛
MDS B f	12798	$13¼	12¾	13	–⅛
MNT Ltd	1100	$24¾	24⅜	24⅜	–⅝
MNT Equty	1175	$27¼	27⅛	27¼	
MPG Inv	3700	$7⅜	7¼	7¼	–⅛
MVP f	192540	80	7½	7½	
Maax	1700	$10	9¾	10	+½
Mackenzie	244030	$8⅛	7⅞	8⅛	+¼
Maclean H	429191	$12	11¾	11⅞	–⅛
Macmilan	152598	$21¾	21⅛	21½	+¼
Mcmiln B 8p	z50	$17½	17½	17½	
Mcmiln B 10	2050	$23	22⅜	22⅜	
Mcmiln B rr	voir plus bas				
Mcmiln G o	10500	25	20	25	
Madelin o	8213	$6½	6⅛	6⅛	–½
Magna A f	79360	$48	47½	48	+¼
Majstc El	77900	45	40	43	+5
Malette f	4064	$10⅝	10⅜	10⅜	–⅛
Manville	269009	$5¾	5⅜	5¾	+⅛
M L Foods	28095	$13¼	13⅛	13¼	
M Lf Gard	1005	$26	25½	25½	–¾
Mrtme El	2600	$18¼	17¾	18¼	+¼
Maritime f	3932	$21⅝	21⅜	21½	+⅛
Mark Res	296096	$11⅛	10⅞	11⅛	
Mark R dbr	voir plus bas				
Mrkbor Pro	7300	340	340	340	–10
Mark Wrk	31100	105	100	101	–1
Max Pet o	170984	209	205	207	+2
McChip	4400	128	120	128	+16
Merfin H o	62000	370	360	370	
Meridian	2700	$8¼	8¼	8¼	
Metal Mng	800	$11	11	11	
Metal Debr	voir plus bas				
Metal 98 w	1000	235	235	235	
Metalore	12750	$17½	14	14½	+4¼
Methanex	7750	$9¼	9	9¼	
Micheln A p	z200000				
Midas M o	53250	34	30	31	–3
Mlnd Wlyn	18016	$9¾	9⅛	9⅛	–⅛
Minera o	27148	240	235	240	+5
Mng Allied	500	73	73	73	+3
Minven Gl	36861	49	46	49	–5
Mitel Corp	124810	395	390	390	–5
Mitel 200 p	1500	$23¼	23⅛	23⅛	
Molson A f	63560	$23	22¾	22⅞	
Molson B	224	$22¾	22¾	22¾	
Moneta o	5350	33	33	33	–1
M Trsco B	600	$14⅞	14¾	14⅞	
Moore	83460	$21½	21¼	21½	+¼
Morgan F	493000	8	7	7½	–½
Morgan	44000	$7	6¾	6¾	–⅛
Morisn P	10300	$13	12¾	12¾	–¼
Mtr coach	6600	$10¾	10¾	10¾	
Mltibn Nt	1000	$20¼	19⅞	19⅞	–⅞
Mun Fin Af	200	310	310	310	+10
Muscocho	196500	37	34	35	
NDU Res o	3000	83	80	80	–4
NHI Nels o	32000	52	49	52	+2
Nii Norsat o	12650165	155	155	–10	
NSR Res o	41500	20	20	20	
Nat Bk Can	80204	$10½	10⅜	10½	
Nat Bk 9	4800	$26⅛	26⅝	26¾	
Nat Bk 10	3000	$25⅜	25⅜	25⅜	
Nat Bk 11	1600	$25	24⅞	24⅞	
Nat Pete o	225000	40	22	40	+20
Nat Trstco	1500	$19¾	19⅜	19⅜	
Nelson V o	182400	4	4	4	–½
N Provid o	4000	60	60	60	–5
Newalta	62600	175	170	170	–5
Newbridg	107528	$110	99⅝	106⅛	+7⅛
Nfl CapA f	200	230	230	230	–5
Ngrwth	1700	$7½	7¼	7¼	–¼
Ngrwth eqt	1700	$26⅜	26¼	26⅜	+⅛
Newhak o	16050	175	170	170	
Newtel Ent	5613	$21⅜	21⅛	21¼	–⅛
Noble M o	19600	370	330	355	+45
Noma A f	132131	$5⅝	5⅜	5⅜	–⅛
Noma B	400	$5½	5⅜	5⅜	–½
Noramco o	2420070	66	70		
Noranda F	49200	$10⅝	10⅜	10½	+⅛
Noranda rr	voir plus bas				
Noranda I	131150	$19¾	19½	19⅜	
Nornda I B	1300	$27	26¾	26¾	–¾
Nornda I C	48125	$22½	22⅜	22⅜	
Nornda I E	47020	$20⅜	20½	20½	–⅛
Norcen	17136	$21½	21⅜	21½	
NC Oils	14266	$15⅞	15⅝	15¾	–⅛
NCO 6 p	200	$23	23	23	+¼
North West	4607	$19⅞	19¾	19¾	–¼
NCan M o	2500	300	300	300	
Nth reef o	5000	$7½	7⅜	7½	–½
Nor Tel	107924	$46⅛	45½	45⅝	
Northrk o	47300	$6⅛	5⅞	6⅛	+¼
Northstr E	900	$24¼	23⅝	24¼	+⅜
Northway o	5270068	58	61	–9	
Nova Cor f	334013	$9¾	9⅝	9⅝	–⅛
Nova E p	100	$25	25	25	+⅛
Nova G p	z211	$26½	26½	26½	
Nova O p	200	$23¾	23¾	23¾	
NS Power	36197	$11⅞	11½	11⅝	
NS Power r	vo				

P à S

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
PWA Corp	191077	79	72	74	–4
PWA A p	600	345	345	345	+20
Pac Aqua o	16500	35	32	32	–3
PCsr B fo	10000	280	280	280	
Novagld o	40161	39	36	36	–3
Novicourt o	200	405	405	405	–5
Nowsco W	860	$19⅜	18¼	19⅜	+¼
Nu Gro o	9100	210	205	205	–5
Nufort R o	15000	35	33	35	–3
Nugas	62500	430	425	430	
Numac	7500	$8¾	8⅜	8⅜	–⅛
OCS Tech o	31600	395	390	390	
OGY Pete o	29159244	230	236	–4	
Ocelt en B f	69095	$13¼	13	13¼	+⅛
Oce ERd w	1100	$6¼	6¼	6¼	+⅛
Old Canada	2000	290	290	290	+15
Omega Hyd	6280	380	375	380	+5
Ondaatje	8300	275	270	270	–5
Onex C f	28439	$12½	11¾	11⅞	–⅜
Orbit	133493	245	236	244	–3
Orbit 2 p	600	$8⅛	8⅛	8⅛	–⅛
Orbit 3 p	960	$21	20½	20½	–½
Orenda F	19400	240	237	240	+3
Orofino o	17600	13

BOURSE DE MONTRÉAL

L'indice bouge à peine

Les indices boursiers étaient mitigés, lundi, à la Bourse de Montréal. L'indice général a gagné 0,82 points à 1907,64.

Un total de 6929478 actions ont été transigées, comparativement à 10473588 actions, vendredi. La valeur des échanges était de 73,5 millions de dollars.

L'indice des banques a chuté de 38,11 à 2288,43, celui des pétrolières de 3,45 à 1541,9 et celui des industries 3,45 à 1521,82, tandis que l'indice des minières a augmenté de 14,23 à 2141,73, celui des services de 9,87 à 1855,86 et celui des forestières de 6,51 à 2557,66.

L'industrie la plus active a été Métro Richelieu A, en baisse de 1-8 à 10 1-2 $ avec 427367 actions transigées.

La minière ou la pétrolière la plus active a été Mazarin, en baisse d'un cent à 1,72$ avec 123014 actions transigées.

Parmi les autres titres actifs, Toronto-Dominion perd 1-4 à 18$, la Banque Scotia 5-8 à 23 7-8 $, CFCF 1-8 à 12 5-8 $, Bow Valley 1-4 à 14 3-8 $ et Richmont Mines 20 cents à 4,15$, tandis que Inco gagne 5-8 à 29 3-8 $.

Lun Ven
Avances: 143 179
Déclins: 143 120

Tableau complet des opérations. Cours en cents sauf si marqués $. a—payables en devises américaines, b—payables en livres britanniques, e—payées en yen japonais, f—actions sans droit de vote ou à voix restreinte, h—centaines, k—dividende initial, n—dividende plus actions, o—assujetties à des règlements spéciaux de déclaration, p—payées au cours des 12 derniers mois, r—en souffrance et taux annuel, x—supplément déclaré au cours des 12 derniers mois, y—dividende-actions, z-mains d'un lot régulier. L'écart net du cours est basé sur le cours de clôture précédent d'un lot régulier.

TABLEAUX BOURSIERS

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
A et B					
ADS	1000	90	90	90	
Abti Prce	54700	$14¾	14⅝	14¾	
Agnico E	6700	$11½	11⅛	11½	-⅛
jAgra.In.B	28800	$8⅜	8⅛	8⅜	+⅛
jAgritek	5700	$7½	7⅜	7½	+⅛
Air Canda	83505	380	345	380	+25
Alta.energ	5942	$20½	20¼	20½	+¼
Alta E. ir	r voir plus bas				
Alta N Gs	500	$15¾	15¾	15¾	
Alcan Alu	28082	$24⅜	24	24⅜	+⅛
Algo.A	9000	310	305	310	+20
Alim.CT	2000	145	145	145	-5
Allelix	2400	$7⅜	7½	7½	+⅛
Am.Barric	55535	$28⅞	28⅜	28⅝	-⅛
jAmisk.A	1000	8	8	8	
Asbestos	1800	$45	35	35	-10
fAtco I	950	$13⅜	13¼	13⅜	+⅛
Auberges	400	100	100	100	-5
Audrey	14178	130	128	128	-7
Ault	29290	$17¼	17⅛	17¼	
Autostock	6900	325	320	320	-5
BC GAS	2407	$14¾	14¾	14¾	+¼
BC Telec	3150	$20¾	20⅝	20¾	+⅛
BCE wt	5400	355	350	350	+5
BCE Inc.	38512	$45⅞	45⅜	45⅝	-⅛
BCE Sp	r voir plus bas				
BCE Mbl	821	$38⅝	38	38⅜	+⅜
Bgr.pm.A	1300	$11¾	11½	11½	-½
fBMTC.a	6100	$7½	7⅜	7½	+⅛
Bq.Laur	3550	$17⅛	16⅝	16⅝	-¼
Bq.lau.sr6	500	$26¼	26¼	26¼	-⅜
BqLaur.wt	1701	130	120	120	-30
Bque Nat	88127	$10⅝	10⅜	10⅜	-¼
Bq.na.sr10	2855	$25⅝	25½	25⅝	
Bq.na.sr11	1200	$25	24⅞	25	
Bq.Nat.sr9	700	$26¾	26¾	26¾	
Bq Royale	89006	$27¼	26¾	26⅞	-⅜
Bq.Ry.srJ	1575	$25⅛	25⅛	25⅛	-⅛
Bq.Ry.srK	r voir plus bas				
Bq.Ry.Sp	r voir plus bas				
BqRy 1.45	2450	$19⅞	19¾	19¾	-⅛
Bq.Ry.srF	500	$28⅜	28⅛	28⅝	+⅛
Bq.Ry.srG	500	$27⅜	27⅜	27⅜	-⅛
Bq.Ry.srH	1110	$28⅞	28¾	28⅞	+⅛
Bq.Ry.srI	r voir plus bas				
Bq. T—D	164927	$18⅜	17⅞	18	-¼
B.imp.sr10	r voir plus bas				
B.Imp.sr11	500	$27¾	27¾	27¾	-⅛
B.Imp.sr8	1250	$27½	27½	27½	
B.Imp.sr9	1500	$29⅜	29⅛	29⅜	+⅞
B.Imp.sr6	4510	$27¼	27⅛	27⅛	
Bq.C.Imp	56237	$30⅜	30⅜	30⅜	-⅛
Bque Mtl	109748	$26	25¼	25⅜	-⅜
BMO Sr4	150	$28¼	28¼	28¼	
BMO Sr1	500	$29⅛	29⅛	29⅛	-⅛
BMO sr2	r voir plus bas				
Bq.Mtl Pc	r voir plus bas				
Bq.N.Ecos	127995	$24⅜	23¾	23⅞	-⅝
B NE Sr6	2660	$26	25⅞	25⅞	
B NE sr1	2500	$21⅜	21⅜	21⅜	+⅛
B NE sr3	3700	$20⅜	20½	20⅝	
B NE sr4	400	$27⅜	27⅜	27⅜	-⅛
B NE Sr5	1500	$28⅜	28½	28⅝	+¼
B NE Pc	r voir plus bas				
B NE Sp	r voir plus bas				
C					
C—MAC	650	$15½	15⅜	15⅜	-⅛
CAE Ind	23402	$5¼	5⅛	5⅛	-⅛
fCCL.In.B	500	$8⅝	8⅜	8⅜	-⅛
fCFCEInc	100150	$13	12⅜	12⅜	-⅛
CGC Inc.	300	$8½	8½	8½	+⅜
fCGI Gr.A	400	310	310	310	+10
CS Res.	3090	$8⅝	8⅜	8⅜	-¼
Cabano	750	112	110	110	
Call—Net	900	$19½	19⅜	19⅜	-⅝
Cambior	35263	$18¼	17½	18⅛	+½
Cambio.wt	17625	$6	5⅞	5⅞	+⅛
Cambridg	500	$17⅛	17⅛	17⅛	+¼
Cameco	25850	$20¼	20	20¼	
Camp Res	91500	115	110	115	+1
Can Malt	1025	$15¼	15	15¼	+¼
Cdn Oxy	z91	$29	29	29	
CP Ltd	80889	$21	20¾	20¾	-⅛
fC Tire A	10490	$13½	13¼	13½	+¼
C Utilit B	200	$22¾	22¾	22¾	
fCmnac.A	6800	320	310	310	-10
Canam.wt	16700	95	91	95	
Cara Oper	2998	420	420	420	-5
fCaraOp.A	556	415	415	415	-5
Carena	1500	180	180	180	-5
Cascades	7418	$6	5⅞	5⅞	
Casc.sr.1	500	$21¾	21¾	21¾	
Cascad.wt	16925	54	52	52	
Casc.wt.a	10300	120	120	120	
Cas.Paper	1200	$6	6	6	+⅛
C.GTrstco	20000	6½	6	6	-1
fChateau	100	$12¼	12¼	12¼	
Chauvco	7500	$16⅛	16	16	-¼
Chrysler	150	$60	60	60	+½
fCimStL.a	1000	$7¾	7¾	7¾	+¼
Circo Crft	5500	$6⅛	6	6⅛	
fCo—Steel	2650	$23⅞	23⅝	23¾	
CocaCBev	3500	450	435	450	+15
fCogeco	800	$8½	8½	8½	
CohoRs	12200	268	250	260	-10
fColortchA	3000	195	195	195	+10
Cominco	300000	$15⅝	15⅝	15⅝	
Comptime	z400	36	36	36	
fConsoltex	3000	$5⅝	5½	5½	-¼
Cons.Gas	7100	$17	16⅞	17	+¼
fCPCl.A	3850	250	240	245	
CPCl.B	150	260	260	260	
Cott	3000	$49½	49	49	-1⅛
Crwn.Pr.1	200	$21¾	21⅜	21⅜	+⅜
fCrownx.A	2700	355	355	355	+5
D à G					
fDMR.grA	500	$5½	5½	5½	-⅛
jDenbridg	7345	$67	66¼	67	+¾
fDenisn.B	21147	28½	28	28½	
DoFasco	6900	$14¼	14¼	14¾	+⅛
Dofas.2.60	1300	$26⅛	26⅛	26¾	-⅛
Dofasco.w	9800	28	28	28	-2
Domtex	6483	$11	10⅞	11	+¼
Domtar	26970	$6⅜	6½	6½	-⅛
Domt.SrB	1000	$13⅜	13⅜	13⅜	
fDonohu.a	400	$19⅜	19⅜	19⅜	+¼
Donohu.wt	2000	480	480	480	+5
Dorel.A	350	$12¾	12⅝	12¾	+⅛
fDorel.B	250	$12¾	12¼	12¾	
fDramx.a	2000	45	45	45	+8
fDundeB.a	3000	$6⅜	6⅜	6⅜	
fDylex.Ltd	37800	161	158	161	-1
Echo Bay	2688	$14⅝	14½	14½	-½
Elan	4500	$17⅜	17¼	17⅜	
EnpFnd.G	r voir plus bas				
jEq Inv	1500	200	200	200	-10
Etac Sale	4300	$5¾	5¾	5¾	
EDC.note	r voir plus bas				
First B.E	r voir plus bas				
Flet.Can.a	10605	$20½	20⅜	20½	
Flet.Inv2b	1100	$26¾	26⅜	26¾	+⅛
fFdCr.Que	400	$8⅜	8⅜	8⅜	
ForesbecA	5500	90	85	90	+9
jForex	9098	$9¾	9½	9½	
Fortis Inc	7272	$24⅞	24⅛	24⅞	+⅜
fGtc.tra.A	22850	$10	9⅞	9⅞	-¼
GTC.tra.B	8225	$10⅛	9¾	10⅛	+⅛
Gaz.Metro	r voir plus bas				
Goodfellw	1000	$5	5	5	
Govette	2000	195	195	195	-5
G.Wlifeco	1675	$15⅞	15⅝	15⅞	-⅛
G.Wlif7.5	1500	$25¾	25⅝	25¾	+¼
Grilli	2500	$8	7½	8	+¼
GrLaur.b	51400	$6⅞	6¼	6⅞	+⅜
Gulf Res	4702	$5¾	5⅝	5¾	
H à L					
Hees.Int	2400	$10⅜	10⅛	10⅜	+⅛
Hemlo	24300	$12¼	12	12	-⅜
Heroux	650	241	241	241	
Hollin Inc	1700	$12½	12½	12½	
fHorsham	3900	$15	14⅜	14⅞	-⅞
Hubbard	1000	185	185	185	+5
H Bay.ir	r voir plus bas				
H Bay Co	1200	$36⅞	36¾	36¾	+⅛
Hypocrat	43500	72	70	72	+2
IPL Inc	2000	$6⅜	6¾	6¾	
Ideal Mtl	z50	155	155	155	
IglooVs	1000	111	111	111	
Imasco.ltd	1850	$37¼	37	37	
jImmedia	2800	290	285	290	
Imper.Oil	4973	$48⅝	48½	48½	-⅛
fImpr.Qbr	4600	$24¾	24¾	24¾	+⅛
Inco Ltd	127247	$29½	28¾	29⅜	+⅜
IBM	z250	$68¼	66½	66¾	
Int.innopa	z40	$13½	13½	13½	
Interprov	1250	$27⅞	27¾	27¾	-⅛
Inverness	1000	$12⅛	12⅛	12⅛	+⅛
Island Tel	1350	$20⅞	20⅝	20⅝	-⅛
fIvaco A	1500	475	465	465	
Ivaco.sr2	200	$13¾	13¾	13¾	-¼
Ivaco.sr3	3000	$15	15	15	+¾
Ivaco.sr4	150	$15¾	15¾	15¾	+¼
JSFin prA	1250	215	215	215	
fJean.Cl.A	2100	$15⅞	15¾	15¾	-⅛
Jordan.A	1000	$7¾	7⅝	7⅝	-¼
fJrny End	100	405	405	405	-15
Kaufel.A	100	$8¾	8¾	8¾	+¼
Kaufel.B	100	$8⅜	8⅜	8⅜	
jKnowHse	19500	82	68	82	+12
fLGS Inc.	150	216	216	216	-1
LSI Log	200	209	209	209	+9
Labatt.ir	r voir plus bas				
Labatt	2058	$22¼	22¼	22¼	
Lac Min	17761	$12¼	12	12⅛	-⅛
LfrgCan.p	4876	$21¾	21½	21¾	
LafargeCo	2083	$21¾	21¾	21¾	+1¼
Laidlaw A	2000	$10⅛	10⅛	10⅛	
fLaidlw B	13400	$10¼	10	10¼	+¼
LKwood.u	r voir plus bas				
Lap Ver	400	350	350	350	+20
fLapVer.A	6500	325	320	325	+5
LapVer.wt	1725	80	80	80	-5
fLasond.a	2300	$10	10	10	-¼
LBL.Inc	1000	55	55	55	
Loblaw	33100	$23	22⅞	23	
jLog.G.Inf	6800	275	260	260	-15
Londn.Ins.	2710	$23⅛	23	23⅛	+⅛
Londn.SrA	2900	$19¼	19	19¼	+⅛
M à O					
M Corp	3200	$5½	5¼	5⅜	-⅛
MRRM	300	$60	60	60	+4¾
MaBaie	500	125	125	125	+25
Maax	3350	$10	9¾	10	+¼
Maax.wt	2333	435	425	425	
McM Bldl	12813	$21¾	21¼	21½	+⅜
McMil ir	r voir plus bas				
Maclean	600	$12	11¾	12	
fMagna A	4400	$48⅛	47¾	47¾	-⅛
fMalette	1000	$10⅝	10⅜	10⅜	-¼
Mapl leaf	11000	$13⅛	13⅛	13⅛	-⅛
Marconi C	2500	$16	15⅝	15⅞	+⅛
Marit El	1075	$18	18	18	
fMarit Tel	3298	$21⅝	21⅜	21⅝	+⅜
Mazarin	123014	174	170	172	-1
Methanex	4600	$9¼	9⅛	9⅛	
fMetroR.A	427367	$10¾	10½	10½	-⅛
M.Tempus	6100	390	385	385	-15
Mdlnd.wal	17960	$9¼	9⅛	9⅛	-⅛
Mitel.Corp	45400	395	390	395	
Mitel 2.00	200	$23⅛	23⅛	23⅛	-⅛
fMolson A	24261	$23	22⅝	22⅞	
Moore	7200	$21⅜	21¼	21⅜	+⅛
Morgn Hy	52000	$7	6⅞	6⅞	-⅛
Nation.sea	400	215	215	215	
Nor.Forst	8600	$10⅝	10⅜	10⅜	-⅛
Noranda	2139	$19⅝	19½	19⅝	+⅛
Norand.6	1900	$20⅜	20½	20⅜	
Noran.7.75	3500	$22⅛	22½	22½	
Norcen	2014	$21⅜	21⅜	21½	+⅛
Nor.can.O	2100	$15¾	15⅝	15¾	
Nor Tel	6326	$46⅛	45⅝	45¾	+⅛
Northgate	200	180	180	180	-15
Nova Albt	41190	$9¾	9⅝	9⅝	
N.S.Power	6700	$11⅝	11½	11½	
N.S.Pow.r	r voir plus bas				
jNovic	8050	410	405	405	
fOcel.En.b	220	$13¼	13¼	13¼	
Ocel.wt.r	900	$6¼	6¼	6¼	
Olco.A	6500	70	70	70	+5
Ondaatje	1910	280	275	275	+5
fOsha A	1200	$22⅜	22	22	-1
P à S					
Pancdn.Pt	600	$45¼	44¾	45¼	+½
Pantoram	100	335	335	335	
jPark.Med	66330	$6⅛	5⅞	5⅞	-¼
Peerless	11000	$5⅜	5⅜	5⅜	
Pegasus	4400	$28⅞	28⅜	28⅜	-⅞
Pegasus.w	5000	$11¼	10⅞	11	-1½
Perkins.P	8000	380	380	380	-20
Petro Can	5189	$11⅝	11½	11⅝	+⅛
Pla.Dome	38737	$23⅜	23	23¾	+½
Plastibec	3100	400	390	400	+10
Poco Petr	27000	$9⅜	9⅛	9⅜	
fPowr Cr	91215	$17	16⅞	16⅞	-⅛
Power.Fin	4000	$24¾	24	24	
Que Tel	2170	$18¼	18½	18¼	
fQuebecoB	6135	$19¾	19½	19¾	
Quorm.wt	800	93	93	93	+13
fRadio.A	5200	$7	7	7	
RangerOil	46300	$7⅝	7½	7½	-¼
fReitmn A	100	$20½	20½	20½	-½
Renaisnce	21550	$30½	30¼	30⅜	
fRepap	4800	360	350	360	+5
jRichmont	71548	435	410	415	-20
fRCantel.b	700	$27¾	27¾	27¾	+½
fRogerC.B	8300	$18½	18⅜	18⅜	
Roger.wt	16000	305	300	300	+5
Rolland	400	$6¼	6¼	6¼	
Rothman	z35	$100	100	100	
Royal.Lpg	1200	295	285	285	-15
RytEil.u	r voir plus bas				
fRyTrstco	20000	39	38½	38½	-1
RTrst G.fl	250	300	300	300	-10
Rytrc srQ	1875	204	201	201	-14
SHL Syst	1500	$14½	14½	14½	
fSNC.A	47900	$17¼	16¾	16⅞	-⅛
SR.telcom	34755	$20	19	19½	+¾
fSt.Sauv.a	300	110	110	110	-5
San.Fra.A	4700	$8½	8½	8½	+¼
fSan.Fr.B	3400	$8½	8¼	8½	
Saskoil	15800	$10½	10⅜	10½	-¼
Saskoil eu	r voir plus bas				
jSaturn.S	4600	$10¼	10	10	
Sceptre.wt	z439	20	20	20	
Sceptre	925	$12¾	12⅝	12⅝	-¼
Scot.paper	500	$11½	11½	11½	+¼
fScott Hos	654	$8⅞	8⅞	8⅞	
Seagram	194385	$34⅝	34⅜	34⅜	
Sears Can	10000	$8	8	8	
Senvest C.	3100	$7¼	6¾	7¼	+¼
Shell Can	200	$40⅛	40⅛	40⅛	+1⅛
Shirmax	1200	126	120	120	-6
Sico	17700	$13¾	13⅜	13¾	
fSocanavA	z400	75	75	75	
Southam	1000	$18½	18½	18½	
Spar Aer	1700	$14	14	14	-½
Sportc.8	547	180	180	180	+6
Stelco A	14600	200	197	200	+10
jStratm.A	9000	44	42	42	-2
Suncor	570	$30⅜	30⅜	30⅜	+¼
Synergs.A	600	345	340	340	+40
T à Z					
TVX Gold	2700	495	495	495	
Talisman	8196	$27⅝	27⅛	27⅜	-⅛
Talismn.ir	r voir plus bas				
Techmire	6300	90	90	90	+4
fTeck B	3419	$20⅜	20⅛	20⅜	+½
Teiglobe8	100	$44¼	44¼	44¼	
Teleglobe	2250	$17½	17½	17½	+⅛
Telus	58251	$13¾	13½	13¾	+⅛
Tembec.A	50000	$8¾	8¼	8¾	-¼
ThomCor	21784	$15½	15¼	15⅜	+⅛
Timinco	z90	30	30	30	
Total.O G	16550	$22½	22	22	-¼
Total Pete	2000	$10⅛	10⅛	10⅛	
TrAlta.Co.	1900	$14⅜	14¼	14¼	
TrCan Pl	31650	$19⅜	18⅞	19⅜	+½
TrCan 2.8	100	$43	43	43	+1
TrCanSrB	1100	$18¾	18¾	18¾	+⅛
Transat	1379	$5¼	495	5¼	+¼
Tridel Ent	3200	100	100	100	+5
Trilon Fin	500	170	170	170	-11
Trimac	8608	$15½	15⅜	15⅜	+⅛
Trimark	1050	$26½	26½	26½	+½
Trit.Cda.R	30856	325	283	285	+45
fTrizec A	21395	165	160	163	+4
Trizec B	12000	160	160	160	+3
Trizec.sr6	500	$5¼	5¼	5¼	-¾
Trco Desj	2000	165	165	165	
TrGen.pA	500	75	75	75	-15
fUAP.In.A	500	$18¼	18¼	18¼	
Uni—Selct	300	$16	16	16	
fUnigas B	19466	120	100	100	-35
Un.Domin	1159	$15⅞	15¾	15¾	
Univa	9000	$7¼	7¼	7¼	-¼
Univa Srl	900	$23	22⅞	23	
fVideotron	31521	$22⅞	22½	22½	-⅛
Westcoast	2500	$19⅞	19⅞	19⅞	
fWise.A	17500	$7⅛	6¾	7⅛	+⅜

Total Sales: 4,880,867

US Funds

Bq.Ry.srK	5700	$26⅜	26⅛	26⅜	
Bq.Ry.srI	1225	$28½	28½	28½	+⅛
B.imp.sr10	200	$27⅝	27⅝	27⅝	
BMO sr2	3900	$27	26⅞	26⅞	+⅛
EDC.note	3050	$11	11	11	-

Total Sales: 14,075

Derivative Securities

PEAC and SPEC

BCE Sp	800	370	370	370	+45
Bq.Ry.Sp	3500	450	450	450	
Bq.Mtl Pc	500	$22	22	22	-⅜
B NE Pc	2000	$21⅜	21⅜	21⅜	-⅝
B NE Sp	2000	315	315	315	-35

Total Sales: 8,800

Others

First B.E	400	$29	29	29	+½

Total Sales: 400

Partially Paid

Alta E. ir	22531	$11⅝	11½	11½	
H Bay.ir	6000	$23⅛	23⅛	23⅛	
Labatt.ir	25130	$8⅜	8⅛	8⅜	+¼
McMil ir	31550	$11⅛	10¾	11	+¼
N.S.Pow.r	12425	$7⅝	7½	7½	
Talismn.ir	2600	$23	23	23	-½

Total Sales: 100,236

Trust Units

EnpFnd.G	2500	375	370	370	-5
LKwood.u	200	$5½	5½	5½	+⅛
Ryt.Ei1.u	500	410	410	410	-60

Total Sales: 3,200

Partnership Units

Gaz.Metro	12600	$12	11⅞	12	
Saskoil eu	200	$100	100	100	+½

Total Sales: 12,800

Junior

Abco.prA	z250	84	84	84	
AbiorExp	5000	18½	18½	18½	-1½
Amer res	10000	17	17	17	
Armistc	99000	12	10½	10½	-½
Augvva	5000	25	25	25	+5
Aurizon	41500	79	78	78	-1
Aurtec.A	16000	58	55	58	+3
Bachelor	z100	20	20	20	
Barexor	10454	37	37	37	+1
Bresea	15000	13	13	13	-1
Brookline	4950	46	45	46	+1
Bruneau	z67	37	37	37	
Cache Ex	15000	55	54	54	-1
Cambiex	34200	85	71	85	+13
Canaco	24847	11	11	11	
Chesbar	41400	42	40	41	+1
Coleraine	37791	25	23	24½	+½
Con Abit.	16193	140	140	140	
Con Oas	z417	19½	19½	19½	
Contin pr	61800	115	91	98	-12
Cristobal	18500	64	61	62	-2
Denyvan	1000	110	110	110	+10
Ecudor	15750	50	45	50	+5
Fairfld	2000	64	64	64	+5
Forbex	3000	12	12	12	-3
Freewest	16600	315	310	310	+5
Globex	3000	52	52	52	
GldnStr	3050	$15¼	15	15	-½
Intermon	12100	45	41	43	+3
Jilbey	33000	18	15	18	+1
KWG.Res	28100	370	355	365	-5
Kimex	147000	10	9½	9½	-½
Lixor	3500	122	122	122	
Louvem	70445	43	40	40	-5
LyonLake	6000	28	27½	27½	-2½
MSV cl.A	4012	141	141	141	+1
Menora	16000	26	25	26	-7
Messeg	25565	9	8	8	-1
Mimka.M	50138	13	13	13	
M.DuNd	9000	60	58	58	-2
Nora exp	12500	57	56	56	-7
Nva.Cgco	662	22½	22½	22½	+1½
Orb ex.A	20000	30	30	30	
Orco	724792	34½	30	33	+4
Orex exp	4000	10	10	10	-1
Ormico	5688	24	24	24	
PetroGas	5000	25	25	25	
Radisson	5000	17	17	17	-1½
SEG	2500	55	55	55	
Spirit Lk	1000	53	53	53	
St.Genev	4500	78	78	78	-2
Tandem	5000	32	32	32	+1
Temisca	36000	52	45	45	-5
Tiomin	66059	290	280	285	-5
Vior	33670	43	39	43	+2
William	9000	23	23	23	+1
Wrightbr	54000	23	22	23	+2
Yorh.CIA	13000	50	50	50	-1

Total Sales: 1,909,100

Total Market: 6,929,478

INTERNATIONAL DIVISION

Untraded

52Weeks

Stock	BidAsk	High	Low		
Stocks trading in CDN$					
Cascd s.a.	$5¾	6	8½	5	
Flet.Chlg	200	210	270	135	
Foster's	50	115	185	90	
Stocks trading in US$					
pLatonia	67⅜	67⅜			
LyonDmez					

MOST ACTIVE (by volume)

CloseNet

Stock	Sales	High	Low	p.m.	Ch'ge
Senior					
MetroR.A	427367	$10¾	10½	10½	-⅛
Cominco	300000	$15⅝	15⅝	15⅝	
Seagram	194385	$34⅝	34⅜	34⅜	
Bq. T—D	164927	$18¾	17⅞	18	-¼
Bq.N.Ecos	127995	$24⅝	23¾	23⅞	-⅜
Junior					
Orco	724792	34½	30	33	+4
Kimex	147000	10	9½	9½	-½
Armistc	99000	12	10½	10½	-½
Louvem	70445	43	40	40	-5
Tiomin	66059	290	280	285	-5

MOST ACTIVE (by value)

ValueCloseNet

Stock	$1000s	High	Low	p.m.	Ch'ge
Senior					
Seagram	6701	$34.63		34.38	
34.38					
Cominco	4687	$15.63		15.63	
15.63					
MetroR.A	4539	$10.75		10.50	
10.50	-0.13				
Inco Ltd	3729	$29.50		28.75	
29.38	+0.63				
Bq.N.Ecos	3078	$24.63		23.75	
23.88	-0.63				
Junior			

HÔTEL MÉRIDIEN

Offrez-vous un « week-end fantastique » à Montréal !

Seulement 109$*. Situé au coeur de Montréal, Le Méridien vous donne accès à tout ce que la ville offre de mieux : le Vieux-Port, le Vieux-Montréal, la captivante rue St-Denis et toute la magie des festivals montréalais. Vous trouverez, à quelques pas de votre chambre, théâtre, musée, magasinage et spectacles en tous genres. De plus, profitez d'un moment de répit pour vous détendre dans notre piscine ou sur notre terrasse extérieure...

Votre week-end vraiment « fantastique » inclut :
• Arrivée le vendredi, samedi ou dimanche • Petit déjeuner buffet pour deux • Coupons-rabais « Fantastique » pour activités ou services • Seulement 104$*, si vous payez avec votre carte American Express.

Pour renseignements et réservations : composez le 1 800 361-8234 pour le Québec et l'Ontario ou le (514) 285-1450 à Montréal.

*Par chambre, par nuit, occupation simple ou double. Selon les disponibilités. En vigueur jusqu'au 31 octobre 1993. Ne s'applique pas aux groupes. Taxes et services en sus.



Le MERIDIEN MONTREAL

Même l'imprévu est merveilleusement prévu.
4 Complexe Desjardins, Montréal (Québec) H5B 1E5

EN AMÉRIQUE DU NORD
Boston • Chicago • Nassau, Bahamas • Nouvelle-Orléans • New York
Newport Beach • San Diego • Vancouver

L'ÉCONOMIE

Barrières commerciales interprovinciales

Le Québec sur la sellette

Presse Canadienne

VANCOUVER Le ministre fédéral Michael Wilson et ses collègues provinciaux entament aujourd'hui une importante réunion du «comité des ministres sur le commerce extérieur», qui doit trouver un règlement au contentieux des barrières commerciales entre les provinces.

Cette réunion se déroule dans un certain climat d'urgence alimenté par la décision, en avril, du Nouveau-Brunswick d'user de représailles contre le Québec et le feu pourrait s'étendre à Terre-Neuve, à la Nouvelle-Écosse et à l'Ontario.

Ainsi, comme lors des négociations constitutionnelles, le Québec sera la cible des pressions de ses partenaires du Canada anglais avec cette différence que la délégation dirigée par le ministre de l'Industrie et du Commerce Gérald Tremblay reçoit l'appui d'une vaste coalition d'intérêts, qui ont tout à perdre par l'ouverture des chantiers québécois aux travailleurs des autres provinces, et des contrats gouvernementaux aux sociétés du Canada anglais.

Le Conseil du patronat juge la conjoncture plutôt inopportune. «C'est un très mauvais moment pour débattre de ce dossier-là, en pleine période de renouvellement des conventions collectives... c'est évident que ça va être difficile», observe son président Ghislain Dufour.

Pour l'Opposition à Québec, le problème, ce ne sont pas les barrières interprovinciales mais le chômage. Il serait bien inutile d'ouvrir les chantiers aux travailleurs de la construction des autres provinces s'il n'y a pas d'emplois.

«Ce serait inapplicable» et «inacceptable pour la population», déclare Francis Dufour, critique péquiste du travail, au cours d'un entretien téléphonique. «Le vrai problème, c'est l'emploi. Toute solution théorique qui ne colle pas sur la réalité risque d'être contournée par la population», ajoute-t-il en citant l'exemple du travail au noir dans la construction et de la contrebande de cigarettes.

Au plus important syndicat de la construction du Québec, on s'exprime sans circonvolutions oratoires. «Peu importe. Même s'il (Gérald Tremblay) signe, qu'ils (les travailleurs) viennent du Nouveau-Brunswick ou d'ailleurs, les gars les sortent», fait le directeur de la FTQ-Construction.

Yves Paré soupçonne les «hypocrites» des provinces anglophones de viser le blanc pour tuer le noir. «C'est le ressac de Charlottetown. Dans le fond, ce n'est pas ce qu'ils visent la libre circulation des travailleurs ou le règlement de placement, mais plutôt les programmes du type Achetons chez nous.»

Pendant qu'au Québec, il se crée une sorte de solidarité informelle, à ses frontières, la colère gronde. Et c'est pour mater une fronde intérieure que les ministres débattront de sujets tel le commerce de la bière, les approvisionnements gouvernementaux, la mobilité des travailleurs et «une mise à jour sur la prospérité», un programme du gouvernement fédéral qui n'a jamais pris son envol.

CDI **Programmation en moins d'un an 236-8282**

J'ai un taux de confiance de 112 1/2 %

C'est toujours rassurant de savoir que son argent est protégé contre les fluctuations des taux d'intérêt.

L'ÉPARGNE À TERME DIVERSIFIÉE

Avec l'épargne à terme diversifiée Desjardins*, vous êtes protégé contre les fluctuations à la baisse des taux d'intérêt, parce que la plus grande part de votre épargne est déposée à long terme. Vous pouvez, en plus, tirer profit des hausses des taux d'intérêt car, à chaque année, une unité est renouvelable.

Venez rencontrer avec confiance votre conseiller de la caisse populaire Desjardins, il s'y connaît !

La caisse populaire Desjardins — ÉPARGNE et PLACEMENT Desjardins

*Ce produit d'épargne vous est offert dans les caisses populaires participantes.

Desjardins L'incroyable force de la coopération.

J'ai un taux de plaisir de 141 1/4 %

C'est toujours agréable de savoir que son argent fructifie.

L'ÉPARGNE À TERME DIVERSIFIÉE

Avec l'épargne à terme diversifiée Desjardins, vous obtenez un rendement moyen plus élevé. Si, par exemple, vous placez 5000 $ dans un dépôt à terme d'un an, le rendement sera de 5 %. Le même montant de 5000 $, placé dans une épargne à terme diversifiée de 5 unités, jouira d'un taux de rendement nettement supérieur, soit de 6,225 %**.

Regardez bien le tableau suivant : il indique les taux actuels** pour les dépôts à terme non rachetables de 1, 2, 3, 4 et 5 ans, pour chacune de vos 5 unités de 1000 $.

1 an	2 ans	3 ans	4 ans	5 ans
5 %	5,50 %	6,375 %	7 %	7,25 %

Taux moyen pour la première année : **6,225 %**

Venez rencontrer votre conseiller de la caisse populaire Desjardins, il vous renseignera avec plaisir !

**Les taux d'intérêt sont sujets à changement sans préavis. Le taux de 6,225 % est le taux de rendement moyen pour la première année basé sur un placement en 5 unités en date du 3 juin 1993.

Desjardins L'incroyable force de la coopération.

J'ai un taux de liberté de 234 3/4 %

C'est toujours séduisant de savoir que l'on peut toucher son argent à chaque année.

L'ÉPARGNE À TERME DIVERSIFIÉE

Avec l'épargne à terme diversifiée Desjardins, non seulement vous obtenez un rendement moyen plus élevé, mais vous pouvez aussi retirer une partie de vos fonds à chaque année. Et si vous ne retirez rien, chaque unité sera automatiquement renouvelée.

Venez rencontrer votre conseiller de la caisse populaire Desjardins, et sentez-vous libre de lui poser toutes les questions que vous voulez !

La caisse populaire Desjardins — ÉPARGNE et PLACEMENT Desjardins

Desjardins L'incroyable force de la coopération.

L'ESCABO

Voyez votre marchand PAL le plus près pour tous vos travaux de rénovation.

TAPIS GAZON VERT
12'0" LARGEUR
5,36 $ M.C. **4.48 $ V.C.**

Laflamme
CHÂSSIS COULISSANTS
Prix rég. 178.00$ — 34 7/8" X 23 3/8"
En spécial 69.97 $
Prix rég. 210.00$ — 46 3/4" X 23 3/8"
En spécial 79.97 $

Profitez de notre inventaire
des plus complets



BOIS TRAITÉ SOUS PRESSION

	5'	6'	8'	10'	12'	14'	16'
2" X 4"			2,96	3,70	4,44	5,46	6,24
2" X 6"			4,56	5,70	6,84	7,98	9,12
2" X 8"			6,00	7,50	9,00	10,50	12,00
2" X 10"			9,44	11,80	14,16	16,52	18,88
1" X 6"	1,45	1,74	2,40	3,00	3,60	4,20	4,80
4" X 4"			5,92	7,40	9,84	11,48	13,12
6" X 6"			13,92	17,40	20,88	24,36	27,84
2" X 2"			1,84				

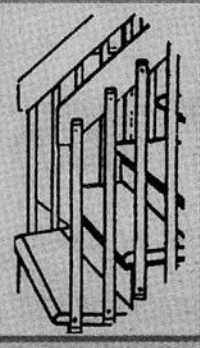
1ère QUALITÉ
Aussi disponible 12" X 96"
TREILLIS TRAITÉ RÉG.
24" x 96" — 48" x 96"
3.98$** — **6.37$
Ouverture 2 3/8" (BOSPEC)

IKO
"N'attendez pas qu'il pleuve chez vous"



BARDEAUX D'ASPHALTE
8.47$ le pqt. lustré noir — *ARMOUR SEAL Garantie 15 ans*
PAYEZ et EMPORTEZ
Aussi disponibles : SUPER PLUS 20 ans ARISTOCRAT 25 ans

Wolmanized
BOIS TRAITÉ BARREAUX 2" X 2"
(coins arrondis)
86¢ chacun 36 po.
88¢ chacun 42 po.
1.15$ chacun 48 po.





Interac — PAIEMENT DIRECT — VISA — MasterCard

PAL DÉPÔT

LE GÉANT DES ALENTOURS

À tous les jours livraison gratuite sur certains solde dans Hull, Aylmer et Gatineau

R. Lavoie, président directeur général
PILON LTÉE
Yvan, Gilles, Sylvain Lavoie, directeurs

Grâce au volume d'achat des magasins PAL, nous pouvons vous offrir les plus bas prix. Le plus important groupe d'achats de la région.

GRAND STATIONNEMENT GRATUIT

5, boul. Monclair, Hull 771-5841

Prix en vigueur jusqu'au 12 juin 1993.

Les marchands PAL se sont des bas prix !

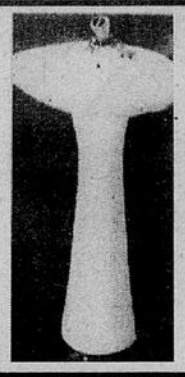
LAVABO PIÉDESTAL

Couleur : blanc

88 88$

Cour. : 97,00 $

non tel qu'illustré



CHAUFFE EAU

RELIANCE

Modèle no 501 avec **soupape de sécurité**

180 00

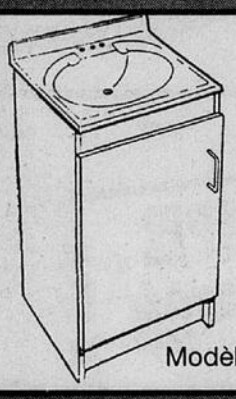
43 gallons

Économise l'énergie

243 00

55 gallons





VANITÉS

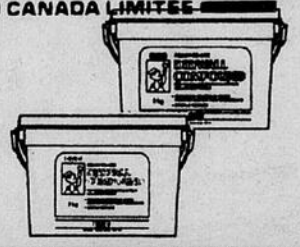
- Incluant 4 pièces
- Robinets 4"
- Bouchon
- Blanc

Modèle no. 1917-1

En Spécial

80 00 $

LA COMPAGNIE DU GYPSE CGC DU CANADA LIMITÉE



COMPOSE À JOINTS



3 KG 3 45 $

7 KG 4 88 $

20 KG 9 99 $

BRIGGS

TOILETTE ISOLÉE



- Blanc seulement
- Siège non-inclus
- Non tel qu'illustré

79 99$

rég: 96,00$



GOUTTIÈRES Plastmo VINYLE 1/2 ROND

La gouttière de tout repos. Faites-la vous même avec les gouttières en vinyle Plastmo. Mettez fin une fois pour toutes aux gouttières percées, bosselées, rouillées et écaillées.

4" X 10'0" blanc/brun

4 49$



FLEXTRA

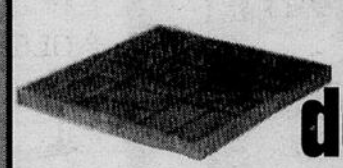
300 mL blanc ou brun

3 97 $

Cour. : 5,92 $

25 ans

MULCO



Pierre de patio

24" x 24" En spécial **5 30$** le morceau

24" x 30" En spécial **5 85$** le morceau

Comptant & Emporter non tel qu'illustré

DULUX, UN CHOIX ÉCOLOGIQUE

Peinture d'intérieur

Disponible dans un choix de 1 000 couleurs décoratives : blancs et bases blanches. Format 3,785 litres seulement

Certains contenants peuvent contenir moin de 3.875 litres pour permettre d'ajouter le colorant.

PEINTURE D'INTÉRIEUR



28 99 2 400 Latex Fini semi-brillant

26 99 2 100 Latex Fini velours

29 99 3 440 Alkyde Fini perlé

29 99 400 Alkyde Fini semi-brillant Peintures Leader Mondial

CÈDRE DE L'OUEST- qualité supérieure

	5'	6'	8'	10'	12'	14'	16'
2" X 4"			4,32	5,40	6,48	7,56	8,64
2" X 6"			7,76	9,70	11,64	13,58	15,52
2" X 8"			9,92	12,40	14,88	17,36	19,84
2" X 10"			13,20	16,50	19,80	23,10	26,40
1" X 6"	2,45	2,94	4,16				
4" X 4"			9,92	12,40	14,88	17,36	19,84
6" X 6"			28,68	37,10	44,52	52,78	60,32

ALUMINART™

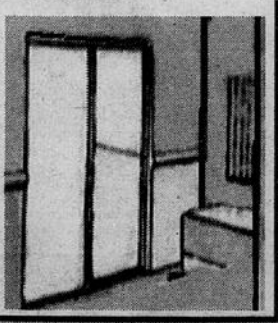
PORTES MIROIRS COULISSANTES

- Fini blanc, noir ou champagne
- Miroir clair
- Grandeur 48" x 80 1/2"

EN SUPER SPÉCIAL

79 95 $

Rég. 109,95 $



PAL BOIS ET MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

PREMDOR

JKO

ideal roofing

Grosfillex

LA COMPAGNIE DU GYPSE CGC DU CANADA LIMITÉE

CanWel

AciFlex inc.

Les moulures ALEXANDRIA

BOULANGER

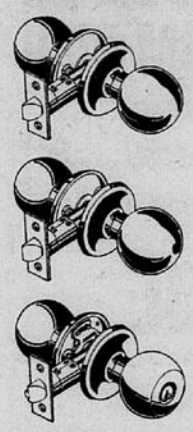
BP BPCO INC.

Pour des produits de qualité, des marques reconnues

BOIS ET MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION PAL

Poignées de portes

WEISER



Modèle no. A101H3
15,99 $ rég. 19.43

Modèle no. A301H3
19,99 $ rég. 23.18

Modèle no. A501DLH3
33,99 $ rég. 41.81

DOW CORNING

DOW CORNING

2 TUBES DE SILICONE BLANC POUR LE BAIN



Cour. : 6,05 $ ch.
ou 12,10 $ pour 2

En spécial

2 pour **7.95 $**

Programme annuel d'entretien de pelouse en 4 traitements

Spray & Green

QUANTITÉ LIMITÉE
faites-le vous même et économisez 4 (2 litres)

En spécial

24.99 $



ENGRAIS LIQUIDE POUR PELOUSE
Cour. 29,99 $

1 - Fertilisant printemps
2 - Herbicide + fertilisant
3 - Insecticide + fertilisant
4 - Fertilisant d'automne

Guibb



BROUETTE MÉTAL
G575-HDSB
5,75 c.f.
Poignées en bois
"HEAVY DUTY"
68.95 $
Cour. 88.92 $

BROUETTE POLÉTHYLÈNE
no. Poly 6.00
EN SPÉCIAL
79.95 $
Cour. : 103,84 $

BROUETTE EN METAL ORANGE
no. G-400
4 pi.cu.
44.95 $
Cour. 51,87 $

RAMCA

CANADIAN ADHESIVE

VENTILATEUR POUR SALLE DE BAINS



Modèle VSB-NP5
Cour. : 19,89 $
En spécial
16.89 $

AIRA-FERFAC

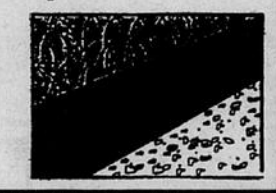
HOTTE



Modèle FR-302 BLANC
48.98 $
Cour. : 56,11 $

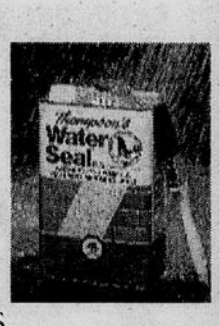
BORDURE À GAZON

20'
No. 90526
Strata
Cour. : 4,99$
En spécial
3.49$



Thompson's Water Seal

En spécial
12.95 $
4 L.
Cour. 21,30 $
En spécial
69.95 $
20 L.
Cour. : 89,12 $



SPRA-RITE

Le SYSTÈME Strata D'ARROSAGE COMPLET
pour le BRICOLEUR
Nous avons plusieurs accessoires en magasin



Kit 1 200
Kit 4 000
En spécial
99.95 $
Cour. : 115,70

SOLENO STD

Daubois

BARREAUX DE SÉCURITÉ ANTI-VOL

No. 501		
24"	40,63	34,88
36"	48,75	41,88
No. 502		
24"	48,75	41,88
36"	56,88	48,88
No. 503		
24"	32,50	27,88
36"	40,63	34,88
No. 504		
24"	40,63	34,88
36"	48,75	41,88

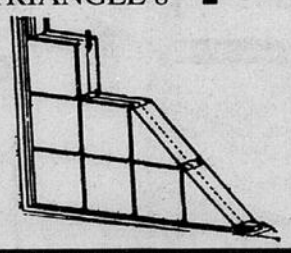


CHOIX DE 8 MODÈLES EN MAGASIN - BLANC

BLOCS D'ACRYLIQUE

Facile d'instalation (pas de mortier)
• Léger • Clair
• Facile d'entretien

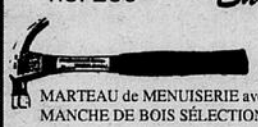
6"X6" **6.63 $**
8"X8" **8.25 $**
TRIANGLE 8" **7.81 $**



MARTEAUX DE MENUISERIE

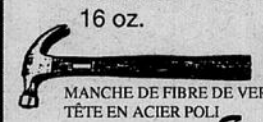
"Série Professionnelle"
TOOLTECH™ CANADA

no. 200 *En Spécial*



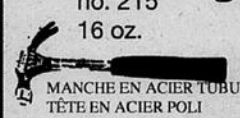
MARTEAU de MENUISERIE avec MANCHE DE BOIS SÉLECTIONNÉ
4.95 $ Cour. 7.95

no. 215F *En Spécial*
16 oz.



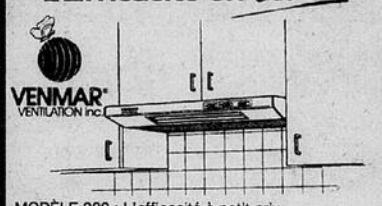
MANCHE DE FIBRE DE VERRE TÊTE EN ACIER POLI
6.95 $ Cour. 9.95

no. 215 *En Spécial*
16 oz.



MANCHE EN ACIER TUBULAIRE TÊTE EN ACIER POLI
5.95 $ Cour. 8.95

Les hottes Venmar L'Efficacité en *beauté*



MODÈLE 200 : L'efficacité à petit prix
- Elle aspire 91% des odeurs désagréables.
- Toutes les pièces sont détachables et vont au lave-vaisselle.
- Moteur 3 vitesses avec contrôle mécanique
- Facile à installer
- Disponible en blanc, noir ou amande.
- Autres modèles disponibles générant jusqu'à 97% d'efficacité.
- Garantie complète de 10 ans, pièces et main d'oeuvre.

Modèle 200
Cour. : 189,00 $

En Spécial
165.95 $

ROYAL PIPE CO.

DOW CORNING

makita

SCIE CIRCULAIRE
7 1/4" (185mm)
Modèle : 5007 NB-X
159.95 $
rég. 179.99 $



Inclus 2 lames



Techni-Seal

Scellant protecteur pour asphalte
32.97 $ 10 L
rég, 36.64 $





4 litres

Le vrai cristal !
PROTÈGE ET EMBELLIT VOS PLANCHERS ET BOISERIES
En Spécial
38.88 $ rég. 42.85 $

- Ne jaunit pas.
- 4 fois plus résistant qu'un polyuréthane ordinaire.
- Un fini lustré vraiment lustré, un fini satiné et semi-lustré qui ne s'altèrent pas.

TUILE À PLANCHER EN VINYLE

En Spécial

100% vinyle
Pas de cire
Choix de colories
Sans amiante
Auto adhésive
12"x12"

31.99 $
45 tuiles
99¢ l'unité rég.: 1,19$

Plus nouveau modèle exclusif

MILANO Qualité supérieure très moderne lustré

rég. 45 morceaux 89.55$ tuile 2.29$



En Spécial
82.88 $
45 tuiles

Hunter

CANADIAN GYPSUM COMPANY, LIMITED GGC

MULCO · WESTROC · PICHETTE · ISOLOFOAM · FIBERGLASS CANADA · LEGERLITE

Les marchands PAL se sont des bas prix !

esclad... voilà les parements qu'il nous faut...



Toute une vie sans avoir à faire la peinture. Que voulez-vous de mieux ? Les parements Esclad sont en vinyle de première qualité, au fini simili-bois semi-lustre de la même couleur sur toute l'épaisseur, qui ne va pas peler, s'écailler, pourrir, corroder, rouiller ou se bosseler. Pour réduire les infiltrations d'air et augmenter le confort de votre foyer, posez-le sur le sous-parement Esclad. Esclad vous donne une garantie à vie transférable.

PRIX SPÉCIAL 47,64$ le carré double 4 couleur blanc

Graham Fiber Glass Limited

LAINE ISOLANTE

R20 6" X 15"

18,95$

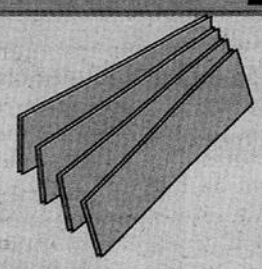
Couvre 55 pi.cu.

R20 6" X 23"

28,40$

Couvre 83 pi.cu.





Dow Styrofoam SM-Bleu

1" x 2' x 8' reg. 8,18$ — *En spécial ..... 7,29$*

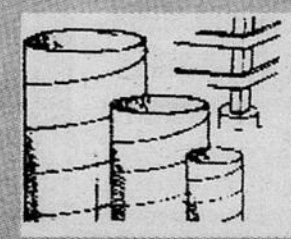
1 1/2" x 2' x 8' reg. 12,25$ — *En spécial ..... 9,99$*

2" x 2' x 8' reg. 16,35$ — *En spécial .... 14,59$*

SONOTUBE

6" x 12' **5,05$** le morceau

8" x 12' **6,84$** le morceau



Nombre de sac BOMIX requis

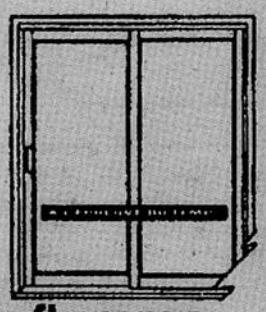
	1'	2'	5'	8'
6"	.75	1.5	3.75	6
8"	1	2	5	8
10"	1.75	2.5	6.5	10

bomix bomix

PORTE PATIO ETERNA ULTRA

- Volet en PVC blanc no. 141
- Barrure sécuritaire
- Gr. : 5'0"

439,99$



Laflamme PORTES & FENÊTRES

Hunter

MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION SOFFITE PERFORÉ ÉCONO

16" X 12',0" blanc n° 2326

7,97$ le morceau

Cour. : 9,90 $

ÉCONOMISEZ 1,93 $



BÉTON MÉLANGÉ

Un composé de sable, de pierre et de ciment. Destiné aux travaux de bétonnage excédant 5 cm d'épaisseur, fixation de clôtures, marches, planchers de garages... Liant à maçonnerie d'une très grande durabilité, composé de sable et de ciment à maçonnerie. Tout indiqué pour la pose de briques, de pierres des champs et de blocs de béton.

bomix MÊME LE PLUS MALADROIT NE SAURAIT GÂCHER LA BESOGNE CIMENT SABLE

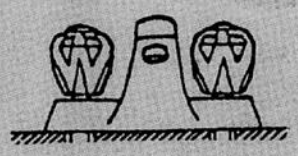
Le composé ciment/sable de tout repos lorsque le revêtement indiqué est de moins de pouces.. réparations de crevasses au ciment, entre les dalles, les jointoiements et quoi encore. Se prête bien au fini à la règle.



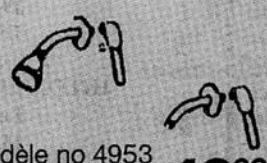
3,97 $

VOTRE CHOIX sac de 30 kg

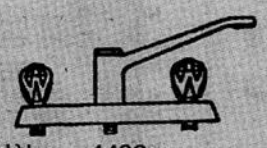
RODAM INC. ROBINETS DE CUISINE ET SALLES DE BAINS



Modèle no 2243 **EN SPÉCIAL 20,00 $** Cour. 25,00 $



Modèle no 4953 **EN SPÉCIAL 42,00 $** Cour. 56,00 $



Modèle no 4430 **EN SPÉCIAL 25,00 $** Cour. 32,20 $

Disponible chez tous les marchands PAL participants.

LAC SAINTE-MARIE, Qué.
H. Lafrenière 457-2070

LUSKVILLE, Qué.
Matériaux Pontiac inc. 455-2424

POLTIMORE, Qué.
McClelland Building Supplies 457-2212

NOTRE-DAME-DE-PONTMAIN, Qué.
H. Bondu Inc. 597-2481

WOODLAWN, Ont.
Woodlawn Building Supplies 832-3800

FORT-COULONGE, Qué.
Les Matériaux de Construction Amyotte Inc. 683-2492

OTTER LAKE, Qué.
Dale's Home Hard Building Supplies 453-7621

ÎLE DU CALUMET
Romulus Lasalle et Fils Matériaux de construction Ltée 648-2546

GRACEFIELD, Qué.
La Coopérative Agricole de Gracefield 463-2662

MANIWAKI, Qué.
Martel & Frère 449-1590

ST-ALBERT, Ont.
Adam & Frères 987-2112

SHAWVILLE, Qué.
McCann et Fils 648-5552

VAL DES BOIS, Qué.
Mat. J. Lajeunesse Inc. 454-2347

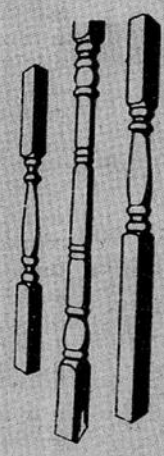
QUYON, Qué.
McCann & Sons Ltd 458-2830

PILON LTÉE
5 boul. Montclair, Hull, Québec 771-5841

MASHAM, Qué.
Gilbert Gauvreau 456-2500

CAMPBELL'S BAY, Qué.
McCann & Fils 648-5552

Wolmanized



POTEAUX FUSEAU
2 3/8" x 2 3/8" x 3'0"
6,05 $

POTEAUX VÉRANDA
3 1/2" x 3 1/2" x 8'0"
39,72 $

POTEAUX NOYAU
3 1/2" x 3 1/2" x 4'0"
20,35 $



EN STOCK POTEAUX DE FUSEAUX EXTÉRIEURS EN BOIS TRAITÉ

LE MARCHAND LE MARCHAND PARLABLE NE VEND QUE DES PRODUITS DE MANUFACTURIERS RECONNUS

Nous réservons le droit de corriger toutes les erreurs de copie et d'illustrations. Tous les prix sont garantis jusqu'à épuisement des stocks. Certain prix peuvent varier selon les marchands participants à cause des coûts de transport. Certaines illustrations peuvent comporter des différences avec les produits décrits, il faudra, dans tous les cas, considérer la description écrite comme étant la seule à prévaloir. De plus, toute reproduction est illégale sans l'autorisation écrite du groupement PAL. Les prix indiqués "régulier" ou "Courant" se réfèrent au prix du ou des marchands qui distribuent la revue. Chaque marchand se réserve le droit d'offrir une (ou des) marchandise(s) ou supérieure(s) en qualité à tous prix mentionnés dans cette circulaire.

L'ÉCONOMIE

Le Canada pourrrait se retirer du projet de la station Freedom

Presse Canadienne

ARLINGTON, VIRGINIE Le Canada pourrait se retirer du projet de station spatiale Freedom si sa nouvelle configuration n'est pas satisfaisante, a indiqué, hier, le directeur du programme de la station spatiale au sein de l'Agence spatiale canadienne, le Dr Karl Doetsch, au cours d'une conférence de presse à Arlington, en banlieue de Washington.

L'équipe de reconfiguration de la station spatiale a fait connaître, hier, trois options à un comité consultatif qui les présentera, jeudi, au président Clinton qui prendra une décision dans les jours suivants.

Le Dr Doetsch a dit que le Canada étudiera ensuite l'option choisie et prendra une décision. Il a ajouté que le Canada pourrait se retirer purement et simplement du projet.

En fait, le Canada considérera toute la question de la coopération dans le domaine spatiale, et pas seulement la nouvelle configuration de la station, avant de rendre sa décision.

Le projet original de station spatiale, lancé par le président Ronald Reagan, devait coûter 8 milliards $ US. Les dernières estimations se chiffrent plutôt à 51 milliards $ US.

En février, le président Clinton a donné à la NASA 90 jours pour ramener le projet à des proportions plus raisonnables.

L'option A ressemble au projet original, mais simplifié pour être moins coûteux, soit environ 35 milliards $ US. Il intègre des composantes développées pour la station originale et à des éléments de d'autres projets.

L'option B est celle qui ressemble le plus au projet original. Il s'agit aussi de la version la plus coûteuse, soit 38 milliards $ US.

L'option C, la moins coûteuse, soit 29 milliards $ US, est un projet totalement différent. Surnommée la «boîte de conserve», cette station n'aura pas à être assemblée dans l'espace comme les deux autres parce qu'elle pourra être lancée pratiquement telle quelle en orbite.

La contribution canadienne

La contribution canadienne, essentiellement d'ordre robotique, consiste en un système d'entretien composé d'un télémanipulateur, une version plus élaborée du bras canadien, et d'un «manipulateur agile spéciale», qui réalisera des travaux plus délicats.

Le Canada avait prévu affecter 1,3 milliard $ US au projet d'ici l'an 2000. Il a dépensé jusqu'ici 745 millions $ CAN.

Le Dr Doetsch a déclaré que les Canadiens préféraient l'option B parce que la contribution canadienne demeurait pratiquement intacte.

L'option A éliminera la plateforme mobile américaine sur laquelle le système d'entretien canadien devait être fixé.

L'option C éliminera aussi cette plate-forme et nécessitera encore plus de modifications.

Le haut fonctionnaire de la station spatiale a été incapable de dire quelles seront les conséquences financières des différentes options pour le Canada. Il a indiqué que le gouvernement canadien avait clairement fait savoir qu'il n'était pas question d'augmenter sa participation financière. Au contraire, il cherche plutôt à réduire les coûts de son programme.

Il a indiqué que le Canada fera valoir son opinion auprès de l'administration américaine au cours d'une rencontre vendredi.

Le Dr Doetsch a dit espérer qu'après cet important exercice de reconfiguration, l'administration américaine pourra assurer un financement stable au projet de façon à garantir à ses partenaires, le Canada, l'Europe et le Japon, que la station spatiale ira enfin de l'avant.

Travaux publics Canada / Public Works Canada

APPELS D'OFFRES

LES SOUMISSIONS CACHETÉES visant les entreprises ou services énumérés ci-après, adressées au gestionnaire, Politique et administration des marchés, Travaux publics Canada, Région de la Capitale nationale, 140, Promenade du Portage, Phase IV, Hull (Québec) – adresse postale: Ottawa (Ontario) K1A 0M3 - seront reçues jusqu'à 15 h à la date limite déterminée. On peut se procurer les documents de soumission par l'entremise du bureau de distribution des plans à l'adresse ci-dessus, téléphone (819) 775-4024 / 775-4031, télécopieur 775-4902 sur versement des coûts applicables.

ENTREPRISES

No. 703991 — Réparations de la membrane imperméable, quai de chargement et voûte électrique, Édifice de l'administration ÉMR, 588, rue Booth, Ottawa (Ontario).

On peut aussi consulter les documents de soumission aux bureaux des Associations de la construction d'Ottawa et Hull.

Date limite : le mardi 22 juin 1993.

Dépôt : 100 $ (remboursable).

No. 706368 — Nouveau grillage, pont des Joachims, Rolphton (Ontario)-Des Joachims (Québec).

On peut aussi consulter les documents de soumission aux bureaux des Associations de la construction d'Ottawa et Hull.

Date limite : le mardi 29 juin 1993.

Dépôt : 100 $ (remboursable).

No. 705766 — POUR SANTÉ ET BIEN-ÊTRE SOCIAL CANADA — Modifications et rajout, Laboratoire de lutte contre la maladie, avenue Holland et avenue de l'Églantine, Parc Tunney, Ottawa (Ontario).

On peut aussi consulter les documents de soumission aux bureaux des Associations de la construction d'Ottawa, Hull, Montréal et Toronto.

Date limite : le jeudi 8 juillet 1993.

Dépôt : 250 $ (remboursable).

BUREAU DES SOUMISSIONS DÉPOSÉES — Les sous-traitants pour Section 12346 mobilier de laboratoire en acier, Section 08316 portes résistantes à la pression de l'air, Division 15 mécanique (Division 17 inclus) et Division 16 électricité doivent présenter leur soumission par l'entremise du Bureau Dépositaire des Soumissions, 196, avenue Bronson, Ottawa (Ontario), au plus tard à 15 heures, le 6 juillet 1993, conformément aux dispositions du document intitulé les Règles normatives concernant les pratiques des bureaux de dépôt de soumissions (Pour les projets de construction d'immeubles du gouvernement fédéral) en date du 7 août 1981.

INSTRUCTIONS

Le dépôt afférent aux plans et devis doit être établi à l'ordre du Receveur général du Canada. Il sera remboursé sur retour des documents en bon état dans le mois qui suivra le jour de l'ouverture des soumissions.

Ni la plus basse ni aucune des soumissions ne sera nécessairement retenue.

Canada

Municipalité de Val-des-Monts

AVIS PUBLIC

est par les présentes donné par le soussigné, que: -

Le Conseil municipal de la municipalité de Val-des-Monts a adopté lors de la session spéciale du 19 janvier 1993, la résolution portant le numéro 93-01-038 aux fins d'adopter le règlement portant le numéro 262-93 (AM-20).

La municipalité régionale de comté des Collines de l'Outaouais a certifiée que le règlement portant le numéro 263-93 (AM-20) est conforme au schéma d'aménagement par la résolution portant le numéro 93-71, lors d'une assemblée régulière, tenue le 20 mai 1993, et ce, conformément à l'article 59 de la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme.

LEDIT RÈGLEMENT PEUT ÊTRE CONSULTÉ À LA MAIRIE, SISE AU 1, CHEMIN ST-JOSEPH, VAL-DES-MONTS (QUÉBEC) J0X 2R0, DURANT LES HEURES NORMALES DE BUREAU.

LEDIT RÈGLEMENT ENTRERA EN VIGUEUR APRÈS L'ACCOMPLISSEMENT DES FORMALITÉS ÉDICTÉES PAR LA LOI.

Donné à Val-des-Monts ce 8e jour de juin mil neuf cent quatre-vingt-treize.

Patricia Fillet
Secrétaire-trésorière

COMMISSION SCOLAIRE DE LA HAUTE-GATINEAU

APPEL D'OFFRE

PROJET : RÉFECTION DE LA TOITURE À L'ÉCOLE ÉLÉMENTAIRE ET SECONDAIRE SACRÉ-COEUR DE GRACEFIELD.

MAÎTRE DE L'OUVRAGE :
La Commission Scolaire de la Haute-Gatineau
331, rue du Couvent,
MANIWAKI, Québec
J9H 1H5
Tél. : (819) 449-7880

ARCHITECTES :
Les Architectes BLAIS et GRONDIN
16, Montée des Plaines
AUMOND, Québec
J0W 1W0
Tél. : 819-449-5301

La commission scolaire de la Haute-Gatineau, propriétaire, demande des soumissions pour la réfection de la toiture de l'École élémentaire et secondaire Sacré-Coeur, au 11 rue St-Eugène Gracefield, Qc.

Seuls sont autorisés à soumissionner pour l'exécution des travaux, les entrepreneurs qui ont leur principale place d'affaires dans la province de Québec

Les Plans, devis, documents contractuels et autres renseignements pourront être obtenus à la commission scolaire, au bureau de M.Rémi Lacroix, téléphone (819) 449-7880, à compter du 14 juin 1993 à 14 heures, contre un chèque non remboursable de 35,00 $ émis à l'ordre du propriétaire.

Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé ou d'un cautionnement de soumission établi à dix pourcent (10%) du montant soumissionné fait à l'ordre du propriétaire.
Le cautionnement de soumission doit être valide pour une période de quarante-cinq (45) jours de la date d'ouverture des soumissions. Cette garantie de soumission devra être échangée à al signature du contrat pour une garantie d'exécution et une garantie des obligations pour gages, matériaux et services.

Les soumissions (l'original et deux copies) dans des enveloppes cachetées et adressées au soussigné, seront reçues au 331, rue du Couvent à Maniwaki, jusqu'à 10 h 00 (heure en vigueur localement), le 28e jour de juin 1993 pour être ouvertes publiquement au même endroit, le même jour et à la même heure.

Le propriétaire ne s'engage pas à accepter la plus basse ou quelqu'autre des soumissions reçues.

Louis Pelletier, directeur général 93-09

APPEL D'OFFRE

PROJET : RÉFECTION DE LA FENESTRATION À L'ÉCOLE SAINT-PATRICK, MANIWAKI.

MAÎTRE DE L'OUVRAGE :
La Commission Scolaire de la Haute-Gatineau
331, rue du Couvent,
MANIWAKI, Québec
J9H 1H5
Tél. : (819) 449-7880

ARCHITECTES :
Les Architectes BLAIS et GRONDIN
16, Montée des Plaines
AUMOND, Québec
J0W 1W0
Tél. : 819-449-5301

La commission scolaire de la Haute-Gatineau, propriétaire, demande des soumissions pour la réfection de la fenestration de l'École Saint-Patrick, 247 rue Des Oblats, Maniwaki, Qc.

Seuls sont autorisés à soumissionner pour l'exécution des travaux, les entrepreneurs qui ont leur principale place d'affaires dans la province de Québec

Les Plans, devis, documents contractuels et autres renseignements pourront être obtenus à la commission scolaire, au bureau de M.Rémi Lacroix, téléphone (819) 449-7880, à compter du 14 juin 1993 à 14 heures, contre un chèque non remboursable de 35,00 $ émis à l'ordre du propriétaire.

Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé au montant de 5% de la valeur du contrat à l'ordre du propriétaire ou d'un cautionnement de soumission établi au même montant, et valide pour une période de quarante-cinq (45) jours de la date d'ouverture des soumissions. Cette garantie de 5% pourra s'appliquer aussi au cautionnement d'exécution et au cautionnement des obligations pour gages et matériaux.

Les soumissions (l'original et deux copies) dans des enveloppes cachetées et adressées au soussigné, seront reçues au 331, rue du Couvent à Maniwaki, jusqu'à 10 h 00 (heure en vigueur localement), le 28e jour de juin 1993 pour être ouvertes publiquement au même endroit, le même jour et à la même heure.

Le propriétaire ne s'engage pas à accepter la plus basse ou quelqu'autre des soumissions reçues.

Louis Pelletier, directeur général 93-01

COMMISSION SCOLAIRE DE LA HAUTE-GATINEAU

APPEL D'OFFRE

PROJET : RÉFECTION DE LA FENESTRATION À L'ÉCOLE SAINT-PATRICK, MANIWAKI.

MAÎTRE DE L'OUVRAGE :
La Commission Scolaire de la Haute-Gatineau
331, rue du Couvent,
MANIWAKI, Québec
J9H 1H5
Tél. : (819) 449-7880

ARCHITECTES :
Les Architectes BLAIS et GRONDIN
16, Montée des Plaines
AUMOND, Québec
J0W 1W0
Tél. : 819-449-5301

La commission scolaire de la Haute-Gatineau, propriétaire, demande des soumissions pour la réfection de la fenestration de l'École Saint-Patrick, 247 rue Des Oblats, Maniwaki, Qc.

Seuls sont autorisés à soumissionner pour l'exécution des travaux, les entrepreneurs qui ont leur principale place d'affaires dans la province de Québec

Les Plans, devis, documents contractuels et autres renseignements pourront être obtenus à la commission scolaire, au bureau de M.Rémi Lacroix, téléphone (819) 449-7880, à compter du 14 juin 1993 à 14 heures, contre un chèque non remboursable de 35,00 $ émis à l'ordre du propriétaire.

Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé au montant de 5% de la valeur du contrat à l'ordre du propriétaire ou d'un cautionnement de soumission établi au même montant, et valide pour une période de quarante-cinq (45) jours de la date d'ouverture des soumissions. Cette garantie de 5% pourra s'appliquer aussi au cautionnement d'exécution et au cautionnement des obligations pour gages et matériaux.

Les soumissions (l'original et deux copies) dans des enveloppes cachetées et adressées au soussigné, seront reçues au 331, rue du Couvent à Maniwaki, jusqu'à 10 h 00 (heure en vigueur localement), le 28e jour de juin 1993 pour être ouvertes publiquement au même endroit, le même jour et à la même heure.

Le propriétaire ne s'engage pas à accepter la plus basse ou quelqu'autre des soumissions reçues.

Louis Pelletier, directeur général 93-01

LES ARTS

Quatre jours de films et vidéos gais et lesbiens

Andrée Poulin
LeDroit

Déterminés à contrer les clichés véhiculés à leur sujet, désireux d'offrir une meilleure diffusion des films sur et par des homosexuels, le collectif Making Scenes organise son 2e Festival annuel des films et vidéos gais et lesbiens. De demain jusqu'à samedi, plus d'une trentaine de films seront donc présentés à l'auditorium de l'Université d'Ottawa.

En fait, le but de Making Scenes est double: montrer des films qu'on ne verrait jamais dans les salles commerciales et donner de la visibilité à des cinéastes locaux.

En 1992, pour sa première édition, le Festival avait attiré plus de 1100 personnes, en quatre jours. «Le public est surtout de la communauté gai et lesbienne, reconnaît Tracy Clark, une des organisatrices, mais tous sont bienvenus, sans égard à leur orientation sexuelle.»

Entièrement canadienne, la programmation est variée et les thèmes multiples: amour, amitié, désir, érotisme, préjugés et pouvoir. Les titres sont explicites et humoristiques, comme *P.M.S. — Positioning My Sexuality* ou *The Fairy Who Didn't Want to be a Fairy Anymore*.

Du côté des films en français, le clou de la programmation sera *Le Coeur à découvert*, d'après le roman de Michel Tremblay, qu'a signé Jean-Yves Laforce. Le film a été primé en 1989 au Festival international des films gais et lesbiens de San Francisco.

François Tessier, un cinéaste de Montréal, sera présent pour discuter de son film *Des sourires et des hommes*, le premier vidéo sur la prévention du SIDA à l'intention d'un auditoire gai au Québec. À noter aussi, le court métrage *Les sauf-conduits*, de Manon Briand, prix de l'ONF au Festival des festivals du film de Toronto, en 1992.

Plusieurs cinéastes et vidéastes seront présents, après les projections, pour discuter avec le public.

79 spectacles pour les jeunes

Du 9 au 13 juin, le Festival de la jeunesse réjouira, encore une fois, le coeur des jeunes depuis les petits aux adolescents par un menu varié de 79 spectacles.

La jeunesse a rendez-vous avec une panoplie d'artistes au Musée de la nature et sur les terrains avoisinants.

La grande tente accueille quotidiennement Suzanne Pinel, la Marie Soleil de la télévision. Il y aura aussi à chaque jour: Jacques Chauvin avec son ordinateur Zinboum; une troupe de marionnettes des Maritimes rendant *Rumplestiltskin*; et le clown Bob Berky avec son flûteau.

Les Dérives urbaines de Hull présenteront l'histoire amusante et instructive de *Puce à la plage*, les 9, 10 et 11 juin.

Pendant le festival, il y aura plusieurs raconteurs, dont la troupe de Judith Lévy-Goulet, *Les magiciens des mots* qui donne le goût de la lecture par le biais du théâtre.

Sur le terrain, jongleurs, clowns et personnages montés sur des échasses amusent les enfants qui pourront se faire maquiller.

Le prix des billets est fixé à 5 $ par personne par spectacle! L'entrée est gratuite pour les moins de deux ans. Le billet comprend l'entrée au musée où se donne quelques spectacles, dont ceux de Berky, Chauvin et des Dérives urbaines. Celui des marionnettes est donné au YMCA, au 180, rue Argyle, en biais avec le musée.

Woody Allen débouté en faveur de Mia

Associated Press

NEW YORK L'avocate de Mia Farrow a annoncé, hier, que la justice new-yorkaise avait débouté Woody Allen, qui voulait obtenir la garde de deux enfants adoptifs et d'un fils naturel. Ils resteront avec son ancienne compagne et vedette féminine fétiche.

Cette décision marque la conclusion d'un procès qui a duré sept semaines et fait la «une» de la presse jusqu'à la dernière audience du 4 mai.

Selon l'avocate Eleanor Alter, le juge Elliott Wilk, de la Cour suprême de l'État de New York a également interdit à Allen, 57 ans, de rendre visite pendant au moins six mois à la petite Dylan, sa fille adoptive de sept ans à l'encontre de laquelle il fut accusé d'attentat à la pudeur.

Par contre, Allen pourra rendre visite (sous surveillance) à son fils naturel Satchel, cinq ans, mais il n'aura pas de droit de visite concernant Moses, leur fils adoptif âgé de 15 ans, à moins que celui-ci ne le souhaite.

La carte Optimum LeDroit
Égarée? Perdue? Volée?
Si c'est le cas, appelez-nous. Une autre carte vous sera émise gratuitement.
LeDroit
(613) 560.2525

ANDRÉ-PHILIPPE GAGNON
Samedi 12 juin • 20 h • Aréna Robert-Guertin
en première partie de spectacle LARA FABIAN
Billets en vente : Aréna Guertin, 125, rue Carillon, Hull
Réservations : 595-7700
cjrc CHOT 40 LeDroit

AGATHA CHRISTIE
Les dix petits nègres
• Mise en scène de Nathalie Hamel-Roy avec 10 comédiens
• Production communautaire
À l'Espace René-Provost 39, rue Leduc Hull
Les grandes chaleurs
comédie
À PARTIR DU 19 JUIN AU THÉÂTRE DE L'ÎLE
Du mardi au samedi
LeDroit
le Théâtre de l'île Hull 1, rue Wellington
Réservation 595-7455

FAMOUS PLAYERS
Gatineau
PROMENADES DE L'OUTAOUAIS 568-1706
WHOOPI GOLDBERG TED DANSON
MADE IN AMERICA
Version anglaise
6:45 9:15 G
SLIVER
Version anglaise
7:00 9:25 16+ ANS
HOT SHOTS! PART DEUX
Version française
7:00 9:25 G
STALLONE
CLIFFHANGER
Version anglaise
6:45 9:15 16+ ANS
CINÉ-PARC TEMPLETON
boul. Maloney est Gatineau
INFO-FILMS 663-0915
Écran 1 Français
CLIFFHANGER + NOWHERE TO RUN
Écran 2 Français
HOT SHOTS 2 + HOME ALONE 2

Cherchez l'homme
comédie
mise en scène de Gilles Provost
ProCell LeDroit
Chrystiane Drolet, Claude Lavoie, Robin Denault, Marc-Antoine Picard
* forfaits souper-théâtre *
du mercredi au dimanche
Direction:
* De Hull, 148 Est.
* À Thurso, 317 Nord.
* À l'arrêt, tournez à gauche jusqu'au chemin Lussier
Lucarne-théâtre d'été Lepital
17, chemin Lussier, Ripon, Qc. (819) 983-6718

CINÉMA VENDÔME
Le Village Place Cartier
425, boul. St-Joseph, Hull, Qc. 776-1440
"Captivant." "Puissant." "Des performances de première classe." "Riche et provocant."
Robert DeNiro Ellen Barkin
TU SERAS UN HOMME...
MARDI AU JEUDI 7:00
SRC Aussi à l'affiche MAX ET JÉRÉMIE Mardi au jeudi 9:15 13 ANS
CKCH 97AM

Pour sa 18ième saison, LE THÉÂTRE DU TRILLIUM vous propose une
TRIPLE ESCALE DANS LE TEMPS...
ZONE
de Marcel Dubé
du 18 septembre au 3 octobre 1993
LA CITÉ INTERDITE
de Dominic Champagne
du 8 au 23 janvier 1994
TU FAISAIS COMME UN APPEL
de Marthe Mercure
du 30 avril au 15 mai 1994
Profitez d'un rabais de 25% en vous ABONNANT du 26 mai au 17 septembre 1993, et courez la chance de gagner une pause-santé à l'AUBERGE DES GALLANT à Vaudreuil
Adultes : $ 40.00
Étudiants/55 ans et plus : $ 34.00
Direction artistique : Claire Faubert



Courtoisie Galerie Jane Corkin, Toronto
ABONNEZ-VOUS, CHEZ NOUS !
(613) 749-3631

LES PETITES ANNONCES

560-2750

INTERURBAIN
1-800-267-9555

TÉLÉCOPIEUR
560-2782

DU LUNDI AU VENDREDI
À COMPTER DE 8 H 30

SAMEDI
9 H 00 A 13 H 00

Toute annonce recue AVANT 18H45 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce recue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant.Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

MasterCard VISA Optimum LeDroit

INDEX DES RUBRIQUES

AVIS

Activités diverses 103
Agence de rencontres 105
Amitié / Rencontre 108
Messages Personnels 109
Perdu 104
Trouvé 106
Présentation à Domicile 107
Services Professionnels 110

SERVICE ET VENTE

Accessoires de parterre 186
Alimentation et aliments naturels 222
Ameublement 120
Aménagement de terrain 190
Animaux 174
Animaux, pension, nourriture, soins 176
Antiquités 122
Appareils ménagers 124
Articles sports d'hiver 191
Artisanat 192
Argent Demandé 218
Argent Disponsible 220
Assurances 216
Bicyclettes 136
Camping 164
Centres de villégiature 166
Chasse, pêches, articles de sport 168
Chauffage, climatisation 202
Coin de bébé 150
Conditionnement physique 200
Décoration intérieure 194
Divers à vendre 152
Divers à louer 154
Divers demandés 156
Encans 151
Enseignement, cours 196
Equipements de bureau 212
Equipements de commerce 214
Fleurs, plantes 188
Formation Professionnelle 197
Fourrures, entreposage 146
Jeux, jouets 178
Livres, timbres, monnaies 180
Machines à coudre 126
Marché aux puces 158
Matériaux 142
Musique 134
Ordinateurs 132
Outillage 144
Photographie 182
Piscines 162
Radios, téléviseurs, système de son 128
Rembourrage 210
Soins de beauté, esthétique 198
Souffleuses à neige 138
Tableaux, encadrements 184
Tapis et tuiles 140
Transport demandé 170
Transport disponible 171
Vacances, voyages 172
Vente de garage 160
Vêtements à vendre 148
Vidéos 130

SPÉCIALISTES

Affilage 241
Alarmes 242
Aménagement de terrain 243
Appareils ménagers 244
Arbres 245
Architectes et dessinateurs 246
Assurances 247
Automobile 248
Bijouterie 249
Chauffage, climatisation 250
Cheminées 251
Clôtures 252
Comptabilité 253
Confiserie 254
Construction 255
Cordonnerie 256
Couture 257
Couvreur 258
Décoration interieur 259
Déménagement, transport 260
Démolition 261
Déneigement 262
Divers 264
Ebénistes 266
Echafaudage 267
Electricité 268
Esthétique coiffure 269
Extermination 271
Ferblantiers 272
Fer ornemental 273
Foyers, poêles à combustion 274
Gouttières 276
Impôts 277
Imprimeries 278
Isolation 279
Jardinage 281
Machine à coudre 282
Maçonnerie 283
Maison, réparation rénovations 284
Menuiserie 285
Montres et horlages 286
Nettoyage - Ménages 287
Pavage 288
Piscines 289
Plâtrier, peintre 290
Plombier 291
Photographe 292
Pourvoyeur 293
Rembourrage 294
Rénovations 295
Réparations 297
Réparation, petits appareils 298
Restaurant 299
Serrurier 300
Service 24 heures 301
Soudure 302
Tapis, tuiles céramiques 303
Taxi 304
Téléviseurs 305
Ventilation 306
Vidéo 307
Vitreries 308

EMPLOIS

Aide demandée 311
Aide domestique 312
Education 379
Emploi demandé 314
Emploi d'été demandé pour étudiant(e)s 315
Esthétique, coiffure 317
Gardiennes demandées 320
Garderais bébés 322
Offre d'emplois 325
Personne de compagnie 371
Personnel de bureau 372
Personnel d'hôpital 373
Personnel d'hôtellerie 374
Personnel de métier 375
Personnel de restaurant 376
Personnel spécialisé 377
Personnel de vente 378
Professeurs, instituteurs 380
Service d'emploi 382
Traduction 384
Traitement de texte 383

LOGEMENTS

Garçonnières 406
Logements à louer Aylmer 400
Logements à louer Gatineau 401
Logements à louer Hull 402
Logements à louer Ottawa 403
Logements à louer Vanier 404
Logements à louer autres 405
Logements meublés 408
Logements à partager 409
Logements à sous-louer 410
Logements demandés 435
Maisons à louer 432
Maison à partager 433

CHAMBRES

Chambres à louer 440
Chambre et pension 466
Chambres demandées 467

CONDOMINIUM

Condominium à louer 470
Condominium à vendre 475
Condominium demandés 476
Condominium extérieur 477

MAISONS SEULES

Maisons à vendre (Ontario) 479
Maisons à vendre (Québec) 480
Visite libre (Ontario) 481
Visite libre (Québec) 482
Maisons demandées 495
Maisons extérieures 496

MAISONS À REVENUS

Maisons à revenus (Ontario) 520
Maisons à revenus (Québec) 521
Maisons à revenus demandées 532
Maisons à revenus extérieur 533
Services Immobiliers 534

AUTRES PROPRIÉTES

Chalet demandé 559
Chalets à vendre 560
Chalets à louer 561
Fermes 562
Maisons de campagne 563
Maisons mobiles 564
Maisons préfabriquées 565
Terres 570
Terrains 575
Villégiature - Ontario 577
Villégiature - Québec 578
Villégiature - Extérieur 579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer 580
Bureaux à vendre 581
Commerces 585
Commerces demandés 586
Condos industriels 594
Entrepôts 590
Locaux 595
Occasions d'affaires 596
Propriétés commerciales 597

VÉHICULES MOTEURS

Abris d'auto 656
Autos à vendre 605
Autos à louer 615
Autos demandées 620
Avions 623
Bateaux moteurs et voiliers 684
Camions à vendre 625
Camions 4 x 4 628
Camions à louer 630
Camions demandés 635
Dépannage 636
Equipement de ferme 637
Garages à vendre 650
Garages à louer et stationnement 655
Garage demandé et stationnement 660
Machinerie 663
Motocyclettes 665
Motoneiges 670
Pièces et accessoires 672
Remorques 673
Réparations et entretiens 674
Roulottes 677
Véhicules tout terrain 680

AVIS

Autres services 795
Avis de décès 705
Cadre des funérailles (gratuit) 715
Cartes de remerciements 720
Cartes mortuaires 735
Directeurs de funérailles 785
Faveurs obtenues 760
Fleuristes 780
In Memoriam 730
Monuments funéraires 790
Naissances 763
Retrouvailles 797
Services anniversaires 725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures; soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.

Frais pour numéro de case: $10.00, retour par la poste $15.00

Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA..

104 PERDU

CHAT blanc mâle 2 ans 1/2, taches noir au dos, le bout du nez, oreilles et queux. Répond au nom de Tit Buck. Perdu rue Dolbeau Gatineau. 663-6265

CHATTE grise foncée, dégriffée avant, avec petite tache blanche dans le cou perdue vers le 6 mai, route 500 Ouest, Casselman, 246-0977.

COLLIER en or à chaînon plat de grande valeur sentimentale, entre les rues Hôtel de Ville et Promenades du Portage le 3 juin. 997-1204 (727-5095 après 18h). Récompense offerte.

SAC noir pour bicyclette, (lundi). Entre Gatineau et Ottawa. 568-9093

105 AGENCE DE RENCONTRES

AGENCE DE RENCONTRES
Pourquoi être seul(e)? Rencontre dès le premier jour. Tous groupe d'âge, état civils. Intro-Option 233-9697.

AGENCE de rencontre **Tristan et Iseut. Spécial** femme **20-35 ans. 669-6512.**

ALESSANDRO'S
SERVICE de rencontre pour gay/lesbienne, confidentiel. 233-0280.

AMOUREUX DU NORD, 6695 Taché, St-Damien, Qc, J0K 2E0. Fax (514)835-1840, tél. (514)835-3820.

HOMME aimant voyage, cherche compagne pour voyage en Floride. Départ immédiat avion Ottawa, Fort Lauderdale suivit voiture vers les Keys, frais partager à l'amical 777-5906

JESSICA ESCORT, souper, sortie, soirée intime. 749-9093.

NOTRE agence t'aide à trouver un(e) bon(ne) compagnon(e) **Suzie 828-4653**

107 PRESENTATIONS A DOMICILE

FANTASIA, produits et lingerie. Silvie 843-5251.

108 AMITIE-RENCONTRE

HOMME 5'2", 115 lb, 59 ans aimant la nature et tout ce qui est beau cherche femme de 50 à 58 ans, 100 lb et moins, aimant nature, marche, bicyclette. Ecrire à CASE 86 LeDroit, B.P. 8860, Succ. T, Ottawa, ONT K1G 3J9

JEUNE homme, cherche jeune femme de belle apparence, entre 27 et 35 ans, sobre. Appeler au: 776-4840 entre 18h et 21h seulement.

JEUNE homme gai cherche autre de 18 à 35 ans. ECRIRE a CASE 85 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

L'HOMME idéal, 31 ans, recherche jolie dame 18 à 30 ans. SOIR 568-4290

108 AMITIE-RENCONTRE

MOI, Martine (52 ans), cherche femme cultivée pour rencontre sérieuse. CASE 78 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

109 MESSAGES PERSONNELS

669-3387 - GUÉRISON spirituelle: transfert d'énergie, imagerie (chanelling).

A. ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

AMOUR, ARGENT, SANTE
Maître clairevoyante, Juliette, reconnue internationalement, télévision, radio, consultation privée + groupe. Visa acceptée. 669-9472.

ARRETEZ DE FUMER, combattez le stress, l'obésité, vos phobies etc. par l'hypnose. Rendez-vous 669-0260.

AVENIR: clairvoyante, thé, boule cristal, tarots, numérologie. 778-2121.

BELLE grosse femme pour satisfaire tous vos besoins. Line, 746-1059.

BOUTIQUE EROTIQUE (nouveau)
BOUTIQUE **Amourama** présente une nouvelle dimention de lingerie fine, costumes de bains, produits sensuels, revues et vidéos XXX. 4 Orléans, Gatineau, (angle Gréber et du Barry) ouvert 7 jrs semaine. 246-9099

CARTOMANCIE, lecture de cartes, bonheur, succès, santé. Monique 243-7714.

CLAIRVOYANTE RECONNUE, cartes et tarots. Mme Lapointe, **778-6768**

CLAIRVOYANTE, tarots, cartes, lignes main. Gisèle 772-2603. Rendez-vous

Clairvoyante GERMAINE. Que sera 93? Séance 1h: cartes, numérologie, tarot, thé. Bilingue et précise. **777-7430**

HOMME à homme, partager vos fantasmes! Ecrivez moi. À bientôt peut-être? C.P. 79074, Hull, Qué. J8Y 6V2.

JOLIE fille bisexuelle
pour conversation intime.

1-976-6725

RENCONTRES de toutes sortes pour **hommes, femmes, couples, gais(es).**

1-976-2274
$10/appel

LA PENSEE par les cartes et lignes de la main. 568-9014.

MASSAGE-RELAXATION privé. Studio, domicile. 561-2927, Mike.

MASSAGES pour dames, sérieux, privés. Tous âges. Mike 561-2927

109 MESSAGES PERSONNELS

LAISSE MA VOIX
CARESSER
TES FANTASMES
Contact Direct
Français/Anglais

1-976-2001
$1.00/1/2 MINUTE
5 MINUTES MINIMUM
18 ANS ET +.

MASSEUR oriental de relaxation pour tous. 595-8510 de 10h à 21h.

MEILLEURE QUE LES MEILLEURES...247-1626.

PENSEES par les cartes. Demandez Denise 770-2932.

POUR UN MIEUX ÊTRE, massage, réflexe, thérapie, shiatsu. Couvert par assurance GSMIP. **236-3105, 232-5171**

TOUCHE MAGIQUE
SERVICE D'ESCORTE
669-8456

UN bon massage d'huile? Pourquoi pas! 10h a.m. à 20h. 71 Beechwood, Vanier. 746-4734.

XXX Films érotiques visionnement privée, **175 ch. Montréal, #301, Vanier, Ont.**

120 AMEUBLEMENT

2 MOBILIERS cuisine: 1 presque neuf en pin $150 et l'autre en érable $60. 246-5945

ACHETONS-VENDONS
AUBAINE! Meubles Usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 bl. St-Joseph Hull.

AUBAINE! Mobilier salon traditionnel, bibliothèque, 3 tables, 3 carpettes, ensemble chambre colonial double, secrétaire et bureau. 243-0750

CAUSEUSE neuve $215, sécheuse Kenmore, $125, micro-ondes $140, bureaux de dames, $25 (négociables). **246-9123.**

DOIT vendre: ameublement complet, idéal pour jeune couple. Cause déménagement. **Serge 243-1838, 773-0857**

ENSEMBLE cuisine en érable (4 chaises), propre, $375. 669-5832.

ENSEMBLE de cuisine en érable, propre, $325. 246-5685.

120 AMEUBLEMENT

ENSEMBLE de salon, 4 sections, taupe, $300. 595-2188, 778-3793.

ENSEMBLE de chambre, lit double, blanc/ligné noir, neuf, $600. 776-4393

ENSEMBLE de cuisine, 4 chaises plus vaissellier. 669-0266

ENSEMBLE salon: sofa, fauteuil, velours cannelle, $300. 776-1934

ENSEMBLE salon, 4 pièces, $300. Vaisselier, $275, style Bergeron. 2 chaises Miracle avec tabouret, $250 chacune. 986-1365.

ENSEMBLE salon: sofa et causeuse, velour bourgogne, $350. 827-2872.

ENSEMBLE s/manger, chêne; lit double; réfrigérateur; lav./séc.; meuble à audio, et autres. 772-1257

ENSEMBLE s/manger en chêne 7 morcheaux + vaisselier lumineux, vaut: $5,000 pour $2,000. 669-1761.

ENSEMBLE s/manger: vaisselier, 4 chaises, table, $350 négociable. 669-1767

FAUT vendre! Divan-lit et Lay-z-Boy comme neufs, orgue Kawai. **561-7023**

L'ARTISANAT DE MEUBLES
(TOUT NEUF) Plusieurs ensembles de cuisine, salon, chambre à coucher, s/manger, matelas. Haute qualité, très bon prix. 415 bl. Maloney O. 663-0021

LAVEUSE et sécheuse: $500, 2 mobiliers de cuisine: $300 ch., unité murale: $300. 684-5512.

LE DÉPANNEUR DU MEUBLE, vendons et achetons meubles usagés **669-6375**

LIT d'eau, queen, $250. Après 16h: 663-6720.

LIT Queen avec tiroirs, Lay-z-Boy. Christian, 775-3247.

LIT simple avec 3 tiroirs, prix à discuter. 684-3510.

MATELAS et sommier Confort Supreme II, très propre, garantie, $500. 671-2935.

MATELAS et sommier simple Sears Orthopedic, $115. 663-0281.

MATELAS ET SOMMIERS
Ensembles **NEUFS:** 39": $159; 54": $199; 60": $259. Garantie 15 ans.
145 Eddy Hull. 595-4898

MEUBLES pour chambre et salon. 243-6686

MOBILIER chambre d'enfant, en pin, avec bureau d'ordinateur. 561-8092.

MOBILIER chambre provincial français, pour fille, $650, poêle, réfrigérateur, $395. 281-1320

MOBILIER cuisine, 5 chaises, 1 rallonge, $150; poêle et réfrigérateur, $500. 669-6369.

MOBILIER cuisine, tons beige et brun, mélamine, très propre, $200. **772-1279**

120 AMEUBLEMENT

MOBILIER cuisine, mélamine, amande, table et 6 chaise (tissus), buffet, $400. 561-7101.

MOBILIER de chambre en érable blanc pour enfant, 5 morceaux, comprend lit baldaquin, $425. Couvre-lit, ciel de lit, rideaux, $50. Pupitre blanc avec bibliothèque, $125. 246-0951.

MOBILIER de salon, congélateur blanc, 17 pi. cu. 663-3144 après 16h.

MOBILIER de chambre, de cuisine, de bureau + divers tout en mélamine blanc. Très bon prix. 775-9822.

MOBILIER de chambre, 5 morc., matelas inclus. $350. 682-7033.

MOBILIER de salon provincial français, 2 morc., velour rose. 243-6639

MOBILIER de chambre, 4 morceaux, pour enfant, $150. Négociable 772-8998 ou 777-6018

MOBILIER s/manger, 11 morc. $700. Mobilier chambre, $150. 3 tables de salon, $50. Cuisinière, $50. Commodore 64, $250. **455-2703, 682-7696.**

"PAUL SERVICE DE LIT D'EAU"
Lits d'eau neufs et usagés
Vente pièces et service, bâtisse 3 à l'encan de Masson. 769-3997.

SOFA 3 places et fauteuil assorti, très propre. Bon prix! 243-2701

SOFA brun, fleuri, $75 ou meilleure offre. 246-3068, 246-5909

SOFA sectionnel $175; ensemble cuisine $325. 561-5483, 997-1522 Dan.

TABLE de cuisine, 4 chaises (sièges rose) et buffet blanc, $500. 243-9134.

VENTE d'ouverture à Chelsea, matelas/sommiers 54 po.: $179; fenêtres/portes neuves et usagées; barils plastiques, appareils ménagers, tapis usagés, coupe de vitres, réparation de moustiquaires. **827-3312.**

122 ANTIQUITES

MOBILIERS de cuisine, petit cabinet et autres. 281-4305.

124 APPAREILS MENAGERS

1-A RÉFRIGÉRATION
Achat, vente, réparation, réfrigérateurs, poêles. 771-8508.

ACHAT d'appareils ménagers et meubles usagés. 771-1445.

ACHAT de frigo blancs, 2 portes, fonctionnant ou pas. 771-8508.

ACHETONS-VENDONS
MEUBLES et appareils ménagers. Meubles usagés C Plus. 243-5194.

ACHETONS-VENDONS
AUBAINE! Meubles Usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 bl. St-Joseph Hull.

124 APPAREILS MENAGERS

APPAREILS ménagers et meubles. 561-8092.

ASPIRATEURS ELECTROLUX NEUFS
$549 AVEC ÉCHANGE
garantie: 5 ans complets. 243-9111

ATTENTION, RÉPARATIONS LE SOIR
PREMIUM Appliance Repair
Service sur appel: $20.
775-6047, 568-1635

BEAU-BON-PAS CHER
865 MALONEY EST
Appareils ménagers, meubles usagés, vente de pièces. **669-0697.**

CONGÉLATEUR, 15 pi.cu., comme neuf, $165. 595-6917, soir: 561-6009

CUISINIÈRE/réfrigérateur Kelvinator; laveuse/sécheuse GE, amande, 3 ans d'usure, $1,200. 775-1590.

CUISINIÈRE et réfrigérateur 2 portes, Kenmore, appareils neufs. 772-9581.

CUISINIERE Bélanger, or, $150. Appeler au 771-4116.

CUISINIERE et réfrigérateur, vert avocat, bon prix, 778-1021.

ELECTROMENAGER (5 appareils), amande et fumé, très propre, modèles récents. Ensemble de s/manger en marbre, 6 chaises. Aubaine. Gilles, 246-9191.

FRANK APPLIANCES: à vendre laveuses, sécheuses, poêle, réfrigérateur. Service à domicile. Garantie. 114 ch. Marier, Vanier. 744-7610.

FRIGO..FRIGO
achat-vente, électroménagers. **Sélection soignée. 145 Eddy, Hull, 595-4898.**

LAVEUSE 7 programmes, **sécheuse** 8 programmes, G.E., blanches, 2 1/2 ans, vaut $1,400 pour $700. **745-3134**

LAVEUSE et sécheuse, $300, 1er juillet. 770-6879.

LAVEUSE et sécheuse Kenmore, poêle Westinghouse et réfrigérateur Bélanger, 10 ans d'usage, $600. 643-8310.

LAVEUSE Kenmore, blanche, bon état, $500. Hélène: 770-9676 771-7362.

LAVE-VAISSELLE portatif G.E., $200. 776-1407 après 17h.

LAVE-VAISSELLE mobile, 4 cycles et options Hotpoint, impeccable, $275. 682-3910

LAV/SEC, $290, excellent état. Livraison disponible. 684-9348.

MINIS laveuse/sécheuse Inglis, bon état, $250. 684-7981.

MINIS laveuse, sécheuse, Whirlpool, 1 an d'usure. 671-2946.

OUELLETTE RÉFRIGÉRATION
Réparation, achat et vente. **561-0727**

LES PETITES ANNONCES

124 APPAREILS MENAGERS

POÊLE Admiral, bon état, $75 ou meilleure offre. 770-6291.

POELE, bon état, $150 ou meilleure offre. 771-4123, après 17h: 684-1639

POELE, réfrigérateur, couleur or, $400. 568-4766.

POÊLE, réfrigérateur, très bon prix. 777-8601.

POELE, réfrigérateur, bon état, $500/les deux. André 776-6770, ou Christian, 775-3247.

POELE, réfrigérateur 15 pi cu. (amande). Après 18h, 243-7417.

POÊLE, réfrigérateur, lav./séc., T.V. couleur 25 po., orgue. **771-1445**

POELE, réfrigérateur, laveuse, sécheuse, excellent état. 561-1260

POELE, réfrigérateur, lav. et séc., très bon état et bon prix. 243-0402.

POÊLE, réfrigérateur, laveuse, sécheuse, comme neufs. 456-2380.

POELE, réfrigérateur, très bon état. 772-2437.

REFRIGERATEUR 23.5 pi.cu., 2 portes, eau et glace, $975. 669-4444.

REFRIGERATEUR (amande) 2 portes verticales, $500, **poêle** $350. **663-0791.**

REFRIGERATEUR, poêle, lav./séc., très bon état. 824-4995.

RÉFRIGÉRATEUR blanc 1 porte, excellent état, Admiral, $125. 246-5737.

REFRIGERATEUR pour chalet, 15 pi. cu. blanc, $130. 246-5802

124 APPAREILS MENAGERS

REFRIGERATEUR, lav./séc., Kenmore, amande. Après 18h: 243-9135.

126 MACHINE A COUDRE

MACHINE à coudre Elna, neuve, pour débutant(e), vaut: $950 pour: $800. 778-7771.

128 RADIO-TELEVISEUR SYSTEM DE SON

ACHAT/vente, T.V., vidéo, stéréo, etc... Achat disques laser usagés. Aubaine Gatineau, 6 St-Louis 246-2996.

REPARATION de magnétoscopes, vente/achat d'usagés. 777-7847

SYSTÈME d'antenne satellite, installation comprise. A partir de $1,000. Du lundi au vendredi entre 16h et 21h, ou la fin de sem. 830-5075

SYSTEME de son pour discothèque, complet ou séparé. Valeur $7,000 pour $3,000. 595-9440.

132 ORDINATEURS

286 AT et XT usagés, moniteurs, claviers, pièces. + **Réparation. 669-1882**

AT 486 neuf, EISA, VESA, garantie. Très bon prix. Nicolas 777-5538.

IBM compatible 286, presque neuf, avec imprimante et moniteur 14 po., 4 logiciels, prix à discuter. Après 18h, Martin 613-488-2994.

PAKER BELL, W.P., Lotus 1-2-3, Dos intégrés. Comme neuf. 663-5622.

132 ORDINATEURS

★★★ **MICRO DESIGN** ★★★
Achat-Vente-Neuf-Usagé
Service-Réparation-Upgrade
XT, 286, 386, 486, périphériques
30 St-Louis, Gatineau 568-9376

ORDINATEUR 386 DX 40, écran SVGA, 130 mb, souris, DOS + manuel, $1,341. 568-9376

ORDINATEUR IBM compatible XT, moniteur en couleur, 2 unités de disque, imprimante, table, $900. 951-8294, 663-5917

TANDY 1000, 640 K, imprimante neuve, disquettes. 568-3112.

134 MUSIQUE

2 "BASE DRUM", 3 cymbales, 5 Tom et etc, $780. 669-0300.

ACHAT et vente de disques compacts et cassettes. **LOISIRS DES USAGERS,** 321 St-Joseph Hull 778-0341 ou 27 Gréber Gatineau 246-5606

BASSE et amplificateur, $750 pour les 2. Roger, 568-9053.

CHANTEUSE recherche groupe. Dominique, après 17h: 457-4345

DISCO Mobile Le Studio. L'expérience fait la différence! 595-4657.

*****DISCOPRO*****
Meilleure musique en ville. **827-3151**

ENSEMBLE de "**drum**" batterie, très bon état. 568-1230 après 18h.

ORGUE Baldwin, modèle Orla, très bon état, $500. 663-4008 après 17h.

134 MUSIQUE

Nous ACHETONS disques compactes et cassettes usagées. Tous nos produits sont garantis. **LE CÉDÉ TROQUÉ,** 180 St-Joseph, **777-0311.**

PIANO 5 pi à vendre, $800. Après 16h30 663-4360.

RECHERCHE 2 guitaristes avec vocal pour former groupe. 777-2513, 456-2571 Jonathan.

SYNTHETISEUR Roland, neuf, prix payer $3,300, faite un offre. 568-4482

136 BICYCLETTES

2 BICYCLETTES à vitesses (fille), $70 chacune. 568-0829

BIANCCHI Troféo, 21 po., équipé à neuf Campagnolo, 1 été d'usure, $1,100 ou meilleure offre. 776-5028

142 MATERIAUX

BÂTISSE 100'X150'X12', structure: "truss", bois et tôle. 663-3388, 769-8540.

144 OUTILLAGE

GENERATEUR Honda modèle EB-2200, $1000. Echelle fibres de verre 25 pi., $450. 671-1806

148 VETEMENTS A VENDRE

4 ROBES de bouquetières, $75 chacune. 772-8993.

ROBE de mariée, 5 ans, avec crinoline et voile, $600. De 17h30 à 19h30, 776-6779.

ROBE de mariée, grandeur 20-22, vaut: $1,200 pour: $400. 663-8563.

148 VETEMENTS A VENDRE

ROBE mariée, voile, crinoline, 17 ans, excellent état et robes bouquetières 6 et 12 ans. A bas prix! 246-7605

150 COIN DU BEBE

VÊTEMENTS 0 à 5 ans de 0.50 à $1.00; d'hiver: $2.00/morc. 243-6284

152 DIVERS A VENDRE

2 PORTES de garage 8x8, métal, plafond suspendu 200x200, fluorescents 8 pi. 2 tubes et 4 tubes, quantité de 2x4, 2x6, 2x8, 2x10, 10 portes de bois avec câdre de métal, bains blanc Crane, 487-3212

À BAS PRIX! Epinette 2x4x8: $1.19, 2x6x8: $1.95; 2x10x12: $7.29; plywood 1/2: $14.49, 5/8: $16.99; aspenite 7/16: $7.39, 5/8: $10.99; traité 1x6x5: $0.99, 2x2x42: $0.33, 6x6x8: $11.99; porte acier: $39.95.
MATÉRIAUX MASSON 819-986-5720.

AMEUBLEMENT usagé en bon état: chaises, bureaux, séparateurs, classeurs, tables. Après 20h: 455-2376 ou 648-5553.

ARMOIRES de cusine, bon état, bas prix. 771-6442.

ATELIER de céramique complet: tour électrique, four, matière première, balance... Après 18h: 523-2647

CAUSEUSE, table salon, chaise, miroir. Intéressés seulement: 771-0007.

CHAMBRE réfrigérée 8x12, transportable, seulement 5 mois d'usure, $2,000. (819)454-2273

CLASSEURS $40 et +, bureaux $20 et +, 370-A, bl. Gréber. 561-6800.

CLIMATISEURS $195 et $295; Cuisinière brune $75. 592-9857

152 DIVERS A VENDRE

CLOWN/MAGICIEN POUR FÊTES D'ENFANTS. 682-8337

CONGELATEUR, $50. Mobilier cuisine, $50. Sécheuse. 669-5703.

CUISINIERE, réfrigérateur, lave-vaisselle, couleur or; divan 2 places et 2 chaises. 778-1602, 762-2406.

DISTRIBUTRICE liqueur, $75; 2 boîtes sonores 4x2x2 pi, $80; 827-2327

ENSEMBLE/salon (sofa, chaise) tables, ensemble/chambre, articles divers de maison. 243-5209

EQUIPEMENT plongée sous-marine complet, moyen, neuf. 669-9133

EVIER et robinets de cuisine, neuf; fournaise à eau chaude; 1 fenêtre et 1 voiture familiale. 772-0776.

FABRICANT de portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois. Prix négociable. **Léo Groulx Mfg Ltée.** (613) 764-2956, 721 St-Joseph, Casselman Ontario.

GLISSOIRE avec tremplin pour piscine creusée. 243-1425.

GRANDE QUANTITE
Pièces de bois carrées (boom)
10X12, 12X12, 12X14, 16X16
Longueurs de 25 à 45 pieds
B.C. Fir. Information Gaetan
771-8458, après 18h 827-1307.

LOT de mélamine de panneaux stratifiés, quincaillerie: vis, miroirs, vitres, poignées, pentures. En lot ou à la pièce. Aucune offre raisonnable refusée. 778-7373.

MACHINE pour souffler de l'isolation, type commercial avec camion Chevrolet 1975 et inventaire de laine, $5,500. 777-7778, Alain.

MATELAS/sommier simple, SearsOpédic, presque neuf, $185. 246-5470.

Les SPÉCIALISTES à votre service

1 800 267•9555 — 560•2750

AMENAGEMENT DE TERRAIN

CÈDRES pour haie, 24 po. à 8 pi., installation, garantie pour 1 an. **663-6504**

COUPE de gazon et entretien extérieur de tout genre. 773-0895, 663-1868.

COUPE de gazon, contrat ou sur appel, bon prix. 777-1920, 770-1140

FERAIS coupage d'arbres de parterre et nettoyage. Meilleurs prix compétitifs. 246-3152.

PAYSAGISTE CLAUDE BISSON ENR., top soil, terre noire, concassés, dust, roches blanches, sable tamisé. Livraison d'une verge et +, petite quantité chargée sur place. **7 jrs/sem. 643-4004**

PAYSAGISTE O.P. enr., spécialistes en pose d'interlock et mur de soutien. Mini backhoe avec opérateur, $34/heure, 3 heures minimum. 663-3610.

REMPLISSAGE, sable, concassé, petit bulldozer pour niveler. 455-2376.

SPÉCIAL - Mur de soutien, patio en bois, pierre toute grosseur, **interlock,** clôture, arbustes, tourbe, haie de cèdres (autres). **R. Bélanger: 663-4273.**

TERRE à parterre et remplissage, concassé et sable. **777-6112, 669-5078.**

APPAREILS MENAGERS

A-1: SERVI-SECOURS
Réparation de laveuse, sécheuse., réfrigérateur, poêle et +. Service rapide. **663-1414, 776-1414.**

ARBRES

COUPE et taille d'arbres et haies de cèdre avec assurance. 771-8995.

CHAUFFAGE-CLIMATISATION

INSTALLATION et service de système de climatisation et système de chauffage central. 12 ans d'expérience. Qualité garantie. 663-6213.

CHEMINEES

REPARATION de cheminées, stucco et "sand finish", briques et blocs. 772-1295 ou 772-0860.

COMPTABILITE

EXPERT COMPTABLE (BAA)
Comptabilité-TPS-Salaires-Conseils fiscaux-Impôt corporatif et particulier-Informatique. Sylvie 777-0076.

COUVREUR

A BAS PRIX, faites refaire votre toiture par des spécialistes. Travaux garantis. Estimation gratuite. 568-3684 Sébastien.

TOUT genre de toitures, travail garanti, estimation gratuite. Denis, 671-4184 ou 671-5052.

DEMENAGEMENT-TRANSPORT

663-0297 CHRISTIAN. Permis, camion, location, livraison, avec/sans main-d'oeuvre. Assurance. **Super prix.**

A BON PRIX - CLAUDE TRANSPORT
Déménagement, livraison. Location ($30/h avec chauffeur) 663-7808

COURTE et longue distance, à bon prix. 613-783-1488.

DEMENAGEMENT PELLETIER
Pour un service courtois et professionnel, local et longue distance. Estimation gratuite. **246-2866.**

DEMENAGEMENT RO-DEL 669-8842
Prix économiques, 12 ans d'expérience, locales et longues distances.

DÉMÉNAGEMENT PERREAULT
ASSURANCE. Visa/Mastercard. Local/longue distance. **243-0967.**

DEMENAGEMENT-TRANSPORT

VAILLANT TRANSPORT LTEE
Transfert, déménagement et entreposage: local et longue distance.
(819) 777-1030

DIVERS

HOMME à tout faire. Nettoyage de cour, aménagement paysagé, terre végétale et matériaux en petite quantité, etc. 772-5249.

LAISSEZ-moi peinturer votre entrée d'asphalte. Estimation: 246-2780.

RAMONNAGE de cheminées, estimation gratuite. **568-8854**

SCELLANT d'asphalte, base de goudron ou acrylique, **résidentiel. 568-8854**

EBENISTES

EBENISTE: décapage et re-finition de meubles. Urgel Clément 561-4474

FER ORNEMENTAL

FER ornemental, grillage de sécurité, balcons, escaliers, rampes et clôture. 32 ans d'expérience. Estimation gratuite. Réal Dubé 456-2286.

JARDINAGE

TOP soil, première qualité, $90 le voyage le 10 verge, 7h à 22h. 986-1352.

MACONNERIE

CIMENT GENERAL
Bloc, brique, stucco, interlock, sand finish, galerie, trottoir, escalier, cheminée. Estimation gratuite. 671-5306

FORTIN maçonnerie (tout genre de travaux). Spécialité pierre naturelle. Estimation gratuite. 778-4702.

LESAGE MACONNERIE, brique, blocs, sand finish, pierre naturelle, réparation tous genres. 663-0287

MAÇONNERIE J.M.P. ENRG.
Brique, blocs et pierre, "sand-finish"
663-9633, 663-8350

TRAVAIL de brique, réparation de cheminée, (sand finish). Gilles: 669-2814.

MAISON-REPARATIONS/RENOVATIONS

★★ **5 % ESCOMPTE** ★★
Sur plancher bois franc, **garantie,** spécialiste. **M. Ratté, 746-0306, 745-3408**

DE TOUT GENRE: portes, fenêtres, patio, s/sol, construction neuve, estimation gratuite. 561-1967.

TRAVAUX de tout genre, pose de "drywall", joints, peinture, revêtement divers par jet pour plafond. 669-7129

MENUISERIE

25 ANS d'expérience, travail propre et garanti. Robert 669-8482.

BOISERIE BEAULIEU
LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER DE BOIS FRANC et escalier. Travail garanti, estimation gratuite. 669-6172. 10 ans d'expérience.

RAMPES DE BOIS franc tout genre. Installation professionnelle 669-4234

NETTOYAGE MENAGE

C.D. Bons Nettoyeurs: maisons, bureaux et commerces. 776-2381.

FERAIS ménage complet de maison et légers travaux extérieur. 671-4494.

FERAIS ménage dans maisons privées, secteur Côte d'Azur ou Limbour. Bonnes références. 568-0819.

FERAIS ménage dans maisons privées. 5 ans d'expérience. 772-0721.

FERAIS ménage dans maison privée. 747-0440

PISCINES

ABORDABLE! Sauvez **20%** sur installation, réparation, changement de toile, pour piscine hors-terre. **Buckingham. 281-0026.**

INSTALLATEUR et réparateur de piscine hors-terre. 671-0772.

PLATRIER-PEINTRE

A PRIX REDUIT: Pose de gyproc, finition de joints, plafonds décoratifs et texturés, peinture. 561-0603.

FERAIS peinture de tout genre à très bon prix. 772-0426

NOS prix n'égorge personne. Peinture int./ext. résidentielle. Satisfaction garantie. Estimation. **568-8854**

PEINTRE, **professionel,** résidentiel ou commercial. Prix réduit. Travail garanti. Estimation gratuite. **243-2907.**

PEINTURE int./ext. estimation gratuite, ect. Paul 243-3206.

PEINTURE intérieur/extérieur, résidentiel ou commercial. Estimation gratuite. Patricia: 246-1566.

PEINTURE intérieure (étudiant). Estimation gratuite. 246-2780.

PEINTURE résidentielle et commerciale, réparation de plâtre, 15 ans d'expérience. Pierre: 643-5377.

PLATRIER et peintre d'expérience, pose de gypse ainsi travaux légers int. et ext. Richard 770-0376, 595-6598.

PLOMBIER

18 ANS d'expérience, travail propre et garanti. Maestro 778-1751.

POURVOYEUR

PÂTISSERIE maison, gâteaux de fêtes et d'occasion. Service de traiteur pour petits goûter. 771-1340.

RENOVATIONS

EXPERT EN RÉNOVATION
Service-qualité-prix. Le meilleur dans la région! Marc, 776-2459.

GESTION R. BRUNET. 10% de rabais sur toutes ventes avec installation de portes et fenêtres pour **temps limité.** Faites vite! 776-3863.

LES RENOVATIONS MRS GAGNON. Qualité à prix abordable. Contacter Bernard au 669-2092 ou 772-5400

MONSIEUR FISSURE
Problème d'eau au s/sol, estimation gratuite. Travail garanti. 643-6403, 1-800-361-6403.

RÉNOVATION générale, plomberie, menuiserie, céramique, plafonds suspendus. Expérience, références. Garantie écrite 1 an. **827-3631.**

RÉNOVATIONS B.C.F. ENR.
Travaux de tout genre. **Extérieur:** revêtement, corniche, portes et fenêtres, patio. **Intérieur:** armoires de cuisine, salle de bains, finition de sous-sol etc. **771-2843** ou **663-6053.**

RENOVATION de tout genre. Spécialité dry wall et peinture. Plus de 15 ans d'expérience. Estimation gratuite. **Stéphane, 246-8992 ou Paul 682-6032.**

REPARATION de galerie, sandfinish, travail garanti. Serge 684-0988

REPARATION FONDATION
Blocs, ciment, cheminées, brique, joints, "sand finish". 669-9761

REPARATIONS

FERAIS réparations de toiture de tous genres et rénovations. 685-9096.

HOMME à tout faire, travail garanti. Georges 770-3869.

"Les petites annonces LeDroit ça marche en GRAND!"

MOT MYSTÈRE

© Édimédia Inc.

par Liliane CHRÉTIEN

1197 10 lettres — Le mot clé: dictature

absolu	décisif	hâte	ordre	soumis
abusif	déçu			subir
allié	défendu	imposé	pair	suprême
autorité	dictateur	intimé	pays	
	dictature			thète
brimer	docile	légal	régime	total
but	droit	libre	règle	tyran
			risqué	
chef	énorme	maître		valeur
contrôle		menace	sang	veto
crainte	faîte		serf	
cruauté	féroce	obéir	servir	
	force	obligé	sévir	
décidé	fort	ordonne	signe	

Solution du problème précédent: identité

E	D	I	C	T	A	T	E	U	R	I	E	B	O	H
D	M	H	H	O	E	E	R	U	E	L	A	V	U	A
E	E	E	E	C	N	I	D	O	G	D	O	D	T	T
F	T	C	R	G	M	T	A	E	F	E	I	O	M	E
E	I	O	I	P	I	E	R	U	T	A	T	C	I	D
N	F	S	O	S	U	L	A	O	T	A	L	I	E	I
D	N	S	U	Q	I	S	B	E	L	O	S	L	A	D
U	E	B	S	B	A	F	S	O	M	E	R	E	I	F
O	I	I	V	N	A	S	O	U	M	I	S	I	R	E
R	R	E	G	T	A	E	L	S	V	U	T	E	T	F
D	T	D	Y	P	N	R	U	E	Y	L	C	N	T	E
O	R	R	R	O	A	V	S	I	G	A	I	E	I	R
N	A	O	R	E	M	I	R	B	N	A	P	B	D	O
N	E	M	I	G	E	R	R	E	R	O	L	N	R	C
E	E	E	R	T	I	A	M	C	R	U	A	U	T	E

LES PETITES ANNONCES

152 DIVERS A VENDRE

METIER à tisser Clément, 45 po., tout équipé. Soir: 771-1452.

MICROSCOPES usagés (provenant du Collège St-Alexandre), excellente qualité, $99 à $199. 84 Ave Gatineau, 243-3553, 243-0896.

MINI laveuse/sécheuse Kenmore $400; micro-ondes Toshiba $250; bicyclette de montagne 10 vitesses $75. 684-6598.

MOBILIER salon, table, draperies, secrétaire, cuisinière. 777-1946.

PASSE Argent pour 2 personnes pour le **Grand Prix de Formule I de Montréal**, 13 juin, prix à discuter. 682-0735.

POELE 30 po.; **congélateur; piscine** hors terre 24 pi.; **lampes** Tiffany suspendues; **air** clim. 8,000 btu **568-1929**

POELE, réfrigérateur, armoires de cuisine et évier. 777-2093.

POELES, réfrigérateurs, lav./séc., mobiliers et lampes antiques divers, mobylette, sofa-lit, cadres, bon état, 20 gal. de peinture: $9/ch. 443-2461.

POLISSOIR (buffer) 17 po., comme neuf, marque Kent, $850. Après 16h: 595-6828.

PORTES de garage 16'x7', non isolée, $125. 663-0761.

Portes ext. avec poignées, serrures (dead bolt), $10 à $20. 669-7155

QUAIS flottants, toute grandeur, et quincaillerie pour construction de quais. 663-6088.

SCIE Radiale Riobi, 10 po. Bain, toilette, lavabo (écru). Surface de cuisson. 281-5062.

SURPLUS-FAILLITES

Ameublement et équipement bureau-atelier-maison-commerce
COMME NEUF. 145 Eddy Hull, 595-4898

SYNTHETISEUR Yamaha, modèle PSP-27, avec support, valeur $500 pour $275; air cli. vertical, 10,000 BTU, 1 an d'usage, $250; lit d'eau Queen, $200. 682-4549.

TABLE salon Colonial, souffleuse Lawnboy, 5 1/2 forces etc... **Meilleure offre.** 354 Radisson, Aylmer. **777-0552.**

TÉLÉ couleur, mini-sécheuse, fauteuil vibrant/chauffant, système de son Realistic, 90W. **239-3546, 682-4942**

TELEPHONE cellulaire: modèle 8800, $250, 6 mois d'usage; modèle Ultre Classic, $550, 2 mois d'usage. 246-3307 laisse message.

TONDEUSE Sears comme neuve: $250; télé 50 po., neuve. 243-4444.

TRANSFERT: lav. $100, meuble stéréo $40; meuble T.V. couleur $85; machine à coudre antique (1921) $200; lit d'eau Queen + boîte $400. **561-5587**

TUILES acoustique Minaboard. 32 paquets de 12 (24x48x5/8), fini vinyl, $23 l'unité, $760 le lot. 770-7249

UNITÉ murale, imitation chêne, $150 négociable; 3 tables salon, chêne, $75 négociable; divers articles de bébé. 744-4599.

VENTE de liquidation à prix du manufacturier, produit de maçonnerie: brique, pierre et bloc de talus. 1907 Maloney Est, Gatineau. 986-2830, demander Jean-Guy.

154 DIVERS A LOUER

ROBES de mariée à louer, 238 Principale, Touraine. **561-6722.**

152 DIVERS A VENDRE

Vous faites le grand ménage du printemps?

Vendez vos objets divers **dans LeDroit!**

SPECIAL DU PRINTEMPS pour les objets divers, ameublement, appareils ménagers.

2 lignes pour 7 jours: $10.90 taxes incl. ÉCONOMIE de $6.00 sur prix régulier

3 lignes pour 7 jours: $16.25 taxes incl. ÉCONOMIE de $9.00 sur prix régulier.

N.B. La facture s'établira au montant déterminé même s'il y a annulation après une ou plusieurs parutions.

COMPOSEZ sans tarder LE 560-2750

156 DIVERS DEMANDE

ACHETERAIS camionnette ou van, $300/$600, bon moteur. 561-3093.

RAMASSONS gratuitement meubles, appareils ménagers, radio, télé, etc. 772-2338, pagette 778-4156.

VETEMENTS usagés. Urgent besoin. Sacs non-triés. André 514-926-1304

160 VENTE DE GARAGE

GRANDE VENTE de déménagement. Beaucoup de meubles et articles divers, jouets, etc. du **7 au 11 juin**, au 538 Matte Buckingham. **281-4885**

VENTE de meubles usagés etc, très bon état. 71, rue Notre-Dame, Aylmer.

162 PISCINES

HORS-TERRE, 18 pieds, neuve, jamais été installée, $1,500. 770-7135.

PISCINE hors-terre, 24 pi., $200. 568-0031

164 CAMPING

TERRAINS pour camping, toutes commodités, très beau lac, très bon pour la pêche. 30 milles Hull/Gatineau. Journée, sem., mois. Saison: $560. 561-0603, 1-454-2179.

168 CHASSE, PECHE, ET ARTICLES DE SPORTS

ARC de chasse gaucher Browning Nomad. Après 15h30, 568-4303.

170 TRANSPORT DEMANDE

DE GATINEAU à Buckingham, heures de travail: 8h a.m. 243-5871

TRANSPORT demandé de Vanier jusqu'au boul. Fournier, Hull, de 7h à 15h. 746-0447.

174 ANIMAUX

2 CHEVAUX de selle, $2,500 les deux. 643-3988

174 ANIMAUX

1 POMERANIEN mâle, 7 semaines: $250; chiots Epagneul, 6 semaines: $200; femelle Berger Allemand, 9 mois: $100. 819-281-5027.

2 POMERANIEN, enregistrés, vaccinés, 1 an. 246-5819

BERGER Allemand, femelle 1 an 1/2, avec papier, prix à discuter. 669-7200.

BORDER Colley, mâle, $250, vacciné, enregistré, 246-7332.

CANICHE argenté mâle, 3 mois, vacciné, propre, $200. 281-3775

CANICHES toy, 5 semaines, 2 blancs et 2 noirs. Après 16h30, 777-0248.

CANICHE Toy, 2 femelles. Après 16h, 669-4368.

CHATONS Persan, vaccinés, dégriffés, enregistrés. 455-2398.

CHATONS persans, enregistrés, vaccinés, couleurs variés. 568-7904.

CHEVAUX à vendre, idéal pour compétition de saut AUSSI **LEÇONS** d'équitation pour débutants(es) et avancé-s(es), selle anglaise. Nick 986-5921

CHIOTS Benji, chiots Lhassa Apso, terriers à poils courts. 983-7867

CHIOTS Benji et Terrier à poils longs. (819) 983-7824.

CHIOTS Epagneul "English Springer", vermifugés, $150. 986-3604, 986-7036.

CHIOTS ressemblant à des ours $90, bons **compagnons + gardiens. 673-1967**

EPAGNEUL, femelle, 4 mois, $100. Appeler au 457-2577.

GOLDEN retriver à donner 8 mois. Soir: 568-3329.

J'AIMERAIS adopter jeune Golden Retriever en excellente santé. Sera choyé. Après 16h30 663-9900.

REMORQUE pour chevaux, 2 places, King, $1,500. Catherine, jour: 996-4450, soir: 455-9106.

ROTTWEILER, 1 an 1/2, propre et entraîné. 281-6743 ou 561-5443

SCHNAUZER mélange terrier, femelle, 7 mois. 663-6161.

TONTE et toilettage, chien et chat. Spécial $25 + taxes pour petit chien. Studio Bo-Poil, 595-0393.

176 ANIMAUX, PENSION/ NOURRITURE/SOINS

TONTE et toilettage canins. Prix très abordables. 243-1175

VOYAGE pour Nashville et Floride, en voiture. Information: 281-1149.

190 AMENAGEMENT DE TERRAIN

ENTRETIEN de pelouses, très bons prix. Pagette: 787-8678.

196 ENSEIGNEMENTS - COURS

25 ANS d'expérience, **cours** d'été **intensifs** en **anglais. 243-3884 561-5814.**

CONVERSATION ANGLAISE. Rabais 33% possible! Seul/groupe, jour/soir. Appelez Marcel B.A. **595-0682.**

COURS d'espagnol: tous les niveaux, possibilité de voyage dans le sud. Professeur espagnol avec expérience. 777-2256.

COURS privés d'espagnol ou portugais, pour voyages, travail, culture. Professeure Brésilienne. 772-1775.

196 ENSEIGNEMENTS - COURS

NATIF espagnol, offre services comme traducteur et enseignant, tous les niveaux. 789-1676.

PROF d'expérience, cours d'été, français, anglais. 777-8633.

198 SOINS DE BEAUTE - ESTHETIQUE

EQUIPEMENT de coiffure à vendre. 827-4316.

202 CHAUFFAGE - CLIMATISATION

BOIS CHAUFFAGE MARIONVILLE Livré. 613-445-5772.

BOIS franc de foyer, 16 po., livré, quantité minimum, soir **(819)423-5313.**

CLIMATISEUR Sears, 10,000 BTU, garantie inclus. $1,000 laisserais à $450. Jour: 669-1954.

SPECIAL: érable 16 po., 10 cordes: $450. 457-4955.

212 EQUIPEMENT DE BUREAU

2 BUREAUX étudiants avec classeurs intégrés: **$150 chacun.** 827-2872

FAX Canon 270, valeur $2,400 pour $875. 246-1275.

TABLE de conférence en chêne massif avec 11 chaises, $1,500. 827-4316

214 EQUIPEMENT DE COMMERCE

2 FRITEUSES commerciales électriques, 12 KW, $300 ch. 776-4123.

CHAMBRE froide 20X9X7 pi., pour dépanneur, prix à discuter. 671-1940.

POELES et friteuses à gaz, réfrigérateur à portes vitrées, congélateur à crème glacée, équipement de boucherie et de pizza. **776-3611, 827-4765.**

REPRISE DE FINANCE
Equipements de restauration: malaxeur, poêle, lave-vaisselle + vaisselles, chaises, friteuses. **1ER ARRIVÉ...1ER SERVI...** 1-613-**733-7332.**

TABLETTES en métal pour magasin à vendre. Plate-forme élévatrice hydraulique capacité 5,000 lb. **568-2846.**

220 ARGENT DISPONIBLE

1ERE et **2e** HYPOTHÈQUE. 243-4680.

ARGENT à prêter, 1ère et 2e hypothèque, réponse rapide. Progrès Courtier, Gilles Dulac 568-8815.

ECHANGE hyp., REER-autogéré. Vous me prêtez - je vous prêtes. Argent en main. 246-0850.

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). **1-514-728-0594 poste 200.**

311 AIDE DEMANDEE

CAISSIER(ERE) de stationnement et entretien général (Hull). Travail de 16h à minuit ou de minuit à 8h a.m., apparence soignée, fiable. Se présenter, de 9h à 16h, Center Parking, 99 rue Bank, Ottawa.

PERSONNE demandée pour sollicitation téléphonique, environnement plaisant. 771-4950 entre 17h et 18h.

314 EMPLOI DEMANDE

RECHERCHE emploi **de 6h à 10h am,** lundi au vendredi. 643-3206.

317 ESTHETIQUE COIFFURE

COIFFEUR(EUSE) d'expérience pour salon de coiffure unisexe achalandé. **Jour: 561-1317, soir: 568-6472.**

COIFFEUR(EUSE) demandé(e) avec expérience. Communiquer avec Johanne, 643-1863, 663-7029.

COIFFEUR(EUSE) demandé(e) pour homme avec clientèle. 684-2025

COIFFURE les 2 As, recheche coiffeur(euse), avec expérience et clientèle de préférence. Marie: 643-3646, soir: 663-6345.

SALON ARTHUR, esthéticienne d'espérience bilingue, louer ou à salaire. Mme Jolicoeur: 731-5698.

SALON de coiffure à louer. 777-3212, 568-4766.

TABLE manucure, $60; fauteuil d'esthétique, "Therabath II" (parafine), plateau Belvédère (blanc). 568-0829

320 GARDIENNE DEMANDEE

CHEZ-MOI, du lundi au vendredi, pour fillette de 16 mois. Après 17h 776-5827

DAME mature et fiable, non fumeuse, pour garder 3 jeunes enfants, chez-moi. Appeler 595-0063 après 18h.

ETUDIANTE responsable pour garder enfants de 7 et 10 ans, du 28 juin au 9 juillet et de 26 juillet au 3 septembre. Secteur Ferme Limbour. Après 18h 561-2489.

GARDIENNE demandée à la maison, non fumeuse, enfants de 2 1/2 et 1 an, à partir du 1er août. 643-1601

NON fumeuse, **chez-nous, Wakefield,** pour enfant 1 an, 4 jours/semaine, léger ménage. 459-1583.

325 OFFRE D'EMPLOI

AVON
Pensez été, pensez **Skin-So-Soft.** Partez en affaires! Devenez veudeuse (h.f.) indépendante Avon. Nul besoin d'acheter des stocks. **232-8585.**

325 OFFRE D'EMPLOI

$$$ ATTENTION ETUDIANTS $$$$
Vends 1 **SUPER DÉBILE DE BON CHOCOLAT** et fais-toi le MEILLEUR PROFIT. CAMPAGNE DE LEVÉE DE FONDS DISPONIBLE. LIVRAISON RAPIDE. 1-800-561-2395.

ATTENTION ETUDIANT(ES)
Emploi stimulant! Sans expérience, entraînement fourni, heures flexibles, bourse d'études. Nous avons des positions de départ dans les départements de produits ménagers et articles de sports. Pas de porte à porte ou télémarketing. Détails donnés en entrevue. **739-9634.**

BESOIN de 10 téléphonistes. Travail de jour et de soir. Bonne ambiance de travail. $6 à $12/heure. Informations: Pascal au 770-2697.

BESOIN d'un surplus d'argent. Venez nous voir. Nous avons quelque chose à vous proposer. Pour rendez-vous téléphoner au 771-1486

CARRIERE À TEMPS PARTIEL
RECHERCHE personne dynamique dans le domaine de la **santé et produits énergétiques pour athlètes. 682-6464.**

Club et stratégie de recherche d'emploi Tu es âgé(e) entre 18 et 30 ans? Tu veux un emploi rapidement? Tu veux de nouveaux trucs pour ta recherche d'emploi? Ça t'intéresse? Service gratuit. Reine-Aimée au: 561-3631.

COIFFEUR(SE) pour hommes, demandé(e) avec expérience. Yves 771-7643.

COMPAGNIE NATIONALE de nettoyage recherche nettoyeurs (h/f) de tapis, vitres et murs. Expérience préférée. **Salaire intéressant,** bilingue, auto obligatoire. 775-3035 (gérant).

325 OFFRE D'EMPLOI

COMMIS COMPTABLE

Environnement Jeunesse Outaouais est à la recherche d'une personne 3 jours/sem. pour effectuer les tâches de secrétariat, de réception et de comptabilité.
Qualifications requises:
Savoir travailler avec le système WordPerfect 5.1, connaître le système Bedford serait un atout, avoir une formation en commis-comptabilité ou expérience pertinente. Personne motivée qui fait preuve de dynamisme, d'initiative et d'organisation. Veuillez faire parvenir votre C.V. à

M. Breton
Environnement Jeunesse Outaouais
131 Jean-Proulx, Bureau 2
Hull, Québec
J8Z 1T4

CONCIERGE, bilingue demandé pour édifice à logements prestigieux, la personne devra résider dans la même édifice et avoir de l'expérience en plomberie, peinture, réparation mineur d'appareils et entretien (handy man). 789-5168

CONCIERGERIE, couple sérieux pour entretien de 23 logis, appartement de 2 chambres, réduction de loyer, aucune réparation à effectuer. 568-5151 entre 9h et 17h.

COUPLE ASSISTANT-SURINTENDANT (concierge et secrétaire) demandés pour un édifice de 200 logis à Hull. Les personnes devront habiter dans le même édifice. Expérience requise en conciergerie, réparations mineures et travail de bureau. Les applicants devront être bilingues tous les deux. Appartement de 3 chambres, salaire et bénéfices. 595-3332 entre 9h et 17h.

VOTRE HOROSCOPE

BÉLIER — du 21 mars au 20 avril

Un nuage n'est que passager. L'autre sexe exagère sûrement. Un être vous inspire. Un rêve n'offre aucune certitude. Votre dénégation est mal accueillie. N'étalez pas trop votre suffisance. Fiez-vous à votre instinct. Il faut suivre la ligne.

TAUREAU — du 21 avril au 20 mai

Faites bien votre travail et apprenez que le travail d'autrui n'est pas plus intéressant que le vôtre. Ne soyez pas un éternel mécontent. Votre entourage sera compréhensif et le climat sain.

GÉMEAUX — du 21 mai au 21 juin

Ne gardez pas vos problèmes pour vous-même, confiez-vous à la personne qui vous aime. Votre caractère sera sombre et vous aurez des sautes d'humeur; il vous serait pourtant relativement facile d'être heureux.

CANCER — du 22 juin au 22 juillet

Vous devez résoudre certains problèmes sentimentaux et surmonter des contradictions. Vous avez toutes les chances d'être heureux et vous ne manquerez pas de bonne volonté. De bonnes surprises vous sont promises.

LION — du 23 juillet au 23 août

Vous semblerez vouloir fuir la personne qui vous aime mais celle-ci s'appliquera à la recherche de ce qui pourrait vous plaire, vous intéresser; sa ténacité sera récompensée et vous en serez touché. Au travail, soyez philosophe.

VIERGE — du 24 août au 22 sept.

Aucune raison de craindre. Vous explorez un domaine inconnu. Vous synchronisez vos actes sur ceux des autres. On vous accorde entière satisfaction. Vous avez des conceptions rationnelles. Tentez et vous réussirez.

BALANCE — du 23 sept. au 23 oct.

Rien de mystérieux autour de vous. Quelqu'un de cher vous invite. Il faut rester dans de justes proportions. Votre talent se concentre sur un point capital. Des pourparlers aboutissent. Vous suivez des directives à la lettre.

SCORPION — du 24 oct. au 22 nov.

On vous fait une belle proposition. Ne vous laissez pas aller à la facilité. Un fait reste significatif. Vos réticences ne sont pas de mise. L'autre sexe prend les choses à coeur. Une curiosité est bien légitime.

SAGITTAIRE — du 23 nov. au 21 déc.

On ne saurait critiquer vos convictions. Un être se montre présomptueux. La réalité diffère du rêve. Un pressentiment vous place dans une situation avantageuse. Échange de vues avec l'autre sexe. Vous avez la parole facile.

CAPRICORNE — du 22 déc. au 20 janv.

Vous aurez la sensation que la personne qui vous aime vous juge mal et votre bonne humeur s'en ressentira; il n'en tiendra qu'à vous pour ramener un climat de satisfaction. Soyez plus réceptif. Sortez un peu plus.

VERSEAU — du 21 janv. au 19 fév.

Une discussion familiale où il semble y avoir une rupture. Pas de coup de tête de votre part, ce qui serait désastreux. Il faut vous préparer à pardonner des paroles vexantes à votre égard. L'être cher a un amour profond pour vous.

POISSONS — du 20 fév. au 20 mars

Soyez prudent dans vos paroles et ne laissez échapper aucune phrase perfide, juste pour voir la réaction de la personne qui vous aime. Cherchez plutôt à améliorer votre personnalité.

GARDERAIS ENFANTS

322 GARDERAIS BEBES

0-5 ans, cour clôturée, repas équilibrés, exercices physiques, bricolage, secteur Labrosse. 663-8671.

1 AN et +, 1 place disponible, avec ou sans reçus, 669-6581.

1 AN et plus, avec expérience, près Imprimerie Nationale, Hull. 775-9963.

2 ANS et +, reçus, projet Le Baron près école Le Progrès. 243-6284.

2 ANS et +, secteur St-René, expérience, références. 669-5508.

6 MOIS ET +, près école Le Progrès, bilingue. Rachelle, 243-5424.

$70/SEM, reçu d'impôt, milieu familial, expérience, références. 246-5251

AU KA-RÉ DES AMIS - 62 RUE ISABELLE
Service de garde de qualité. Programme éducatif, personnel qualifié, atelier par petits groupes, éveil musical et initiation à la danse par des professeurs. Ouverture de 7h à 18h. 243-3593 778-8862.

AYLMER, maman d'expérience, garderais chez-moi du lundi au vendredi, bons soins, grande cour, bricolage etc. Rachel 682-6047.

BIANCA 2 ans, cherche amis. Maman garderait jour ou sem. 243-4801

BUCKINGHAM, repas chauds, cour clôturée, reçus d'impôts. 281-6829

CHEZ-MOI, 2 à 5 ans, ouverture 5h30 a.m. rue Isabelle, Hull. 778-2632.

COTE D'Azur, mini-garderie, 18 mois et +, reçus. 561-3635.

ENFANTS de tout âge, secteur St-Rédempteur. 772-2605.

322 GARDERAIS BEBES

DAME mature, disponible pour dépannage comme gardienne chez-toi, temps partiel, secteur Hull, jour/soir/fin de sem. 775-3154.

ETUDIANTE, 18 ans, pour l'été, Projet Riviera. Références. **561-5256**

FACE école de la Montée. Ouvert de 6h30 à 17h. Pour tous âges. Dîneurs bienvenus! Reçus. 643-3067

FEMME mature avec expérience, garderais enfants ou dîneurs, chez-moi à la semaine, coin école St-Jean-Bosco, grande cour, jouets et jeux. Dîners chauds et nutritifs. $60/semaine. 777-8253.

GARDERAIS enfants chez vous, 5 jours par semaine, 6 ans d'expérience. 595-0682.

GARDERAIS enfants de 0 à 5 ans et après l'école, l'été aussi, bl. Maloney (Route 148). Carole: 669-9991.

GARDERAIS enfants de 0 à 5 ans. du lundi au vendredi. Non fumeuse. Parle français, anglais et portugais. 643-3937

GARDERAIS enfants, non fumeuse, cour clôturée, références, 39 ans. Bienvenue aux dîneurs de l'école l'Envolée. Carole 243-6143.

GARDERAIS enfants 1 an et plus, secteur le Triolet. 243-0282.

GARDERIE de 1 à 5 ans, programmes éducatifs, cour musical, activités intérieurs et extérieurs, personne qualifiée. Mont Bleu. 772-1371

GARDIENNE d'expérience, chez vous, 48 ans, références. 778-0138.

322 GARDERAIS BEBES

LA GARDERIE LA SABLONNIÈRE
A quelques places de disponibles pour l'été. De 2 à 5 ans. 2 animatrices avec expérience. Faites vite! 669-8185 Mélanie.

MAMAN avec expérience, garderait enfants 2 ans et plus, salle de jeux, très bonnes références. Sortie Main et La Vérendrye. 669-8939

MAMAN garderait enfants du lundi au vendredi, de 0 à 5 ans et +, près école Carle. Anne: 669-1761.

MAMAN très affectueuse recherche amis pour les bouts d'choux, près 5 écoles, cour clôturée, bricolage, jeux et exercices. Mado 669-4382.

MINI-garderie, repas santé, cour clôturée, parc, jeux, bricolage, secteur Labrosse/Main. Sylvie 669-6407

MINI garderie, non fumeuse, 1 1/2 an et +, menus affichés, Info: **243-3856.**

MINI GARDERIE, 1 à 5 ans, repas chauds, cour clôturée, beaucoup d'activités, bricolage. 595-6836.

MINI GARDERIE en milieu familiale, enfants de 1 an et +. Demander Pierre ou Mariette: 778-6527.

NON fumeuse, expérience dans hôpital, références. 561-7426.

PRES des Promenades, 2 ans et +, temps plein ou partiel. 243-6740.

SECTEUR Parc de la Montagne, enfants de 1 an et plus, repas équilibrés, activités adaptées. 772-1091.

VIKIE, 13 mois, aimerait avoir petit (e) ami (e) pour jouer, cour clôturée et parc à l'arrière, maman garderais jour ou semaine. Claudine, 663-9571.

Les petites annonces LeDroit 560.2750

LES PETITES ANNONCES

325 OFFRE D'EMPLOI

COUTURIÈRE avec expérience dans la réparation de vêtements, $8/hre, temps plein et partiel. 682-7408.

CUISINIER(E) à temps plein, capable de cuisiner pour 30 personnes, exécuter quelques tâches d'entretien ménager et aimer la relation d'aide. ET **PRÉPOSÉ(E)** aux bénéficiaires ou **infirmiers(es)-auxiliaires.**(613)445-5624

DISTRIBUTEUR vers à pêche, région Mont-Laurier, saisonnier. Grande opportunité. Ottawa 232-5851.

LOEB RIVIERA

Recherchons
Gérant des viandes
minimum 2 ans d'expérience

Bonnes connaissances :
- Gestion du personnel
- Mise en marché
- Aimer travailler en équipe
- Aimer les défits

Se présenter à:
M. Sylvain Dutrisac
22 Des Flandres
Gatineau

HOMME à tout faire, fiable pour livraison, entretien général et installation pour commerce de draperie et tapis. 777-1657, Nathalie.

HOMMES/femmes demandés(e) pour servir banquet ou aide cuisine, temps plein ou partiel. 819-459-1241.

MECANICIEN/NE licencié avec expérience dans Ford. Temps plein. Normand Brunet, Embrun Ford 443-2985.

NETTOYAGE DOMESTIC AYLMER recherche personne d'expérience avec auto pour nettoyage de domiciles résidentiels. 684-5785.

NOUS recherchons un(e) réceptionniste bilingue, étudiants bienvenus. 748-1046.

PAYEZ COMPTANT
VENDEURS (euses) de crème glacée, pour Hull-Gatineau. Gagnez $30 à $60/jour (15 ans et +). **DICKIE DEE 246-8511.**

PERSONNE avec expérience pour toilettage et tonte de chien. 663-6222

PERSONNEL de bureau, bilingue, DEC en administration. Personnel d'entrepôt, bilingue. Se présenter au 1792 Queensdale, Gloucester.

POSEUR d'armoires avec cartes de menuisier, poseur de tapis avec cartes de compétence (h.f.). Réno-Deco, 186 Boul. de l'aéroport. 663-8914.

PREPOSE au comptoir des viandes (emballeur) (h.f.), doit connaître coupes de viandes, système emballage automatique, disponible en tout temps. Se présenter au Métro Céré, 1125 Boul. St-René Ouest, Gatineau.

PREPOSÉ(E) au stationnement, soir et fin-de-semaine, $6/hre. 771-7278.

REVENU supplémentaire, idéal pour femme et étudiante. 778-0898.

SECRETAIRE DE NOTAIRE
AVEC au moins 3 ans d'expérience chez un notaire. WordPerfect 5.2 et Paramètre requis. Poste à temps plein. Salaire de $400 à $800 par semaine, selon compétences. Adressez C.V. à Secrétaire demandé(e) à C.P. 333, Gatineau, Qc, J8P 6J3.

SI vous êtes vendeur de calibre # 1. Pourquoi pas travailler pour une compagnie d'alimentation # 1. Véhicule fourni. Pour les meilleurs bonis de production à Ottawa. **723-5471**

SOLIDE compagnie financière, recherche candidat(e)s sérieux(euse)s (au Québec secondaire 5 requis). 247-0759.

SOUDEUR(SE) demandé(s) avec minimum 5 ans d'expérience, pour fabriquer escaliers, garde-corps. 595-9251 ou se présenter au 600-A Vernon à Aylmer, entre 8h et 16h30.

TEMPS plein ou partiel, travail avec le public, idéal pour dames. 561-0937.

372 PERSONNEL DE BUREAU

AUGMENTEZ vos chances de travailler avec un cours de WordPerfect, Lotus, DOS et dactylographie. **BARBARA PERSONNEL 246-9689.**

COMPTABILITÉ

Besoin immédiat! Demie-journées du lundi au vendredi, tâches de comptabilité, tenue de livres et administratives. Doit avoir une éducation financière et de l'expérience, capacité d'utiliser WordPerfect et être bilingue sont essentiels. Envoyer votre C.V. démontrant l'éducation, l'expérience de travail et le salaire demandé à: Vice Président, P.O. Box 4748, Station E, Ottawa, Ontario, K1S 5H9.

LE Centre de Formation F.S.T.L., offre les cours suivants: Dos, Windows, WordPerfect 5.1, WordPerfect pour Windows, Lotus, Lotus pour Windows, Bedford, Harvard Graphics. Pour de plus amples informations, appeler au 669-8853.

SECRETAIRE d'expérience demandé(e), excellent sens de l'organisation, autonome, expérience corporative, bilingue et expérience en relations avec clients autochtones de préférence. Envoyer votre C.V. à Nahwegahbow, Jones, Hawken, 408 rue Queen, Ottawa, Ont., K1R 5A7.

372 PERSONNEL DE BUREAU

SUPERVISEUR bilingue possédant un an d'expérience dans la supervision d'un groupe d'au moins 10 personnes dans une unité de traitement ou de conversion des données. Travail de jour, soir ou nuit. Appeler Daniel, C.L.A. Personnel 567-0046.

374 PERSONNEL D'HOTELLERIE

BARMAN(MAID)-SERVEUR(EUSE) demandé(e), salaire minimum + pour boires, temps partiel au début. Se présenter au Bar Coin des Sportifs, 2974 route 148, Luskville, Qc, **455-9203(819)**

BESOIN d'une personne pour faire le ménage de chambre de motel les fins de semaine. Se présenter au: 359 boul. Taché, Hull entre 8h et midi.

375 PERSONNEL DE METIER

Concessionnaire Nord-Américain dans l'Outaouais est à la recherche d'un (h. ou f.)

Directeur de service

avec expérience pour son département de service.

Rémunération et avantages :
- **Salaire selon expérience**
- **Plan d'assurance**
- **Avantages sociaux**

Exigences :
- **Posséder des connaissances approfondies dans ce domaine expérience chez un concessionnaire un atout.**
- **Être dynamique, ponctuel et ordonné**
- **Être désireux de réussir**

Fonctions :
- **Prendre charge du département et diriger les employés**
- **Organiser et distribuer le travail parmi son personnel**
- **Remplir les tâches administratives connexes**

Faire parvenir votre C.V. à
Case 427 LeDroit
47, rue Clarence
Pièce 222
Case postale 8860
Succursale T
Ottawa (Ontario)
Canada
K1G 3J9

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

BARMAID demandée (h.f.). Se présenter au restaurant Au Bon Plat, 151 Boul. Gréber, entre 14h et 17h.

CUISINIER(ÈRE) demandé(e), positions garde-manger ou "grill", expérience, références. Pour entrevue, contacter Adèle, mardi-mercredi-jeudi, Clair de Lune, 230-0022 de 15h à 17h.

377 PERSONNEL SPECIALISE

ASSISTANT(E) dentaire certifié(e), bilingue, demandé(e) pour l'est d'Ottawa. Appelez 8h-16h, 749-7370

CLINIQUE médicale recherche infirmier(ère) licencié(e), bilingue. Date d'engagement 26 juillet 1993. Horaire de jour. Expérience requise. Adresser C.V. a/s Dr A. Côté avant le 15 juin 1993, 716 boul. St-Joseph, Hull, Qc, J8Y 4A8.

378 PERSONNEL DE VENTE

BESOIN D'ARGENT
$40, $60, $80
Payons comptant à tous les jours
Entraînement fourni
9h à 15h30 ou 17h à 21h30
Tél: 567-6113

FANTASIA, formation gratuite fin août. Pas d'investissement. Silvie 643-5251.

PERSONNE bilingue avec expérience dans les vêtements pour homme. 563-4819.

UN grand distributeur d'équipements et fournitures de restaurants opérant dans la région d'Ottawa-Hull est à la recherche d'un(e) **représentant(e) des ventes.** Le(la) candidat(e) aura un minimum de 2 ans d'expérience dans la vente et sera bilingue. Nous offrons une excellente rémunération et de bons avantages sociaux. Pour rendez-vous communiquer **733-7332**

VENDEUR(EUSE) avec commission pour la vente d'air climatisé et thermo pompe, bilingue, expérience dans la vente. Entraînement fourni. Après 15h 684-1953.

383 TRAITEMENT DE TEXTE

A-1 Services professionnels de traitement de texte (W.P 5.1), révision et traduction. Français impeccable. Suzanne. 243-8886

C.V., lettres, etc. WordPerfect 5.1, imprimante laser, bon français. **778-3756**

C.V., lettres, rapports, etc. Service rapide et bilingue. 243-1175.

C.V., lettres, thèses etc. WordPerfect 5.1, Lotus 1-2-3. Service rapide. Denise: 775-3053.

GiGi COMPOSITION ENR.
J'offre un service rapide de première qualité. 568-2073.

MULTI-TEXTE
Services bilingues et professionnels de traitement de textes et traduction de tous genres. 567-6600 Marchand membre du Club Optimum.

400 LOGEMENTS A LOUER AYLMER

1-2 CHAMBRES, Deschênes, prise lav/sec, appareils, stationnement, $430 à $460. Après 16h: 561-3033.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, pour personne seule, près Parc Aylmer, 1er juillet. 684-6204 ou 682-0711

1 CHAMBRE, près de la rivière, secteur tranquille. 684-4297 après 16h.

1 CHAMBRE, rue Principale, arrêt d'autobus à l'avant, $395. 684-4847.

1ER juillet, garconnière, belle, spacieuse, 2 appareils, chauffée, éclairée, face parc + rivière, $390. **685-1395**

1 ET 2 chambres, chauffés, éclairés, poêles, réfrigérateurs, câble, stationnement, piscine intérieur. 684-7397 ou 684-8887.

1 GRANDE chambre, prises lav./séc., impeccable, 2 stationnements et cour, juillet, pas chauffé, pas éclairé, pas d'animaux, $475. 684-0076.

2-3 CHAMBRES, poêle et réfrigérateur, **à partir de $449,** concierges, construit en béton. **684-9836 entre 9h et 21h.**

2 CHAMBRES, $525, prises lav/séc, garage, cour, juillet. 778-2626.

2 CHAMBRES, grande cour arrière, $510, pas chauffé, ni éclairé, 1er juillet. Jour: 682-7277, soir: 682-6018.

2 CHAMBRES, neuf, 2 appareils, balon, prise lav./séc., stationnement, à partir de $530 + chauffage. 455-2525.

2 CHAMBRES, neuf, prises lav./séc., 1er juillet, $550. Luc, après 18h 684-6873.

2 CHAMBRES, neuf, prises lav./séc., stationnement, $545, juillet, entrée privée, remise. Après 17h 770-1572.

400 LOGEMENTS A LOUER AYLMER

2 CHAMBRES, neuf, poêle, réfrigérateur, prise lav./séc., bois franc, remise, cour clôturée, 2 stationnements, 1er août. Après 17h 684-7840.

2 CHAMBRES, près Marina, rue Charron, bas duplex, stationnement, cour clôturée, prises lav./séc., 1er août, $500. 684-4075

2 CHAMBRES, poêle et réfrigérateur, rue Thomas, 1er août, $523/mois. 595-8550.

2 CHAMBRES, spacieux, grande remise int., bien situé, paisible, très propre, 1er juillet. 682-6369, 595-8368.

2 CHAMBRES, semi sous-sol, neuf, prises lav./séc., $510, juillet, entrée privée. Après 17h 684-0357.

2 CHAMBRES, tranquille, semi-s/sol, prise lav/séc, stationnement, près piste cyclable et rapides, ni chauffé ni éclairé, $480, 1er juillet. 684-9398

2 OU 3 chambres, fraîchement rénovés, près de la rivière, à partir de $375. 685-1428 824-6989.

3 CHAMBRES, libres, 2 chambres 1er juillet, prises lav./séc., cour arrière, 613-488-2178.

3 CHAMBRES, triplex 1990, 1er étage, près école, Pont Champlain secteur Deschênes, non chauffé, 1er juillet, stationnement 2 voitures, $650. 561-3176 jour, 684-3163 soir.

AYLMER, bel environnement, stationnement, balcon couvert, poêle. Prix raisonnable, électricité et chauffage extra. 684-4275.

PLACE LAVIGNE
2 et 3 CHAMBRES, chauffé. 684-9341, 778-3440.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1-125 ST-Louis, chauffé, balcon, prises lav/séc. 2-3 chambres, **$485, 243-9364**

1 1/2 CENTRAL, 4 appareils, s/sol, pour dame seulement, $250.568-5060.

1-2-3 CHAMBRES, Templeton, remise extérieure, à partir de $440. **643-2867, 669-4703.**

1-2 CHAMBRES, abordables, propres, Gréber, buanderie, chauffé, éclairé. 663-0474.

1 CHAMBRE, 17 Damphousse, imm. neuf, très tranquille. 663-7557.

1 CHAMBRE, **1 août,** 30 St-J. Baptiste, très spacieux, propre, tranquille, tout inclus, $530. **246-0850.**

1 CHAMBRE, 1er juillet, prise lav/séc., pas chauffé ni éclairé, $395. 748-0184, 777-2298.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, 1er juillet, chauffé, pas éclairé, $320. 669-4392.

1 CHAMBRE, 1er juillet, haut de duplex, balcon, chauffé, éclairé, 2 appareils, stationnement, $335. 663-5868.

1 CHAMBRE, **1 mois gratuit**, prise lav/séc, remise, stationnement, $405, juillet. **Louise 568-4115, 561-3222 #356.**

1 CHAMBRE, 2 appareils, prise lav./séc., stationnement, $325. 1er juillet, 657 Notre Dame. 643-2243

1 CHAMBRE, $410, pas chauffé, ni éclairé, 2 appareils. 561-1399.

1 CHAMBRE, appareils et stores inclus. Après 17h 669-2139.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $440. 663-4146.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. 669-3151

1 CHAMBRE, chauffé, non éclairé, $300. 246-5768.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, $450. 561-1776.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, buanderie, stationnement. 243-3426.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, propre, tranquille, 778-0463.

1 CHAMBRE, chauffé, non éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, près de la rivière. 663-4002.

1 CHAMBRE, chauffé, appareils, $415. **1er-2 mois $195.** 669-8190, 561-5657.

1 CHAMBRE, construction neuve, 13 Léopold, libre, $450. 643-4195.

1 CHAMBRE, entrée privée. Contacter: 669-9376

1 CHAMBRE, foyer, câble, chauffé, éclairé, juillet, $530. 243-0200.

1 CHAMBRE, foyer, stationnement, $450. 246-2781, pagette # 772-5507, demander Lucie.

1 CHAMBRE, garage, $350. Jour 822-2595, soir 521-2623

1 CHAMBRE, grand, juillet et septembre, prises lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, $465. 669-0710, 663-5021.

1 CHAMBRE, maison privée, semi s/sol, poêle, réfrigérateur, câble, près des Promenades, $410. 246-3641.

1 CHAMBRE, moderne, foyer, intercom, système d'alarme, $440, 1er juillet. 246-5313.

1 CHAMBRE moderne, chauffé, éclairé, appareils, $485. 561-5578.

1 CHAMBRE, moderne, très central, foyer, système d'alarme, $440/mois, pas chauffé ni éclairé, 1er juillet et 1er août. 243-6003, 663-5648.

1 CHAMBRE, pas chauffé, ni éclairé, 3/4 meublé, $350/mois. 669-1874.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, non chauffé/éclairé, très propre, $375. 637 Notre-Dame. Références 663-0998

1 CHAMBRE non chauffé, non éclairé, poêle, réfrigérateur, libre, $360. 669-7984.

1 CHAMBRE, pas chauffé ni éclairé, mini-lav./séc., libre. 770-8880.

1 CHAMBRE, pas chauffé, ni éclairé, poêle, réfrigérateur, $470, à sous-louer. 243-1425.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, pas chauffé, ni éclairé, stationnement, 1er juillet, $390. 663-1498.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, prises lav./séc., ni chauffé ni éclairé, 1er juillet, $350. Après 18h 595-2036.

1 CHAMBRE, prise laveuse, stationnement, libre, $330. 663-8999.

1 CHAMBRE, **PTE-GATINEAU,** 2 stationnements, prises lav./séc., remise, entrée privée, balcon, dans 3 logis récent, comme neuf, 1er juillet, $425 ni chauffé, ni éclairé. 243-8219.

1 CHAMBRE, rue Broadway West, $400. 1Er juillet, appareils. 566-6011

1 CHAMBRE, semi s/sol, meublé, chauffé, éclairé, câble, $455, libre. **643-1544,** 669-4995

1 CHAMBRE, s/sol, chauffé, non éclairé, stationnement, Touraine, 1er juillet, $400. 749-1689.

1ER AOÛT, duplex, très propre, 2e etage. Chauffage/électricité à vos frais, prise lav/séc., 3 chambres, $615. 225B, Rollin. 827-2018

1ER juillet, 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, grande espace de stationnement. Après 15h. $588. 246-2368.

1ER juillet, 3 chambres, prise lav./séc., balcon, remise ext., stationnement, près autoroute, $585, 117 Laflamme. 669-4767, 663-7411

1ER juillet et août, 2 chambres, chauffé, éclairé, $525. 243-5699.

1ER septembre, spacieux, 5 1/2 pièces + 2 remises, rez-de-chaussée, lave-vaisselle en prime, construction récente (1991), repeint, tapis nettoyés, stationnement. 566-6032.

1 ET 2 CHAMBRES, modernes, chauffé, éclairé, tapis, appareils, stationnement, à partir de $449, personnes tranquilles. 246-5588.

1 ET 2 CHAMBRES, 150 Gréber, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, frais peint, piscine, endroit idéal pour gens âgés. 561-3324.

1 ET 3 chambres, de Candiac, prise lav./séc., aspirateur central, juillet/septembre, $470, $680. **643-2015, 986-8833.**

MOTS CROISÉS

© Édimédia Inc.

NO D-2333

par Liliane CHRÉTIEN

HORIZONTALEMENT

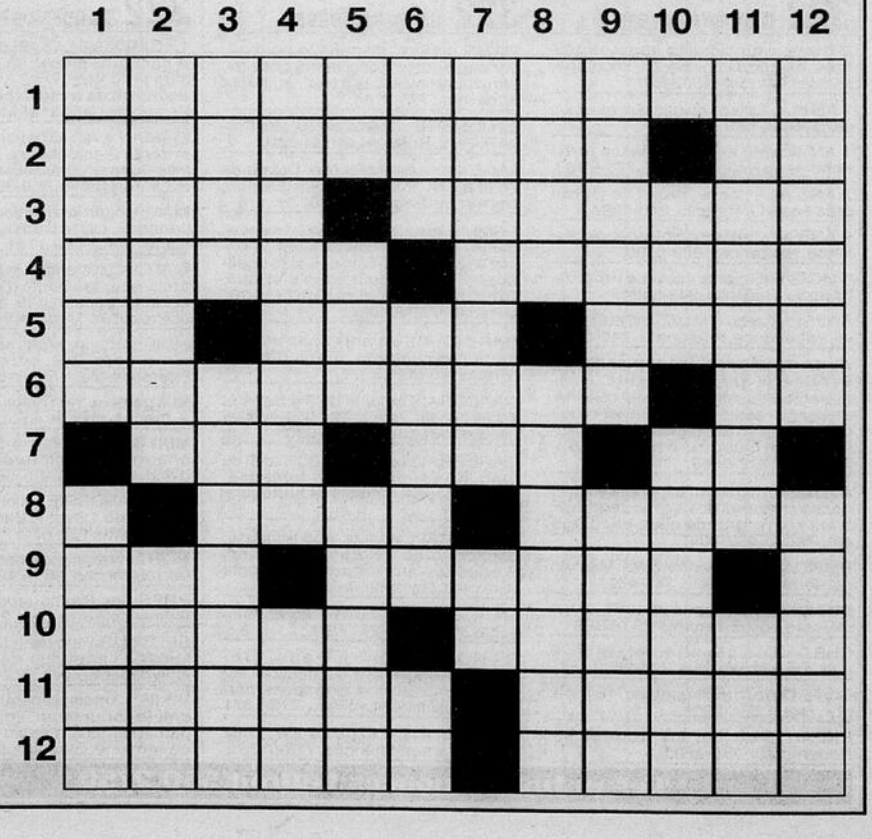
1 - Transgresserait.
2 - Tache - Dévêtu.
3 - Saisis - Qui n'est pas apprivoisé.
4 - Mois - Dégager de ses combinaisons (chim.).
5 - Cérium - Picoles - V. d'Allemagne.
6 - Nivelons - Coutumes.
7 - Époque - Recueil de bons mots - Adj. démons.
8 - Affl. du Danube - Chavira.
9 - Mesure agraire - Convenable.
10 - Palpas - Fils d'Agamemnon.
11 - Complet - Attendries.
12 - Réjouissance collective - Tamise.

VERTICALEMENT

1 - Blanc servant à séparer les mots - Mammifère carnivore de l'Afrique et de l'Inde.
2 - État de l'Europe septentrionale - Femme d'un raja.
3 - Déguerpir - Courte mélodie de caractère gracieux.
4 - Drôles - Planchette de bois.
5 - Art. espagnol - Édit - Faciles.
6 - Pron. pers. - Chamois des Pyrénées - Note.
7 - Période pendant laquelle persiste un même état atmosphérique - Lac des Pyrénées.
8 - Touffus - Vaisseaux.
9 - Revises - Poire utilisée pour le lavage du conduit auditif.
10 - Bière - Homme très riche.
11 - Naïves - Adj. poss.
12 - Extermineras - Se place sous le drap.

SOLUTION DU PROBLÈME D-2332

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	A	P	P	A	T	E	R	■	A	C	R	A
2	L	O	U	P	E	■	O	M	I	S	E	S
3	B	R	■	T	R	E	U	I	L	■	F	E
4	U	T	R	I	C	U	L	E	■	A	R	S
5	G	■	I	T	E	R	A	T	I	V	E	■
6	O	R	D	U	R	E	■	T	R	O	N	E
7	■	A	I	D	A	■	V	E	R	R	A	S
8	L	I	C	E	■	B	I	S	E	T	■	C
9	E	L	U	■	A	L	E	■	S	E	M	A
10	I	L	L	I	C	O	■	S	O	R	E	L
11	N	E	E	■	E	N	V	O	L	■	L	E
12	E	S	S	E	■	D	I	L	U	E	E	S



LES PETITES ANNONCES

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1 OU 2 chambres, 2 min. des Promenades, avec ou sans poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, non chauffé, non éclairé, libre et 1er juillet. 568-2317, après 18h: 568-0931.

212 CHARLEVOIX Est, spacieux, récent, insonorisé, haut duplex, 2 chambres, s/manger, remise, clôture, 2 stationnements. juillet, $585. 561-4405.

2-3 CHAMBRES, triplex, 4 logis, paisible, $460 et plus. **669-4229, 731-7083.**

2-3 CHAMBRES, 1er juillet-août, secteur Labrosse et La Vérendrye, neuf, spacieux et moderne, $625/$650. 663-4471, 669-5593.

2: 3 CHAMBRES, juin-juillet. 669-8854

2-3 CHAMBRES, spacieux, prise lav/sec, divers secteurs, juin, juillet, $425 à $695. 568-2202 ou 669-0074

25-27 DES FLANDRES, 2 chambres, libre. 561-0938, 778-3440.

2 CHAMBRES, 177 3e Avenue, libre 1er juillet à partir de $440 non chauffé, non éclairé, prises lav./séc., remise ext., stationnement. 777-6524.

2 CHAMBRES, 136 Thomas, rénové, juillet, $425. 669-2157.

2 CHAMBRES, 1er août, prise lav./séc., remise, 2 stationnements, $520, chauffé, éclairé. 669-9868.

2 CHAMBRES, 102 Cousineau, à l'arrière du McDonald, triplex neuf, juin ou juillet. Après 17h: 246-3560

2 CHAMBRES, 136 Harold, $400. Libre 1er juin. 777-9053 ou 770-1026.

2 CHAMBRES, 1er juillet, (haut) 832 St-René est, pas chauffé/éclairé, $570, stationnement double **643-9196**

2 CHAMBRES, 1er juillet/août, prise lav./séc, $520. 770-3478.

2 CHAMBRES, 1er juillet, $490, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. 561-2105, 770-3478.

2 CHAMBRES, 16 Desrosiers, dans 4 logis, paisible, prises lav./séc. remise extérieure, 2 stationnements, libre $475. 669-8254, 561-1184.

2 CHAMBRES, 1er juillet, balcon, prises lav./séc., $500/mois. 561-3587, soir 643-4808.

2 CHAMBRES, 22-26 Curé Pressault, mai-juin-juillet, prise lav./séc., balcon. Après 17h 246-3559.

2 CHAMBRES, 26 Champlain, prise lav./séc., $400. 561-2296.

2 CHAMBRES, 23 Du Barry, chauffée, éclairée, poêle/réfrigérateur si désirés, 1er juillet. 243-2901.

2 CHAMBRES, 2 appareils, non chauffé, non éclairé, $375. 561-6852.

2 CHAMBRES, 2 appareils, prises lav./séc. Jour 225-5937 soir 643-4190

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, 321 bl. de l'Hôpital, prises lav./séc., remise ext., pas chauffé, ni éclairé, possibilité de 2 stationnements, 1er juillet, $545. **824-4952.**

2 CHAMBRES, 391 Mondoux, s/sol, remise, stationnement, prise lav./séc., 1er juillet, $495. 663-5907.

2 CHAMBRES, 492 Nobert, pas chauffé ni éclairé, neuf, prises lav/séc, remise. A partir de $550. **663-0053**

2 CHAMBRES, $430. Ni chauffé ni éclairé, 189 1er Avenue. 568-4012

2 CHAMBRES, $490, prises lav./séc., 1er juillet, stationnement, non chauffé, ni éclairé, semi s/sol, références. **246-0340, 643-1544**

2 CHAMBRES, 444 Gréber, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur, 1 stationnement, prise auto. 246-0633.

2 CHAMBRES, 59 Curé Presseault, poêle, réfrigérateur, eau chaude, stationnement avec prise, très propre, $525. 561-6317.

2 CHAMBRES, 56 Matapédia, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 1 stationnement avec prise. 246-3147

2 CHAMBRES, 5 appareils, garage, $630. 561-4695.

2 CHAMBRES, 66 Chamberland, grande cuisine, balcon, récemment rénové, 2 stationnements, $430 pas chauffé/éclairé, 1er juin. 736-8077 728-2986.

2 CHAMBRES, 868 Maloney est, libre, $470, non chauffé, non éclairé. 663-4496.

2 CHAMBRES, 81-85 Stéphane, Mont-Luc: 6 logis récent, très spacieux, paisible, juillet, août. 568-7599.

2 CHAMBRES, 82 Curé Presseault, 1er juillet, prises lav./séc., non chauffé, non éclairé, $490. 567-1882.

2 CHAMBRES, 929 St-René, grand condo luxueux, entrée privée, plancher de béton, remise int./ext., 2 stationnements, $675. 561-1184.

2 CHAMBRES, Avenue Gatineau, $525, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur inclus. 568-9772.

2 CHAMBRES, à partir de $640, pas chauffé, pas éclairé, appareils. Semaine: 745-2389.

2 CHAMBRES, août, non chauffé ni éclairé, prise lav/sec, **balcon**, espace de rangement, **$380.** 663-1461 ou 685-1743

2 CHAMBRES, beau, grand, triplex, semi s/sol, stationnement, remise, pas chauffé ni éclairé, $495. **669-7312.**

2 CHAMBRES, bl. Gréber, beau rez-de-chaussée, s/manger, prises lav./séc., juillet, août, $535. **568-3133.**

2 CHAMBRES, boul. Gréber, 6 logis, prise lav./séc., juillet-août. 568-3860.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, condo 1,200 pi ca, 2 remises, aire ouverte, $635. 561-4838.

2 CHAMBRES, Côte d'Azur, grand tranquille, non chauffé/éclairé, juillet, $635. 741-9944, 827-0855.

2 CHAMBRES, Côte d'Azur, triplex, juillet, $625. 243-8584.

2 CHAMBRES, Cléricy, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $515, août-septembre. 663-6971.

2 CHAMBRES, chauffés, éclairés, stationnement, buanderie, $530, juin-juillet. 246-0669.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, prise lav./séc., remise int., juin, $575, condo 22 du Barry. **568-2487.**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, câble, 1er juillet, $550. 643-3443.

2 CHAMBRES, condo, 5 appareils, rue De Sauternes, $650. 568-6843.

2 CHAMBRES, condo, 1,200 pi.ca., 2 stationnements, $660. 561-4838.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, appareils possibles, $510, libre 1er juillet, bl. St-René/Lorrain. 777-7470

2 CHAMBRES, chauffé, stationnement, tapis, $495. 663-0567, 565-5004.

2 CHAMBRES, duplex neuf, pas chauffé ni éclairé, prise lav/séc, 1er juillet/août, $535. **827-0434**

2 CHAMBRES, duplex neuf, 46 Carmen, secteur paysible, 5 min. de Hull, prise lav/sec, pas chauffé ni éclairé, remise extérieur, 1er juillet, $585. 663-5617 ou 595-1784

2 CHAMBRES, foyer, buanderie, $490 chauffé. 669-9950, 246-3720.

2 CHAMBRES, haut rue Main, moderne, paisible, prise lav/séc, remise int. 663-4207

2 CHAMBRES, insonorisé, prise lav./séc., juillet. $535. 661 Labrosse, 2e étage. 663-6413, 281-5108.

2 CHAMBRES, juillet, très grand, 2 appareils, 2 stationnements, cour arrière, remise ext., $540. 246-2407.

2 CHAMBRES, **juillet, 6 logis,** insonorisé, prise lav./séc, $535. 643-1459.

2 CHAMBRES, libre, chauffé, $425, 17 rue Lafortune, Pointe-Gatineau, s/sol. Après 17h, 243-4812.

2 CHAMBRES, La Savane, tout inclus, tranquille, 1er juillet. 246-7750.

2 CHAMBRES moderne, chauffé, éclairé, appareils, $565. 561-5578.

2 CHAMBRES, neuf, prises lav/séc, secteur Mont-Luc. 568-3866.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, stationnement, libre. 307, St-André, Gatineau, $440. 427-5456

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, $605, prise lav./séc., 2 stationnements, 1er **juillet**. 246-7586.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., 138 Lausanne, Gatineau. 246-9432

2 CHAMBRES, près des Promenades, 1er juin, 1er juillet, $515. 246-8733 ou 744-0910.

2 CHAMBRES, près Promenades, 1er juillet. **561-7371, après 18h.**

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé. 643-1761, 669-7790.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., très propre, près Promenades. 243-6255.

2 CHAMBRES, prises lav/séc, pas chauffé, ni éclairé, secteur paisible, remise ext., à partir de $520. 663-9233.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé. Prise lav./séc., $435, 643-2672.

2 CHAMBRES, prises lav/séc, chauffé, $415. 789-4474, 246-7981.

2 CHAMBRES près Polyvalente Nicolas Gatineau, pas chauffé ni éclairé, prise lav./séc., stationnement, remise, $535, libre 1er septembre. 663-7129, 663-3286.

2 CHAMBRES, près bl. Maloney, libre immédiatement, pas chauffé ni éclairé, $375. 663-2186, 595-1422

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc., 1er juillet, $490. Pas d'animaux. 561-5818, 568-7822.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle. 561-5486.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, frais peint, stationnement, libre 1er juin, $410. 643-3822

2 CHAMBRES, rue Broadway West, chauffé, $500. 1er juillet. 566-6011

2 CHAMBRES, rez de chaussée, 850 pi. ca., prise lav./séc. avec armoire au-dessus, 2 stationnements, remise, grand terrain, $565, pas chauffé ni éclairé. appartement neuf, 24A Campeau. 663-1625 ou 663-6053.

2 CHAMBRES, rue Notre-Dame, 1er juillet, non chauffé/éclairé, stationnement, $500. Après 17h, 663-9681

2 CHAMBRES, rue Hurtubise, prise lav./séc. $500. Après 18h: 682-5871.

2 CHAMBRES, St-Rosaire, semi/s/sol, foyer, très propre, $550 chauffé, éclairé, 1er août/septembre. **568-1245**

2 CHAMBRES, secteur paisible, juillet. 663-4471, 669-5593, 643-4204.

2 CHAMBRES, spacieux triplex, Avenue Gatineau, prise lav./séc., libre juillet, septembre. 568-3860, 568-3133.

2 CHAMBRES, semi s/sol, propre, chauffé, éclairé, $450. 246-3693.

2 CHAMBRES, très grand, 1er juillet. 561-8777, 827-4584.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, semi/s-sol, 1er juillet, prises lav./séc., semi chauffé $400. 663-8513 après 18h.

2 CHAMBRES, très grand, 1er juillet prise lav./séc. $585. 246-2236.

2 CHAMBRES, très central, rénové, moderne, poêle, frigo, $560 chauffé, éclairé, 1er juillet. 568-0940, 663-5648

2 CHAMBRES, très propre, $470, pas chauffé, ni éclairé, prise lav./séc., **243-3139.**

2 CHAMBRES, triplex, paisible, 2 stationnements, très grand, $560. 663-7946.

2 CHAMBRES, très propre, coin La Vérendrye-Labrosse, grande cuisine, tapis, pas chauffé, ni éclairé, $510 à $550, juillet. 226-7710, 762-0642.

2 CHAMBRES, tapis, prise lav./séc., 1er septembre. 770-9282.

2 CHAMBRES, très propre, frais peint. A discuter. Soir: 669-8375.

2 CHAMBRES, très propre, 40 Claire, à partir de $440, libre. 246-3245.

2 ET 3 chambres, libre, à partir de $510, chauffé, éclairé, buanderie, remise, stationnement, supplément pour poêle et réfrigérateur. **243-7351, 246-5714, 777-6524.**

2 ET 3 chambres, prise lav./séc., stationnement, ni chauffé, ni éclairé, 1er juillet. 663-4964.

2 ET 3 chambres, prise lav./séc, lave-vaisselle, stationnements, 643-3704.

2 LOGEMENTS de 2 chambres, non chauffé, ni éclairé, $400, stationnement, libre et 1er juillet. 669-7767

31 CLERICY

Garçonnière: juin. **2 chambres:** mai, juillet, août. Chauffé, éclairé, 2 appareils, stationnement. **568-4099, 568-4498**

35 CLERICY

Garçonnnière: mai; 2 chambres: mai et octobre. Tous chauffés, éclairés, poêle, réfrigérateur. 246-3942, 568-4498.

3 CHAMBRES, 1er juillet, Côte d'Azur, 1er août, près de l'hôpital, spacieux, 2 stationnements, $610. 243-074.

3 CHAMBRES, 1er juillet, neuf, 2 stationnements. Après 18h: 669-9800.

3 CHAMBRES, 184 Essiambre, cour et entrée privées, $560. 663-0758.

3 CHAMBRES, 1,152 pi.ca., juillet-septembre, insonorisé, prises lav./séc., $605. 669-0710, 663-5021.

3 CHAMBRES, 1er juillet, **$570,** 6 logis, remise, balcon, rez-de-ch, porte patio. **Louise 568-4115, 561-3222 #356**

3 CHAMBRES, 125 St-Louis, chauffé, libre, appareils, $485. 243-9364.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

3 CHAMBRES, 1er juillet, 820 Main, stationnements, remise, semi s/sol, $535. pas chauffé ni éclairé. **827-2205**

3 CHAMBRES, 1,400 pi.ca., lave-vaisselle, pas chauffé ni éclairé. $620, 1er juillet. Après 17h: 663-5144.

3 CHAMBRES, 3 appareils, 1 1/2 s/bain, stationnement, pas chauffé/éclairé, 1er août. $675. Après 14h. **243-2617**

3 CHAMBRES, 56 Matapédia, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 1 stationnement avec prise. 246-3147

3 CHAMBRES, $650, neuf, vue panoramique, prises lav./séc., et lav/vaisselle, insonorisé, climatisation, stationnement, août-septembre, Montée Paiement. 561-4899.

3 CHAMBRES, bas de duplex, moderne, s/sol fini, 2 stationnements, remise, $655. 663-7358.

3 CHAMBRES, chauffé, stationnement, $595. 663-7033.

3 CHAMBRES, condo, août, balcon, face parc, prise lav/séc, insonorisé, $599. **Louise 568-4115, 561-3222 #356.**

3 CHAMBRES dans triplex, rue Fortin, 1er juillet, $575. 568-4471.

3 CHAMBRES, grand, 191 De Candiac. 663-4664 ou 243-3689.

3 CHAMBRES, grand, pas chauffé, ni éclairé, près de la Polyvalente Nicolas, 1er juillet, 2 stationnements, remise, bain tourbillon, $610. 669-6097.

E.TASSE

APPARTEMENTS
Gatineau • 7 minutes d'Ottawa
• entretien impeccable
• concierge résident
• poêle et réfrigérateur

4, 6, 14 et 16 Des Flandres
1, 2 et 3 chambres, non chauffé, non éclairé.
561-5540 561-4807 568-2953

29 et 31 Des Flandres
1 et 2 chambres, non chauffé, non éclairé.
561-7402 243-9746

336, 344, 352 et 360 Principale
1,2 et 3 chambres, chauffé et éclairé.
568-7028 568-9842
561-9135 561-3913

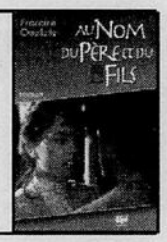
14, 26 Orléans
170, 178 chemin de la Savanne
1 et 2 chambres, chauffé et éclairé.
243-2039
568-3081 568-7290
401

Le Feuilleton

Au nom du père et du fils

Francine Ouellette
Éditions La Presse

77



— Je suis très facile à réveiller; pas de problème. La porte n'est jamais barrée. Vous avez juste à rentrer et venir dans ma chambre. Vous savez où?

— Celle à côté de l'escalier, à gauche.

— C'est ça.

Philippe enfile sa pelisse d'hiver et se coiffe d'un chapeau de castor.

— Vous avez un ben beau casque.

— Vous trouvez?

— Ouais. C'est pas au magasin général que vous avez déniché ça.

— Non. C'est... c'est Biche Pensive qui l'a fait. Elle essaie d'en vendre et j'ai pensé que ça l'aiderait, surtout avec son enfant. Et puis, il est beau et chaud.

— Ça m'a l'air ben faite. Je peux-ti regarder?

— Oui, voilà.

— A vend-ti ça cher?

— Une piastre.

— Ouais. M'as m'en acheté un. Comment vous l'avez eu, vous?

— L'autre fois, lorsqu'elle est venue au village.

— Vous avez pas eu peur qu'a vous saute dessus? réplique Honoré d'un ton enjoué.

Philippe sourit et dit en baissant légèrement la voix:

— Pensez-vous que je vais aller en enfer pour ça?

— Hmm! Des grosses chances, continue Honoré en mimant le curé.

Le médecin rit de bon cœur en remettant son couvre-chef.

— Chus ben content de voir que vous y parlez. C'est une pauvre femme qui doit se sentir ben seule.

— Oui.

— C'est pas une mauvaise créature, vous savez. A l'a ben du cœur, ben du cœur.

— Oui.

La gorge de Philippe s'étrangle tout à coup. Pourquoi ne profiterait-il pas de l'occasion pour se confier à son tour?

Son regard rencontre celui d'Honoré et il demeure un long moment sans trouver un seul mot à dire.

— Qu'est-cé qu'y a, docteur?

— Rien, rien.

— Vous avez l'air drôle. Quèque chose qui marche pas? C'est-i le p'tit qui vous inquiète?

— Non, non. Ça va aller. Honoré... je... j'ai besoin...

Les yeux suppliants et désemparés de Philippe bouleversent Honoré et il se met à rougir de son trouble. Il ne sait comment réagir et se contente de poser sa main sur son épaule et de la secouer.

— C'est de moé que vous avez besoin? Vous savez que chus prêt à faire n'importe quoi pour vous.

— Une autre fois. Jérôme a besoin de vous. Bonne nuit.

Philippe ouvre brusquement la porte et disparaît.

Honoré le regarde marcher, le front penché sous le vent du nord, et s'interroge soudain sur cet homme qu'il croyait distant et différent.

La bourgeoisie de sa famille, son instruction, sa profession, sa belle maison, son beau vocabulaire, son bel habit l'avaient retranché du reste de la population. A l'image de Biche Pensive, il était, lui aussi, bien seul. Peut-être est-ce cela qu'il a voulu lui dire?

Honoré s'interroge. Il y avait tant de détresse dans les yeux de cet homme. Et il le dévisageait avec tant de désespoir, comme si lui, Honoré, pouvait le sauver. Comme si lui, Honoré, pouvait faire quelque chose pour lui, le médecin et l'instruit du village. De quoi avait-il besoin en lui? De son talent d'ébéniste? Non. Tout l'ouvrage était accompli. De quoi avait-il donc besoin? D'argent? Non. De lui? De lui...

Oui, de lui, comprend Honoré en suivant toujours la silhouette au bout de la rue. De lui.

Honoré entend alors les appels de détresse lancés par cet autre homme qui regagne sa demeure. Il les entend très bien et les comprend très bien. Et il sait qu'un jour, il aura à tendre la main, le cœur ou l'oreille à cet autre homme rentré dans sa demeure. Et il sait que lui et cet autre homme uniront un jour leur détresse et ne seront plus jamais comme avant.

Et il lui tarde de voir arriver ce jour.

L'inauguration

Au dire de tout le monde, c'est une belle église. Mais Honoré la critique dans son for intérieur et s'éloigne du groupe joyeux qui en fête l'inauguration. Rendu sur sa galerie, il l'analyse plus calmement en tentant d'être impartial. Mais il la trouve lourdaude et ridicule avec son petit clocher pointu. On dirait une grosse bonne femme avec une capine d'enfant, conclut-il en débouchant une bouteille de p'tit blanc.

Les cantiques le rejoignent et l'agacent. Parmi les colons en liesse, il observe le curé qu'on acclame et qu'on vénère. « Qu'est-cé qu'y a contre moé? » jongle Honoré. Une bonne rasade d'alcool lui brûle la bouche et le fouette. Il fait claquer sa langue contre son palais et remet le bouchon. Croisant le regard d'Alcide, il lui lève sa bouteille pour lui signifier) qu'il trinque à la nouvelle église et réussit à se donner un air indifférent. Mais cette feinte ne trompe pas Alcide. Il connaît trop Honoré pour savoir jusqu'à quel point souffre son orgueil. Ne l'a-t-on pas complètement exclu des travaux, lui, le charpentier et l'ébéniste? « Cela t'apprendra à faire la maison du docteur plus belle que le presbytère », mitraillent les yeux autoritaires d'Alcide.

— Vous ne fêtez pas, monsieur Villeneuve?

Honoré sursaute et observe Philippe s'asseoir près de lui, sur le bras de la galerie. Le médecin reluque la nouvelle construction.

— Qu'est-ce que vous en pensez?

— Voulez-vous mon idée là-dessus ou celle de tout le monde?

— La vôtre.

— Vous avant. Qu'est-cé que vous en pensez?

— Je pense... qu'elle aurait pu être plus belle, répond calmement Philippe en posant sur lui un regard franc.

— Moé je pense ça. Je trouve qu'a l'a l'air d'une grosse bonne femme avec une capine d'enfant.

Un éclat de rire sonore déride Honoré.

— Vous en voulez? offre-t-il alors.

— Envoyez donc, répond-il après une courte hésitation.

— J'vas aller vous quérir un verre.

— Pas question, réplique Philippe en appliquant le goulot sur ses lèvres.

— Vous avez pas peur des microbes?

— Sont brûlés, affirme-t-il en remettant le flacon à son propriétaire.

— Belle journée d'automne.

— Ouais...

Un silence. Un temps à goûter les odeurs de feuilles et de terre. A regarder le soleil chauffer encore les grosses citrouilles du jardin.

— Pourquoi vous ont-ils mis à l'écart, Honoré?

— J'sais pas.

— A mon avis, vous êtes le meilleur charpentier-ébéniste que je connaisse.

— C'est mon métier.

— Je suis content que vous ayez bâti ma maison.

— Moé aussi. Sans me vanter, votre maison, c'est ce qu'y a de plus beau pis de plus solide dans région. Dans cent ans, a va être encore belle pis solide. Une maison qui a de l'allure, docteur, ça vieillit pas. Mais pour qu'une construction aye de l'allure, y a des choses à respecter dans les lignes pis les dimensions.

— Oui, c'est exact.

— J'ai ben aimé la faire, votre maison. Vous m'avez donné vos goûts pis vous m'avez laissé faire. Quand je passe devant, ça me fait un p'tit velours. Chus content de moé. Plus tard, le monde va encore dire: Y savaient construire dans ce temps-là. Mais leur affaire, ça va se faire démolir à un moment donné pis y vont se faire venir des plans pour en faire une vraie.

— Vous faites des meubles aussi?

— Ouais. Vous avez vu ma table? Solide. Tout ce que je fais c'est solide.

à suivre

LES PETITES ANNONCES

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

3 CHAMBRES, haut de triplex, grand, pas chauffé ni éclairé, 182-3 Labrosse, 1er juillet, $615. 643-4382.

3 CHAMBRES, haut de triplex, site paisible, très grand, 2 stationnements, $600. 663-7946.

3 CHAMBRES, **JUILLET**, Labrosse, neuf, prise lav./séc., insonorisé, non chauffé, $615/$635. 643-1459.

3 CHAMBRES, lave-vaisselle, 2 stationnements, $625/mois, centre-ville. 568-8777 après 18h.

3 CHAMBRES moderne, chauffé, éclairé, appareils, $595. 561-5578.

3 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, prise lav./séc., stationnement. **643-3649, 643-1544.**

3 CHAMBRES ni chauffé ni éclairé, prises lav./séc., remise, $560, 1er juillet. 669-7694 après 17h30.

3 CHAMBRES, neuf, remise, Templeton, libre. $595. 669-1075, 827-3660.

3 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, $480, 1er juillet, 347 Bréboeuf. 457-4455.

3 CHAMBRES, prises lav./séc., stationnement, $570/mois, ni chauffé ni éclairé, 1er juillet. 827-4927

3 CHAMBRES, r. de ch. de bungalow, $650, immédiatement, 778-4237.

3 CHAMBRES, spacieux, près autoroute/Montée Paiement, pas chauffé, ni éclairé, 2 stationnement, $635, 1er juillet. 643-1115.

3 CHAMBRES, spacieux, cuisine moderne, salon, prises lav/séc., Maloney E./Du Navarre, 1er juin. 669-5654.

3 CHAMBRES, très grand, **insonorisé,** 1 stationnement, $650, **libre.** Vaut une visite! Courtamax Courtier, Gilberte Châtelain: **771-5531.**

3 CHAMBRES, Templeton, neuf, libre 1er juillet, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc. $575/mois. 663-6473.

3 CHAMBRES, tranquille, cour arrière, $595, pas chauffé/éclairé, 1 mois gratuit, libre. 613-592-7941.

3 PIECES, prise lav./séc., haut de maison, tapis neuf, frais peint. Faut voir! 643-1045, soir: 243-3139.

4 1/2 PIÈCES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $475. 243-3695.

4 CHAMBRES, semi-meublé, très beau, libre immédiatement, $650. François 243-1044 ou 684-6825.

AUBAINE! 8 René Lévesque, 3 chambres, références, $560. 643-3226.

BL. DE LA VERENDRYE - GATINEAU
Grand 3 chambres, stationnement, mai, juin, juillet. **772-5034, 568-4498, 778-3449.**

COUPLE seul, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $470, 1er juillet, semi s/sol. 561-1397 561-6650.

DUPLEX, 2e étage, 2 chambres, balcons, cour, stationnements, pas d'animaux, 1er juillet, $475. 246-8281.

GATINEAU 155 de la Savane
1 chambre, juin, août et septembre; 2 chambres, juillet, août et septembre, chauffé, éclairé, poêle/réfrigérateur, stationnement. **561-6942, jour 568-4498**

GATINEAU, 440 GREBER
Juin et septembre, 2 chambres, chauffé, éclairé, 2 appareils, stationnement. 568-4498, 568-6702

GATINEAU, 72 MATAPEDIA
Août 2 chambres; septembre 3 chambres; chauffés, éclairés, 2 appareils, stationnement. 246-0245, 568-4498

GRAND 3 1/2, confortable, stationnement, buanderie. **669-2791, 737-2901.**

JUILLET 2 chambres, neuf, style condo, prise lav./séc., 824-3488.

JUILLET, août, près poly. Nicolas-Gatineau, haut, triplex, 2 chambres, prise lav./séc., stationnement, remise, $590. 772-2497, 669-0571.

LIMBOUR, 2 chambres, 6 de la Glissoire, $450, pas chauffé, pas éclairé, stationnement, libre. 762-2306.

MARCEL ARVISAIS
1 CHAMBRE, $400, non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, stationnement, poêle et réfrigérateur, prise lav./séc. 778-2764, 772-0639.

PLACE LAUSANNE
LIBRE, juillet, août, 1-2-3 chambres. Tous chauffés, éclairés, semi-meublés. **246-3307 laisser message.**

PRES DES PROMENADES
1-2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, piscine, frais peint. 561-3324.

PRÈS des Promenades de l'Outaouais, 2 chambres, prises lav./séc., 1 mois gratuit, libre immédiatement. 770-2330 de 8h30 à 16h30.

PRÈS LABROSSE/LA VÉRENDRYE
2 chambres, immédiatement, juillet, août, septembre, à partir de $560, bain giratoire, prise lav./séc., remise ext., 2 stationnements, non chauffé, non éclairé. 246-3868.

RUE JACQUES CARTIER
Immédiatement, 2 chambres, chauffé pas éclairé, 5 appareils, stationnement, très belle vue de la rivière et parlement, de 9h à 17h, **568-4498**

RUE VENDÉE, 3 chambres, avec foyer, libre immédiatement, $650/mois. 568-3492, pagette: 561-3222 code 384.

SEMI-S/SOL maison privé, 1 chambre, prises lav./séc., s/rangement, chauffé, éclairé. $400. 827-3249

SPÉCIAL
PLACE DU PROGRES 1,2,3 chambres, immédiatement, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, câblevision. 243-0516 ou 778-3440.

SUBVENTIONNÉ pour aînés/handicapés physiques. Jour: **773-0860**

TOURAINE, juillet, 442 Principale, foyer, adultes, $485/$570. 241-0735.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

TEMPLETON, 32 Mitchell, 3 et 2 chambres, dans duplex, avec partage de remise et cour arrière. $750 et $525 chauffé, éclairé. Michel Carisse, Re/Max 778-4052.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 1/2 CHAMBRE, 1er août, poêle, réfrigérateur, pas chauffé/éclairé, près Imprimerie Nationale, $425. **777-0600**

1-2-3 CHAMBRES, à partir de $440, poêle, réfrigérateur, câblovision et stationnement. 772-4509.

1,2 ET 3 chambres, près centre-ville, chauffé, éclairé, appareils, câble, plancher en chêne. A partir de $495. 775-3864

1: 3 1/2 + STUDIO, rue Leduc. 771-6439.

175 MUTCHMORE
Juillet: 1 chambre, chauffé, éclairé, 2 appareils, câble. 778-3449, 568-4498

1 CHAMBRE, mai, juin, juillet, août, poêle, frigo, chauffé, éclairé, buanderie, stationnement, $465. 65 Lanctot. 770-6907 ou 777-7784

1 CHAMBRE, 1er juillet, près Cegep, non chauffé, non éclairé, $457, panoramique. Marie, 595-3332 (app. 612).

1 CHAMBRE, 1er juin, coin tranquille, frais peint, $360. 777-9108.

1 CHAMBRE, 1er juillet, rue Delorimier, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur, prise lav./séc., stationnement, $515. 684-4360.

1 CHAMBRE, 1er juillet, Mont-Bleu, $405, prise lav./séc. 770-3478

1 CHAMBRE, 2 appareils, $410, non chauffé ni éclairé. 777-5889

1 CHAMBRE, 2 appareils, air cli., juillet, près St-Joseph, **595-9067, 772-2422**

• 1 CHAMBRE, $395 chauffé, non éclairé, frais peint, près Pl. du Centre.
• GARÇONNIÈRE, $350, meublée, chauffée, éclairée, près Pl. Cartier.
• CANTLEY, 1 chambre, grand et moderne, appareils. **827-3829, 778-4130.**

1 CHAMBRE, 54 Frontenac, chauffé, éclairé, libre, $400. 772-9182.

1 CHAMBRE, 8 Montpetit, 2e étage chauffé, poêle, réfrigérateur, balcon, stationnement, 1er juillet, $430. Pierre 9h à 17h sur sem. 777-5231.

1 CHAMBRE, à partir de $495, pas chauffé, pas éclairé, appareils. Semaine: 745-2389 ou 595-0337.

1 CHAMBRE, appareils, près hôpital, complètement rénové. Après 17h30 776-2751.

1 CHAMBRE, Boucherville/Taché, chauffé, $480. 521-5287, 778-0992.

1 CHAMBRE, chauffé non éclairé, prise lav/sec, eau chaude fourni, rénové, câble, stationnement, $425. 1er juillet. 777-5438

1 CHAMBRE, chauffé, eau chaude, repeint, 2 min. Galeries Hull. 663-3342.

1 CHAMBRE, chauffé, non éclairé, face au Sears. Soir 237-4086

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, meublé, $425, libre. 663-0006.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, rue Montcalm, $400/mois. 770-4700.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, câble, stationnement, $485, libre 15 juin. 568-2306, 778-6024 après 18h.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, libre, $400, stationnement. 771-4571.

1 CHAMBRE, coin Richelieu et Amherst, $370 à $405. **745-3071.**

1 CHAMBRE, demi s/sol, grand, propre, chauffé, pas éclairé, prises lav./séc., personne tranquille. 776-3294.

1 CHAMBRE, entrée et stationnement privés, 2 appareils, pas chauffé, libre immédiatement, 94 boul. Riel. (près St-Joseph), $375. 776-3028.

1 CHAMBRE, juin, juillet, août, poêle, frigo, chauffé, éclairé, buanderie, stationnement, $465. 65 Lanctot. 770-6907 ou 777-7784

1 CHAMBRE, juillet-août (appareils), $475; 2 chambres, septembre $582; près Place Cartier, spacieux, chauffés, buanderie, eau chaude, **568-5089**

1 CHAMBRE, **juillet**, **Hautes Plaines**, rue de la Falaise, édifice neuf, $460 non chauffé, non éclairé, 776-5000.

1 **CHAMBRE, Le Normandie,** 240 bl Taché, appareils, chauffé, tranquille, édifice en béton. 777-9261

1 CHAMBRE, non chauffé/éclairé, logis entièrement rénové, près Place du Portage, libre $435. 669-6741.

1 CHAMBRE, pas chauffé, pas éclairé, $360. 778-0296.

1 CHAMBRE (petit), semi s/sol, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $350, 1er juillet. 771-6970.

1 CHAMBRE + pièce rangement/bureau, 1er septembre, 2 balcons, 2 étages, $425 ni chauffé ni éclairé. Références exigées. 771-2443.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, buanderie gratuite, stationnement, meublé si désiré, près Riel et St-Joseph. 771-7401.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, $395/mois, 1er septembre. 771-9903

1 CHAMBRE, pour personne seule. Après 18h **777-2540.**

1 CHAMBRE, pour fille ou femme, rue Montcalm, Hull. 771-8767.

1 CHAMBRE, près Cegep, semi s/sol, spacieux, équipé, buanderie, pas chauffé, ni éclairé, juillet, $430. 777-6252.

1 CHAMBRE, propre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, verticaux, $495, 1er août. 778-1608.

1 CHAMBRE, propre, moderne, spacieux, 3 min. centre-ville, stationnement. $435, libre. 827-3458

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 CHAMBRE, Pr. du Portage, rénové vacant, $460. 233-7714, 731-4801

1 CHAMBRE, près Place Cartier, chauffé, appareils, stationnement, $500, 1er juillet. 246-3370.

1 CHAMBRE, rue Mutchmore, Le Piedmont, chauffé, juillet. 771-7206.

1 CHAMBRE, rue St-Rédempteur, rénové, pas chauffé ni éclairé, $425, libre. 568-3532

1 CHAMBRE, secteur Mont-Bleu, chauffé, stationnement, prise lav./séc., $400. 778-6003 ou 777-2413

1 CHAMBRE, **SECTEUR HAUTES-PLAINES**, rue du Sommet, **face aux Montagnes, 4 luxueux 6 logis neufs,** en construction, **1er septembre et octobre**, très bien insonorisé, prise lav./séc., remise individuelle intérieure, tapis, céramique, balcon, stationnement, **$495-$475; studio: $460** non chauffé, non éclairé. **776-5000.**

1 CHAMBRE, studio, 3 appareils, tranquille, intercom, balcon. **595-2143.**

1 CHAMBRE, tout rénové, beau, poêle, réfrigérateur, $410, rue de Montigny, 1er juillet. 777-8064.

1 CHAMBRE, tout compris, câble, $490, 1 mois gratuit. 770-0254

1 CHAMBRE, très joli, rue Jeanne D'Arc, 1er juillet, stationnement, $415/mois. 778-2257.

1ER JUILLET, 2 chambres, Hautes Plaines. 776-4396.

1er JUILLET, FREEMAN, 2 chambres, 2 appareils, pas chauffé, ni éclairé, $510. 827-4918.

1ER JUILLET, $560, 2 chambres, tranquille, pas chauffé, ni éclairé, prise lav./séc. 772-2307.

1ER JUILLET et août, **MAGNIFIQUE 2 CHAMBRES,** neuf, secteur Plateau de la Capitale, à partir de $625 non chauffé, ni éclairé. Demander Gilbert, pagette direct 787-7125.

1ER juillet, 1 chambre, chauffé, non éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, $410. 771-5691.

1 ET 2 chambres, mai-juin-juillet, 145 Archambault, chauffés, éclairés, poêles, réfrigérateurs, stationnements, $515-$625. 770-2757.

1 ET 2 chambres, près pont Cartier-McDonald, chauffés, éclairés, modernes, appareils, à partir de $495. 771-2666.

204 GAMELIN, 2 chambres, duplex, stationnement, 1er juillet, $575. 778-1714, 777-9550.

2 1/2 CHAMBRES, rue Leduc, pas chauffé/éclairé, libre. 777-8500.

2-3 CHAMBRES, près Parc de la Gatineau, propre, tranquille, poêle, réfrigérateur, câble, stationnement. A partir de juin. $535 à $615. 778-7785

2 CHAMBRES, juillet-août, pas chauffé pas éclairé, très grand, buanderie, stationnement, $490. 84 Richard, 770-6907 ou 772-2903

2 CHAMBRES, 1er juillet, r. de ch., secteur Mont-Bleu, prise lav./séc., non chauffé-éclairé, stationnement, poêle et réfrigérateur, très propre et calme, $445. 776-4778.

2 CHAMBRES, 1er juin, $450, poêle et réfrigérateur, stationnement. 828-2133, 771-6706.

2 CHAMBRES 1 juillet, 38 Charlevoix, chauffé, très propre, $485. 669-4787.

2 CHAMBRES, 143 St-Jacques, prise lav/séc, $450 ni chauffé ni éclairé.

2 CHAMBRES, 1er juillet, rue Delorimier, haut, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur, prise lav./séc., stationnement, $525. 684-4360.

2 CHAMBRES, 1 **mois gratuit,** pas chauffé, ni éclairé, buanderie, stationnement, 24 Normand, $455. **595-4721**

2 CHAMBRES, 1er juillet, prise lav./séc., non chauffé, ni éclairé, stationnement, 2 appareils, 151 Papineau, $480. 771-5176, 771-8535.

2 CHAMBRES, 1er juillet, septembre, Mont Bleu, à partir de $445. **770-3478.**

2 CHAMBRES, 1er septembre, prise lav./séc., pas chauffé ni éclairé, $425. Après 17h: 777-2554

2 CHAMBRES, $400, non chauffé, non éclairé, 125 St-Jacques, app. 2. 771-6858.

2 CHAMBRES, $460, pas chauffé/éclairé, frais peint, tapis neufs, libre immédiatement. Mont Bleu. **772-0274.**

2 CHAMBRES, 4 appareils, très grand, $535, non chauffé. 682-3936

2 CHAMBRES $525-$565-585$ TOUT INCLUS
Juillet-oct., Mont-Bleu. 772-1718.

2 CHAMBRES, 5 min. du Village Cartier, chauffé, non éclairé, juillet et août, $485. Jour: 776-5123, soir: 663-9932.

2 CHAMBRES, août, septembre., propre, pas chauffé/éclairé, prise lav./séc., $435/$450. **281-1029.**

2 CHAMBRES, appareils. Contacter 772-9545.

2 CHAMBRES, adultes non fumeurs, pas d'animaux, $445-$485. **772-9822.**

2 CHAMBRES, appareils, $420 non chauffé, juillet. 771-9214.

2 CHAMBRES, chauffé, poêle, réfrigérateur, haut, très propre, 2 min. Galeries Hull. 663-3342.

2 CHAMBRES, Chelsea, chauffé, pas éclairé, $425. 669-3359.

2 CHAMBRES, chauffé, non éclairé, prise lav./séc., $525, central, près U.Q.A.H. Après 16h 684-5157.

2 CHAMBRES chauffé, non éclairé, $540, 1er juillet. 775-9659

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 2 appareils, 55 Lesage. 778-2584.

2 CHAMBRES chauffé, éclairé, **$565**
2 CHAMBRES pas chauffé/éclairé **$470**
233-3719, après 18h 228-8763.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

2 CHAMBRES, centre-ville, près Terr. Chaudière, idéal pour employé du gouvernement, $425/mois, pas chauffé, pas éclairé, 1 stationnement. 771-3663.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stationnement. 772-1594.

2 CHAMBRES, chauffé, eau chaude, 1er août. 770-9282.

2 CHAMBRES, grand, paisible, 4 appareil, $605, libre. 772-0481.

2 CHAMBRES, grand, propre, 4 appareils, stationnement, 1er juin, $605. 728-2284 ou 838-4503.

2 CHAMBRES, grand semi-s/sol, $575 pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc. 770-9860.

2 CHAMBRES, grand, chauffé, éclairé, à 2 min. des Galeries, $545, libre. 772-4657.

2 CHAMBRES, **Hautes-Plaines**, $575/mois non chauffé, ni éclairé, libre mi-juillet. 770-8692.

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, semi s/sol, triplex, grande cour, 2 stationnements, 1er août. 777-8384.

2 CHAMBRES, Hautes Plaines, $515, libre 1er mai, non chauffé ni éclairé, prises lav./séc., stationnement. 777-6524.

2 CHAMBRES, immédiatement ou juillet, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, frais peint. 741-2519.

2 CHAMBRES, juillet, prises lav./séc., stationnements. $625. 775-9988

2 CHAMBRES, Jogues, 1/2 petite maison, non-fumeurs, $475. **772-9822**

2 CHAMBRES, libre, spacieux, **1 mois gratuit**, tapis neuf. 772-4928 de 18h30 à 20h30.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, près parc de la Gatineau, 2 grandes chambres, moderne, petit édifice récent, entrée privée, forêt à la porte, ensoleillé, poêle, frigo, prise lav./séc. 561-5491 770-9861 778-4445.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, 1er juillet. 771-9882.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, frais peint, impeccable, chauffé, éclairé, appareils, buanderie, autobus à la porte, juillet-août-septembre, $535 et $550. 776-6690, 682-4767.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, grande cuisine, prises lav./séc., rénové, avec balcon, $485 août et septembre. Entre 9h et 21h: 776-4351, 825-0467.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, frais peint, prises lav./séc., $445, 1er juillet. 777-5617 ou 663-0438.

2 CHAMBRES, neuf et central, prise lav./séc., pas chauffé ni éclairé, stationnement, proximité d'autobus, 1er juillet, $575. 745-5053

2 CHAMBRES, près Cégep, semi s/sol, spacieux, équipé, remise, buanderie, pas chauffé, ni éclairé, libre, $450. 777-6252.

2 CHAMBRES, poêle et réfrigérateur, air clim., stationnement, $540. Libre immédiatement. 595-9067.

2 CHAMBRES, près hôpital, prise lav./séc., s/sol, 1er juillet, $425 chauffé. 737-3064.

2 CHAMBRES, près Galeries, chauffé, $530. 595-1757, 243-5755.

2 CHAMBRES pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., $470. 685-1551.

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, air clim., $410, 1er juillet. 643-9736.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., immédiatement, Daniel Johnson. **770-8691**

2 CHAMBRES, rue Bilodeau, stationnement, balcon, prises lav./séc. et auto, pas chauffé, ni éclairé, accessoires non fournis, 1er août, références, $460. 281-5216.

2 CHAMBRES, style exécutif, 2 étages, balcon, puits de lumière, cuisine Californienne, 4 appareil, 3 min. centre-ville, $725. 15 juin. 827-3458

2 CHAMBRES, St-Raymond, non chauffé ni éclairé, $460. 771-3356 ou 770-6775 ou 595-3489

2 CHAMBRES, stationnement, frais peint, prise lav./séc. $430. 684-9130

2 CHAMBRES, très grand, semi-s/sol, poêle, réfrigérateur, stationnement, 1er juillet. 778-1723.

2 CHAMBRES, très grand, près Parc Gatineau, chauffé, $620, août-septembre. 777-4128.

2 CHAMBRES, vue panoramique, 86 Brault, grande cuisine et salon, juillet, $560. 744-6527, 778-3547.

2 CHAMBRES, Wrightville, 2 stationnements, prise lav./séc., $450/mois. 443-5756.

30 RUE Richard, 2 chambres, chauffé, eau chaude, stationnement, prise lav./séc., $525. 595-4721

3 1/2, 1ER juillet, haut de duplex, rue Dollard, $410/mois. 778-7228.

3 1/2, libre, 4 appareils, foyer, stationnement, $450. 770-0889.

3 1/2 PIÈCES, chauffé, poêle, réfrigérateur, rue Gauthier, $375. 777-6112.

3 1/2, près CHRO, meublé, 2 appareils, entrée privée, $340 non chauffé. 771-4866.

3 CHAMBRES, 1er juillet, $525 et $575, triplex, prises lav./séc., stationnement, **778-3595, 568-8894.**

3 CHAMBRES, 3ième étage, 75 rue Sherbrooke. 224-2456, 736-6692, 733-2193.

3 CHAMBRES, 7 Meunier, triplex, chauffé, $660, 1er juillet. 827-1318.

3 CHAMBRES, câble, chauffé, éclairé, 1er août, $649. 72 boul. Fournier, app. 601.

3 CHAMBRES, grand, rénové, secteur boul. St-Joseph/St-Raymond, balcon, stationnement, prise lav./séc., Hydro extra. $595. 224-1639.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

3 CHAMBRES **Hautes-Plaines,** 1er juillet, stationnement, remises int./ext., propre, entrée privée, $630. **777-5053**

3 CHAMBRES, rue Galipeau. Après 18h, 778-8862.

3 CHAMBRES, très grand, chauffé, éclairé, libre 1er août, $930. Après 16h30. 771-7434

3 CHAMBRES, triplex, prises lav/séc, Mont-Bleu, juillet-août-septembre. 777-8384.

4 1/2, CENTRE-ville, chauffé, éclairé, poêle, libre, $475. 772-2058.

4 1/2, rez-de-chaussée d'un duplex, éclairé, pas chauffé, 1 stationnement, prise lav./séc., $485. 777-9596.

4 1/2, semi meublé, plancher bois franc, chauffé, éclairé, stationnement, $560, 1er juillet. 770-5461.

45 GEORGES-Bilodeau, 2 chambres, pas chauffé ni éclairé, stationnement, prise lav./séc., libre 1er juillet, $460. 595-4721

45 MEUNIER, duplex, 3 chambres, chauffé, câble, références, 1er juillet, $625. 778-1714, 777-9550.

79 MONT-BLEU, 1 chambre, propre, stationnement, références. 682-2272

BL Maisonneuve, **LIBRE,** 4 1/2, frais peint, tapis neuf, 4 appareils, stationnement, $520. 744-7610, 561-1260

CENTRE-VILLE, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, chauffé, $345. 241-9288, 771-2626.

CENTRE-VILLE, 2 chambres, rénové, poêle, réfrigérateur, chauffé, $520. 241-9288, 771-2626.

CITE des Jeunes, 1 et 2 chambres, libre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. 771-4299, 778-3440

CITE des Jeunes, neuf, 2 chambres, 2 appareils, propre, $520. 778-7110.

CONCIERGE demander août, septembre, loyer réduit pour logement 2 chambres, léger travaux, couple préférence, 84 Richard. 770-6907

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

DISPONIBLE 1er juillet ou avant, grand 2 chambres ensoleillé dans édifice propre et tranquille près des Galeries. $530 incluant stationnement et câble, hydro en sus. M. Légaré: 772-2621.

GRAND, 1 chambre, mai, juin, août, poêle, frigo, pas chauffé ni éclairé, buanderie, stationnement, $415. 65 Lanctot. 770-6907 ou 777-7784.

GRAND, 1 chambre, juin, août, poêle, frigo, pas chauffé ni éclairé, buanderie, stationnement, $415. 65 Lanctot. 770-6907 ou 777-7784.

GRAND 2 1/2, chauffé, éclairé, entrée privée, stationnement, 1 min. des Galeries, $400, 1er juillet. 776-0976.

GRAND 2 chambres, chauffé, poêle, réfrigérateur, près U.Q.A.H., $470, 1er juillet. Après 18h 749-2654, 770-8248.

GRAND 3 1/2, 1er étage, $410, immédiatement, poêle, réfrigérateur, non chauffé. 243-7489.

HAUTES-PLAINES
2 chambres, poêle et réfrigérateur inclus, prise lav/séc, pas chauffé ni éclairé, 1 stationnement. 771-5804

IMMEDIATEMENT mai, juin, juillet, 1-2 chambres, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, pas chauffé ni éclairé, $400/$450. 76 Richard. **770-6907, 776-3300.**

JUILLET, août, septembre, 1 chambre, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, à partir de $475, 230 Mutchmore, Hull. **770-6907, 595-8746**

JUIN-juillet-août-sept, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, pas chauffé pas éclairé, stationnement, buanderie $400, 82 Richard. **770-6907, 771-5911.**

LIBRE immédiatement ou plus tard, 1 chambre, ensoleillé: $499 chauffé, appareils ménagers. Edifice propre et tranquille, près des Galeries, 1 mois gratuit pour prendre le temps de déménager. Pilon: 770-5530.

LE BRIDGE CONTRAT

© Édimédia

NO 337

MISE EN MAIN

La donne d'aujourd'hui a été jouée lors d'une compétition par paires. Examinons comment Mme Monique Dombrowski, excellente bridgeuse de la région de Québec, a procédé pour réaliser onze levées.

Donn. : Est
Vuln. : E-O

	♠ R V 5 3 ♥ 10 ♦ A 10 ♣ A 10 9 7 5 4	
♠ 9 6 2 ♥ 9 6 5 4 3 2 ♦ V 7 6 5 ♣ -	N O E S	♠ A D 10 8 ♥ V 8 ♦ D 9 4 2 ♣ R V 8
	♠ 7 4 ♥ A R D 7 ♦ R 8 3 ♣ D 6 3 2	

Ouest	Nord	Est	Sud
-	-	1 ♦	1 ♥
P	2 ♣	P	2 ♦*
P	2 SA	P	3 SA
Fin			

*2 ♦ : Indique un bon jeu et un bon support à trèfle.

Entame: Deux de carreau.

L'entame avec le deux est suivie du trois, du valet et de l'as de notre déclarante. L'ouverture des enchères par Est combinée aux cartes détenues par Nord-Sud, laisse croire à Monique que tous les honneurs manquants sont dans la main de l'ouvreur. Monique joue donc l'as de trèfle suivi d'un petit vers la dame. Est gagne la troisième levée et revient avec le valet de coeur. Monique joue ses coeurs gagnants et défausse deux petits piques avant de jouer trèfle. Examinons les cartes restantes avant l'encaissement par Monique de son dernier trèfle maître.

(non significatif)

	♠ R V ♥ - ♦ 10 ♣ 10	
	N O E S	♠ A D ♥ - ♦ D 9 ♣ -
	♠ 7 4 ♥ - ♦ R 8 ♣ -	

Sur le jeu du dernier trèfle, Est est échec et mat. Il défausse la dame de pique et Monique défausse un carreau du mort. Le retour du valet de pique assure onze levées.

Est aurait pu limiter notre déclarante à dix levées s'il était revenu avec la dame de carreau après avoir gagné une levée avec le roi de trèfle. Est n'a pas trouvé le retour et Monique a su en profiter pour réaliser onze levées et récolter tous les «match points».

Jacques LALIBERTÉ

LES PETITES ANNONCES

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

LIBRE immédiatement ou plus tard. Spacieux 2 chambres bien éclairé dans un condo moderne à Hull. $605, incluant tapis, 4 appareils, stationnement avec prise. Taché à l'ouest de St-Joseph. Bureau ouvert jusqu'à 21h: 595-9044.

LIBRE, juin, juillet, août et septembre, 1-2 chambres, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, pas chauffé ni éclairé, $400/$450. 76 Richard. **770-6907, 776-3300.**

1 MOIS GRATUIT
sur certains logements
LE MONTMAGNY
Mont-Bleu (près Cegep)
1 - 2 chambres à coucher
450 $ / 585 $
spacieux, chauffé, eau chaude, tout équipé, arrêt d'autobus à la porte. 25, Hinchey app. 8
• 777-8857 •

LOGIS beau, élégant, 1 chambre, demi s/sol haut, meublé si désiré, pour une femme à la retraite, $425/mois tout inclus, près Imprimerie Nationale. 771-7065 après 17h

JUIN, juillet, août, septembre, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, $410, 59 Lanctôt. **770-6907, 776-2460.**

MAISONNEUVE, 2 chambres, chauffé, stationnement, $460. 237-7318.

MARCEL ARVISAIS
1 CHAMBRE, $360, non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, stationnement, poêle et réfrigérateur, prise lav./séc. 778-2764, 772-0639.

MONT-BLEU, spacieux **1 CHAMBRE, 2 CHAMBRES et 4 CHAMBRES:** septembre, prises lav./séc., propres, sécuritaires. 243-0906.

PLATEAU de la Capitale, logements neufs dans triplex jumelés, 3 chambres, foyer, non chauffé, non éclairé, $650 à $670/mois. 682-6532.

PRÈS université, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, chauffé, stationnement, $375, 1er juillet. 777-1861.

RUISSEAU de la Brasserie, studio 2 appareils, stationnement, buanderie, $325 **772-9922**

SEMI-DETACHE, 129-B Bourque, près centres d'achats et hôpital, 2 chambres, planchers bois franc, prise lav./séc., stationnement et cour, $575, 1er septembre. 777-1009.

SPECIAL JUIN-JUILLET
Garçonnière, 1 et 2 chambres, près de tout, appareils. 770-0384.

403 LOGEMENTS A LOUER OTTAWA

2 CHAMBRES, chauffé, pas éclairé, libre 1er août, après 16h. 747-9964

3 CHAMBRES, Orléans, poêle, réfrigérateur, 1er août. 824-7704.

COOPERATIVE HABITATION DELOGES
Maison en rangée superposée, 3 chambres, $749/mois, chauffé, pas éclairé. 745-8553.

CÔTE de Sable, 1 chambre, salon, cuisine, chauffé, immédiatement, $625. Jour 789-4140, soir 789-4400.

404 LOGEMENTS A LOUER VANIER

3 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, 749-9405

405 LOGEMENTS A LOUER AUTRES

1 CHAMBRE, Cantley, balcon, cour, appareils, câble, hydro/chauffage, 1er juillet, $450. 827-8715.

2 CHAMBRES, 2 étages, remise à l'arrière, Buckingham, $410. **986-2357.**

2 CHAMBRES, 4 appareils, $450, 1er juin ou 1er juillet, deck, piscine, 15 min. d'Ottawa. Marc: 748-8087

2 CHAMBRES, Angers, occupation immédiate. 643-1158

2 CHAMBRES, Masson, $390 pas chauffé, références. 986-8707.

2 CHAMBRES, prise lav./séc., remise, $300, libre, Masson. **Soir: 281-6152.**

ANGER, 2 chambres, pas chauffé ni éclairé, porte patio, remise, 281-5050

ANGERS, 2 chambres, entrée privée, portes patio, remise. 281-2308

BUCKINGHAM, 2 chambres, remise, cour clôturée, tranquille. 986-2385.

BUCKINGHAM, 2 chambres, $380, prises lav./séc., stationnement, libre. 738-7707.

BUCKINGHAM, 3 chambres, s/lavage, foyer, plafond cathédrale. Immédiatement et 1er août, $570/mois. Jour 986-9734, soir 281-6023 Sylvain.

CANTLEY, 1 chambre, chauffé, éclairé, $360. 827-3578.

CHELSEA, 2 chambres, stationnements, très calme, 737-2901

HAMMOND, 2 chambres, chauffé, éclairé, 2 appareils, prises lav./séc., 613-487-2524

LAC McGREGOR, 2 chambres, très moderne, prise lav./séc., pas chauffé ni éclairé, $550. 671-4220.

MASHAM, 1 chambre, $310/mois, 1er septembre. 456-3137.

MASHAM, maison en rangée, 1er juin. Robert, 456-2643.

MASSON, 2 chambres, 7E St-Amour, 2ème étage, $375. 561-4753.

MASSON 2 chambres, grand et paisible, service gratuit de buanderie, pas chauffé, ni éclairé, $435. 663-7946.

405 LOGEMENTS A LOUER AUTRES

PERKINS, 1527 Carrefour, 2 chambres spacieux, chauffé, éclairé, 1er juillet, $475. 671-4742

406 GARCONNIERES

155 RICHER, Hull, repeint, tranquille, entrée privée, chauffée, éclairée, meublée ou non, $375. 684-0204.

1 CHAMBRE, bien situé, tranquille, $335, pas chauffée/éclairée, poêle, réfrigérateur, 15 min. d'Ottawa. Personne tranquille, Hull, libre. 834-5328

1 CHAMBRE, chauffée, éclairée, meublée, $350 et $395. 663-7601.

1ER JUILLET, meublée, très propre, $325, Hull. 246-3880

1ER juillet, 2 appareils, stationnement, $195/mois, Hull. 777-3762.

1ER juillet, meublée, chauffée, éclairée, entrée privée, $375. 561-3587, soir 643-4808.

1ER juin, 1 chambre, meublée, pas chauffée ni éclairée, stationnement, $340, rue Fontaine. 777-3260.

1 studio moderne, très éclairé, propre, **Gatineau,** appareils, plancher **béton,** $435. Vaut une visite! **243-7418.**

2 1/2, CENTRE Hull, balcon, $315 non chauffée. 682-3936, 777-0087.

$475 CHAUFFÉE, Vanier, grande garçonnière, appareils, libre. 749-7636

A POINTE-GATINEAU, chauffée, éclairée, $300. **243-5755, 595-1757.**

AYLMER, 1er juillet, belle, spacieuse, 2 appareils, chauffée, éclairée, face parc et rivière, bail. $390. 685-1395

CENTRE-VILLE Hull, près Musée, s/sol, chauffée, éclairée, meublée, $350. 663-2320.

CHELSEA, poêle, réfrigérateur, stationnement, 1er juin ou avant, $330. 827-3312.

ENTRÉE privée, meublée, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, lav., séc., près Promenades, 1er juillet $350. 568-0246

GAMELIN, libre 15 juin, chauffée, éclairée, entrée privée, s./lavage. $335. 777-0524, 777-3582.

GATINEAU, libre, meublée, chauffée, éclairée, $385. 748-0184, 777-2298.

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, stationnement, buanderie. De 18h à 21h, 243-3426.

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, non-fumeur(se). 643-9243.

GRANDE, 1er juillet, chauffée, éclairée, non fumeur, $350. 561-4735.

GRANDE garçonnière tranquille dans maison privée, s/bain privée, préférable personne travaillant de jour, meublée (à discuter), $450. Jour: 777-7854, soir: 777-4275.

HULL, 1er juillet, 145 Archambault, meublée, chauffée, éclairée, stationnement, $460. 770-2757.

HULL, chauffée, éclairée, meublée, 1er août, $340. 771-1317.

HULL, demi s/sol, coin Richelieu et Amherst, $355. **745-3071.**

HULL, grande garçonnière chauffée, éclairée, entièrement meublée, à 2 min. des Galeries, libre immédiatement, $410. 772-4657.

HULL, grand, rue Charlevoix, près de St-Laurent, $380, chauffée, éclairée, 2 appareils, stationnement, 1er juin. 663-5648, 593-1958.

HULL, juillet-septembre, 2 1/2, $350, non chauffée/éclairée. 594-4225.

HULL, juillet, 3 appareils, tranquille, balcon, intercom, $340. 595-2143

HULL, libre, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, $375. 595-9599.

HULL, PERSONNE SEULE, CHAUFFÉE, ÉCLAIRÉE, POÊLE, RÉFRIGÉRATEUR, $375. 770-5280.

HULL, poêle, réfrigérateur, électricité, chauffage compris, 1er juillet, $454/mois. 777-4535

HULL, rue Amherst, pas chauffée, non fumeur, tranquille, $320. **772-9822**

LIBRE, juin, juillet, août, sept, meublée, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, à partir de $450, 230 Mutchmore, Hull. **770-6907, 595-8746**

JUIN, juillet, août, sept, **sem.**: $160, **mois**: $550, meublée, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, 230 Mutchmore, **770-6907, 595-8746.**

MARCEL ARVISAIS
HULL, meublée, non chauffée/éclairée, $300. 778-2764, 772-0639.

MEUBLÉE, chauffée, éclairée, stationnement, $450. Après 14h, **243-2617**

MEUBLEE, chauffée, éclairé, câble, stationnement, personne seule, près de tout, 1er juillet, $450. 568-1586

MONT-BLEU, meublée, chauffée, éclairée, câble, $465. 772-4575

PETITE garçonnière, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, $260/mois, immédiatement, Gatineau. 663-0183

POUR personne seule qui travaille, poêle, réfrigérateur, chauffée, éclairée, câble, $325, stationnement, références. Après 18h: **663-1811.**

PRES C.H.R.O. meublée, chauffée, éclairée, immédiatement. 771-3349

PTE-Gatineau, chauffée, meublée, $330/mois. 243-1034.

S/SOL, éclairée, chauffée, meublée, $340. Marc, 776-2459, 771-2539

STUDIO chauffé, éclairé, $385. août-septembre. 777-4128.

408 LOGEMENTS MEUBLES

1-2 CHAMBRES, adultes, ameublement complet, chauffé, éclairé, durée flexible. 246-5789, 568-5321.

408 LOGEMENTS MEUBLES

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, une personne tranquille, $400. **243-4781.**

GARCONNIERE, juin, juillet, août, sept, meublée ou non, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, $425 - $485, **230 Mutchmore. 770-6907, 595-8746.**

GATINEAU, 1 chambre, chauffé, éclairé, vaisselle, lingerie, tout inclus, 1er juillet. 568-6889.

GATINEAU, garconnière et deux 2 chambres, immédiat. 745-8290.

LIMBOUR, $350, chauffé, éclairé, meublé, stationnement. 777-4268.

MAGNIFIQUE SUITE MEUBLEE
MIEUX QUE LE MOTEL! 1 chambre, central, chauffé, éclairé, durée flexible, $550. 561-9135, 568-5151.

409 LOGEMENTS A PARTAGER

AVEC personne aimant la tranquilité, non fumeur, libre 10 juillet. 243-0674.

GRAND appartement, $300 tout inclus à Hull. 595-1361

MONT-BLEU, étudiant(e), non fumeur(euse), tout compris, $265/mois. Marc, 770-1762.

MONT-BLEU, meublé, lav./séc., $245, chauffé, éclairé. 771-8598.

MONTREAL, étudiant cherche colocataires, non-fumeurs pour année universitaire. Luc 772-8496.

RECHERCHE personne pour partager appartement. Caroline 669-9684.

410 LOGEMENTS A SOUS-LOUER

GATINEAU, 1 chambre, moderne, cour, prise lav./séc., $435. 669-9684.

HULL, rue Hadley, 1 chambre, 2 appareils, stationnement, chauffé, très propre, libre immédiatement, $440. 775-3946 soir.

432 MAISONS A LOUER

1ER août, bungalow, Boul. Labrosse, 4 chambres, 1 1/2 s/bains, pas chauffée, pas éclairée, $820. 561-2331, soir: 243-7345.

2 CHAMBRES, bas duplex, $460. 825-9618, 228-7292 laisser message

3 CHAMBRES, centre-ville Gatineau, 1er juillet, $595. 663-2674

3 CHAMBRES, en rangée, Gatineau, 1 1/2 s/bain, **unité de coin,** près de tout, 1er juillet, 568-3772

3 CHAMBRES, rue Principale, Touraine, libre, $550. 568-2591

3 CHAMBRES, semi, 2 s/bain, patio, 2 stationnements, pas d'animaux, pas chauffé, pas éclairé, cour clôturée. $700. 1er juillet. 684-0076.

79 MONT-BLEU, 3 chambres, foyer, propre, références, $775. 682-2272.

À LOUER avec option d'achat, secteur Bellevédère, semi-dét., 3 chambres, $750/mois. 243-1053.

ANGERS, 4 chambres, 3 s/bains, 1er juillet, $775/mois. 773-0007.

ANGERS, maison neuve à louer **avec OU sans option d'achat,** très grande, 3 chambres, moderne, 850. 663-4532

AVEC ou sans option d'achat, spacieux semi-dét. neuf, secteur de choix, 10 min. du centre-ville Ottawa. Jour 561-3325, soir 669-4634.

AYLMER, maison en rangée, 2ème du bout, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol partiellement fini, garage, $695/mois, 1er août. J. Redondo 684-SOLD (7653).

AYLMER (rue Front), duplex, haut et bas, pas chauffé ni éclairé. Après 17h30: 241-1495

BUCKINGHAM, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol fini, grande s/familiale, secteur tranquille, $650/mois, 1er juillet. 986-8728 laisser message.

BUCKINGHAM, immédiatement, semi-détaché, 3 chambres, cour clôturée. 643-2867 ou 669-4703.

BUNGALOW entièrement rénové, 4 chambres, 2 salons, 2 s/bains, 30 min. de Hull, $500. 458-2692 soir.

CHELSEA, bungalow 3 chambres, 1er juillet, $585. 819-455-2775.

CONSTRUCTION 92, semi d'étaché, 3 chambres, projet Tecumseh, $750. Option d'achat possible. 246-2808.

GATINEAU, 3 chambres, pas chauffé, pas éclairé. **246-3307 laisser message.**

GATINEAU, 4 chambres, 2 s/bains, rue McMillan, $875, juillet. 595-8550.

GATINEAU, semi-détaché 3 chambres, clôturé, 1 1/2 s/bains, libre. Pas d'animaux. Près école, $750. Sylvie 568-6441 après 17h.

GATINEAU, semi-détaché, 3 chambres, garage, beau terrain paysager clôturé, $660, août. 1-514-744-6169.

GATINEAU, secteur Templeton, semi-détaché, 1er juillet ou 1er août, 4 chambres, s/sol fini, $750, pas chauffé, ni éclairé, 3 appareils ménagers inclus. 669-2937 après 17h.

GATINEAU, split level, 2+1 chambres, aspirateur central, s/sol fini avec foyer, $750. 643-2998, 663-6257

HULL-CENTRE semi-dét., 2 chambres, cour, $650 chauffé 770-3452

HULL, duplex nouvellement décoré, 2 chambres, références importantes, $550, chauffé et éclairé, pas eau chaude. 692-2880.

HULL, secteur Val-Tétreau, 1er juin, neuve, 3 chambres, garage, non chauffé ni éclairé. $875 (option d'achat). 238-1528, après 17h: 595-9582.

HULL, semi d'étaché neuf, 3 chambres, s/sol fini, 5 appareils, 1er août, pas chauffé/éclairé. $1,000. **745-3229**

432 MAISONS A LOUER

JUILLET, maison à louer, Lac Blue Sea, poêle, réfrigérateur, 4 chambres, 2 salons, 2 s/bains, foyer, stationnement int. pour 3 autos au s/sol, face à la plage, $600. Semaine 770-6907, fins sem. 463-3847.

MAISON neuve, Montée Paiement, 3 chambres, pas chauffée, ni éclairée, $660. 246-8179.

OU LOCATION/OPTION D'ACHAT, Hull, semi-dét., rue du Plein air, 3 chambres. 643-2867 ou 669-4703.

PERKINS, 1,400 pi. car., 2 étages avec garage, 3 chambres, grand terrain, près de l'école, $700/mois. 671-4314.

PLATEAU DE LA CAPITALE
SEMI-DÉTACHES NEUFS, luxueux (1,590 pi. ca.), 3 chambres, prises lav./séc., bail de 2 ans, $925. Immédiat ou septembre. **595-0362**

SEMI-DETACHE, 1er août, 2 chambres, ni chauffé, ni éclairé, pas d'animaux, 83 St-Hyacinthe, $565. Après 18h 776-3914.

SEMI-détaché à Rockland, 3 chambres, s/sol fini, libre 1er juillet, $750/mois. 613-487-2313.

SEMI-détaché, très propre, 3 chambres, abri d'auto, pas d'animaux. 1611 boul. Maloney Est, 669-1514.

SEMI luxueux 3 chambres, 1er août, air cli., clôturé, $825. 568-6793.

VIEUX Hull, refait à neuf, immédiatement, $450, autobus à la porte, 1 chambre, 2 appareils, cour arrière, stationnement. 777-2144.

WRIGHTVILLE, bungalow, 3 chambres, salon, s/manger, cuisine, s/sol fini, $725, 1er juillet. 771-2679.

433 MAISON A PARTAGER

$325. MAISON neuve, VAL TÉTREAU, pistes cyclables. 595-4720

AYLMER, personne reponsable, non fumeur, $350 tout inclus. 685-0664.

BUNGALOW luxueux, Aylmer/secteur Wychwood, $375. 685-0433

CONDO, très beau, 3 étages, femme non fumeuse, $275. 778-0618.

GATINEAU, près de la rivière, accès à tout, $275. 243-1575.

HULL, femme sérieuse et mature de 45 ans et +, références, $285. 595-8843.

HULL, près Isabelle, maison à partager avec un autre homme, $400, non fumeur. 771-8802.

PRÈS de Mont-Luc, accès à tout, personne non fumeur, $275. 246-2617

PRÈS Promenades, femme de préférence. Prix discutable. **246-3639**

WRIGHTVILLE, accès à tout, piscine, $300. 772-9917

435 LOGEMENTS DEMANDES

DESIRE louer un quadrex (projet Le Baron) pour septembre, paierais $550 à discuter. Jour demander Louise 844-9776, après 16h 669-7684.

440 CHAMBRES A LOUER

119 LOUIS Hébert, Hull, accès à tout, $60/semaine. 819-457-1495.

1 CHAMBRE, Gatineau, rue Main, (non fumeur-euse) 669-0761

$200. SEMAINE seulement, tout compris, stationnement, non fumeur(euse). 772-0937.

$230, 93 Gamelin, central, buanderie, stationnement, libre. **778-2552.**

$245, Pte-Gatineau, près des Promenades, cuisine équipée. 246-8964.

$250, PRÈS Promenades, Gatineau, femme, cuisine équipée. 568-0360

$275/MOIS, Hull, s/bains, cuisine et entrée privés, meublée. 771-1445.

$275, près des Galeries, entrée privée, cuisson, buanderie. 778-1779, 772-0913.

AVEC droit de cuisson, à la semaine ou au mois, libre. André: 663-1882.

AYLMER, 1 chambre meublée, accès à tout; **studio**, permis cuisson, accès lav./séc.; Entrées privées. **682-6263**

BOUL. Mont-Bleu, entrée privée, stationnement, cuisson, $240. 772-2825

BOUL St-Raymond, Hull, accès à tout. 771-6318, Marc.

CENTRE-VILLE Hull, près U.Q.A.H., locations au mois et à la sem., meublées, stationnement. 568-1035 soir.

CHAMBRE à louer dans un 2 chambres, $300, tout inclus. 777-4350.

CHAMBRE meublée, cuisine, câble, arrêt d'autobus, stationnement, $225. 663-3142.

CHAMBRE style garçonnière, entrée privée, poêle, réfrigérateur, chauffée, éclairée, stationnement. 243-4680.

COTE D'AZUR, accès aux appareils, piscine. 770-7251, 568-3100.

DROIT DE CUISSON, $65/semaine, literie fournie + 2 1/2, + 3 1/2. 776-4514

GAMELIN, meublée, chauffée, éclairée, entrée privée, s./lavage. $285. 777-0524, 777-3582.

GATINEAU, 125 boul. Archambault, $180 et plus/mois. 827-3353.

GATINEAU, 167 Canipco, meublée, poêle, réfrigérateur, câble, 643-3420.

GATINEAU, $175/mois, libre, tout inclus. 643-4274, 669-0799.

GATINEAU, accès à tout, pour homme seulement. 663-3070.

GATINEAU, meublée, cuisson, central. $210/mois. 663-5059

GATINEAU, spacieuse, accès à tout, non fumeur(euse). 663-1352.

440 CHAMBRES A LOUER

HULL, belle grande chambre, propre, buanderie, accès cuisine et salon, entrée privée, $300. 777-2219

HULL, pour homme qui travaille. Tranquille, $65/sem. 778-6066

HULL, près Terrasses des Chaudières, entrée privée, $250. 778-1674.

MEUBLEE ou non, 2 chambres, **$250/$200.** Buanderie/entrée privées, près du CEGEP et CH Gatineau, tranquille non fumeur. 1er Juillet. **663-1163**

PTE-GATINEAU, grande chambre non meublée dans semi-dét. luxueux, accès à tout, $300. Faut voir! 243-0136.

ST RAYMOND, personne tranquille ou retraitée, $220. Libre, meublée, chauffée, éclairée, buanderie. Après 18h. 777-4086

TRÈS belle, plusieurs extra, références, $70/sem. **663-7218, 663-4054.**

VAL Tetreault, accès cuisine - s/lavage, stationnement, $250. **595-4720**

466 CHAMBRES ET PENSIONS

CHAMBRE double, pour couple ou hommes agés, tous services inclus. 65 Ans et plus. **246-1706**

ENDROIT paisible, pour travailleur venant de l'extérieur. 595-1080.

HOMME ou femme, maison privée, près de tout, tout inclus, disponible maintenant. 771-2720.

PRES centre-ville de Hull, nourri, logé et blanchi, 1 seul, 771-3033

+ SERVICES, Villa des aînés à Buckingham. De 8h30 à 16h30: 281-4524

470 CONDOMINIUM A LOUER

1ER JUILLET, Gatineau, près Promenades, superbe maison jardin, 2 paliers + s/sol, terrasse, 1 1/2 s/bains, idéal pour professionel, $700. 943-9508, 561-4875.

1 OU 2 CHAMBRES, propre, calme, (1,250 pi. ca.): $545/$710, **plancher béton, abri d'auto, Gatineau. 243-7418.**

240 MAISONNEUVE, superbe 2 chambres, 6ei étages, 5 appareils, $800. Préfaire court terme. 778-0195

2 CHAMBRES, condo, 5 appareils, rue De Sauternes, $650. 568-6843.

2 CHAMBRES, ch. Freeman, Hull, 2 appareils, juillet. 824-9838, 996-0442

2 CHAMBRES, Ferme Limbour, construction neuve, site boisé exceptionnel, voisinage paisible, super spacieux, 1,200 pi.ca. (26x46), s/manger indépendante, bois franc, rangement et stationnement abondants. 561-5491, 770-9861, 778-4445.

2 CHAMBRES, Hull, foyer, piscine, $625. 643-2867, 669-4703.

2 CHAMBRES, Hull, de luxe avec foyer, à partir de $675. Du lundi au jeudi 561-6373, 827-3096, les fin de sem. 663-2467.

HULL
• Condo 2 chambres à coucher, 2 appareils ménagers inclus très bon secteur résidentiel, occupations 1er juillet, 1/2 sous-sol et 1er août, 1ère étage.
776-5742, pag.: 593-8111

3 CHAMBRES, 6 appareils, 2 s/bains, stationnement intérieur, 2 entrées privées, 2 balcons, cour, Bl. St-René Ouest, Gatineau. $925 chauffé/éclairé, 1er septembre. 561-3951.

3 CHAMBRES, Gatineau, $620. 771-2679.

3 CHAMBRES, luxueux, 1er juillet, superbe site sur bord de rivière, $1200. Josée 684-3275.

★★★ Les Serres ★★★
2 CHAMBRES, frais peint, libre, 5 appareils, stationnement int., s/rangement, 2 s/bains, foyer, verrière, balcon. **770-9911.**

Châteaux de la Montagne
2-3 chambres, frais, peints, 5 appareils, foyer, piscine, tennis, stationnement, libre, $640, $700.
★★★ Marc Brunet, 770-9911 ★★★

COTE D'AZUR, 3 chambres, 1er juillet, $615. 669-2716

470 CONDOMINIUM A LOUER

AYLMER, rue des Conifères, 2 chambres, luxueux, air clim., foyer, 5 appareils, 1er juillet, $950. Jour: 778-1313, soir: 776-3671.

CONDO, rue Lausanne, 2 chambres, stationnement, libre 1er juillet, $625. 771-3231, soir/fin de sem.: 568-0794.

CONDO À LOUER
centre-ville de Gatineau, 2 chambres, 1 000 pi.ca.
Jour : 778-2022
Soir : 246-1851

BELLE maison jardin, Gatineau, 2 étages, + s./sol, 2 chambres, 1 1/2 s./bains, entrée privée, $700. Sem.: 943-9508, fin sem.: 561-4875 Yves.

BOUL. DES HAUTES PLAINES
2 chambres, foyer, patio, remise, entrée privée, libre 1er juillet, $635/mois. Après 18h: 684-9754.

CONDO luxueux, 1er juillet, 5 appareils, 2 chambres + mezzanine, terrasse, foyer, toit cathédrale (s/manger et salon), stationnement, **près du Centre Hospitalier de Gatineau,** $800. 568-1282 sur semaine après 17h.

CÔTE D'AZUR, 2 chambres, 2 balcons, foyer, verrière insonorisée, stationnement, tranquille, endroit recherché. $675. 643-3628.

DE LUXE, Gatineau, 1,100 pi. car, 3 chambres, bain romain ou foyer, à partir de $600. 669-1180 ou 243-2000

DE luxe, split level, 2 chambres, solarium, foyer, garage, 2 balcons, près de l'hôpital, juillet, $700. 669-6127

GATINEAU 2 chambres luxueux, foyer, bain tourbillon, 1er juillet, $700. Sylvain 643-2661.

GATINEAU, Faubourg Quatre Saisons, 4 condos, 5 appareils, etc. Juin: $750, juillet: $700 et $800, août: $800. Josée 776-5062 243-6290.

GATINEAU, Penthouse, 1,500 pi.ca., bain tourbillon, foyer, vue exceptionnel. $850. 663-8506, 669-8727.

GATINEAU, rue Hurtubise, 2 chambres, foyer, bain romain, garage, juin et août. **643-2867, 669-4703.**

GATINEAU, spacieux, 3 chambres, salon, s/manger, cuisine, tapis, prise lav./séc., prise lave-vaisselle, non chauffé/éclairé. Pour rendez-vous: 778-7316.

HAUTE PLAINE, deluxe, $800, 2ième étage, 2 chambres, stationnements, foyer, s/diner, cuisine, **568-5362**

HULL, 2 chambres, béton, 7e étage, 6 appareils, balcon, stationnement, 1er juillet, $650. Après 19h, 595-4763.

HULL, 2 chambres, 1 1/2 s/bains, 5 appareils, foyer, piscine, tennis, stationnement, 1er juillet, $665. **775-3921.**

HULL, à louer ou vendre, 2 chambres, très propre, aires ouvertes, libre 1er juillet, $550. 243-5601.

HULL, centre-ville, 2 chambres, air cli., poêle, réfrigérateur, terrasse, stationnement, 1er juillet, $590 non chauffé ni éclairé. 671-4336

HULL, près St-Joseph, luxueux 2 chambres, foyer, 5 appareils, $750. Michel Carrisse Re/Max, 778-4052.

HULL, spacieux 2 chambres, moderne, 1er août, $550. 671-4942.

MANOIR des Trembles, luxueux condo 2 chambres, solarium, stationnement, 1er août, $725. 684-4524.

475 CONDOMINIUM A VENDRE

2 CHAMBRES, 2 s/bain, foyer, garage, prix à discuter, vaut une visite. 568-4440 ou 246-7754

3 CHAMBRES, 2 s./bains, cuisine moderne, secteur Mont-Bleu, donnant sur parc, stationnement, $76,900. 770-3157.

ALEXANDRE Taché, 2 chambres, 4 appareils, $59,000, excellent financement, financé par le propriétaire. 728-2284 ou 838-4503.

Condo à vendre (vente privée)
VILLAGE TECUMSEH
- Centre-ville de Gatineau
- Administration saine et efficace
- Emplacement particulier
- Secteur tranquille
- Accès à un parc privé
- Voisin... Promenades de l'Outaouais
- Cegep et école
- Arrêt d'autobus
- Terrain de golf

2 chambres
Grand balcon
Aucune TPS
Aucune TVQ
Frais de notaire inclus
Occupation immédiate
61 900$
431,52$ par mois (capital et intérêt)
568-2555 - 778-2022

LES PETITES ANNONCES

475 CONDOMINIUM A VENDRE

A VENDRE ou à louer, 2,000 pi. car., super luxueux, plancher chêne et marbre, foyer, air cli. central et beaucoup d'autres extra. Robert Snoddy, Le Permanent courtier, 777-0596, 770-6633.

CHÂTEAU de la Montagne, 2 min. du Pont Champlain, 142 Des Jonquilles, condo 2 chambres, s/manger, 5 appareils, foyer, très propre, piscine et tennis ext., $65,000. 772-4524.

CONDO de luxe, 2 chambres avec vue et accès à la rivière Outaouais, $120,000. Echange considéré. 663-3399 769-8540.

COTE D'AZUR, 2 chambres, 2 balcons, foyer, verrière, béton, rangement, vue superbe, endroit recherché. $78,900. 643-3628.

FAILLITE, app./condo, près hôpital. R. Bourque Re/Max Vision, 243-3111.

GATINEAU, 3 chambres, 3e étage, 2 stationnements, $79,900. 243-8874.

GATINEAU, **Faubourg Quatre Saisons,** 5 condos modernes, avec locataires, 1100 et 1500 pi. ca., foyers, 2 stationnements. **Josée 243-6290.**

HULL, Parc Jacques Cartier, 2 chambres, 1,160 pi ca, coin sud-est, vue sur le Parlement et sur la rivière, piscine, balcon, extra, $119,500. 770-8572.

HULL - Village Normandie, vue panoramique superbe, terrasse, 2 chambres, foyer, bain gératoire, 5 appareils, etc. 827-4508, 568-0202.

ORLÉANS
PLACE Beauséjour, 3 chambres, 2 s/bains, solarium, stationnement intérieur, air cli. Maison ouverte samedi et dimanche, 340 Centrum. **837-2493.**

POINTE des Prés, 138 Lausanne, Gatineau, 2 chambres, 1 stationnement, frais de condo bas, $55,000. 771-3231, soir/fin de sem. 568-0794.

POURQUOI LOUER? ACHETEZ!
AUCUN COMPTANT
$561.04/MOIS C./I. - 3 ANS
MANOIR DES TREMBLES
2 CHAMBRES, 4 appareils, libre immédiatement. 595-1095, 684-1530.

PRÈS de Zellers, 2 chambres, terrasse, $58,500. 246-5471.

PRIX réduit, 2 chambres, 5 appareils, stores inclus, air clim., piscine, stationnement. 777-7981.

RABAIS au comptant. Doit vendre, Gatineau, condo luxueux 2 chambres, garage, $62,900. 738-9559

TOUR Notre-Dame, 285 Laurier, 2 chambres vue panoramique. Aubaine. **562-0045**

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

1636 FLEUR de Lys, bungalow 2 chambres, beau terrain, $63,900. Joris Corthals Countrywide, 561-2445.

20 XAVIER, Aylmer, superbe petit bungalow, tout rénové, $76,600. Jacques, 956-4317 682-5894, 775-0497.

2 ETAGES, 4 chambres, + + +. Veut présenter offre d'achat. Yvon Roy, Courtemax, 243-4657.

$495 MENSUEL
Touraine, maison jardin, 3 chambres. S'achète avec léger comptant. Gérard Amyot, T.A.G.B. Courtier, 771-1327.

4 ACRES, parc de la Gatineau, 30 min. de Hull, 2 chambres, boiserie, Prix réduit! $89,500. Sans agent! 456-4726.

961 HURTUBISE, GATINEAU
3 chambres, rénovée, avec vue sur rivière, $129,500. 669-8854

$99,500. JOLI bungalow 3 chambres + 1 chambre au s/sol, s/familiale et 2e s/bain complète. Robert Snoddy, Le Permanent courtier, 777-0596, 770-6633.

A GATINEAU, belle vieille maison, 62 St-Antoine, grand terrain, remise, 3 chambres, s/manger. 561-4570

ANGERS, maison à paliers, 2,200 pi.ca., terrain paysager, 70x170, grands decks, plusieurs extra, faut voir! $149,500. 986-7838

AU BORD DE L'EAU
AYLMER, boul. des Cèdres, beau terrain, résidence de plus de 2,000 pi ca, 4 chambres, grand garage, vente privée, $200,000. 684-4732, 684-4224.

AU BORD de l'eau 67 pi, 2,000 pi ca, luxueux, Templeton, terrain 19,000 pi ca. Prix à discuter. **663-0661 après 17h**

AYLMER, 2 étages, 4 chambres, s/sol fini, garage. Prix réduit. 684-5675

AYLMER, 3 + 1 chambres, bois franc, 2 s/bain, $92,000. 685-1689

AYLMER, à voir, spacieux, 3 chambres, 2 s/bains, croissant tranquille, plancher bois franc, plafond cathédrale, $104,900. 685-1237.

AYLMER, Domaine Seigneurie, sans agents, impeccable, occupants non-fumeur, entièrement rénovée, 2 étages, 3 chambres, nouvelle cuisine, plancher chêne, climatiseur central, $160,000. 684-1305.

AYLMER, duplex, $99,900. Revenu $11,560. 2% comptant 592-9857

AYLMER MAISON DE VILLE-NEUVE
Près de la rivière et piste cyclable, $67,900. 682-6058.

BELLE maison à la campagne (28X48), 6 ans, 3 chambres, 2 s/bains, garage, 2 1/2 acres, $72,500 négociable, 45 min. de Hull (Kazabazua. 819-467-2945.

BUCKINGHAM, 5 ans, semi split, piscine, remise, 1 acre, 3 chambres, $79,000. 281-4275

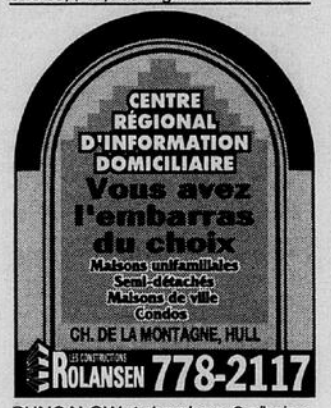
DUPLEX, 237 St-René E., revenu de $14,460. Prix: $112,000. 986-8592.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

BUCKINGHAM, duplex, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, cour clôturée, entrée pavée, $70,000. Nicole, 281-3833.

BUNGALOW, 2000 pi. carré, 3 chambres, salle de séjour/foyer, 2 salles bain, salle à dîner. Ch. Wright Chelsea Qc. 456-3688.

BUNGALOW, 3 chambres, s/sol semi-fini, campagne, 5 min. de la ville, près d'un parc, avec petite écurie et enclos, $79,500 négociable. **663-2999.**



BUNGALOW, 4 chambres, 3 s/bains, 31 Grandpré, Angers, $82,500. 773-0007.

CANTLEY, très près de la ville, secteur de choix, grand split 4 chambres, portes française s/manger, 2 s/bains, grande s/familiale. **Ghislaine 827-3829, Roger 778-4130,** Performax.

CARREFOUR HÔPITAL - $1,500 DÉPÔT
FRAIS DE NOTAIRE GRATUIT
DÉMÉNAGEMENT GRATUIT
PRÈS NOUVELLE ÉCOLE PRIMAIRE
Maison de ville, 3 ans, 3 chambres, 2 étages + s/sol, 1 1/2 s/bains, cour arrière, 2 stationnements, $74,900, pas de T.P.S., pas d'agent. 783-9121.

CHELSEA, magnifique 4 chambres, 2 étages, 2 1/2 s/bains, planchers bois franc, grand deck et beaucoup plus. Sur un acre. $199,000. 827-0944

CONSTRUCTION C. DIONNE LTEE
Unifamiliale de 1,230 pi.ca., 3 chambres, choix de couvre-plancher, 108 De Roulier, secteur Mont-Luc, près d'une école. A vendre par le constructeur. Prête pour le 15 juillet. Garantie de A.P.C.H.Q. $116,500 taxes comprises. 568-3466.

COTE D'AZUR, 15 Beausoleil, 4 chambres, 2 1/2 s/bains, foyer, s/sol fini, aspirateur central, p.c.l., système d'alarme, garage double, pas de voisin arrière, $229,000. 568-8557

DEVANT RIVIERE OUTAOUAIS
Rue Hurtubise, Gatineau, grand, luxueux, 3 chambres, très grand terrain, beaucoup d'extra. Faut voir! $195,000. Jour: **643-2867** ou **773-0774.**

FINANCEMENT très facile. Semi-détachés neufs à partir de $73,900. 1,100 pi. ca., beau terrain, occupation rapide, Gatineau. M. Bouvier, T.A.G.B. 568-5141

GATINEAU, 28 rue Honoré, sans intermédiaire. 663-3675.

GATINEAU, $79,900, 3 chambres, 1990, 1,250 pi. car. 243-5750.

GATINEAU, bungalow 4 chambres, très propre, fenêtres et toiture rénovées, garage, $67,500. 778-4322

GATINEAU, Côte d'Azur, maison canadienne en briques de 1,850 pi.ca., 3 ou 4 chambres, foyer, alarme, air clim., garage double, beaucoup d'extra, $152,500. 568-8755

GATINEAU, en rangée, sortie boul. La Gappe, 3 chambres, 1 1/2 s./bains, 1,200 pi.ca., $73,000. 243-3452.

GATINEAU, louer avec option d'achat, maison jardin avec garage, 3 chambres, avec s/sol, air cli., $780/mois, neuf, 1er juillet, 1er août. Yvon Durocher, t.a.g.b., 778-4237.

GATINEAU, près de l'eau, 4 chambres, 3 s/bains complètes, foyer au salon et chambre des maître, garage double, piscine, $435,000. **669-2234**

GATINEAU, semi, 3 chambres, rénovation récente, pas de voisin à l'arrière, entrée privée, piscine creusée. Vaut une visite! 243-1558

GATINEAU, semi-détaché, $65,000, 3 chambres, parc, tennis, école devant la maison. Daniel ou Chantal: 643-4924.

GATINEAU, semi avec garage, 3 chambres, $82,900. 663-1720.

GATINEAU, superbe propriété + $900 revenus mensuels. 669-5051

GATINEAU, superbe semi-détaché, construit en 1985, cartier tranquille, 3 chambres, 2 s/bains, portes françaises, planchers bois franc, lave-vaisselle, plafond lumineux suspendu à la cuisine etc. 775-9691.

GATINEAU, très jeune, impeccable et très beau concept de semi-dét. près des Promenades. Pour moins de $750/mois, taxes comprises. Laisser message à Muriel, T.A.G.B 778-4208.

GRAND duplex (3 et 2 chambres), piscine, face école. Après 18h **561-2020.**

HAUTE- PLAINE, 15 Du Contrefort, 3 chambres avec logis au s/sol = revenu de + de $4,000 par année, $142,500. Après 17h: 776-3647

HAUTES-PLAINES, semi-détaché, 14, du Talus, **$99,500,** grand terrain. Fraîchement décoré, **libre immédiatement,** 776-5000, 772-0397, 776-4196

HAUTES-PLAINES, face à l'école du Dôme, semi, 4 chambres, s/sol fini, cour clôturée, remise. 595-9054.

HULL, 13 St-Pierre, unifamiliale 4 chambres, rénovée, $93,000. Entre 18h et 21h, 613-837-7342. Visites libres dimanche 14h à 16h.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

HULL, grand semi, 4 chambres, 2 s/bains, beaucoup d'extra. 778-3029.

HULL (Mont-Bleu), unifamiliale, près école, 1,200 pi.ca., 3+1 chambres, s/sol fini, 2 s/bains, piscine hors terre, air clim., bois franc, armoires chêne, Jenn-Air, p.c.l. Visites sur rendez-vous, après 17h: 771-1189

HULL, Plateau de la Capitale, à côté parc de la Gatineau, semi-dét., 1991, 1,424 pi. car., 3 chambres, concept ouvert, magnifique construction. À voir! $111,900 négociable. 778-1176.

HULL PLATEAU DE LA CAPITAL
Unifamiliale, terrain boisé, garage, 3 chambres, beaucoup d'extra. Pas d'agent. 772-1769

HULL, rue Jolicoeur près Marcoux, 5 min. du Cegep, bungalow 3 chambres et 2 s/bains. Minimum: $125,000. 777-2472 après 20h.

HULL, rue Montpetit, bungalow, 2 chambres, grande cuisine, belle cour clôturée avec deck, près de tout, $85,000. 777-8963.

HULL, secteur des Hautes Plaines, jumelé 3 chambres, planchers bois franc, impeccable. Disponible le 1er juillet, $103,500. 777-6771

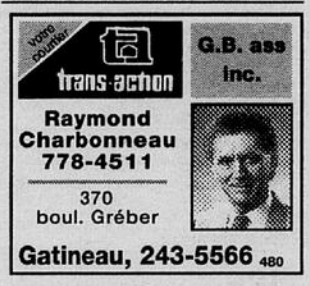
HULL semi-détaché, 4 chambres, $85,000, prix à discuter. Après 16h, 778-7137. Près de Riel. Faut vendre!

LIBRE $68,000
Gatineau, maison en rangée rénovée, 3 chambres, bien éclairée, près école et parc, 55-D Bourassa. À vous pour $540 C.I.T.! 568-0228.

LUSKVILLE, vente privée, bungalow 3 chambres, 2 acres (beau site paysager), 22 min. d'Aylmer. $79,000. 455-2415 le soir.

LUXUEUSE maison tout briques, 2 1/2 s/bains, bois franc, foyer, rideaux, appareils, air cli., sur 1/2 acre. Libre. **Prix sacrifice. 595-0501, 595-0886**

MAISON de campagne, Bowman/Val-des-Bois, site enchanteur sur le bord de l'eau (400 pi.), maison 40x24 (récemment rénovée). Chauffage électrique et bois. Remises (2) 10x8 et 16x22. Endroit idéal pour couple retraité. Cause de départ: Transfert. Informations **819-454-2737** ou **454-2238**



MANOIR des Trembles, semi-détaché, 4 chambres, s/sol fini, deck. Plusieurs extra. $97,500. **568-8894**

MONT BLEU, maison de style avec vue panoramique sur l'Outaouais, 2 minutes d'écoles: primaire, secondaire et Cégep, 2000 pi. ca., très bon prix. 771-6298.

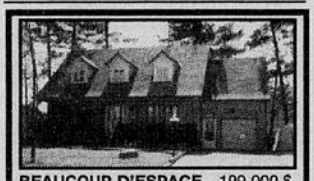
MONT-Bleu, semi-dét., face parc des Ormes, air cli. central, 2 puits de lumière, 2 s/bains, s/familiale. **776-6245**

MONTPELLIER lac Schryer, joli petite maison blanche (1981), à proximité du lac, $34,000. 428-2013.

PERKINS, 3 chambres, foyer, bain tourbillon, 2 s/bains, s/familiale, bois franc, garage 30x30, piscine, tennis, asphalte, $155,000. 671-1806

PERKINS, bungalow 2 chambres, deck 30x12, grand terrain. 669-9850.

QUADREX à vendre à Gatineau, $64,900, possession 1er août, 3 chambres, très privé et propre, près de tout. Pour rendez-vous, communiquez avec Gilles Chartrier au 561-8870 ou 771-8321.



BEAUCOUP D'ESPACE - 199 000 $, 2 500 pi.ca. + sous-sol aménagé, 3 + 2 chambres, 3. s. de bains, cuisine, s. à manger 30' x 13', pl. céramique, s. séjour au r.d.c., et beaucoup plus.
Robert Poirier 783-1473
T.A.G.B. Courtier

SECTEUR Manoir des Trembles, 3 superbes semi-détachés, neuf, jamais habités. À vendre directement par le propriétaire, pas d'intermédiaire. Contacter, Charles Laplante: 824-2702 jour, 772-8658 soir.

SECTEUR Templeton, rue Berard, unifamiliale, 3 chambres, vente privée. 663-9767 ou 669-6149.

SEMI neuf, Côte d'Azur, 3 chambres, clôturé, pistes cyclables. 568-8387

SPECIAL, cause de déménagement, maison d'un an, modèle split à aires ouvertes, 2 chambres, secteur Templeton. 568-0080

SUPER bungalow, rénové à neuf, avec s/sol fini, 2 garages. Aubaine! Chelsea. 827-4534.

TEMPLETON, Québecoise, 1987, 3 chambres, armoires en chêne, s/sol fini, patio, très propre, $86,000. 541 Cheval Blanc. **Rendez-vous, 684-0076.**

TEMPLETON, semi-dét. 3 chambres, $64,500. 669-8727

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

TRANSFERT
Gatineau, luxueux bungalow, 3 + 1 chambres, 2 s/bains, 2 puits lumières, chauffage au gaz, air cli. central, bain giratoire, s/sol aménagé, aspirateur central, Jenn-Air, etc. Une aubaine! $143,900. 568-9937.

VAL-DES-MONTS, secteur Perkins, 2 étages, 2,400 pi.ca., 4 chambres, 2 s/bains, s/familiale 16x24, armoires chêne, foyer, bain tourbillon, plancher bois franc, grande remise, terrain 70,000 pi.ca., $130,000. 671-4233.

VENTE rapide, maison à paliers, 1,650 pi ca. 4 chambres, s/familiale, garage, aucun voisin à l'arrière, $149,900. Claude Gagnon GR Lauzon 561-5222

VILLAGE Cambertin, 2,100 pi.ca., plancher bois franc, 4 chambres, 3 s/bains, bain giratoire, foyer, beau terrain boisé d'un acre, garage double, $159,900. 827-3939

495 MAISON DEMANDEE

RECHERCHE urgent pour client sérieux, maison minimum 4 chambres à Gatineau, jusqu'à $150,000. Joris Corthals, Countrywide, 561-2445.

521 MAISON A REVENU QUEBEC

12 LOGIS 1972, moins de 6X revenus, rendement 20%, pour acheteur avisé. 243-9364.

2 X 4 LOGIS, récent, bien situé, Gatineau. **771-1870 (jour), 243-0694 (soir).**

391 HÉTU, Gatineau, **6 logis.** Revenu: $30,120. Prix $179,900. 827-0429.

3 LOGIS rénovés (2 et 3 chambres + garçonnière), $89,900. Très rentable, Gatineau. **M. Bouvier, TAGB, 568-5141**

6 LOGIS, impeccable, 1973, chauffage électrique par locataire. Toit refait en 1992. Revenu $33,420, demande $259,000. 561-0475.

AYLMER, duplex 1 an, spacieux, 2 + 2 chambres, revenu: $1225/mois, $129,900 négociable, évaluation municipale: $134,800. Profitez des bas taux d'intérêts. Les Immeubles J. Redondo 684-SOLD (7653).

COMMERCIAL au détail ou bureau, 42 St-Louis, Gatineau, petit centre d'achat avec stationnement, 536 pi.ca., $399. 738-7717.

DUPLEX très propre à Gatineau, $79,900. 243-3139.

HULL, 3 logis neufs, brique, revenu $24,300, pour $228,500. 775-9676.

HULL, maison résidentielle, 1 1/2 étages, avec 2 logements au r. de ch., revenus: $925, meubles inclus, 15 Boulay près Riel/St-Joseph. 771-7401.

HULL, secteur Mont-Bleu, 11 logements, 2 chambres, installation lav./séc., très rentable. Agent s'abstenir. 776-4778

SEMI-DETACHE, nouveau secteur près école. R. Bourque, Re/Max Vision, 243-3111.

SEMI-dét, triplex, déjà loués. Réjean 561-2224.

TRIPLEX, Hull, construction 1985, revenu $17,640, $149,000. 778-4120.

TRIPLEX jumelé 3 chambres, construction 1991, remise, revenu $22,860, prix $177,000. 643-3595, 669-1351.

TRIPLEX, très bon état, Hull, 125 Wright, rentable à $119,000. Informez-vous à: Robert Poirier, T.A.G.B. Courtier: 783-1473.

496 MAISON EXTERIEUR

GRACEFIELD, faillite, bungalow besoin de réparations. R. Bourque, Re/Max Vision, 243-3111.

ST-BASILE-LE-GRAND, 13 milles sud de Montréal, luxueux 8 pièces, 2 s/bains, foyer, garage, terrain 8,368 pi.ca., paysager, $144,500. 819-778-2626.

533 MAISON A REVENU EXTERIEUR

VAL-DES-MONTS, duplex, occasion pour bricoleur. R. Bourque, Re/Max Vision, 243-3111.

560 CHALET A VENDRE

2 CHALETS à vendre ou louer, $32,000, à Otter Lake, Qc. 724-1296 après 17h.

2 CHAMBRES, Montpellier, $16,000 ou meilleure offre. (819) 983-2853.

À PERKINS, **LAC McGREGOR,** aubaine, avec léger comptant, financement facile, coquet 2 chambres, 4 saison, 15 min. de la ville, $66,000, **vite, une offre!** Marcel, Performax, **778-4408, 671-0360**

BLUE SEA, lac Allard, plage sablonneuse, pitoresque, $44,900. **592-6144.**

BORD de l'eau, lac Gagnon à Duhamel, 2 étages, $49,000. **819-428-1498**

BOUCHETTE, Lac Beaulieu, chalet suisse, 2 chambres, avec s./sol, bord de l'eau, hivernisé, meublé, beaucoup d'extras. $49,500. 749-6044.

BOUCHETTE, lac Rodick, 2 chambres, face plage de sable, tout compris, bateau, pédalo, canot, $48,000 négociable. 684-7697 après 19h.

CHALET 23X32, meublé, s/bains complète, patio, galerie moustiquaire + extra, coin clôturé pour enfants, 100 pi de façade sur le lac Morin à Bowman, $45,000. 281-6576.

CHALET à vendre, Baie Davies, Lac 31 Milles. 770-3171 après 18h.

CHALET bon état et meublé, lac privé. Prix raisonnable. Canton Harrington. Composer 613-748-7699.

560 CHALET A VENDRE

CHALET en construction ou terrain seulement. 663-2793

CHALET-maison hivernisé, chauffage électrique, 3 chambres, 35 min. de la ville. 457-9745, 771-1917

CHALET Suisse, meublé, endroit tranquille, 30 min. du centre-ville, terrain privé, $50,000. **241-5966 746-6905.**

LAC Cabaret, Low, Qué, 2 chambres, s/bains et garage, intérieur/extérieur finis, véranda fermée, deck, 17 acres, 200 pi. sur lac, hiverisé, accès à l'année, vidéo disponible, $70,000 ferme. Daniel: 747-9779.

LAC CHAMPEAU, St-Pierre de Wakefield, bord du lac, hivernisé, 3 chambres, $39,000. 643-2768.

LAC DU CAMP, maison-chalet sur terrain 150' X 350', meublé, 3 chambres, garage, chemin ouvert à l'année. $55,000. 986-2124.

LAC GAGNON, chalet meublé, 4 saisons, s/sol 8 pi., 164 pi. de plage sablonneuse, chaloupe. 828-3125

LAC GAGNON, Duhamel, hivernisé, accessible à l'année, récemment rénové, complètement meublé, 3 chambres, s/bains, 2 grandes remises, bord de l'eau, 416 pi., de belle plage de sable. Soir: 830-2144, fin de sem.: 428-7386(819).

LAC LABELLE, 2 chalets, 40 milles au nord-est de Montebello. Vente unique ou double. Bon prix pour vente rapide. (819)827-0780.

LAC Plombago, Perkins, 24x30 à proximité de l'eau, 1 acre clôturé, meublé, garage 22x32. $56,900. 643-5262, 246-8811.

LAC QUINN, près de Maniwaki, petit chalet, belle plage, $29,500. **778-0353.**

LAC SIMON, 2 chambres, accès au lac, $32,500. Laissez message 595-6784

LAC Simon, chalet meublé au complet avec foyer, vue magnifique sur le lac. 775-9691.

LAC SIMONET, 3 chambres, façade sur l'eau, $43,000. 568-9450

LAC WEARY, 28'X30', 1989, 3 chambres, hivernisé. $28,500. 561-1272.

MAYO, chalet 1989, 3 acres, seulement $14,900. Réjean Vachon, Century 21 des Draveurs. 669-4234

PETITE maison à déménager, demande $6,000 négociable. Après 16h, 595-4544.

PLAISANCE, 2 chambres, chemin Grande Presqu'ile. Après 18h: 466-7577.

POUR pêcheur ou chasseur, peut servir comme petit chalet, camping, plage sableuse, chemin au lac. De 20h à 22h30. 827-4041

RIPON, rivière Petite-Nation. 2 chambres. $22,000. SOIR 561-6321

ST-Pierre de Wakefield, chalet ou maison 3 chambres, près du lac, 20 min. de Gatineau, hivernisé, meublé, bien paysager. 243-3653.

VAL DES BOIS
CHALET hivernisé, terrain 200X100, 2 chambres, s/bains complète. Faut voir! (613) 789-0188 après 16h.

VAL DES BOIS, maison mobile 12X65, meublé, terrain 100X100, lac privé, $28,500. 243-3043

561 CHALET A LOUER

$275/SEMAINE
Grand chalet, 3 chambres, véranda, pédalo, canot et bicyclettes, Lac Schryer (Montpellier). 837-1115.

3 CHAMBRES, tout inclus, pour été, Ripon, prix à discuter. 514-659-5549.

AU bord du Lac de l'Argile, 2 chambres. (514)678-0749.

AU Domaine Denis, chalets 2 chambres. 663-1343.

AU Lac Profond, tout équipé, neuf, hivernisé, pêche. **819-463-2524.**

AYLMER, 1 mois: $800, juillet/août: $1,200. Pas louer à la sem. 684-6131

BELLE plage sablonneuse, bonne pêche, lac privé, 2 chambres, équipé, Notre-Dame-du-Laus, libre 31 juillet. 514-636-9293.

BELLE plage, pêche, hivernisé, équipé, foyer, bain, N.-D. du Laus. 243-6917.

BLUE SEA, à partir du 7 juin, $450/semaine. (819)463-2250

BLUE SEA LAKE, 2 chambres, tout équipé, plage, saison/mois/sem. 568-5438, (819)463-2534

BORD de l'eau, magnifique 3 chambres, tout équipé, moderne, énorme véranda, vue splendide, 50 min. d'Ottawa, route 307 nord. $3,500/saison. 835-2015

BORD de l'eau, lac McMullin, Val-des-Monts, grand chalet équipé, $400/sem. 749-7219.

BORD du Lac Blue Sea, 2 chambres, tout meublé, location à la saison. 819-465-2603, 449-8436.

BORD du lac Morissette (près Blue Sea), 3 chambres, foyer. (819)463-1031 ou 449-1803

CHALET à louer, 1er juillet au 15 septembre, $4,000. 4 chambres, 2 salons, 2 s/bains, poêle, réfrigérateur, foyer, stationnement au s/sol pour 3 autos, face à la plage. Semaine 770-6907, fins sem. 463-3847.

CHALET à louer pour groupes. Pour plus d'information 748-3255

CHALET à louer, sem. ou fin de sem., Ripon. Après 19h: (819)983-2286

CHALET à louer ou à vendre, hivernisé. 819-456-3571.

CHALET au bord de l'eau, très paisible, $300/semaine. 684-2710.

CHALET hivernisé, bord du lac, bateau etc. 669-5009, pagette: 786-0381.

561 CHALET A LOUER

CHALETS McKEEBY LODGE
Au lac Heney, près de Gracefield, bord de l'eau. (819)463-4829 ou (613)835-2391 laissez message.

DOMAINE CLAUDETTE ET RÉAL, tout équipé, 6 personnes, 10 km au Nord de Notres-Dame-du-Laus, Route 309, pas de routes en gravier, chaloupe-moteur, pédalo, descente de bateau en ciment. 819-767-2889 ou 514-472-1934.

LAC Argile, Val-Des-Bois, 2 chambres, bateau, semaine ou mois, références. 748-7592.

LAC BITOBI, chalets 2 et 3 chambres, tout équipé, fin de semaine, semaine et mois. Chaloupe et moteur, plage, bonne pêche. (819) 463-2540.

LAC Bowman, chalets à la sem., 1 et 2 chambres, tout équipés + chaloupes, $250-$300/sem. **561-5927, 454-2825.**

LAC Clair, 3 chambres, belle plage, aussi petit chalet 1 pièce, chaloupe. 561-3495 ou 457-1277.

LAC du Cerf, 5 chalets, belle plage et chaloupes. (819)597-2852

LAC du Cerf, 5 chalets, belle plage et chaloupes. 819-597-2852.

LAC Escalier, paisible, bonne pêche, à la sem. ou saison. 819-454-2417.

LAC Fairburn (Gracefield), tout équipé, 3 chambres, plage, douche, bateau, vue sur le lac. 776-2671.

LAC Gagnon (Duhamel), moderne, équipé, toute commodité. Juillet-août, semaine: $425. 778-3793

LAC McGregor, à l'année, plage, 2 foyers, $550/mois. **671-5168 669-5757.**

LAC Simon, accès au lac, tranquille, $350/semaine. 595-6784 répondeur.

LAC Simon, petit chalet neuf avec mézzanine. Après 17h: 777-7853.

LAC SINCLAIR, 2 chambres, belle plage, $400/sem. 456-2086.

LAC ST-PIERRE, tout équipé, semaine ou fin de semaine. 457-9877.

LUXUEUX, hivérisé, foyer, paisible, sem. ou f. de sem. 243-6417.

MONTPELLIER, maison canadienne meublée, 5 appareils, piscine, tennis, lac, disponible fin juin. 613-837-2418 ou 819-428-3070.

N.-DAME du Laus, près du barrage, chalet tout équipé pour la pêche au doré. Info.: (819)767-2343

NOTRE-DAME-DU-LAUS, 5 chambres ou 3+2, plage, pêche. 243-5101.

SUR bord lac Macgregor, 2 chambres, tout équipé, véranda, deck, bateau, semaine ou au mois. 671-4803.

TYPE garçonnière, bord de l'eau, Ripon, $210/sem. Yves 246-0519

VAL DES BOIS
CHALET hivernisé, à la semaine ou au mois, 2 chambres, s/bains complète. (613) 789-0188 après 16h.

VAL-DES-BOIS, chalet hiverisé, tout équipé, saison/mois/sem. ou fin-de-sem. 819-454-2588.

562 FERME

100 ACRES, ferme de loisirs, à Fournier, 45 min. à l'est d'Ottawa, bonne maison (4 chambres), grange, remise et garage, $125,000. 613-673-2023.

218 ACRES, grande maison, bâtiment, érablière équipée. Doit voir! Quyon (819)458-2028

81 ACRES, 2 km de Mont-Laurier, 2 ruisseaux à truites, avec ou sans maison. (819)623-4801

AVEC maison de 3 chambres, 104 acres, sucrerie, ruisseau, non zoné agricole, Chénéville. (819)983-1589

FERME de loisirs, maison, 168 acres, plantation pin/épinette. **(819) 428-3327.**

FERME sur 200 acres, maison 28'X38', bâtiments et équipement. F. Amyotte: 683-2084.

563 MAISON DE CAMPAGNE

A LOUER, grand semi-dét., vue sur lac McGregor, $950 chauffé, éclairé. 671-1729, 243-0223.

A VENDRE, 3 CHAMBRES, neuve, + garage, rue Principale, St-Pierre vue et accès au lac. 457-2110

À vendre ou à louer, lac Schryer, Montpellier, maison ancienne de 125 ans, renovée, 3 chambres, chauffage électrique, poêle à bois, meublée, grand hangar, 1 acre dont 1/2 en plantation de pins, possibilité de financement, $58,000. 643-3704, après 16h.

GRANDE maison meublée, privée et paysible, plage pour se baigner, à la semaine ou au mois. Avant 18h: 776-4622, après 18h: 456-3232.

SACRIFICE, à vendre, face au lac, secteur St-Pierre. 457-9749

564 MAISON MOBILE

DOIT VENDRE, Templeton Gatineau, 3 chambres, $43,500. Terrain inclus, 5% pour 1er achat. 643-1069

MAISON MOBILE 14X68 pi, 3 chambres, terrain clotûré et remise. Angers. 986-6888.

PARC RIVIERA, 103 2ième Avenue, 1981, 2 chambres, 14X44, idéal pour personne seule, $27,500. Ben ou Lisette Tardif, 663-1215.

VAL DES BOIS, 12X65, meublé, terrain 100X100, $28,500. 243-3043

565 MAISON PREFABRIQUEE

LES MAISONS USINÉES DE L'OUTAOUAIS
Unifamiliale, maison de campagne, chalet, maison mobile. 771-6131.

LES PETITES ANNONCES

575 TERRAINS

1 1/2 ACRE boisé, bord de l'eau, 15 min. du centre-ville. 827-0809.

1.2 ACRES, près du Bl. Laurin. Près à construire. 561-5443

1.5 ACRES, Mont-Cascades, boisé, directement sur les pistes de ski, évaluation municipale $15,600. Faites une offre raisonnable. Yves 827-8724

1 TERRAIN de 2 1/2 acres, 18 milles de la ville, $15,000, cadastré, frais de notaire et TPS inclus. 457-9215

25 TERRAINS à Gatineau avec services, pour maison uni-familial seulement. 663-5113

575 TERRAINS

ORLEANS, terrain 60x200, prêt à construire, demande $70,000. 232-5742 code 1062, 824-4862.

PERKINS, 170 acres boisés, au bord du lac Twin Lake. Après 18h: 671-2757 ou 671-3367.

PERKINS, 1 à 23 acres, bord de l'eau ou droit de passage, aucun comptant si désiré, financé par proprio, $9,900 et +. (819)767-2182

PETIT LAC PRIVÉ
Région LaPêche, 150 pi. sur lac x 600 pi., $12,500 négociable. Financement disponible. 761-8724.



TERRAINS À VENDRE

Centre-ville de Gatineau

Tecumseh

TRIPLEX,

semi-détaché, unifamiliale

568-2555

3 TERRAINS de 8, 14 et 28 logis, Montée-Paiement, vue panoramique. Claude Montreuil 561-5234.

AUBAINE, **1 acre +**, avec plan d'ingénieur, près pour construction avec remise 12x12. **246-3113**

BEAMISH, 3/4 d'acre cadastré, ch. Montagne, vue panoramique, Kingsmere golf, $19,900. 568-9318.

BUCKINGHAM, rue Frontenac, 84 acres, 2 miles de la 50, résidentiel et différé, $14,000 l'acre nég. **663-7525**

CANTLEY, 25 lots boisés, prêts à construire, à partir de $16,000, "Village des Pins Boisés", 5 min. du pont Alonzo Wright. **Mick 827-2151**

CANTLEY, Gatineau Shores, terrain 1,03 acre, rue Bellevue. Faites une offre. Jacques Miron, 568-5362.

CANTLEY, magnifique terrain de 1.7 acre, arpenté, cadastré. 568-3227

CANTLEY, terrain boisé, 1 1/4-acre, prêt à bâtir. Bon prix. 747-2842.

CANTLEY, terrains 1 acre chacun, résidentiel. R. Bourque, Re/Max Vision, 243-3111.

CANTLEY, Village Cambertin, 12 terrains à partir de $12,800. 827-0171.

CHÂTEAUX DU FAUBOURG
1 acre, contracteur peut bâtir, **financement disponible,** bureau ouvert sam. et dim. de 12h à 16h. **663-5297, 568-5609**

CHELSEA, Côte d'un Mille, Phase I, 58,800 pi.car., vue panoramique. Après 17h: 776-6245.

CHELSEA, Les Prés Chelsea, 46,000 pi. ca, magnifique site. 682-3910

CÔTE D'AZUR - 21 BEAUSOLEIL
8,000 pi. car. Prêt à construire. Pas de voisins arrière, cour sud-est. Magnifique rue. $67,000. **Andrée Plouffe, Royal LePage Ltée 595-1845.**

COTE d'AZUR, rue Rayol, dos au parc, 5,360 pi.ca., $40,000. Jacques Miron, 568-5362.

DEVELOPPEMENT des Vallées, phase V, 20 terrains de 1 acre et +, rue Bisson, Gatineau. Claude Montreuil 561-5234.

GATINEAU face rivière Outaouais, 250 pi. de façade, 30,000 pi. de superficie. Secteur recherché. $64,500. **669-2234**

GATINEAU, rue Noranda, **Rond Point,** près à construire, **$14,500.** 663-5104

GATINEAU, rue Nobert, pour construction de 6 logis. 643-1459.

GATINEAU, voisin nouveau poste de police, 15,000 pi. car. zoné industriel, bureau, garage. $8/pi. ca., négociable. Vendeur peut financer. **Les Imm. Juanita Redondo, 684-SOLD (7653).**

LAC BOB, secteur Lac des Loups. Frontage: 1,450 pi. sur 29.8 acres boisés, chemin. $75,000. Soir: 777-3130

LAC CAYAMANT, accès au lac, prêt à construire pour chalet. 827-0063

LAC Escalier, 45 min. de Hull, 55,449 pi. car., 10 min. du lac, $7,500. Financement disponible. **669-2234**

LAC Simon, 1 1/4 acre, accès au lac, $17,000. François 747-0145, soir.

Les Beaux Boisés de Val des Monts
projet domiciliaire, lot d'un acre, entrée nouveau pont rue Mitchell, à 1/2 m. au nord du chemin du Rang 6, à 5 min. de l'autoroute 50, **T.V. CANAL 13. 669-3958**

LIQUIDATION de plusieurs terrains de campagne à 8 min. des Promenades de l'Outaouais. 243-4444.

LOTS 1 acre à vendre, Gatineau et Cantley, à partir de $18,000. **827-1261.**

MANOIR DES TREMBLES
2 grands terrains pour unifamiliales et 1 pour semi-dét. 595-1095.

MONT STE-MARIE, phase I, à quelque pas du centre de ski, club de golf, tennis et plusieurs lacs. Informations: 819-467-5200, 819-467-3111.

PLATEAU de la Capitale. Terrain 8,024 pi.ca., rue Des Genévriers, prix demandé $56,000. Jacques Miron, 568-5362.

PLATEAU DE LA CAPITALE, terrain 9,324 pi. car., rue des Peupliers, prix demandé $50,000. 776-2839.

RUE de Chambord à Gatineau, près du futur Club Price, 80 pi de façade, 300 pi. de profondeur. Prêt à bâtir. Etude pour fosse septique déjà faite, chemin pavé, $23,000. Jour 663-4558, soir 663-9454.

SEMI-détaché, unifamiliale, triplex, Réjean 561-2224.

TERRAIN de choix. Bon investissement, 2 acres, 30 min. de la ville, accessible à l'année. Très privé. Excellent pour pêche, bateau et natation. Financement. 761-8930, 776-1838, 671-3505.

TERRAIN, Notre-Dame de la Salette, 268X150. ROULOTTE Sprint 21 pi. 1-800-488-2006.

TERRAINS centre-ville de Gatineau pour 3 logis et plus, et terrains commerciaux disponibles. TAGB & Ass., Guy Bélanger, 776-5566.

TERRAINS pour unifamiliales et semi-détachés, secteur Jardins de la Blanche, sortie Lorrain, autoroute 50. 663-8188, 246-3868.

VERSANT Côte D'Azur, 50X100, panoramique. 568-6895.

VERSANT Côte d'Azur, terrains de 6,000 pi.ca., avec services, prêts à construire. 568-2777.

VUE PANORAMIQUE, lac Simon (23 milles de long), 2 min. du terrain de golf, à partir de $15,000, financement disponible. (613)567-2716

580 BUREAU A LOUER

1-26 St-Raymond, près de St-Joseph, excellent choix, à partir de $350/mois. **2-569 St-Joseph,** près de St-Raymond, 850 pi. ca., à $8.90/pi., meublé. **771-6266 ou 685-0424.**

360 MALONEY est, semaine, mois, année, 669-6886, 787-8714.

221 Freeman, libre, espace de bureaux, **$150/mois chauffé, éclairé** disponibilité selon vos besoins jusqu'à 7,000 pi ca, amplement de stationnement, **prix très attrayant.** 776-5000.

3463 PI.CAR., clés en main. Réduit de $1,500/mois. Bail 2 ans. Informez-vous! TAGB & Ass., Guy Bélanger, 776-5566.

A LOUER sur Maloney, 3 locaux, voûtes, climatisé, très bien situé. Pour informations, Michel Couture, T.A.G.B., 778-4072.

Près du boulevard Labrosse
360, boul. Maloney est
En face du IGA LOEB
Location à la semaine, au mois ou à l'année.
Maurice
669-6886 787-8714

BUREAUX avec services, réceptionniste, fax, photocopieur, stationnement, etc., emplacement de choix. Pour renseignements, 663-0060

ESPACE à louer, boul. St-Joseph, 2,700 pi ca, stationnement privé. 595-6775.

581 BUREAU A VENDRE

600 RUE Vernon, Aylmer près du chemin Pink, 2,700 pi ca. bureau 2ie étage et 800 pi ca. entrepôt au rez-de-chaussée, 595-9251 ou 777-0347. Entre 8h et 16h30.

585 COMMERCES

63 PRINCIPALE, Fassett, restaurant licencié, excellente occasion de partir en affaire, bon prix. Michel Godbout, Countrywide Expert 986-2676.

A QUI LA CHANCE? Résidence pour personnes âgées, (capacité 20), près Montebello. Les Immeubles Arpensol, Diane Roy, 426-2583.

AUBAINE! commerce de vidéo unique dans la région, 4000 films, système informatisé, $30,000. 827-4508 ou après 13h, 568-0202.

À VENDRE: local 27X30 incluant 3 logements, Gatineau. 663-2327.

BOUCHERIE-fonds de commerce à vendre, Gatineau, très bien équipée. Jour 561-1444, soir 684-0236.

BOUTIQUE pour serrurier. Gens sérieux seulement. Ecrire à 6060 Inc. 1584, Boul. Maloney Est, Gatineau (Qc) J8P 1J3

CAMION à patates frites, tout équipé en neuf. Meilleure offre. **561-7921.**

COMMERCE de planchers de bois franc, équipement complet, très bon chiffre d'affaire, bien établi, salle de montre. Membre de l'A.P.C.H.Q. A vendre. 566-6052

DÉPANNEUR avec logis, bâtisse à vendre ou à louer. 281-5909.

DEPANNEUR à vendre, avec ou sans propriété, bon chiffre d'affaires, valideuse 6/49, secteur Gatineau. Pour personne sérieuse inf. 663-2022.

DEPANNEUR à vendre, très intéressant, licencié biere et vin, #35,000. Plus inventaire. 771-9800

DEPANNEUR (Gatineau), valideuse, bon chiffre d'affaires, logis en haut, acheteur sérieux seulement. **246-8356**

DEPANNEUR, Gatineau, avec logis de 3 chambres à l'étage, Le Permanent, Francine Pouliot, 594-0899.

DEPANNEUR Luskville, très bon chiffres d'affaires et revenus. Bon bail. Licencié bière et vin. Loto-Québec. Fernand ou Gilbert Brisson, 778-4258, 778-7500 Imm. Brisson A.S.S. Inc.

GATINEAU, **crème glacée,** établi depuis 10 ans, très rentable, (personne sérieuse), $75,000. **827-2484**

GRACEFIELD, auberge très bon potentiel. R. Bourque Re/Max Vision, 243-3111.

MINE D'OR: dépanneur rénové à neuf, environ 3,000 pi.ca., à vendre ou à louer avec option d'achat, comprend boucherie, pâtisserie, épicerie licenciée. Comptant minimum $50,000. 243-9224, 669-1162.

PIZZERIA avec équipement, bon prix. 561-2843; après 16h 243-7049.

RESTAURANT bien situé, équipement neuf, 72 places, à louer avec option d'achat. Dépôt minimum seulement $9,000. 669-1162, 243-9224.

STATION service restaurant et dépanneur, est d'Ottawa. Demander Richard au 446-5407.

SUPER dépanneur, centre-ville de Hull, très bon chiffre d'affaires, bon bail. Possibilité de très bons revenus personnels. Marc Pageau, 561-5222, Countrywide, G.R. Lauzon Courtier.

590 ENTREPOTS

1,200 PI.CA., Parc Industriel Aylmer, voie rapide, 600 volt. 819-458-2749.

GATINEAU local commercial, 1,000 pi ca., 600 volts, 281-5050

GATINEAU, Parc Gréber, local industriel. $800. 561-1405.

595 LOCAUX

2 LOCAUX avec façade, Hull, bureaux ou magasin. Ouvert à toute proposition. TAGB & Ass., Guy Bélanger, **776-5566.**

31 BOUL. St-Joseph, Hull, 1080 pi. ca., subdivisé, stationnement, chauffé, éclairé, prix à discuter. de 9h à 17h: 595-1095, soir: 772-9667.

NOUS RECHERCHONS
COIFFEUR(EUSE)
PHARMACIEN
MAGASIN D'ALIMENTATION
Etc.
Centre du MontValois
1797 boul. Du Carrefour
Val-des-Monts, Perkins
671-1806

569 St-Joseph près de St-Raymond, excellent site de coin, 1000 à 2800 pi. ca., r. de ch. prix intéressants. **771-6266** ou **685-0424.**

60 ST-RAYMOND, Hull, édifice Raftsmen, 950 pi. car. à 2,000 pi. car., 4 bureaux fermés, chauffé et climatisé ($910 à $1,900). Guy Pelletier, 770-6113 ou 778-6515.

700 PI CA. 82 Avenue Gatineau, bureau et commerce, $500/mois, édifice neuf, 568-5625.

AUBAINE, 3,468 pi. car., clés en main. Réduit de $1,500/mois. Faut voir! TAGB & Ass., Guy Bélanger, 776-5566.

BOUL. Maloney, Gatineau, locaux commerciaux à louer. 663-3675.

OCCUPATION immédiate, 1,500 pi. car., 749 1/2 St-Joseph, Hull, stationnements. Prix à discuter. Pour information, Marcel St-Louis: 777-1611.

595 LOCAUX

GATINEAU
- bureaux, 900 pi.ca. et +, clés en main, $400/mois, 3/net.
- entrepôt, 20x50, avec porte de garage 12x12, 30 juin, $600/mois, 3/net.
- garage 30 X 30 avec bureau, $500/mois.
Les Entreprises Michel Charette, 243-5260

Les Immeubles **E. TASSE**

Nous recherchons

- Cordonnier
- Pâtissier
- Quincaillier
- Coiffeur, coiffeuse
- Pharmacien
- Professionnels
  - santé (clinique)
  - juridique
  - administration

Nous offrons :

- Un marché de 12 000 personnes
- Possibilité de financement
- Un support administratif
- Excellent achalandage

CENTRE D'ACHATS TEMPLETON
922, boul. Maloney Est, Gatineau
Téléphone : 568-5151

596 OCCASIONS D'AFFAIRES

À LOUER OU À VENDRE, Restaurant Café le Gourmet, en opération depuis 33 ans, licencié, 60 places, 277 bl. St-Joseph. François Amyot: 777-5204.

BOUTIQUE de futons et literie à Hull, établie depuis 9 ans, en évolution, entraînement possible, prix réduit. Yves: 778-3087 ou 671-4285

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). **1-514-728-0594 poste 200.**

PETIT dépanneur bien situé Hull. Prix très abordable. Vente rapide: cause de maladie. Après 16h: 778-1875.

PIZZERIA à louer, rue Principale, Gatineau, 1,000 pi. ca., $900/mois. 568-2591.

POURVOIRIE à vendre. Appeler au 684-5395.

SALON de coiffure à vendre, Hull (Mont-Bleu) déjà établi. Josée Groulx, TAGB, 778-4260.

597 PROPRIETES COMMERCIALES

3 PROPRIÉTÉS commerciales, bien situées sur boul. St-Joseph, Hull. Prix à discuter. 771-1914.

CANTLEY, terrain commercial 3 1/2 acres, idéal centre d'achats. **Ghislaine 827-3829, Roger 778-4130, Performax.**

605 AUTOS A VENDRE

1954 PONTIAC, très bon état. $5,000 ou meilleure offre. 669-3803.

1965-1985 **SELECTION** d'autos de $1,000 à $2,000. 770-7887.

1965-1989 moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185

1972 CORVETTE, demande $13,000 négociable, 73,000 milles. 772-0816

1973 CHEVROLET Impala, 44,000 milles. A voir! $1,500. 561-2575.

1973 CORVETTE, très bon état, 51,000 milles. Après 18h: 592-5425.

1973 SUPER BEETLE, $1,800. 595-6808.

1975 CADILLAC, 2 portes, 77,000 milles, bijou, seulement $1,475. S.V.P. offre sérieuse. 669-9588.

1975 CORVETTE, $10,000. négociable. Après 15h. 663-2437

1976 CORVETTE, excellent état, $8700. 663-9207, soir: 663-1187.

1977 CAMARO, 37,000 milles, $1,899, #1896. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1979 CHEVROLET Camaro. Parfait état. Prix à discuter. 770-3216

1980 BUICK LeSabre, $800. 243-2237.

1981 LE MANS, V8, 305, 2 portes, $500. 682-6084, 787-1937 pagette.

1981 OLDSMOBILE Cutlass, moteur 305, $500 négociable. 246-5489

1981 RX-7, $2,000, blanc, tout équipé, jamais vu l'hiver. Catherine, jour: 996-4450, soir: 455-9106.

1981 TOYOTA Supra, 5 vitesses, toit ouvrant, bon état, $1,900. 770-7256.

1982 AMC Spirit, automatique, $650. 776-1477 après 18h.

1982 V W RABBIT, diézel, manuel, bon état, $950. négociable. 776-2409

1983 BUICK Regal, V6, automatique, $995. **Principal Autos 568-2591.**

1983 CHEVROLET Malibu, V6, 100,000km, bon état. 684-7309

1983 PONTIAC Grand Prix, 77,000 km, 1 proprio, $1,400. 521-2408.

1983 SUBARU, vente pour pièces, $75. 772-1976.

1984 BUICK Century, 4 portes, toit ouvrant, prix à discuter. 561-0915.

1984 CHRYSLER New Yorker, $825 ou meilleure offre. 772-1063.

1984 CITATION, économique, $899, #1868. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1984 FIERO 2M4, manuelle, rouge, $2,000. 561-2516

1984 HONDA CIVIC, 5 vitesses, 110,000 km, $1,500. 595-6917.

1984 MERCURY Lynx familiale, automatique, 38,000 km, air cli., excellent état. 771-2817

1984 OLDSMOBILE Delta 88 certifiée, $1,699, #1876. **J.C. Galipeau, 669-4004**

605 AUTOS A VENDRE

1984 OLDSMOBILE Firenza, 4 portes, automatique, 75,000 km, $1,800. 561-2160

1984 OLDSMOBILE Firenza, moteur A-1, pièces neuves. $600. 772-2798.

1984 PONTIAC Firebird, 6 cyl, 2.8, $3,000 ou meilleure offre. 246-7909.

ARGUS HULL **mazda**
776-6700
Mazda MX3 1992
Automatique.
(#A14A) à un
Très bon prix!

1984 TEMPO automatique, très bon. $1300. Soir 776-5402; jour 992-2340.

1984 TEMPO manuel, 4 cyl., $995. **Principal Autos 568-2591.**

1984 TOPAZ 5 vitesses, très bon. $850. Soir 776-5402; jour 992-2340.

1984 VOLKS Rabbit, 5 vitesses, bon état, $1,200. Après 18h: 669-7861.

1984 VOLVO 244 Turbo Inter-Cooler, équipé, 120,000 km, $4,500. **595-0070**

1985 BMW 325 E Berline, 4 portes, manuelle, super équipée, extra propre, $11,400. 778-6105

1985 BUICK Summerset, tout équipé, peinture neuve, $3,200. 246-1288.

1985 CELEBRITY familiale, 131,000 km, comme neuf, $3,150. 771-5050.

ARGUS HULL **mazda**
776-6700
1989 Toyota Corolla
Manuel, climatiseur, excellent état.
(#6369A)
En spécial!

1985 COROLLA, $2,300, parfait état, doit vendre maintenant. **Info 566-6012**

1985 DODGE Aries, mécanique A1, $1,000. **263 Gamelin App 2 Chambre 1**

1985 FIREBIRD, V6, 2.8 l., automatique, peinture neuve, $3,500. 643-3086, 663-1162

1985 FORD Tempo, air clim., $1,500. 561-2174

1985 FORD Tempo à vendre pour morc., moteur très bon état. 771-3441

1985 HONDA Accord EX, automatique, excellent état, pas de rouille, 118,000 km, $3,600. Soir 561-2489.

1985 MONTE Carlo, très propre. Alain: 663-6862 427-8408.

1985 NISSAN Pulsar, rouge, manuelle. 776-4955.

1985 OLDSMOBILE Regency 98, très bon état. 997-3356, soir 671-5036

TOYOTA GATINEAU
VENTE-PIÈCES SERVICE-CARROSSERIE
"CHEZ NOUS LE SERVICE C'EST DU SERVICE"
93, boul. Gréber, Gatineau
568-0066
605

1985 OLDSMOBILE Ciera V6, 4 portes, 100,000 km, toute équipée, très bon état, $2,950 négociable. **663-5065**

1985 PONTIAC 6000 marron, 120,000 km, très bon état. 794-1985

1985 RENAUD 5, 59,000 km, excellent état, $1,500. 568-0794.

ARGUS HULL **mazda**
776-6700
1989 Honda Civic
Manuel, excellent état.
(#6320A)
En spécial!

1985 RENAULT 5, excellent état. Meilleure offre. 682-4942, 239-3546

1985 SUBARU 4 portes, 5 vitesses, très bon état, $2,750. 778-7984.

1985 VOLKS GOLF, 5 vitesses, 4 portes, bon état, prix à discuter. 561-6348

1985 VOYAGEUR SE, 2.3 l., propre, $2,695. 487-2987, 487-2768.

1986 ACADIEN LE, prix à discuter. 776-1407 après 17h.

605 AUTOS A VENDRE

1986 CALAIS impeccable, $2,699, #1848. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1986 CAVALIER, automatique, 63,000km, $3,500. 561-2270

1986 CELEBRITY familiale, air cli., très propre, $3,100. 771-5050.

1986 DIPLOMAT, 318, $1,599, #1892. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1986 DODGE Aries, familiale, air cli., pneus, freins, radiateur, batterie et silencieux: neufs, très bon état, $2,600. 986-2008.

ARGUS HULL **mazda**
776-6700
1990 Toyota Corolla
Manuel, excellent état.
(#6421A)
Aubaine!

1986 FIREBIRD, 74,000 km, $4,900 négociable. 643-2927

1986 FORD Tempo, 112,00 km, bon état, $1,100 ferme. 827-0757 soir.

1986 HONDA Civic Wagon automatique, 131,000 km, $3,400. 561-0240.

1986 LANCER air cli., impeccable, $3,299, #1886. **J.C. Galipeau, 669-4004**

1986 MUSTANG GT Cobra, 5.0 L, jamais sortie l'hiver, $5,900. 772-8575.

ARGUS HULL **mazda**
776-6700
1992 Mazda 323
Manuel, excellente affaire.
(#6403A)
6,995$

1986 MUSTANG, tout équipé, noir, $1,000 ou meilleure offre. 568-7544.

1986 NEW YORKER certifiée, $3,999, #1885. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1986 PONEY Hyundai, $1,300; **1988 Cavalier** Chevrolet, $4,000. Très bon état. Négociable. **281-8158, 986-2035**

1986 PONTIAC 6000, certifiée, très propre, $2,700 négociable. 778-0808, 243-8611.

Les automobiles D.G.
303 boul. Maloney Est, Gatineau
LOCATION
ACHAT
AVEC D.G. Y A PAS DE DANGER
669-3339

1986 RELIANT K familiale, gaz à injection, parfait état, $2,500 négociable. 281-3695, 986-6680

1986 SUBARU GL10 turbo, super équipée, toit ouvrant électrique, pièces nouvelles, $3,400. 770-8733

1986 TOYOTA Tercel, automatique, $2700 négociable. 770-2899.

1986 TOYOTA Corolla, 4 portes, automatique, $3000. 827-3796 827-1461 après 16h30.

1987 ACCORD EXi équipé, automatique, $5,995. **Principal Autos 568-2591.**

1987 CADILLAC Brogham, excellent état, $11,500 négociable. 561-1817.

1987 CAVALIER, très propre, peu de millage, bien entretenue. 663-7387 ou 669-0500.

1987 CENTURY familiale, $4,899, #1861. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1987 CHEVROLET Celebrity Eurosport, toute équipée, 6 cyl. 663-4722.

1987 CRX SI, noir, bon état, $5,500 négociable. 827-0630.

1987 FIREFLY, automatique, $1,000. 120,000km (moteur). Après 21h: 671-4379 ou jour: 776-2313

1987 FORD Mustang LX, blanche, toit ouvrant, 81,000 km, $2,900. **643-5381.**

1987 HORIZON, 90,000 km, manuelle, 5 vitesses, 4 portes, $3000. Après 18h30, 561-7080.

1987 LINCOLN TOWN CAR impeccable, $5,999, #1815. **J.C. Galipeau, 669-4004**

1987 MAZDA 323 DX, comme neuve, $2,900. Faut voir! 771-7096.

1987 MAZDA 323 DX, familiale, manuelle, très propre, $3,250. 771-5050.

1987 NISSAN MICRA, très bon état, $2,500. 595-7372, soir: 771-4273.

1987 NISSAN Micra, automatique, très bon état, $1,800 négociable. Soir 595-5977, Pagette 778-9363.

1987 OMNI, 87,000 km, telle quelle: $600, certifiée: $800. 745-2134

LES PETITES ANNONCES

605 AUTOS A VENDRE

1987 PONY 5 VITESSES, très propre, 75,000 km, $1,500. 778-1950.

1987 VOLKSWAGEN Golf GTI, noire, 133,000 km, $4,900. 789-0017

Vous avez une VOITURE À VENDRE?

Profitez de notre **SPÉCIAL AUTO.**

2 lignes pour 7 jours: $10.90 taxes incl. ÉCONOMIE de $6.00 sur prix régulier

3 lignes pour 7 jours: $16.25 taxes incl. ÉCONOMIE de $9.00 sur prix régulier.

N.B. La facture s'établira au montant déterminé même s'il y a annulation après une ou plusieurs parutions.

COMPOSEZ sans tarder LE 560-2750

ARGUS HULL mazda
776-6700
1988 Pontiac Tempest, LE
V6, climatiseur, régulateur, etc. 87,000 kilo.
(#5987)
Un bijou!

1988 CADILLAC Fleetwood Brogham, 61,000 milles, toute équipée, roues de broche et grille avant en option, $18,000. 643-1728.

1988 CAVALIER, 2 portes, 5 vitesses, très bon état. $3500. Alain **669-6429**

1988 CORSICA, V6, équipé, air cli., $4,599. **Principal Autos 568-2591.**

1988 EXCEL GLS, options, impeccable, $3,550 négociable. 226-4290.

1988 FIREFLY, 5 vitesses, femme proprio, $2,600 négociable. **827-1884**

1988 HONDA Accord Coupe EXI, air cli., 60,000 km, $8,900. 778-3169

1988 LE BARON GTS air cli., $4,899, #1901. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1988 LINCOLN Town Car, $16,900. 1988 Calais, $5,900. 773-1113.

1988 SPRINT certifié, $2,999, #1827. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1988 SPRINT, 104,000 km, très propre. $2,200. 663-1290

ARGUS HULL mazda
776-6700
1991 Nissan Pick-up
38,000 Kilo.
(#6163A)
7895$

1988 SUNBIRD, 4 portes, certifié, $4,999, #1802. **J.C. Galipeau, 669-4004**

1988 TEMPO blanc, 64,000 km, $3,699, #1873. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 TOYOTA Corolla LE, $5,499, #1860. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1988 TOYOTA Tercel, 88,000 km, 5 vitesses, manuelle, $4,500. 457-2711

1988 TOYOTA Corolla LE, excellent état. 777-0803 entre 19h et 21h.

1989 CAVALIER Z24 noire, automatique, air clim., 105,000 km, en bon état, $7,400. Après 16h: 986-1794.

1989 CORSICA, V6, air cli., $5,899, #1900. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1989 DINASTY Chrysler LE, bleu, 84,000 km, $9,000. 983-2274.

1989 DODGE Caravan, 3.0 L, air, tout équipé, 52,000 km, luxueux. **682-1659**

1989 FORD Probe GT, tout équipé, $7,000. 669-9331.

1989 MUSTANG LX
CONVERTIBLE, 4 CYL.
AUTOMATIQUE (#46-047A)
9 495$
TEMPS LIMITÉ
LACHAPELLE PONTIAC BUICK
900, BOUL. ST-JOSEPH, HULL
778-3111

1989 FORD PROBE, excellent état, tout équipé, $8,000. 776-2887.

1989 HONDA CRX SI, jaune, 110,000 km, $9,000. Brigitte 986-1286

1989 MAZDA 626 LX, 4 portes, toute équipée bas millage, $7,600. **243-8733**

1989 PROBE Gi, certifiée, $5,999, #1878. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

605 AUTOS A VENDRE

1989 TAURUS GL, air clim., très propre. $4,500 ferme. 243-3696.

1989 TERCEL DX, 5 portes, 99,000 km, automatique, radio cassette, excellent état. $6,200. 663-2065.

1988 GMC SIERRA
AUTOMATIQUE
(#45000A)
9 995$
TEMPS LIMITÉ
LACHAPELLE PONTIAC BUICK
900, BOUL. ST-JOSEPH, HULL
778-3111

1989 TERCEL automatique, $4,699, #1751. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1989 TOPAZ, 5 vitesses, 110,000 km, bon état, $3900 négociable. **669-8939.**

1989 TOPAZ certifié, $3,799, #1887. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1990 1/2, VW JETTA, diesel, 77,000 km, 4 pneus d'hiver. 684-5098.

1989 PONTIAC FIREFLY
MANUELLE, 2 PORTES
(#56647A)
3 500$
TEMPS LIMITÉ
LACHAPELLE PONTIAC BUICK
900, BOUL. ST-JOSEPH, HULL
778-3111

1990 ACCURA Légende L, prix à discuter. 243-6589.

1990 COROLLA, automatique, 80,000 km, garantie 1995. 778-7110.

1990 CUTLASS International, $10,899, #1854. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1990 HONDA Accord LX, 5 vitesses, 49,000 km, $10,500. 669-4445.

1990 HONDA Civic CX, 5 vitesses, $5,800. 281-6691.

1990 HONDA Civic DX, 5 vitesses, noire, $6,595. 827-0740, 995-5356.

ARGUS HULL mazda
776-6700
1992 Toyota Corolla, LSX
Automatique, excellent état.
(#6347A)
Un bijou!

1990 HONDA DX, hatchback, noire, manuelle. 243-5750

1990 MAZDA MX6, 89,000 km, très bon état. Fin de garantie. 243-3535

1990 MAZDA Miata, rouge, toit rigide, 45,000 km, remisée l'hiver, excellent état. 568-9244 ou (819) 983-2298.

1990 PONTIAC Firefly, 5 vitesses, 4 portes, $4,900. 281-6244

1990 PONTIAC 6000, 92,000 km, bourgogne, toute équipée, $6,900. 246-3301, 663-3363.

1990 VOLKS Golf, rouge, excellent état, toit ouvrant, $6,500. 561-4909.

1992 SUNRUNNER
371 KILOMÈTRES, MANUELLE
(#93915B)
12 500$
TEMPS LIMITÉ
LACHAPELLE PONTIAC BUICK
900, BOUL. ST-JOSEPH, HULL
778-3111

1991 CAVALIER, 52,000 km, air cli., 5 vitesses, $8,499. 772-3511.

1991 FORD Festiva LX, rouge, radio am-fm-stéréo, 35,000 km, très bon état, $5,500. 281-4473.

1991 HONDA CIVIC Si, blanche, 39,000 km, toute équipée, pneus hiver/été, $11,500. 820-7833.

1991 JETTA, 44,000 km, air, 4 portes. Après 18h 778-2515.

1991 JETTA, rouge 43,000km, 5 vitesses, 4 portes, 777-7159

1991 TEMPEST V6, certifié, $7,299, #1891. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1992 BUICK CENTURY
6 CYLINDRES, CLIMATISEUR, 4 PORTES
AUTOMATIQUE (#78-590)
14 995$
TEMPS LIMITÉ
LACHAPELLE PONTIAC BUICK
900, BOUL. ST-JOSEPH, HULL
778-3111

605 AUTOS A VENDRE

1991 TERCEL DX, bleue, 5 vitesses, 41,000 km, $8,400. 568-5752.

1992 4X4 COSSAC, seulement 6000 milles, radio cassette, 4 haut-parleurs, bandes décoratives. Accepterais échange. Laisser message au 455-9325, pagette: 772-5554.

ARGUS HULL mazda
776-6700
1990 Pontiac Firefly.
Automatique, 4 portes.
(#6439)
Grand spécial!

1992 CADILLAC Seville, nouveau modèle, seulement 27,000 km. Cèderais location long à terme (23 mois). 243-9224, 669-1162.

1992 CHRYSLER Le Baron, tout équipé, 13,000 km, $13,800 toute garantie, 669-5042.

DUNBUGGY de route, rouge vif, avec toit mou, très beau. (819) 281-0425.

1992 SAFARI
6 CYL., 8 PASSAGERS,
ÉQUIPÉ (#48-447)
16 449$
TEMPS LIMITÉ
LACHAPELLE PONTIAC BUICK
900, BOUL. ST-JOSEPH, HULL
778-3111

1992 CHRYSLER N.Y. Salon, 16,000 km, $16,500 négociable. Michel, après 17h: 669-7212.

GOUVERNEMENT saisie: Ford/Chevy/camions/motos/bateaux à partir de $100. Info.: (514)851-0118.

GREBER AUTO
VOITURES reconditionnées, garantie disponible. A prix d'hier!
561-0817

LAPERRIÈRE AUTOS
Choix de 100 voitures.
Informez-vous! 643-1078

LAPERRIÈRE AUTOS
Informez-vous sur notre plan location-achat. 643-1078

LAPERRIÈRE AUTOS
Vous avez un problème de crédit? Nous avons un plan pour vous. Pour plus d'information, 643-1078.

LAPERRIÈRE AUTOS
Vous cherchez une voiture à votre budget? Appelez-nous! 643-1078.

●●● LEONARD AUTOS ●●●
15, BL ST-JOSEPH, 775-3222

MEILLEUR DES MEILLEUR

30 véhicules de $595 à $1,495.

L'Entrepot DENIS AUTOS
568-6885

SUZUKI Sidekick JX, 1990, noir, manuel, toit mou. Après 18h: 643-1344.

Vous voulez vendre votre voiture? Nous payons comptant GREBER AUTO 561-0817

ARGUS HULL mazda
776-6700
1992 Mazda 626 LX
Automatique, climatiseur, régulateur, etc.
(#4573A)
Aubaine!

620 AUTOS DEMANDES

$100 ET + . ACHETONS et vendons autos et camions. Garage de L'Aéroport. 663-7669.

ACHETE autos, camion accidentés ou non. Vendons, installons pièces usagées ou neuves. 777-7107.

NOUS RAMASSONS votre vieille voiture gratuitement, payons pour voitures complètes. 663-1539.

625 CAMIONS A VENDRE

1965-1989. Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1980 CHEVY VAN 3/4 tonne, $1,500 ou meilleure offre. 776-4123.

1985 CUBE Van 15 pi; **1986 CUBE Van** 16 pi. Jour 561-8777, soir 671-5186.

1985 GMC Van, semi-finie, $2,899, #1898. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1986 AEROSTAR XLT, remis à neuf, 130,000 km, $4,800. 246-9050.

625 CAMIONS A VENDRE

1986 AEROSTAR, 158,000 km, $3,600, Mario 771-4746.

1986 GMC 1/2 tonne, moteur 305, automatique, servofreins, servodirection, $4,000 ferme. Soir 246-8569.

1988 CHEVROLET 1/2 T., propre, $5,900. **Principal Autos 568-2591.**

1988 GMC SIERRA 1500 King Cab, boîte fibre de verre, plusieurs extras, excellent état, $9,000. 671-0355.

1988 GMC Vandura modèle 1500, moteur 305 automatique, 35,000 km, $9,000. 671-1806

1989 AEROSTAR 5 passagers, $4,999, #1875. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1990 FORD F-150, 5.0 L EFI, 67,000 km, automatique, $9,395. 663-0574.

1990 GMC Van-Dura 2500, moteur 305, automatique avec "overdrive", 96,000 km, $8,500. 673-5767.

1991 JEEP YJ, 4 cyl., 2.5 L., 5 vitesses, 4 pneus neufs, anti-rouille, 50,000 km, $9,500. 819-428-1285.

1991 MAZDA B-2200, 5 vitesses, 33,000 km, $7,700. 243-0430

1991 TOYOTA Previa (Van), air clim, bon état, $15,500. 682-3805.

1992 MPV, air clim. double, pneus d'hiver, brassière. 561-9078.

ECHANGERAIS camionnette Ford Ranger 1983 contre petite voiture. 281-4820

628 CAMIONS 4X4

1965-1989 Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1982 LADA 4X4, peinture, gros treuil et 4 pneus neufs. $1,500. 776-4170

1983 GM 3/4 tonne, 6.2 litres diesel. Besoin réparations. 671-4271

1984 CJ7 2 toits, $4,599, #1897. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1988 GMC SL 1/2 tonne, 4x4, $5,900. **Automobiles Principale 568-2591.**

1990 SILVERADO Step side $13,999, #1989. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1991 GMC Sonoma, tout équipé, garantie transférable de 5 ans ou 120,000 km, $15,500. Jacques, 682-5894, 956-4317, 775-0497.

BRONCO II, 1984, V6, automatique, $2,600 ou meilleure offre. 773-0007.

655 GARAGE A LOUER ET STATIONNEMENT

HULL, $250/mois, idéal pour entreposer. 663-0006.

LOCATION de garage à l'heure ou à la journée, **mécanique/peinture. 663-3232**

663 MACHINERIE

1) BULLDOZER CASE 1450 AVEC CABINE, 1977, moteur neuf, traction à 75%;
2) Débusqueuse TIMBERJACK 450, 1986, moteur CUMMINS, 192 forces de moteur, plus 4 chaines à anneaux;
3) Camion FORD 1972, moteur 391 neuf à essence, avec chargeuse et boîte à billots:
4) Boîte-dompeuse de camion dix roues de marque "BIBEAU" 1989.
APRÈS 18 heures
819-983-6238

2 CAMIONS avec dompeuse, 6 roues, le tout $2800 + roulotte pour site de construction, 10X30 pi., $1900. 243-4444.

DEBUSQUEUSE Johndire en bon état. Cause maladie. 428-3864.

INTER 1988 série S2500 avec chargeuse Serco 8000, Timberjack 240A. Prix à discuter. 281-4245.

665 MOTOCYCLETTES

1978 YAMAHA XS 1100, en très bon état, $950. 568-3562.

1979 HONDA 400, $250. Après 18h (819) 983-2611.

1981 SUZUKI 650, $1,000. 595-5100.

1983 HONDA 550, Knighthawk, bon état, $800. Lundi au jeudi: 669-7742.

1983 YAMAHA Maxim 650, tout équipé, très bon état. $1,800. Après 17h 778-6770.

1985 HARLEY Wide Glide Custom Shovel 1340, mécanique refaite à neuf, pneus neufs, peinture custom, 1,000 milles, moto comme neuve, beaucoup de chrome, $12,500 ou meilleure offre. Joe, 561-3176 jour, 684-3163 soir.

1985 YAMAHA, 1,200 cc, Venture Royale, 29,000km, très bonne condition, 827-4811

1986 BIG WHEEL 200 cc et 1983 HONDO CP 70 cc, "Trail bike", $1,700 pour l'ensemble. 770-4220.

1990, N S 50, 1 été et 1/2 d'usure, bonne condition, $1,200. 827-0730

1990 YAMAHA YSR 80 cc, $1,500 ou meilleure offre. 778-9149 pagette

KAWAZAKI GPZ 550, 1983, achetée neuve en 1986, seulement 14,500 km, excellent état, $1,300 ou meilleure offre. 776-5028

MOTOCROSS RM 250 1992, comme neuf, $2,500 ou meilleure offre. Après 16h: 771-1906.

"POKER RUN" PETITE-NATION
Samedi le 12 juin. Si pluie le 19 juin. Information Bernard 682-3115.

YAMAHA YZ 125, 1992, très peu utilisé, $3,500 négociable. (819) 428-7066.

670 MOTONEIGE

1972 BOMBARDIER, prix à discuter. 827-4101

670 MOTONEIGE

1990 SAFARI LE, bon état, $2,000. 671-4271

SAFARI GLX 1991, utilisée 5 fois, prix demandé $2,500. 246-9052

672 PIECES - ACCESSOIRES

1965-1989 Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

BOÎTE DE CAMION blanche Fibrobec, 5X7, $350. 669-8366.

BOITE de camion fibrobec, très bon état, $400. 568-4910.

OU complet. 1985 Oldsmobile Calais; Pontiac Pheonix; et autres. **457-4074**

PIECES pour Reliant 1985. Moteur, transmission, carrosserie, etc. Bon état. Bas prix. 281-4820

ROUES chromées pour Ford ou Dodge, 5 troues. Eric 663-6030.

673 REMORQUES

3 REMORQUES: 4x7 2000 lb., 6x16 10 000 lb., 5x10 5000 lb. 669-2149.

REMORQUE à vendre 4X8, $750. 243-2237.

REMORQUE domestic, 4x6, basculante avec pneu de 13 po. Prix demander $400. 669-8435

677 ROULOTTES

1975 ROULOTTE 18 pi. Unik, couche 5, bon état, $2,600. 568-7156

1976 CORSAIRE, 23 pieds, très bon état, $5,200. 243-5424.

1976 FLEETWING, 22 1/2 pi, couche 8, très bon état, $4,500. 243-0319.

1977 PROWLER, 28 pieds, bon état, $7,300. Après 17h 669-0174.

1978 MOTORISÉ Corsair, 24 pi., excellent état, pneus neufs, 85,000 km, couche 6, $13,500 négociable. **663-6165.**

1978 TAURUS 22', très propre, $6,200 négociable. 613-835-2869.

1979 SUN LINER, 16 pi., excellent état, couche 5 personnes. A louer à la semaine ou aU mois. Soir: 748-6940.

1980 ROULOTTE "Terry Taurus" 26 pieds, toute équipée, super propre, auvent à la grandeur (2 ans). $6,600. Après 17h: 663-2853.

1981 LIONEL 400, tente roulotte, fournaise, poêle, canapé, toile comme neuve, $2500. **682-5937 953-0670.**

1984 BONAIR 1050, tout équipé, avec auvent, comme neuf. 827-3492.

1987 PROWLER 32 pi., cuisine (Tip out), moustiquaires "x-tra room". $17,500. 778-0184.

1987 PROWLER Lynx, 29 pi., auvent (23'), avec chambre, couche 6, impeccable, incluant remise et gazzibo de 9 panneaux avec ensemble de patio. Situé au Lac Simon. $18,500 négociable. Soir: 613-749-4884.

A LOUER, tente-roulotte, couche 8, poêle, réfrigérateur, auvent, $225/semaine. 778-1916 ou 827-4136.

ATCO 12X40, 3 pièces, idéal pour chalet, $7,000. 246-1656 soir.

BON choix de roulottes. Prix réaliste. Laisser ou emporter, transport disponible. Très beau sites de camping à louer. Venez comparer. (819) 454-2808 ou 775-9676.

CAMPER Jemar, 10 pi., équipé. 827-0063

CAMPER Nomad, 1979, 11.9 pi, douche, toilette, $1,500. 243-3343.

"CAMPER" Zamar 8', poêle, réfrigérateur, fournaise, $2,500. 457-2874.

CAMPEUR Maplelife, 8 1/2 pi., 1986, tout équipé, $5,500. 643-3410.

CAMPEUR Shamrock 11 pi. tout équipé, $3,500 négociable. 457-9043

CARAVANES de la Petite Nation, concessionnaire Bonair, Golden Falcon, Skyline, Starcraft, choix de 14 roulottes usagées, à partir de $1,995. (819) 983-6134.

GENERATEUR Onan, 4000 Jenset, excellent état, vaut $3,700 demande $1,800. 561-0360.

GOLDEN FALCON de luxe, 25 pi., équipée, $6,500. De 8h à 17h: 827-1273, après 17h: 561-3783

MOTORISÉ GMC 1985, 21 pi., classe C, 85,000 km, moteur 350, plusieurs extra, $19,995. 771-8508.

POUR roulottes, jours, semaines, saison, très beaux sites au lac Des Plages, accès au lac, **819-426-2576**

PROWLER 19 pi, 1991, très bon état. 643-1158

PROWLER (LYNX) 1989, 29 pieds, auvent avec cuisinette, remise, en excellent état. $13,700. 744-7274.

ROULOTTE 33 pi, meublé, $4,300 ou meilleure offre. 521-2516 après 16h

ROULOTTE Shamrock 1975, bon état, $3,500 négociable. 827-4101

TENTE-ROULOTTE Brenton, 1973, 4 places, toit solide entièrement refait en 1992, idéale pour petite voiture, $1,500. 772-0291 laisser message.

TENTE-roulotte Viking 1990, 8 places, $5,800. 281-5232

TENTE-ROULOTTE Bonair 1983, 8 places, toute équipée, avec toile 1986. Prix à discuter. 986-1432.

TENTE-ROULOTTE Lionel, 6 places, poêle, réfrigérateur, toile neuve, $2,500. 669-1389.

TRAVELAIRE 24 pieds, 1988, Ford 460, 67,000 km, toute équipé et plus, fonctionne comme neuve, traitée aux petits soins, $29,000. Soir 234-2116.

680 VEHICULES TOUT TERRAIN

3 ROUES, Honda 200X, 1984, $1000. 985-2230.

BIG Red 1975, 200 cc, $450. 827-2327

684 BATEAU, MOTEURS, ET VOILIERS

14 PIEDS, fibres de verre, 28 forces Mercury, remorque, $1,400; 4 forces Evinrude $450. 776-1074.

14 PI. fibres de verre, double plancher, 15 forces neuf Johnson + accessoires pêche, remorque. Soir **669-9392**

15 PIEDS, remorque, moteur Johnson 40 forces, $2,500. 669-7523.

1990 PRINCECRAFT, 16 pi., moteur 30 forces, remorque, $5,000. **246-5019**

20 CHEVAUX, Johnson, excellente condition, $1,250. 243-2661

20 PI. Hydrostream XT Vegas, avec 1989 200 GT Johnson, remorque et barres à ski. Etat comme neuf. $14,500. 830-3218

BATEAU 14.5 pieds, fibre de verre, avec volant, tapis neuf, sièges, $1,200. 243-7335.

BATEAU à voille Sunflower, 16 pi. bon état, 281-6743 ou 561-5443

BATEAU Cadorette 20', Inboard, 205 forces, 1 chambre. 669-2149.

BATEAU de pêche en fibre de verre, 16 pi, moteur Mercury 90 forces, $3,500. 449-2656.

CANOT Cadoret avec avirons, 16 pi., 3 quilles, $500. 776-1407 après 17h.

CANOT Radisson, 16 pi. + moteur électrique, $675. 669-7461.

DORAL Prestancia, 30X10, 1990, 190 hres, A1, 514-274-7015 ou 661-0397.

KAYAKS et **FUN'YAKS** (1 et 2 places), vente et location, dépositaire recherché. **L'Aventurier 986-1612, 986-6343.**

MINN-KOTA 85, électrique et génératrice Honda, 600 watts 663-5059

PLANCHE à voile Bic Rock'n Roll équipée, $475. 595-6831

PONTON 16 pi. avec Johnson 20 forces. $4,700 négociable. 457-9043

PONTON 20 pi, 1991, Johnson 30 forces avec remorque, $10,500. 663-8594

PONTON 26 pi., X 96 po., Lavigne Richelieu, moteur Johnson 70 forces. Pour 12 personnes. $9200 négociable. 986-8211 après 19h.

PONTON 35 pi, cabine complète + terrasse, moteur 65 forces, $8,500. 770-5384.

PONTON avec coquille, 22.5 pi, Peterboro 1987, Mercury 50 forces à injection, $7,500. 243-0223.

SPRINGBOK 16 pi aluminium, 1973 Johnson 20 forces, remorque, très bon état, $3,000 négociable. **669-8639.**

"SPRINGBOK" Pro Série 16.2, moteur 40 forces 1991 Mercury, 20 heures de service, tout équipé, radar, 2 batteries, moteur électrique, toile, remorque et plusieurs extras. $6,900. Après 17h: 663-2853.

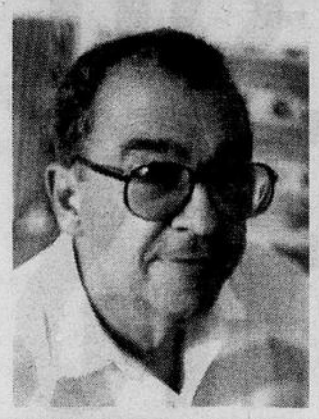
STAN'S OUTBOARD LTD
1740, Wodward Dr.
Ottawa. **228-8228.**
VENTE ET SERVICE

NÉCROLOGIE

COURVILLE - M. Robert. Est décédé subitement à sa résidence, le lundi 7 juin 1993, à l'âge de 61 ans, Robert Courville époux de feu Aline Nault. Père de: Suzanne Courville Blondin et de Nicole Courville d'Ottawa; grand-père de: Christian; frère de: Maurice, Rolland, Gaston, Marcel, François, Evelyne Rhéaume, Lucille Larocque, Claire Poirier et Irène Gauthier. À la demande du défunt, il n'y aura pas de visites au salon. Parents et amis sont invités à participer à une messe commé-morative le jeudi 10 juin en l'église Notre-Dame-de-Lourdes de Vanier à 14h. Direction des funérailles confiée à LA MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER, 237-3680.

FAUBERT - Stephane. Est décédé dimanche le 6 juin 1993 à l'âge de 23 ans, Stephane Faubert, fils bien-aimé de Louise Racine et Maurice Faubert. Cher frère de Patrick, il était le petit-fils de Celina (Mme Roland Racine) et de Blanche et Emilien Faubert. Il sera aussi sincèrement regretté par Julie Courchesne, Joanne Brassard, Deborah Methot et beaucoup de tantes, oncles, cousins et amis. Parents et amis sont invités à une messe en sa mémoire jeudi le 10 juin 1993 à 14h, en l'église St-Joseph d'Orléans. Les arrangements funéraires sont sous les soins des MAISONS FUNÉRAIRES KELLY.

NÉCROLOGIE



PLANTE - M. Roger, de Gatineau, est décédé le samedi 5 juin 1993, à l'âge de 64 ans. Fils de feu Edmond Plante et de feu Maria-Louisa Anzalone. Epoux bien-aimé de June Leblanc, il laisse 1 fils: Ronald (Jocelyne Perrier); 2 filles: Suzanne et Valérie; 3 frères: André (Lorretta), Gaétan (Lucine), Jean (Thérèse) et 1 soeur: Gisèle tous de Québec; sa belle-mère: Laura Leblanc du Nouveau-Brunswick; 3 beaux-frères: Robert (Georgette), Ronald (Connie) et Paul (Ann). Prédécédé par 1 fils: Bernard. Il laisse également 1 petit-fils: Simon. **Il n'y aura pas de visites au salon, cependant les funérailles auront lieu** jeudi le 10 juin à 14h, en l'église St-François de Sales, suivies de l'inhumation au cimetière paroissial. Au lieu de fleurs, des dons à la Société canadienne du cancer, 268 boul. St-Joseph, Hull, J8Y 3X9 seraient appréciés. **Pour plus de renseignements, FUNÉRARIUM BEAUCHAMP LTÉE 770-1300.**

ETHIER - M. Lionel de Bourget, est décédé lundi le 7 juin 1993, à l'âge de 81 ans. Il était le fils de feu Xavier Ethier et de feu Telphia Charette. Il n'y aura pas de visites au salon, cependant un service religieux aura lieu, mercredi le 9 juin, à 11h, en l'église Sacré-Coeur de Bourget. Pour de plus amples renseignements, **MAISON FUNÉRAIRE BRUNET, Rockland**.

HUNEAULT - M. Marcel, de Hull, est décédé le 3 juin 1993, à l'âge de 61 ans. Une messe sera célébrée jeudi le 10 juin 1993 à 10h en l'église St-Joseph de Hull.

LEMAY - Mme Gisèle, est décédée dans un hôpital local le lundi 7 juin 1993, à l'âge de 63 ans. Epouse en premières noces de feu Roland Larochelle et en secondes noces de feu Armand Bellefeuille, elle laisse ses enfants: Céline Larochelle, ses jumeaux: Joanne Larochelle (épouse de Stephen Hall) et Gilles Larochelle (époux de Tessa Youngson), Gilles Bellefeuille (époux de Louise Aubichon) et Louise Bellefeuille (épouse de Yvon Prégean). Grand-maman de 3 petits-enfants: Jonathan, Caroline et Alexandre, elle laisse également ses frères et soeurs: Juliette Parent (Jean-Paul), Thérèse Lefebvre (Jean-Paul), Aline Charbonneau (Gérard), Jean-Paul Lemay (Jacqueline), Madeleine Rocque (Henri) et Jacques Lemay (Henriette). Prédécédée par ses frères et soeurs: Jeannette Montpetit (Roger), Antonio (Cécile), Anatole (Marie-Jeanne), Gilberte Bergeron (Roland), Bruno (Noëlla) et Achille (Claire). La famille recevra parents et amis à la MAISON FUNÉRAIRE ST-LAURENT, 1200 ch. Ogilvie, Gloucester mardi et mercredi de 14h à 16h et 19h de à 21h. La célébration eucharistique aura lieu en l'église Notre-Dame-de-Lourdes de Vanier, jeudi à 10h suivie de l'incinération. Au lieu de fleurs, des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés.



DORRIS - M. Rolland d'Aylmer, est décédé à la suite d'une longue maladie, samedi le 5 juin 1993, à l'âge 70 ans. Fils de feu Léopold Dorris et de feu Albina Ménard. Il laisse dans le deuil son épouse, Noëlla Chantigny; 4 fils: Claude (Pierrette Bourgeois), Aldège, Guy (Marie Kerwing) et Marcel (Heather Guinyou); 6 filles: Claudette (André Chartrand), Lucienne (Lionel Larente), Lucille (Michel Chénier), Lise (Tomy Fox), Monique (Richard Roy) et Nicole (Pierre Charpentier); 3 soeurs: Jeannette (Réal Laprise), Cécile (feu Paul Mongeon) et Blanche (Aurèle Joanette). Prédécédé par 1 frère: Léo (Marie Bélanger). Il laisse également plusieurs petits-enfants et arrière-petits-enfants. **Il n'y aura pas de visites au salon cependant les funérailles** seront célébrées mardi le 8 juin à 10h, en l'église St-Paul d'Aylmer. Des dons à la Fondation des maladies du coeur du Québec (109 rue Wright, suite 204, Hull, Qc, J8Y 3Y8) seraient appréciés. **Pour renseignements, CRÉMATORIUM-FUNÉRARIUM BEAUCHAMP LTÉE, 684-1155.**

ROCHON - Robert. Dans un hôpital, le 6 juin 1993, à l'âge de 49 ans. Originaire de Masson. Il laisse dans le deuil son épouse Heather McLean, 2 fils: Lee et Eric de Masson; 3 frères: Jacques (Jeannette David), Carol et Pierre tous de Masson; 4 soeurs: Paulette (René Cousineau) de Gatineau, Muguette Assad de Buckingham, Yollaine (Claude Lafleur) de Masson, Marcelle de Hamilton. Il n'y aura pas de visite au salon funéraire. Parents et amis sont invités à se joindre à la famille mercredi le 9 juin à 11h en l'église Notre-Dame des Neiges de Masson. L'inhumation sera faite au cimetière paroissial. Au lieu des fleurs, des dons à l'organisation de votre choix seraient appréciés. Pour autre information communiquez avec la Maison Funéraire Cadieux 322 rue Principale Buckingham. 986-3834

SARRA-BOURNET - M. Roger est décédé dans un hôpital local le 4 juin 1993, à l'âge de 73 ans. Il était l'époux de feu Blanche Legault. Il laisse dans le deuil 5 frères: Gérard (Adèle Parent), Jean-Jacques (Marie-Claire St-Denis), Yves (Carmen Mousseau), Michel (Lorraine Normand) et André. Prédécédé par ses parents, Lucien Sarra-Bournet et Blanche Coursol, une soeur Madeleine (docteur Gaston Isabelle) et un frère Gilles (Colombe Janveau). Service religieux mercredi le 9 juin à 11h, en l'église St-Raymond à Hull. Direction, LES JARDINS DU SOUVENIR. Renseignement, 778-1515.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue. F.S.



DUBIEN - Mme Monique de Gatineau est décédée samedi le 5 juin 1993 à l'âge de 37 ans. Epouse de Richard Lépine, fille de feu Florent Dubien et de Cécile Charbonneau de Gatineau. Outre sa mère et son époux elle laisse ses beau-parents Robert et Robina Lépine de Gatineau, 3 fils: Eric, Luc, Maxime, 1 fille Vanessa tous à la maison; 9 frères: Normand (Pierrette) Marcel (Rachel), Laurent (Sylvia), Maurice (Estelle), Raymond (Claudette), André (Francine), Jacques (Francine), Roger (Caroline), Robert(Lise) tous de Gatineau; 2 soeurs: Suzanne (Gérard) de Hull, Hélène de Gatineau; ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces et amis(es). Service religieux à 11h en l'église Ste-Rose de Lima de Gatineau, jeudi le 10 juin 1993. Heures de visites, mercredi de 19h à 22h, jeudi à compter de 9h. Des dons aux oeuvres de la paroisse Ste-Rose de Lima seraient appréciés. Pour vos condoléances et vos dons, veuillez sil-vous-plait dicter votre message à fax souhaits 1-800-567-1329 (frais de service). Pour de plus amples renseignements veuillez communiquer avec la MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS LTÉE, 750 bl. Maloney est, Gatineau. 663-2468



DESAULNIERS - Mme Marie (Mimi Leclerc), est décédée le 5 juin 1993 à l'âge de 83 ans. Epouse de feu Joseph Desaulniers, elle laisse dans le deuil 1 fils: Gilles (époux de Jeannine Brassard) de Gatineau; 3 petits-enfants: André, Claudine (Guy Lamoureux) et Alain, tous de Gatineau; 4 arrière-petits-enfants; 1 soeur: Jeanne Leclerc-Laliberté, plusieurs neveux et nièces. À la demande de la défunte, il n'y aura pas de visites au salon. Une messe commémorative aura lieu le jeudi 10 juin à 11h, en la cathédrale St-Jean-Marie Vianney de Gatineau. Incinération au Crématorium Pinecrest d'Ottawa. La direction des funérailles a été confiée à la MAISON FUNÉRAIRE JACQUES **LAVIOLETTE ET FILS LTÉE**. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 663-5321.

La MAISON FUNERAIRE SERGE LEGAULT

81 boul. St-Laurent, Hull, Qué.

a le regret de vous faire part du décès de

MADAME MARIE-EDNA BERTRAND-BOUCHER

de Hull, décédée dans un hôpital local vendredi le 4 juin 1993, à l'âge de 92 ans. Prédécédée par ses parents M. et Mme Evangeliste Bertrand (Annie Lafrenière) et son époux William O. Boucher, elle laisse dans le deuil 1 fils Lloyd (Patricia Mulvena) d'Ottawa; 1 fille Rita (Jean Laplaine) de Hull. Elle laisse également 2 frères: Joseph "Jos" Bertrand de Davidson, Qc et Raymond "Ray" (Claire Davidson) de Fort Coulonge; 2 soeurs: Mme Belle Daoust d'Ottawa et Irène (Dr Edward Ockuly) de Toledo, Ohio ainsi que plusieurs neveux et nièces.

VISITES: Il n'y aura pas de visite à la Maison funéraire.

SERVICE RELIGIEUX: en l'église Notre-Dame de Lorette de Hull, mercredi le 9 juin 1993 à 11h. L'inhumation suivra au cimetière St-Paul d'Aylmer.

DONS: à l'oeuvre de charité de votre choix seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 771-6289.

AVIS DE DECES

BLAIS - Aurore. A Buckingham, le 6 juin 1993, est décédée à l'âge de 83 ans, Mme Aurore Blais (née Vallée) de St-André-Avellin. Epouse de Conrad Blais, elle laisse dans le deuil 1 fille: Yvette (Maurice Laframboise) de St-André Avellin; 3 frères: Arthur de Ripon, Jules et Roger (Marielle Lavigne) de St-André Avellin; 2 soeurs: Mme Jeanne Lavergne de Manitouage, Ontario et Mme Juliette Sabourin de Ripon; 1 belle-soeur: Marie Vallée St-Pierre de Malartic. Elle laisse aussi 1 petite-fille: Sylvie (Pierre Beaulieu) de Ville de la Baie ainsi que plusieurs neveux et nièces. Il n'y aura pas de visites au salon funéraire.
Direction:

Maison Funéraire Shields & Fils Inc.
11, rue St-Denis
St-André-Avellin, Québec

Les funérailles auront lieu le mercredi le 9 juin 1993 à 10h, en l'église paroissiale de St-André Avellin, suivies de l'inhumation au cimetière du même endroit. Au lieu de fleurs, que vos offrandes se traduisent par un don à la Société canadienne du cancer.

IN MEMORIAM



SCOTT - À la douce mémoire de notre mère Donalda, décédée le 8 juin 1978 et de notre père Harvey, décédé le 26 janvier 1990. L'immense vide que votre départ a causé dans nos coeurs demeure aussi douloureux qu'au premier jour. Comblés par de beaux souvenirs, nous espérons vous rejoindre un jour. Vous nous manquez énormément.

Vos enfants et petits-enfants.

REMERCIEMENTS

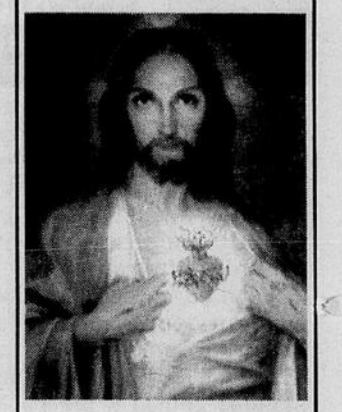
TOUZIN - Mme Marie-Claire Laporte-Touzin désire remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de André Touzin, survenu le 11 mai 1993, lui ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

IN MEMORIAM

BASTIEN - À la douce mémoire d'un père, André Bastien, décédé le 8 juin 1984. Plusieurs années se sont écoulées depuis votre départ pour un monde meilleur. Le temps pourra s'enfuir, mais il n'effacera jamais de nos coeurs ce que vous avez été pour nous. Votre souvenir reste toujours vivace et nous accompagne partout où nous allons.

Ton épouse Solange, vos enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants

REMERCIEMENTS



Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen.

M.B.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.

R.J.

DONNEZ
DÈS AUJOURD'HUI!

FONDATION DES MALADIES DU COEUR DU QUÉBEC

AUGMENTEZ VOS CHANCES DE LUTTER CONTRE L'ENNEMI NUMÉRO 1

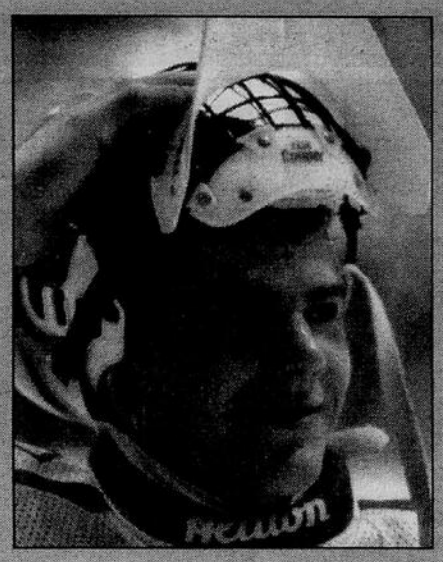
Juste un p'tit coup d'

109, rue Wright, bureau 204
Hull (Québec) J8X 2G7
Tél.: (819) 771-8595
Téléc.: (819) 771-7070

LeDroit
SPORTS
OTTAWA-HULL 8 JUIN 1993

Un pas vers le rêve

Jeff Lillie est sourd et muet mais cela ne l'empêche pas de rêver à l'avenir et de se fixer des objectifs élevés. En fin de semaine dernière, il a fait un pas de plus vers son rêve le plus cher, jouer un jour dans la Ligue nationale de hockey. Il a été repêché en sixième ronde de l'encan ontarien par les les Rangers de Kitchener de la Ligue de hockey de l'Ontario.



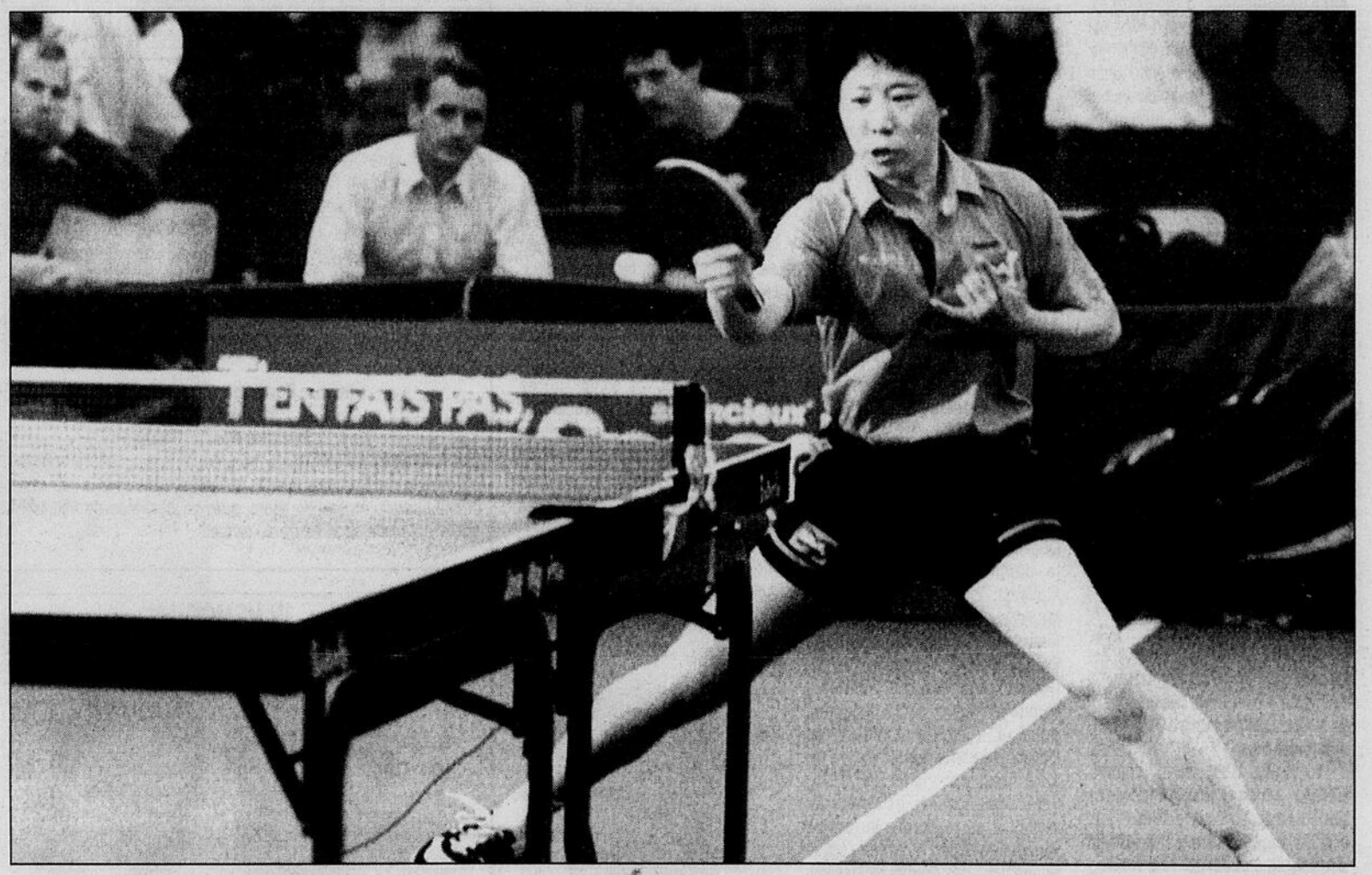
La Gatinoise n'a eu besoin que de trois sets rapides

Lijuan Geng championne canadienne

La logique a été respectée aux Championnats canadiens de tennis sur table: la Gatinoise Lijuan Geng et le Torontois Johnny Huang, les grands favoris et champions en titre, ont tous deux enlevé les honneurs individuels, lors des épreuves finales, hier soir, au pavillon Montpetit de l'Université d'Ottawa.



VALÉRIE LESSARD
Collaboration spéciale



ARCHIVES

La Gatinoise Lijuan Geng a mérité le titre de championne canadienne de tennis sur table, hier soir, pour la troisième année consécutive, en prenant la mesure de la Torontoise May Hui Tong en trois sets rapides.

Geng a eu la tâche passablement facile devant May Hui Tong, de Toronto, remportant son match en trois manches rapides (21-8, 21-10, 21-10), mettant du coup la main sur un troisième titre consécutif.

«J'ai eu un peu plus de difficulté au deuxième set. J'attendais les erreurs de Tong au lieu d'attaquer la balle, j'ai heureusement réussi à me ressaisir avant que l'écart - elle tirait de l'arrière par la marque de 6 à 1 avant de remonter la pente - ne soit trop grand», a-t-elle commenté au terme de la partie.

La Chinoise d'origine avait préalablement remporté les finales des doubles féminin, avec Lyne Desjardins, et mixte, avec son mari et entraîneur, Horatio Pintea, au cours de la fin de semaine.

L'histoire s'est répétée du côté des hommes, alors que Huang a concédé une seule manche à Gideon Joe Ng (21-18, 21-11, 17-21, 21-16) avant de savourer son deuxième championnat en deux ans, suivant le même scénario que l'an dernier.

«C'est encore plus satisfaisant cette fois-ci que la première», a-t-il admis, fatigué mais néanmoins souriant après un match serré et intense jusqu'au dernier instant.

«Il est très frustrant de jouer contre Huang parce qu'il arrive toujours à retourner même les balles les plus difficiles», a souligné son adversaire, Ng.

La finale masculine a donné lieu à du jeu nettement plus spectaculaire que la finale féminine.

Les échanges, longs et précis, ont permis aux quelque 300 personnes venues assister aux matchs - en grande majorité des Asiatiques - de savourer chaque point, âprement disputé.

Les deux Québécois, Francis Trudel et Horatio Pintea, ont quant à eux baissé pavillon en demi-finales, hier, respectivement devant Huang et Ng.

Difficile de vivre du ping-pong au Canada

Valérie Lessard
LeDroit

«J'aimerais pouvoir jouer ici mais on ne peut pas gagner sa vie en pratiquant le tennis sur table au Canada», explique calmement Horatio Pintea, après avoir perdu sa demi-finale contre Gideon Joe Ng.

Son épouse, Lijuan Geng, triple championne canadienne, et lui ont quitté le Québec - Gatineau, plus précisément - il y a trois ans, pour poursuivre leur entraînement professionnel en Allemagne, où le niveau de compétition est de beaucoup supérieur, soutient-il.

Le couple continue cependant de représenter le Canada lors des grands rendez-vous internationaux.

Roumain d'origine, le tennis sur table est rapidement monté à la tête de Pintea.

«Le jour de ma première pratique, je me suis retrouvé à l'infirmerie avec plusieurs points de suture au front parce que j'avais reçu une balle au visage!», se souvient-il en riant.

Après 16 ans de compétition, il est maintenant, à l'âge de 30 ans, professionnel.

Pas du ping-pong ordinaire

Il y a bien loin du ping-pong de salle de récréation ou de cave de maison quand Pintea discute de tennis sur table.

«Je rencontre souvent des gens qui me disent qu'eux aussi jouent au tennis sur table dans leur cave. Certains vont jusqu'à me dire qu'ils sont sûrs de pouvoir me battre. Ce que ces gens ne savent pas, c'est que je m'entraîne de sept à huit fois par semaine, à coup de deux heures, pour jouer comme je le fais.»

Plus que la vitesse d'exécution et l'agilité, un pongiste de haut calibre doit être en excellente condition physique pour maintenir le tempo au cours d'un match, selon lui.

«Les joueurs de ping-pong se déplacent d'à peine quelques centimètres lorsqu'ils se renvoient la balle. Les joueurs de tennis sur table, eux, peuvent courir l'équivalent d'un 50 mètres quand ils s'affrontent», avance-t-il.

Le tandem Horatio Pintea-Lijuan Geng - ils se sont mariés au Canada en 1989 - restera quelque temps dans la région avant de retourner en Europe: ils se transformeront en guides touristiques, l'espace de deux semaines, alors que les parents et le frère cadet de Geng arriveront de Chine pour les visiter.

La famille Geng n'a pas revu Lijuan depuis son départ de la maison en 1989.

LES SPORTS

L'Espagnol a conquis et le titre et la foule

Sergi Bruguera a du «crocodile»

Reuter

PARIS Roland-Garros a sacré dimanche en Sergi Bruguera un nouveau type de joueur, savant mélange du «crocodile» campé en fond de court et de l'attaquant, explosif et spectaculaire à souhait.

L'Espagnol à la réputation de spécialiste émérite, mais un peu terne, de la terre battue, a conquis la foule du central de la Porte d'Auteuil point après point, en déployant un jeu somptueux aux dépens du patron des lieux Jim Courier, double tenant du titre. Il a fait mentir les pronostics qui attendaient de longs coups *liftés* dans un monotone match de fond de court. Impérial dans sa défense, Bruguera a aussi alterné amorties, volées, retours puissants sur les deuxièmes balles de service de l'Américain pour l'emporter.

«Développant un jeu complet en contre-attaque, il a amorti, il a varié, il a mieux servi que d'habitude et surtout il a montré qu'il était capable de volleyer de manière classique très efficace», souligne Patrice Dominguez dans les colonnes de L'Équipe.

Ce style complet, allié à la puissance physique, a séduit et sauvé une édition 1993 du tournoi pauvre en spectacle, avec la disparition des Français en première semaine et la faillite des adeptes du service-volée.

Sous la pression du Catalan, Jim Courier a ainsi montré une facette de son talent trop rarement étouffée par son tempérament de cogneur, en montant au filet faire la décision.

Medvedev confirme

«Ce n'était pas une tactique préméditée», a-t-il expliqué. «J'ai fait comme je le sentais et je croyais que c'était la meilleure tactique possible sur le moment précis. J'ai joué les coups que je pensais adaptés à la situation».

Bruguera rejoint dans sa technique une autre rélévation du tournoi, Andrei Medvedev, qui a atteint cette année les demi-finales à seulement 18 ans. Les deux joueurs sont grands, 1,88 m pour l'Espagnol, 1,94 m pour l'Ukrainien, puissants, rapides et ajoutent à leur gamme de lifts des variations meurtrières.

À deux semaines des Internationaux de Wimbledon, traditionnel pré carré des volleyeurs, leur éclatante jeunesse a rassuré sur la bonne santé du spectacle sur terre battue, que l'on avait cru mort et enterré par les frappeurs.

Bruguera, qui rêvait de triompher à Roland-Garros depuis sa tendre enfance, ne prendra peut-être pas le risque d'étrenner sa nouvelle couronne sur le gazon anglais.

«Je ne pense pas du tout à Wimbledon. Je pense toujours à cette victoire», a-t-il expliqué.

Medvedev, lui, ira en toute confiance, comme Richard Krajicek, dernier représentant des attaquants à Paris grâce à sa place en demi-finale.

Quant à Courier, s'il n'est plus le patron sur la terre battue parisienne, il peut rêver de tenter sa chance en Angleterre.

Mais Pete Sampras et Stefan Edberg, les deux grands battus de Roland-Garros, ne l'entendront sans doute pas de cette oreille.



ARCHIVES

Sergi Bruguera, le nouveau champion en titre de Roland-Garros, est spécialiste de la terre battue.

Marathon de nage à Montréal

Presse Canadienne

MONTRÉAL La Fédération de natation du Québec organisera le 20 juin prochain, un marathon de nage au bassin olympique d'aviron. L'événement rassemblera des nageurs de 12 à 80 ans. On y présentera des épreuves de 2 km et de 5 km dans le cadre du Championnat canadien de natation en eau libre, ainsi qu'une épreuve populaire de 1 km.

85 inscriptions

Dans le cadre du Championnat canadien Manuvie des maîtres-nageurs, déjà 85 nageurs se sont inscrits pour l'épreuve du 5 km. Le doyen de ce groupe sera M. Eugene Lehman, 80 ans, de Pointe-Claire.

Au Championnat canadien en eau libre, on prévoit la participation des meilleurs éléments de la natation québécoise, dont Nathalie Sauvageau, 16 ans, de CAMO.

EN BREF

La descente dames des Jeux olympiques sur la piste messieurs

OSLO Les organisateurs des Jeux olympiques d'hiver 1994 à Lillehammer ont annoncé, hier, que la descente dames serait transférée sur la piste messieurs à Kvitfjell en raison des protestations soulevées par les skieuses.

«Ce transfert va nous coûter 2,3 millions de couronnes (environ 336 000 $)», a dit Torstein Rudi, porte-parole du comité d'organisation.

Les descendeuses avaient critiqué la piste dames lors d'une coupe du monde en mars dernier, estimant qu'elle était trop plate et sans difficultés.

Forget absent de Wimbledon

PARIS Guy Forget ne participera pas du 21 juin au 4 juillet au tournoi de tennis de Wimbledon pour des problèmes de genou qui l'ont déjà tenu à l'écart des Internationaux de France de Roland Garros, a annoncé hier Christian Bimes, président de la Fédération française de tennis.

Forget espère malgré tout être disponible pour la rencontre de Coupe Davis du 14 au 16 juillet à Fréjus face à l'Inde.

Le nouveau numéro un français Cédric Pioline sera lui absent de la formation tricolore après son refus de renoncer à ses méthodes personnelles d'entraînement.

Dans une conférence de presse, Christian Bimes a précisé que la Fédération «voulant jouer à fond le tableau favorable qui s'offre à elle et à ses joueurs a compris les raisons qui font que Cédric Pioline souhaite poursuivre sa méthode avant d'intégrer l'équipe de France».

La composition de l'équipe sera rendue publique le 18 juin.

Les Dragons joueront sans Daimon Sweet

MONTRÉAL Les Dragons de Montréal devront se passer des services de Daimon Sweet pour le reste de la saison.

Sweet s'est rendu à Chicago pour un camp d'entraînement de trois à quatre jours en prévision d'une tournée en Allemagne. Il se rapportera au camp des Pistons de Detroit de la NBA, en juillet.

Sweet était le deuxième meilleur marqueur des Dragons et de la Ligue nationale de basketball derrière Reggie Cross.

Anderson s'entend avec les Giants

NEW YORK Le demi offensif Ottis Anderson a conclu une nouvelle entente avec les Giants de New York, de la Ligue nationale de football. Les détails du contrat n'ont pas été dévoilés.

Agé de 36 ans, Anderson était joueur autonome sans compensation. La saison dernière, il n'a porté le ballon que 10 fois pour des gains de 31 verges.

Il vient au huitième rang des porteurs de ballon de l'histoire de la LNF avec un total de 10 273 verges.

Pridham est éliminé au Queens

LONDRES L'Américain Rickey Reneberg, tête de série numéro 15, a éliminé, hier, le Canadien Chris Pridham, d'Oakville (Ont.), au premier tour du tournoi sur gazon du Queen's. Reneberg l'a emporté 6-3, 5-7 et 6-3.

En double, Glenn Michibata et David Pate ont perdu face à Reneberg et David Wheaton en deux manches identiques de 6-2 et 6-2.

La Coupe du Québec de canoe-kayak présentée à Saint-Jérôme

MONTRÉAL La troisième Coupe du Québec de canoe-kayak sera présentée le week-end prochain sur les eaux du parc régional de la rivière du Nord, à Saint-Jérôme.

La journée de samedi sera consacrée aux épreuves de descente, tandis que le slalom olympique sera à l'honneur, dimanche.



LES STATISTIQUES

SERGE LAFORTUNE — **SPORTS** — **JEAN-MICHEL GAUTHIER**



DIVISION ADAMS

Boston 4 0 3 5 / 5 4 4 6

Buffalo 3 4 1 2 4 2 / 2 1 2 3 5 6

Montréal 6 7 4 1 5 / 3 0 3 4 3

Pittsburgh 2 3 3 5 6 5 3 / 3 0 1 6 3 7 4

New York 3 4 3 3 6 3 / 1 5 4 4 4 5

New York

DIVISION PATRICK

New Jersey 3 3 3 3 / 4 4 4 4

Washington 4 4 2 1 5 / 1 3 1 4 2

Pittsburgh 4 4 3 5 3 4 4 / 3 3 4 2 3 3 3

New York 1 3 4 / 4 2 3

Montréal

Los Angeles 5 5 2 2 4 3 1 / 4 4 3 4 2 2 4

Toronto 0 2 1 1 4 2 1 / 6 1 5 4 3 1 2

St.Louis 3 0 0 3 / 4 3 2 4

Detroit 3 7 4 2 2 6 6 / 4 3 5 3 4 2 3

Toronto

DIVISION SMYTHE

Vancouver 4 3 3 4 3 4 / 3 4 1 5 2 2

Winnipeg 3 3 7 4 3 5 / 4 4 2 7 6 2

Calgary 6 4 1 5 9 3 / 9 9 3 2 4 6

Los Angeles

DIVISION NORRIS

Chicago

Vancouver

Los Angeles

Toronto

St.Louis

Detroit

Toronto

CONFÉRENCE DE GALLES — CONFÉRENCE CAMPBELL

COUPE STANLEY CHAMPIONNAT 1893 1993 CENTENAIRE ™

FINALE LNH

GRAND SPÉCIAL DE MAI

1992 JEEP CHEROKEE 4X4

Climatiseur inclus 15 995 $*

(*transport, préparation, options (s'il y a lieu), et taxes en sus. Rabais du manufacturier inclus).



"Le meilleur service après vente de la région pour Jeep-Eagle"

NORMANDIE JEEP-EAGLE INC.

Jeep Eagle

1261 boul. St-Joseph, Hull 777-2611

VERS LA COUPE STANLEY

FINALE
(4-de-7)

KINGS DE LOS ANGELES vs CANADIEN DE MONTRÉAL

Mardi, 1er juin
Los Angeles 4 Montréal 1
Jeudi, 3 juin
Los Angeles 2 Montréal 3 (P)
Samedi, 5 juin
Montréal 4 Los Angeles 3 (P)
(Montréal mène la série 2-1)
Lundi, 7 juin
Montréal 2 Los Angeles 2 (en 3e)
Mercredi, 9 juin
Los Angeles à Montréal, 19h30
Samedi, 12 juin
x-Montréal à Los Angeles, 20h40
Mardi, 15 juin
x-Los Angeles à Montréal, 19h30

x–Si nécessaire

PROGRAMME Mise-O-Jeu

Mardi, 8 juin

MATCH	HEURE	VISITEUR	COTE	RECEVEUR	COTE	SPORT
01	15h55	ST. LOUIS	2,15	SAN FRANCISCO	1,40	BL
02	18h55	BOSTON	1,60	CLEVELAND	1,80	BL
03	19h25	CALIFORNIE	2,25	TORONTO	1,35	BL
04	19h25	CHICAGO	1,60	NEW YORK	1,80	BL
05	19h25	CINCINNATI	2,45	MONTRÉAL	1,30	BL
06	19h25	COLORADO	2,15	PITTSBURGH	1,40	BL
07	19h25	HOUSTON	1,95	PHILADELPHIE	1,50	BL
08	19h25	OAKLAND	1,80	BALTIMORE	1,60	BL
09	19h55	DETROIT	1,55	CHICAGO	1,90	BL
10	19h55	SEATTLE	1,90	MILWAUKEE	1,55	BL
11	20h25	MINNESOTA	1,75	TEXAS	1,65	BL
12	20h25	NEW YORK	1,75	KANSAS CITY	1,65	BL
13	21h55	ATLANTA	1,60	SAN DIEGO	1,80	BL
14	22h25	MIAMI	2,25	LOS ANGELES	1,35	BL

Mercredi, 9 juin

MATCH	HEURE	VISITEUR	COTE	RECEVEUR	COTE	SPORT
15	13h55	SEATTLE	1,65	MILWAUKEE	1,75	BL
16	15h55	ST. LOUIS	2,15	SAN FRANCISCO	1,40	BL
17	18h55	BOSTON	1,60	CLEVELAND	1,80	BL
18	19h25	CALIFORNIE	1,95	TORONTO	1,55	BL
19	19h25	CHICAGO	1,75	NEW YORK	1,65	BL
20	19h25	CINCINNATI	1,90	MONTRÉAL	1,55	BL
21	19h25	COLORADO	2,15	PITTSBURGH	1,40	BL
22	19h25	HOUSTON	1,90	PHILADELPHIE	1,55	BL
23	19h25	LOS ANGELES	2,25	MONTRÉAL	1,35	HK
24	19h25	OAKLAND	1,90	BALTIMORE	1,85	BL
25	19h55	DETROIT	1,75	CHICAGO	1,65	BL
26	20h25	MINNESOTA	1,90	TEXAS	1,55	BL
27	20h25	NEW YORK	1,85	KANSAS CITY	1,60	BL
28	20h55	CHICAGO	1,75	PHOENIX	1,65	BK

BL = BASEBALL HK = HOCKEY BK = BASKETBALL

Mise-O-Jeu n'est sanctionné ou parrainé par aucune ligue professionnelle ni aucune de ses équipes.

En cas de disparité entre le contenu de ce programme et celui du programme officiel de Loto-Québec, ce dernier prévaut.

SÉRIES MENEURS

(Sans les parties d'hier)

	B	A	Pts
Gretzky, LA	15	24	39
Gilmour, Tor	10	25	35
Sandstrom, LA	8	17	25
Damphousse, Mon	**10**	**11**	**21**
Ferraro, NYI	13	7	20
Clark, Tor	10	10	20
Robitaille, LA	9	11	20
Andreychuk, Tor	12	7	19
Lemieux, Pit	8	10	18
Anderson, Tor	7	11	18
Kurri, LA	9	8	17
Thomas, NYI	9	8	17
Francis, Pit	6	11	17
Granato, LA	6	10	16
Stevens, Pit	5	11	16
Muller, Mon	**8**	**7**	**15**
Bellows, Mon	**6**	**9**	**15**
Hawerchuk, Buf	5	9	14
Courtnall, Van	4	10	14
King, NYI	3	11	14
Hull, StL	8	5	13
Adams, Van	7	6	13
Tocchet, Pit	7	6	13
Rychel, LA	6	7	13
Turgeon, NYI	6	7	13
Linden, Van	5	8	13
Desjardins, Mon	**4**	**9**	**13**
Keane, Mon	**2**	**11**	**13**

CANADIEN RENDEMENT

	B	A	P	PÉ
25. Vinc. Damphousse	10	11	21	14
11. Kirk Muller	8	7	15	18
23. Brian Bellows	6	9	15	16
28. Eric Desjardins	4	9	13	21
12. Mike Keane	2	11	13	4
15. Paul DiPietro	6	5	11	8
45. Gilbert Dionne	6	5	11	20
22. Benoît Brunet	2	8	10	8
17. John LeClair	3	4	7	14
14. Kevin Haller	1	6	7	16
21. Guy Carbonneau	3	3	6	10
31. Ed Ronan	2	3	5	8
47. Stephan Lebeau	2	3	5	6
18. Denis Savard	0	5	5	4
24. Lyle Odelein	1	3	4	30
48. J.-J. Daigneault	1	3	4	18
43. Patrice Brisebois	0	4	4	16
8. Mathieu Schneider	1	2	3	10
26. Gary Leeman	1	1	2	0
29. Jesse Bélanger	0	1	1	0
33. Patrick Roy	0	1	1	4
5. Rob Ramage	0	0	0	4
38. Sean Hill	0	0	0	4
36. Todd Ewen	0	0	0	0
32. Mario Roberge	0	0	0	0
6. Oleg. Petrov	0	0	0	0
34. Donald Dufresne	0	0	0	0
40. André Racicot	0	0	0	0

	G	P	M	Ba	Bl	Mo
33. Patrick Roy	14	4	1159	43	0	2.23
37. André Racicot	0	0	18	2	0	6.67
Totaux	**14**	**4**	**1152**	**49**	**0**	**2.55**

STATISTIQUES de la LNH

(Sans les parties d'hier)

LOS ANGELES

	Mj	B	A	Pts	+/-	Pén	AN	DN	BG	BP	T	Moy
Gretzky	22	15	24	39	6	4	4	1	3	1	70	21.4
Sandstrom	22	8	17	25	-2	10	2	0	2	0	54	14.8
Robitaille	22	9	11	20	-10	28	4	0	2	0	63	14.3
Kurri	22	9	8	17	4	12	2	2	0	0	48	18.8
Granato	22	6	10	16	4	44	1	0	1	0	69	8.7
Rychel	21	6	7	13	5	37	0	0	2	0	25	24.0
Donnelly	22	5	7	12	3	14	0	0	0	0	40	12.5
Zhitnik	22	3	9	12	0	26	2	0	1	0	37	8.1
Sydor	22	3	8	11	4	14	2	0	0	0	28	10.7
Conacher	22	6	4	10	9	4	0	0	0	0	24	25.0
Blake	21	4	6	10	6	42	1	1	0	0	57	7.0
Carson	16	5	3	8	2	2	2	0	0	0	26	19.2
Taylor	22	3	5	8	7	31	0	2	0	0	32	9.4
McSorley	22	2	6	8	-2	50	1	0	1	0	37	5.4
Millen	21	2	4	6	0	12	0	0	0	0	33	6.1
Huddy	22	1	4	5	9	12	0	0	0	0	26	3.8
Shuchuk	15	2	2	4	-5	12	0	0	1	1	10	20.0
Hardy	13	1	2	3	5	26	0	0	0	0	7	14.3
Watters	20	0	2	2	-2	30	0	0	0	0	9	.0
Potvin	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	.0
Thomson	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	.0
Stauber	4	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	.0
Hrudey	18	0	0	0	0	2	0	0	0	0	0	.0

MONTRÉAL

	Mj	B	A	Pts	+/-	Pén	AN	DN	BG	BP	T	Moy
Damphousse	18	10	11	21	8	14	4	0	3	1	47	21.3
Muller	18	8	7	15	1	18	3	0	2	2	50	16.0
Bellows	16	6	9	15	2	16	2	0	0	0	63	9.5
E.Desjardins	18	4	9	13	2	21	1	0	1	1	43	9.3
Keane	17	2	11	13	10	4	0	0	0	0	27	7.4
DiPietro	15	6	5	11	2	8	0	0	1	0	32	18.8
Dionne	18	6	5	11	-1	20	1	0	1	1	37	16.2
Brunet	18	2	8	10	1	8	1	0	1	0	30	6.7
LeClair	18	3	4	7	-1	14	0	0	2	1	41	7.3
Haller	16	1	6	7	-2	16	1	0	0	0	22	4.5
Carbonneau	18	3	3	6	3	10	0	1	2	2	28	10.7
Lebeau	11	2	3	5	4	6	0	0	1	1	17	11.8
Ronan	12	2	3	5	5	8	0	0	0	0	7	28.6
Savard	14	0	5	5	-3	4	0	0	0	0	15	.0
Daigneault	18	1	3	4	2	18	0	0	0	0	31	3.2
Odelein	18	1	3	4	6	30	0	0	0	0	18	5.6
Brisebois	18	0	4	4	5	16	0	0	0	0	33	.0
Schneider	9	1	2	3	9	10	0	0	0	0	19	5.3
Leeman	9	1	1	2	-5	0	0	0	0	0	8	12.5
Belanger	9	0	1	1	-2	0	0	0	0	0	6	.0
Roy	18	0	1	1	0	4	0	0	0	0	0	.0
Dufresne	1	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	.0
Ewen	1	0	0	0	-1	0	0	0	0	0	0	.0
Racicot	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	.0
Petrov	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	.0
Roberge	3	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	.0
Hill	3	0	0	0	1	4	0	0	0	0	2	.0
Ramage	7	0	0	0	-3	4	0	0	0	0	8	.0

LES GARDIENS

	Min	Bc	Bl	Moy	G	P
Roy	1159	43	0	2.23	14	4
Racicot	18	2	0	6.67	0	0
Montréal (3)	1169	48	0	2.46	14	4

	Min	Bc	Bl	Moy	G	P
Hrudey	1126	67	0	3.57	10	8
Stauber	240	16	0	4.00	3	1
Los Ang (1)	1369	84	0	3.68	13	9

TENNIS

TOURNOI de LONDRES

LONDRES (AP) — Résultats des Internationaux de tennis de Londres, disputés lundi (têtes de série entre parenthèses):

Simple

Premier tour

Richey Reneberg (15), E.-U., bat **Chris Pridham, Oakville, Ont.**, 6-3, 5-7, 6-3.

Guillaume Raoux (14), France, bat Mauricio Hadad, Colombie, 7-5, 6-1.

Stéphane Simian, France, bat Mark Petchey, G.-B., 6-3, 6-4.

Brett Steven, N.-Z., bat Alex O'Brien, E.-U., 1-6, 7-5, 8-6.

Jeremy Bates, G.-B., bat Patrik Kuhnen, Allemagne, 4-6, 6-4, 6-0.

Luis Herrera, Mexique, bat Oliver Delaître, France, 7-6 (7-5), 7-5.

Grant Stafford, AFS, bat Kenny Thorne, E.-U., 6-4, 7-6 (7-2).

Chris Wilkinson, G.-B., bat Jared Palmer, E.-U., 2-6, 7-6 (7-5), 6-3.

Byron Black, Zimbabwe, bat Anders Jarryd, Suède, 6-2, 7-6 (7-1).

Shuzo Matsuoka, Japon, bat Neil Borwick, Australie, 7-6 (11-9), 6-3.

Javier Frana, Argentine, bat Brad Gilbert (10), E.-U., 6-4, 5-7, 6-3.

Todd Woodbridge, Australie, bat Joern Renzenbrink, Allemagne, 5-7, 6-2, 6-0

Chuck Adams, E.-U., bat Karsten Braasch, Allemagne, 7-6 (7-3), 4-6, 7-5.

Premier tour

Double

Mark Keil et Dave Randall, E.-U., battent Jan-Henrik Davids, Pays-Bas, et Piet Norval, AFS, 6-3, 6-4.

Jakob Hlasek, Suisse, et Todd Martin, E.-U., battent Paul Annacone et Kelly Jones, E.-U., 6-4, 4-6, 6-4.

Wayne Ferreira, AFS, et Michael Stich, Allemagne (8), battent Jeremy Bates, G.-B., et Marc Goellner, Allemagne, 6-3, 6-4.

Boris Becker et Patrik Kuhnen, Allemagne, battent Ken Flach et Rick Leach, E.-U., (6), 7-6 (7-5), 7-6 (7-1).

Richey Reneberg et David Wheaton, E.-U., (7), battent **Glenn Michibata, Vancouver**, et David Pate, E.-U., 6-2, 6-2.

BASKETBALL

ASSOCIATION NATIONALE

FINALE

Phoenix vs Chicago
Mercredi, 9 juin
Chicago à Phoenix, 21h
Vendredi, 11 juin
Chicago à Phoenix, 21h
Dimanche, 13 juin
Phoenix à Chicago, 19h
Mercredi, 16 juin
Phoenix à Chicago, 21h
Vendredi, 18 juin
x-Phoenix à Chicago, 21h
Dimanche 20 juin
x-Chicago à Phoenix, 19h
Mercredi, 23 juin
x-Chicago à Phoenix, 21h

LIGUE NATIONALE

	G	P	Moy	Diff
Cape Breton	10	4	.714	—
Hamilton	7	5	.583	2
Halifax	9	8	.529	2 ½
Winnipeg	9	8	.529	2 ½
Saskatoon	9	9	.500	3
Montréal	**6**	**10**	**.375**	**5**
Nats	2	1		
Athletes	0	7		

Dimanche, 6 juin
Hamilton 103 Halifax 100
Cape Breton 112 **Montréal** 110
Winnipeg 100 Saskatoon 74
Lundi, 7 juin
Hamilton à Cap Breton, 18h30
Winnipeg à Saskatoon, 21h30
Mardi, 8 juin
Montréal à Halifax, 18h30
Saskatoon à Winnipeg, 20h30

LES STATISTIQUES

SPORTS

SOMMAIRES

LIGUE NATIONALE

CINCINNATI 12 MONTRÉAL 3

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
Roberts 2b	6	2	4	1	Frazier cg	5	0	1	1
Morris 1b	6	1	2	0	Lnsing 2b	4	0	1	0
Larkin ac	5	2	2	2	Grssom cc	4	1	1	1
Mitchll cg	4	1	2	0	VndrWl cc	0	0	0	0
Brmfld cg	2	0	0	1	Bolick 1b	3	1	1	0
Kelly cc	4	0	2	3	Alou cd	3	0	1	1
RSndrs cd	4	1	0	1	Btnfld 1	1	0	0	0
Oliver r	2	1	2	1	Berry 3b	2	0	0	0
DWilsn r	2	0	0	0	Valdez 1	0	0	0	0
Brnson 3b	5	2	0	0	McItsh cd	2	0	0	0
Smiley l	4	2	4	3	Crdero ac	3	1	1	0
					Laker r	4	0	0	0
					Hredia l	1	0	0	0
					Grdiner l	0	0	0	0
					Clbrnn 1b	3	0	2	0
Totaux	**44**	**12**	**18**	**12**	**Totaux**	**35**	**3**	**8**	**3**

Cincinnati ...111 050 031–12
Montréal 200 000 100–3

E–Frazier (1), Lansing 2 (12), Alou (2). **LSB–Cincinnati 10, Montréal 7.** 2B–Roberts 3 (9), Larkin (11), Mitchell (12), Lansing (12), Bolick (7), Alou (12), Colbrunn (6). C–Grissom (8). BV–Kelly (13). S–Smiley. BS–Oliver.

Cincinnati	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Smiley G,3-7	9	8	3	3	1	6
Montréal						
Heredia P,1-2	4,1	10	5	4	0	2
Gardiner	0,1	1	3	0	2	0
Valdez	1,1	1	0	0	0	1
Bottenfield	3	6	4	1	1	0

Atteint– Smiley (Bolick).
Arbitres–Marbre, Marsh; 1er but, Rapuano; 2e but, Hernandez; 3e but, Wendelstedt.
Durée–2:55. Assistance–10,023.

HOUSTON 5 PHILADELPHIE 7

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
Biggio 2b	5	1	1	1	Dykstr cc	2	2	1	0
Bass cc	5	1	1	1	Duncan 2b	4	2	3	3
Bgwell 1b	4	0	1	0	Kruk 1b	4	1	2	1
Anthny cd	4	0	1	0	West l	0	0	0	0
Cminiti 3b	3	1	2	0	MtWms l	0	0	0	0
Gnzalez cg	3	1	1	0	DHllins 3b	3	0	1	2
Servais r	4	1	1	3	Daulton r	4	1	2	0
Cedeno ac	4	0	1	0	Incvgla cg	4	0	2	1
Swndell 1	2	0	0	0	Chmbrl cd	3	1	1	0
Cndele fs	1	0	0	0	RJrdn 1b	1	0	0	0
BWlms l	0	0	0	0	Millette ac	3	0	1	0
Osuna l	0	0	0	0	DJcksn l	2	0	0	0
Edens l	0	0	0	0	Andrsn l	0	0	0	0
CJmes fs	1	0	0	0	Esnrich cd	2	0	0	0
Totaux	**36**	**5**	**9**	**5**	**Totaux**	**32**	**7**	**13**	**7**

Houston 000 001 004–5
Philadelphie000 003 40x–7

DJ–Houston 1, Philadelphie 1. LSB–Houston 6, Philadelphie 5. 2B–Bagwell (15), DHollins (15), Daulton 2 (12). 3B–Duncan 2 (3). C–Biggio (9). Bass (1), Servais (4). RTV–Anthony (2). S–Millette. BS–DHollins.

Houston	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Swindell P,5-5	6	8	3	3	1	3
BWilliams	0,2	4	4	4	1	1
Osuna	0,1	0	0	0	0	0
Edens	1	1	0	0	0	1
Philadelphie						
DJackson G,5-2	6,2	6	1	1	1	3
Andersen	0,1	0	0	0	0	0
West	1,2	3	4	4	1	4
MtWilliams VP,1	71-3	0	0	0	0	0

Arbitres–Marbre, Davis; 1er but, Hirschbeck; 2e but, Gorman; 3e but, Froemming.
Durée–2:49. Assistance–26,445.

CHICAGO 2 NEW YORK 7

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
DSmth cc	3	0	0	0	Cleman cg	4	1	1	1
Vzcaino 2b	4	0	1	0	Gilgher cc	1	0	0	0
Grace 1b	4	1	1	1	TFrndz ac	4	0	1	0
May cg	4	0	1	0	Murray 1b	4	1	2	1
Bechele 3b	3	0	0	0	Bonilla cd	3	1	2	0
Wilkins r	4	1	1	1	Orsulak cc	3	1	1	1
Sosa cd	4	0	0	0	Jhnson 3b	4	1	2	1
Snchez ac	4	0	2	0	Bogar 3b	0	0	0	0
FCstllo l	1	0	0	0	Kent 2b	4	1	1	1
Plesac l	0	0	0	0	Hndley r	3	1	1	1
Jnnings fs	1	0	0	0	Gooden l	2	0	1	0
Butista l	0	0	0	0					
WWlsn fs	1	0	1	0					
McElry l	0	0	0	0					
Mldndo fs	1	0	0	0					
Totaux	**34**	**2**	**7**	**2**	**Totaux**	**32**	**7**	**12**	**6**

Chicago 000 110 000–2
New York....060 000 10x–7

E–Wilkins (3), Kent 2 (8). DJ–Chicago 1, New York 2. LSB–Chicago 7, New York 6. 2B–Sanchez (4). C–Grace (5), Wilkins (8). BV–Coleman (26). S–Gooden 2. BS–Orsulak.

Chicago	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
FCastillo P,1-4	1,1	7	6	6	0	1
Plesac	1,2	3	0	0	1	1
Bautista	3	0	0	0	0	0
McElroy	2	2	1	1	1	0
New York						
Gooden G,7-4	9	7	2	2	1	8

Atteint– Gooden (Buechele).
Arbitres–Marbre, Tata; 1er but, Reiker; 2e but, Gregg; 3e but, Bonin.
Durée–2:26. Assistance–19,449.

DIMANCHE

CHICAGO 4 MONTRÉAL 1

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
DSmith cd	5	1	1	0	DShlds 2b	3	0	1	0
Vzcaino 3b	5	1	1	0	Rojas l	0	0	0	0
Sndberg 2b	5	0	1	0	Frzier cg	4	0	1	1
Grace 1b	4	0	1	1	Grssm cc	4	0	1	0
May cg	3	2	2	1	Alou cd	4	0	0	0
Wilkins r	3	0	2	1	Clbrnn 1b	4	0	0	0
Wilson cc	4	0	0	0	Lnsng 3b	4	0	1	0
Snchez ac	3	0	1	0	Crdro ac	4	0	1	0
Hibbard l	3	0	0	0	Laker r	2	0	1	0
Myers l	0	0	0	0	Bolick 3b	2	1	2	0
					Hill l	1	0	0	0
					Berry fs	1	0	0	0
					Fletcher r	0	0	0	0
					Stairs fs	1	0	0	0
Totaux	**35**	**4**	**9**	**3**	**Totaux**	**34**	**1**	**8**	**1**

Chicago....010 120 000–4
Montréal..000 000 010–1

E–DeShields (6), Hill (1). DJ–Montréal 2. LSB–Chicago 8, Montréal 8. 2B–Grissom (11), Wilkins (6), Sanchez (3), May (10). BV–Sandberg (3). S–Hill. BS–May.

Chicago	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Hibbard G, 7-3	7,2	6	1	1	0	3
Myers VP,17	1,1	2	0	0	0	3
Montréal						
Hill P, 6-1	8	9	4	4	2	1
Rojas	1	0	0	0	1	0

Atteint– Hibbard (DeShields). BP–Laker.
Arbitres–Marbre, Froemming; 1er but, Davis; 2e but, Hirschbeck; 3e but, Gorman.
Durée–2:23. Assistance–16,404.

LIGUE AMÉRICAINE

CALIFORNIE 4 TORONTO 2

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
Polonia cg	4	0	0	0	White cc	4	1	2	1
Curtis cc	3	0	2	0	RAlmr 2b	3	1	2	3
Salmon cd	4	0	1	0	Molitor fd	4	0	1	0
CDavis fd	4	0	0	0	Carter cg	4	0	1	0
Gnzales 1b	3	0	0	0	Olerud 1b	4	0	1	0
Lovullo 1b	1	0	1	0	Sprgue 3b	3	0	0	0
Gruber 3b	4	1	2	0	Coles cd	3	1	2	0
Easley 2b	4	1	2	0	TWard cd	0	0	0	0
DSrcna ac	4	0	1	1	Brders r	3	1	1	0
Tingley r	2	0	1	1	Sojo ac	2	0	0	0
Myers r	2	0	1	0					
Totaux	**35**	**2**	**11**	**2**	**Totaux**	**30**	**4**	**10**	**4**

Californie....020 000 000–2
Toronto.....100 020 01x–4

E–Salmon (3), Gruber (1). DJ–Californie 1, Toronto 2. LSB–Californie 7, Toronto 4. C–RAlomar (7). BV–CDavis (2). RTV–Curtis (15). S–Sojo. BS–RAlomar.

Californie	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Sanderson P,7-4	8	10	4	3	0	2
Toronto						
ALeiter G,3-4	6	9	2	2	1	3
Cox	2	2	0	0	0	3
DWard VP,17	1	0	0	0	0	1

Arbitres–Marbre, Scott; 1er but, Phillips; 2e but, Reilly; 3e but, Roe.
Durée–2:28. Assistance–49,177.

LIGUE INTERNATIONALE

DIMANCHE

OTTAWA 6 TOLEDO 7

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
Sntngl ac	5	0	1	2	Cndlosi cc	3	1	1	1
Haney 2b	4	0	0	0	Wlims cc	0	0	0	0
Cstldo fd	4	0	0	0	Brogna 1b	5	2	2	2
White 1b	4	1	1	0	Roland r	4	1	1	0
Hansen cd	3	1	0	0	Hare cd	4	2	2	2
Bryant cg	3	1	1	0	Ingram cg	4	0	3	2
Vargas 3b	2	1	1	1	Cruz fd	3	0	0	1
Spehr r	4	2	2	0	Rbrtsn 3b	3	0	0	0
Wood ec	4	0	2	2	Pards 2b	4	0	2	0
					Gouez ac	4	1	1	0
Totaux	**33**	**6**	**8**	**5**	**Totaux**	**34**	**7**	**12**	**7**

Ottawa .....001 000 023—
Toledo.....000 140 002—7

E–Alvarez, Desilva. DJ–Ottawa 1, Toledo 1. 2B–Spehr (2). C–Hare. LSB–Ottawa 4, Toledo 8.

Ottawa	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Alvarez	5,1	10	5	4	3	2
Fotrugno	1,2	0	0	0	2	4
Young	1	3	2	2	0	1
Walton (P)	0,1	2	2	2	0	0
Toledo						
Desilva	8	6	3	3	1	8
Griter	0	1	3	3	3	0
Fraser (G)	1	1	0	0	0	1

Arbitres: Dumont (3e), Dezelan (marbre), White (1b).
Durée: 3:09 - Assistance: 9 473

MENEURS

LIGUE NATIONALE

(Sans les parties d'hier)

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
Merced Pit	50	154	29	58	.377
Bonds SF	57	192	48	72	.375
Kruk Phi	51	178	43	63	.354
Bagwell Hou	54	205	37	70	.341
Piazza LA	51	190	26	64	.337
Vizcaino Chi	52	191	22	64	.335
Grace Chi	54	203	26	68	.335
Blauser Atl	57	206	32	68	.330
JaBell Pit	53	219	38	71	.324
VanSlyke Pit	53	217	30	70	.323

Points – Bonds, San Francisco, 48; Dykstra, Philadelphie, 45; DHollins, Philadelphie, 43; Kruk, Philadelphie, 43; MaWilliams, San Francisco, 42; Biggio, Houston, 41; Daulton, Philadelphie, 41.

Points produits – Daulton, Philadelphie, 50; MaWilliams, San Francisco, 49; DHollins, Philadelphie, 44; Bonds, San Francisco, 43; Galarraga, Colorado, 42; Bagwell, Houston, 41; Grissom, Montréal, 40; Caminiti, Houston, 40.

Coups sûrs – Bonds, San Francisco, 72; Gwynn, San Diego, 72; JaBell, Pittsburgh, 71; Bagwell, Houston, 70; VanSlyke, Pittsburgh, 70; MaWilliams, San Francisco, 69; Grace, Chicago, 68; Kelly, Cincinnati, 68; Blauser, Atlanta, 68.

Doubles – Oliver, Cincinnati, 17; Bonds, San Francisco, 17; Dykstra, Philadelphie, 17; **Cordero, Montréal, 16**; Caminiti, Houston, 16; JaBell, Pittsburgh, 16; Grace, Chicago, 15; Galarraga, Colorado, 15; Gwynn, San Diego, 15.

Triples – DLewis, San Francisco, 6; EYoung, Colorado, 5; Martin, Pittsburgh, 4; Castilla, Colorado, 4; Offerman, Los Angeles, 4; Bonds, San Francisco, 4; Coleman, New York, 4; VanSlyke, Pittsburgh, 4.

Circuits – MaWilliams, San Francisco, 17; Bonds, San Francisco, 14; Bonilla, New York, 14; Daulton, Philadelphie, 14; Justice, Atlanta, 13; Gant, Atlanta, 12; McGriff, San Diego, 12.

Buts volés – Coleman, New York, 25; Carr, Floride, 24; DLewis, San Francisco, 23; EYoung, Colorado, 20; EDavis, Los Angeles, 20; Nixon, Atlanta, 19; Roberts, Cincinnati, 17.

Lanceurs (7 décisions) – TGreene, Philadelphie, 8-0, 1.000, 1.87; Burkett, San Francisco, 8-1, .889, 3.31; Schilling, Philadelphie, 7-1, .875, 3.13; **Hill, Montréal, 6-1, .857, 2.52**; Glavine, Atlanta, 7-2, .778, 3.28; Avery, Atlanta, 6-2, .750, 3.13; Harnisch, Houston, 6-2, .750, 3.13; Rijo, Cincinnati, 6-2, .750, 3.21.

Retraits – GMaddux, Atlanta, 75; Rijo, Cincinnati, 74; TGreene, Philadelphie, 71; Smoltz, Atlanta, 71; Schilling, Philadelphie, 66; Benes, San Diego, 64; Drabek, Houston, 64.

Victoires protégées – Stanton, Atlanta, 19; Myers, Chicago, 17; Beck, San Francisco, 16; Harvey, Floride, 16; MtWilliams, Philadelphie, 16; LeSmith, St. Louis, 15; Belinda, Pittsburgh, 12; DJones, Houston.

LIGUE AMÉRICAINE

(Sans les parties d'hier)

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
Olerud Tor	54	191	39	76	.398
Lofton Cle	53	203	40	69	.340
Gonzalez Tex	43	156	36	53	.340
MVaughn Bsn	52	188	27	63	.335
Molitor Tor	55	221	42	74	.335
White Tor	47	193	43	64	.332
Curtis Cal	52	184	37	60	.326
O'Neill NY	48	175	22	57	.326
Harper Min	48	169	20	55	.325
Hamilton Mil	40	163	27	52	.319

Points – RAlomar, Toronto, 44; GVaughn, Milwaukee, 43; **White, Toronto, 43; Molitor, Toronto, 42**; Lofton, Cleveland, 40; **Olerud, Toronto, 39**; Curtis, Californie, 37; Fielder, Detroit, 37; RHenderson, Oakland, 37.

Points produits – Belle, Cleveland, 51; Fielder, Detroit, 43; **Carter, Toronto, 43; Olerud, Toronto, 42**; Baerga, Cleveland, 41; GVaughn, Milwaukee, 40; Sierra, Oakland, 40; Tettleton, Detroit, 40.

Coups sûrs – Olerud, Toronto, 76; Molitor, Toronto, 74; Lofton, Cleveland, 69; McRae, Kansas City, 69; Baerga, Cleveland, 65; **RAlomar, Toronto, 65; White, Toronto, 64**; Phillips, Detroit, 64.

Doubles – Olerud, Toronto, 19; White, Toronto, 18; Thomas, Chicago, 17; **Carter, Toronto, 16**; Joyner, Kansas City, 15; 6 à égalité à 14.

Triples – Hulse, Texas, 7; Cuyler, Detroit, 7; McRae, Kansas City, 5; Baerga, Cleveland, 5; LJohnson, Chicago, 5; Lofton, Cleveland, 4; Burks, Chicago, 4; Cora, Chicago, 4; Felder, Seattle, 4; Pagliarulo, Minnesota, 4.

Circuits – Belle, Cleveland, 18; Gonzalez, Texas, 15; Palmer, Texas, 14; GVaughn, Milwaukee, 13; **Carter, Toronto, 13; Olerud, Toronto, 12**; Griffey Jr, Seattle, 12; Fielder, Detroit, 12.

Buts volés – Curtis, Californie, 28; Lofton, Cleveland, 26; RAlomar, Toronto, 20; RHenderson, Oakland, 20; LJohnson, Chicago, 16; **White, Toronto, 13**; McRae, Kansas City, 12; McLemore, Baltimore, 12.

Lanceurs (7 décisions) – Wells, Detroit, 6-1, .857, 2.18; Langston, Californie, 6-1, .857, 2.45; Mussina, Baltimore, 8-2, .800, 2.86; **Hentgen, Toronto, 7-2, .778, 3.03**; Key, New York, 6-2, .750, 1.98; Leibrandt, Texas, 6-2, .750, 2.89; Doherty, Detroit, 5-2, .714, 3.11; Banks, Minnesota, 5-2, .714, 4.09; Sutcliffe, Baltimore, 5-2, .714, 4.70.

Retraits – RJohnson, Seattle, 97; Clemens, Boston, 80; Langston, Californie, 79; Hanson, Seattle, 78; Cone, Kansas City, 71; Key, New York, 70; Appier, Kansas City, 69.

Victoires protégées – Montgomery, Kansas City, 19; **DWard, Toronto, 16**; Aguilera, Minnesota, 16; Olson, Baltimore, 13; Farr, New York, 13; Russell, Boston, 13; Henke, Texas, 11.

LIGUE NATIONALE

Section Est

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Philadelphie	39	16	.709	—	G 3	22-08	17-08
Montréal	**31**	**25**	**.554**	8 ½	**P 2**	**20-08**	**11-17**
St. Louis	28	26	.519	10 ½	G 1	16-13	12-13
Pittsburgh	27	27	.500	11 ½	P 2	12-13	15-14
Chicago	26	28	.481	12 ½	P 1	16-14	10-14
Floride	25	30	.454	14	G 3	10-16	15-14
New York	19	35	.352	19 ½	G 1	10-16	09-19

Section Ouest

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
San Francisco	37	21	.638	—	G 2	20-08	17-13
Houston	31	24	.564	4 ½	P 1	19-13	12-11
Los Angeles	29	25	.537	6	P 1	18-07	11-18
Atlanta	31	27	.534	6	G 1	13-14	18-13
Cincinnati	27	30	.474	9 ½	G 1	16-12	11-18
San Diego	22	34	.393	14	P 3	12-15	10-19
Colorado	16	40	.286	20	P 2	07-20	09-20

CALENDRIER

Dimanche, 6 juin
Chicago 4 **Montreal 1**
Colorado 7 Philadelphie 11
New York 4 Houston 5
St. Louis 5 Cincinnati 1
Atlanta 2 Los Angeles 0
Floride 9 San Diego 2
Pittsburgh 1San Francisco 7

Lundi, 7 juin
Chicago 2 New York 7
Cincinnati 12 **Montréal 3**
Houston 5 Philadelphie 7
Atlanta à San Diego, 22h05
Floride à Los Angeles, 22h35

Mardi, 8 juin
St. Louis à San Francisco, 16h05
(Arocha 4-0 vs Burkett 8-1)
Cincinnati à **Montréal**, 19h35
(Pugh 3-6 vs Martinez 4-5)
Houston à Philadelphie, 19h35
(Kile 3-1 vs Rivera 4-2)
Colorado à Pittsburgh, 19h35
(Ruffin 1-2 vs Wagner 1-2)
Chicago à New York, 19h40
(Morgan 3-7 vs Young 0-5)
Atlanta à San Diego, 22h05
(Smith 2-5 vs GHarris 6-6)
Floride à Los Angeles, 22h35
(Armstrong 4-5 vs Astacio 3-4)

Mercredi, 9 juin
St. Louis à San Francisco, 16h05
Cincinnati à **Montréal**, 19h35
Houston à Philadelphie, 19h35
Colorado à Pittsburgh, 19h35
Chicago à New York, 19h40

Jeudi, 10 juin
Los Angeles à San Diego, 16h05
Pittsburgh en Floride, 19h35
Cincinnati à Atlanta, 19h40
Philadelphie à New York, 19h40
Montréal à St. Louis, 20h35

Vendredi, 11 juin
Pittsburgh en Floride, 19h35
Philadelphie à New York, 19h40
Cincinnati à Atlanta, 19h40
Montréal à St. Louis, 20h35
Houston au Colorado, 21h05
Los Angeles à San Diego, 22h05
Chicago à San Francisco, 22h35

Samedi, 12 juin
Chicago à San Francisco, 16h05
Pittsburgh en Floride, 19h05
Philadelphie à New York, 19h10
Cincinnati à Atlanta, 19h10
Montréal à St. Louis, 20h05
Houston au Colorado, 21h05
Los Angeles à San Diego, 16h05
Chicago à San Francisco, 16h05
Pittsburgh en Floride, 18h05

LIGUE AMÉRICAINE

Section Est

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Detroit	33	22	.600	—	P 1	18-11	15-11
Toronto	**34**	**23**	**.596**	—	G 1	**20-11**	**14-12**
New York	31	25	.554	2 ½	P 1	16-13	15-12
Boston	28	27	.509	5	P 2	16-10	12-17
Baltimore	26	30	.464	7 ½	G 5	14-12	12-18
Milwaukee	25	29	.463	7 ½	G 1	13-11	12-18
Cleveland	21	35	.375	12 ½	P 1	14-12	07-23

Section Ouest

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Kansas City	30	24	.556	—	G 1	14-12	16-12
Chicago	29	25	.537	1	G 3	16-12	13-13
Californie	28	26	.519	2	P 3	17-11	11-15
Texas	27	27	.500	3	G 1	16-11	11-16
Seattle	26	31	.456	5 ½	P 4	17-12	09-19
Minnesota	24	28	.462	5	G 1	13-13	11-15
Oakland	21	31	.404	8	P 1	13-15	08-16

CALENDRIER

Dimanche, 6 juin
Oakland 10 **Toronto 3**
Californie 4 Detroit 11
Minnesota 5 Cleveland 4
Seattle 2 Baltimore 5
Boston 3 Chicago 4
Milwaukee 7 Kansas City 8
New York 3 Texas 4

Lundi, 7 juin
Californie 2 **Toronto 4**
Oakland 2 Baltimore 3
Detroit 3 Chicago 7
Seattle 3 Milwaukee 5
Boston à Cleveland, 19h05
Minnesota au Texas, 20h35
New York à Kansas City, 20h35

Mardi, 8 juin
Boston à Cleveland, 19h05
(Quantrill 2-4 vs M.Young 0-4)
Californie à **Toronto**, 19h35
(Valera 3-4 vs Hentgen 7-2)
Oakland à Baltimore, 19h35
(Young 0-0 vs Valenzuela 2-5)
Detroit à Chicago, 20h05
(Leiter 5-1 vs McCaskill 2-6)
Seattle à Milwaukee, 20h05
(Leary 3-2 vs Boddicker 3-4)
Minnesota au Texas, 20h35
(Banks 5-2 vs Bohanon 2-1)
New York à Kansas City, 20h35
(Key 6-2 vs Gardner 4-2)

Mercredi, 9 juin
Seattle à Milwaukee, 16h05
Boston à Cleveland, 19h05
Californie à **Toronto**, 19h35
Oakland à Baltimore, 19h35
Detroit à Chicago, 20h05
Minnesota au Texas, 20h35
New York à Kansas City, 20h35

Jeudi, 10 juin
Toronto à Detroit, 19h05
Baltimore à Boston, 19h35
New York à Milwaukee, 20h05
Minnesota au Texas, 20h35

Vendredi, 11 juin
Toronto à Detroit, 19h05
Baltimore à Boston, 19h35
Oakland au Minnesota, 20h05
New York à Milwaukee, 20h05
Cleveland au Texas, 20h35
Chicago à Kansas City, 20h35
Seattle en Californie, 22h05

Samedi, 12 juin
Baltimore à Boston, 13h05
Toronto à Detroit, 19h05
Chicago à Kansas City, 20h05
Oakland au Minnesota, 20h05
New York à Milwaukee, 20h05
Cleveland au Texas, 20h35
Seattle en Californie, 22h05

GOLF

STATISTIQUES de la PGA

PONTE VEDRA..Floride (AP —Les statistiques de la PGA, émises lundi:

MENEURS
1. Greg Norman.....69.10
2. Paul Azinger.....69.57
3. Tom Kite.....69.73
4. Payne Stewart.....69.75
5. Nick Price.....69.78

MOYENNE DE DISTANCE SUR LES COUPS DE DÉPARTS
1. John Daly.....285.9
2. John Adams.....277.1
3. Ed Humenik.....276.5
4. Barry Cheesman.....275.7
5. David Jackson.....275.5; 6

MOYENNE DE COUPS DE DÉPARTS SUR LES ALLÉES
1. Doug Tewell.....83.1
2. Dillard Pruitt.....81.5
3. Fred Funk.....81.0
4. David Edwards.....80.4
5. Fulton Allem.....80.1

GREENS EN COUPS RÉGLEMENTAIRES
1. Tom Kite.....73.2
2. David Edwards
Fuzzy Zoeller.....72.6
4. Bill Glasson.....71.8
5. Fred Couples.....71.5

MENEURS SUR LES GREENS
1. Greg Norman.....1.725
2. David Frost.....1.730
3. Dick Mast.....1.738
4. Scott Simpson.....1.741
5. Brad Faxon
Payne Stewart.....1.743

EAGLE MENEURS:
1. John Daly.....Ed Humenik
Davis Love III et Kirk Triplett ...9
5. Keith Clearwater, Andrew Magee, Brett Ogle et Dave Rummells, 8

BIRDIE MENEURS
1. Payne Stewart.....257
2. Jim McGovern.....234
3. Lee Janzen.....232
4. Keith Clearwater.....224
5. Mark O'Meara.....217
6. Fulton Allem.....213
7. Donnie Hammond.....212

SOCCER

LIGUE AMÉRICAINE de SOCCER PROFESIONNEL

	G	P	Pp	Pc	Pts
Vancouver	5	2	43	13	11
Colorado	5	1	38	10	7
Los Angeles	4	1	30	12	7
Tampa Bay	2	4	25	16	13
Toronto	3	4	24	8	15
Ft. Lauderdale	1	5	20	10	12
Montréal	**1**	**4**	**13**	**6**	**9**

Six points pour une victoire en temps réglementaire ou en prolongation. Quatre points si la victoire est méritée en fusillade. le perdant en reçoit deux. Les équipes méritent un point pour chaque but marqué en temps réglementaire jusqu'à concurrence de trois par match.

Samedi, 5 juin
Colorado 2 Los Angeles 1
Vancouver 2 Fort Lauderdale 1

Dimanche, 6 juin
Toronto 1 **Montréal** 0
Tampa Bay 6 Vancouver 2

Vendredi, 11 juin
Colorado à **Montréal**

STATISTIQUES des BLUE JAYS

AU BÂTON

	Ab	P	Cs	Cc	Pp	Moy
Alomar	213	44	65	6	31	.305
Borders	178	19	42	5	18	.236
Canate	7	1	0	0	0	.000
Carter	214	35	62	13	43	.290
Cedeno	33	5	6	0	5	.182
Coles	69	13	18	2	11	.261
Griffin	51	7	13	0	1	.255
Jackson	164	13	35	4	17	.213
Knorr	30	3	3	2	4	.100
Molitor	221	42	74	8	39	.335
Olerud	191	39	76	8	39	.398
Schofield	90	11	19	0	5	.211
Sojo	26	3	6	0	4	.231
Sprague	185	21	50	8	34	.270
T.Ward	66	5	13	3	11	.197
White	193	43	64	6	19	.332
Totaux	**1935**	**304**	**547**	**69**	**284**	**.283**

AU MONTICULE

	Ml	G	P	Bb	Rb	Mm
Castillo	19,1	1	0	10	8	2.33
Cox	40,2	5	1	10	37	1.99
Eichhorn	42,1	2	0	12	32	3.61
Guzman	73,0	5	0	38	66	5.18
Hentgen	71,1	7	2	25	44	3.03
Leiter	38,1	2	4	27	24	5.63
Morris	46,2	3	6	26	29	10.22
Stewart	24,1	2	1	14	13	6.29
Stot'myre	53,1	4	4	30

LES PETITS BONSHOMMES

HAGAR DUNOR



PEANUTS



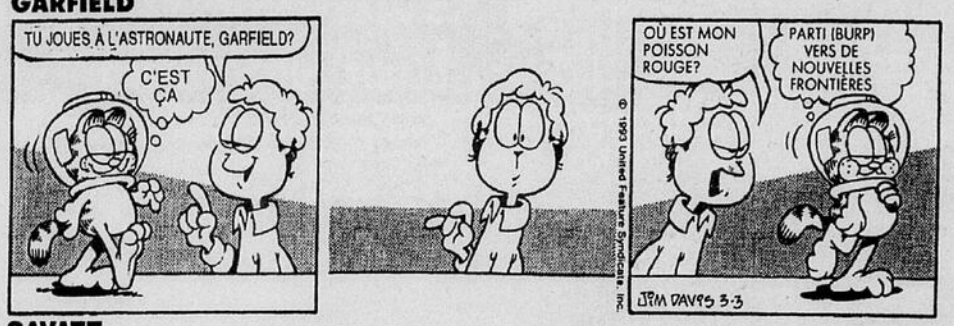
PHILOMÈNE



BLONDINETTE



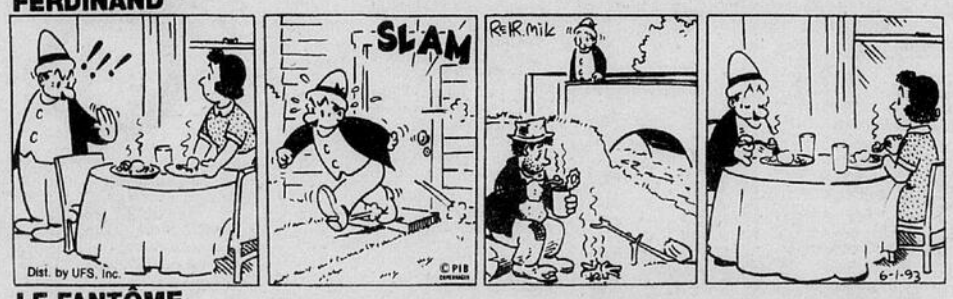
GARFIELD



SAVATE



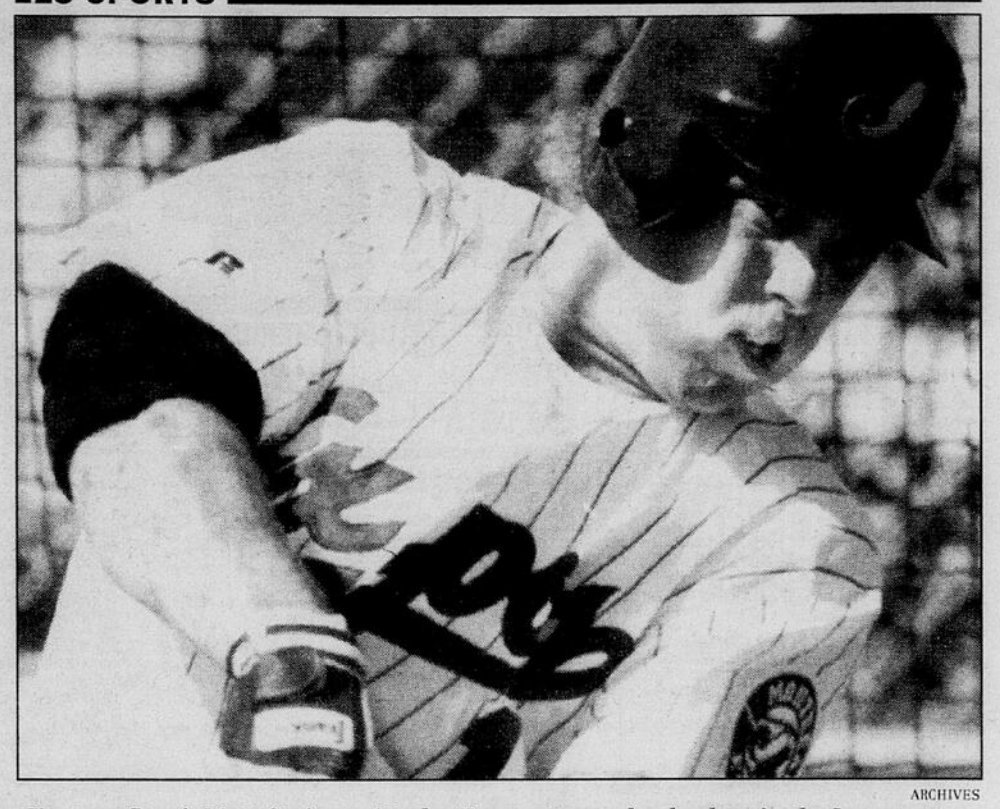
FERDINAND



LE FANTÔME



LES SPORTS



ARCHIVES

C'est confirmé, Matt Stairs quitte les Expos et prendra le chemin du Japon.

Entente conclue avec Dan Duquette

Matt Stairs: son départ pour le Japon confirmé

MONTRÉAL Sayonara Matt Stairs. Un des trois Canadiens avec les Expos, Stairs en était hier à son dernier match à Montréal. Il en est arrivé à une entente avec le directeur général Dan Duquette et il prendra dans quelques jours le chemin du Japon.



MICHEL LAJEUNESSE
Presse Canadienne

Stairs, qui portera les couleurs des Dragons de Chunichi, deviendra ainsi le premier Canadien à évoluer dans la Ligue nationale du Japon.

«Je crois que c'est une chance unique, a dit Stairs, qui est incapable de percer la formation partante des Expos. J'aurai l'occasion de jouer à tous les jours, d'acquérir de l'expérience, me remettre vraiment en forme. J'aurai même sans doute l'occasion de revenir avec les Expos.»

Stairs a une entente vraiment unique avec les Expos. L'équipe montréalaise le laisse aller au Japon et s'il ne veut pas y demeurer l'an prochain, on l'a assuré d'une place sur la formation d'hiver des 40 joueurs.

«Je ne savais pas si j'avais de l'avenir avec les Expos, a-t-il dit. Mais quand on m'a fait cette proposition, j'ai compris que Dan Duquette tenait à moi.»

On rayera son nom de l'alignement aujourd'hui et il devra être soumis au ballottage avant de pouvoir quitter pour le Japon vendredi. Il prétend que ce n'est qu'une formalité.

«Même si une équipe me réclame au repêchage, je n'ai qu'à refuser les offres, a dit Stairs. Ca fait partie de l'entente.»

Drôle d'aventure

Stairs, qui n'a obtenu que huit présences au bâton avec les Expos et qui a fait la navette entre Montréal et Ottawa, n'a jamais cherché à se rendre au Japon. C'est même un drôle de concours de circonstances qui a fait qu'il a intéressé les Giants.

«Ils avaient délégué des dépisteurs à Ottawa, mais les gars qu'ils voulaient voir à l'oeuvre étaient Terrell Hansen et Archi Cianfrocco.

«J'ai bien frappé lors de l'exercice et j'ai claqué un circuit pendant le match. Les dépisteurs sont restés pour le match du lendemain et j'ai obtenu un autre circuit. C'est là qu'ils m'ont approché.»

Stairs s'attend à jouer souvent. Alonzo Powell, qui est déjà avec les Giants, lui a dit qu'il devait s'attendre à travailler très fort. Mais les joueurs sont quand même bien traités.

«Pour le reste de la saison, je toucherai 260 000 $ et je pourrai toucher des bonis de 130 000 $ si j'obtiens 15 circuits, si je produis 50 points et si je suis choisi au sein de l'équipe d'étoiles par exemple. On m'a dit que je toucherai même 253 $ de per diem quand nous jouerons à l'étranger.»

Stairs déménagera toute sa famille. Les Stairs ont déjà une fille et Mme Stairs est sur le point d'accoucher d'une deuxième fille.

«Nous aurons un appartement qui comprend trois chambres à coucher. Nous avons toutes les nouveautés possibles, même un téléviseur à écran géant avec câble nous permettant de capter les réseaux américains. Je pourrai même voir le hockey à la télé.»

Stairs n'évoluera pas au champ gauche comme il le faisait avec les Expos.

«On m'a demandé de jouer dans le droite ou au troisième but. Je n'ai pas joué au troisième depuis la classe AA. C'est que leur voltigeur de gauche a remporté la Triple Couronne des frappeurs au cours des deux dernières années.

«De toute façon, on ne me demandera pas de claquer des circuits. L'an dernier, c'est ce qui a causé ma perte. Je tentais d'expédier la balle par dessus la clôture à chacune de mes présences. Cette année, je me contente parfois de simples.»

Felipe vend la mèche

Les Expos ne devaient annoncer qu'aujourd'hui que Stairs quittait pour le Japon.

Mais Felipe Alou a vendu la mèche bien malgré lui quand il a dit aux journalistes que Stairs venait de quitter son bureau et qu'il venait de lui confier qu'il en était à son dernier match.

«Nous devrons sans doute rappeler un frappeur gaucher, a dit Alou.

LES SPORTS

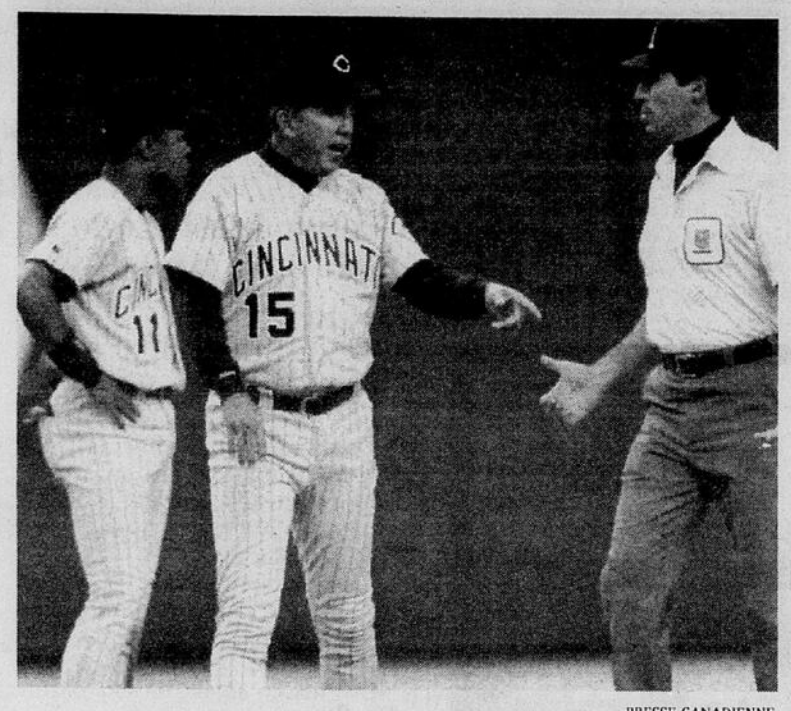
Les Expos varlopés 12-3 par les Reds

MONTRÉAL Sans effectuer un seul tir, le grand gaucher Chris Nabholz s'est rapproché de Montréal et si Jimmy Jones est le moindrement guéri de sa blessure au coude, il pourrait certes se retrouver au monticule bientôt. Ce sont là les conclusions qu'il faut tirer du spectacle de piètre qualité présenté hier.



MICHEL LAJEUNESSE

Presse Canadienne



PRESSE CANADIENNE

Davey Johnson, le gérant des Reds, argumente avec l'arbitre du deuxième but, Angel Hernandez, à la suite du coup de circuit de Marquis Grissom frappé contre une affiche du champ extérieur.

Les Gil Heredia, qu'il serait surprenant de revoir, Mike Gardiner et Kent Bottenfield n'ont certes pas impressionné la petite foule de 10023 spectateurs au Stade olympique quand les Reds de Cincinnati ont sérieusement giflé les Expos 12-3 dans un match à oublier pour Felipe Alou.

Non seulement, les lanceurs des Expos ont-ils cédé 18 coups sûrs, mais la défensive a été pour le moins poreuse quand on a commis quatre erreurs, cédant sept points non-mérités.

Le gaucher John Smiley (3-7) a mis la main à la pâte en attaque en y allant de son premier match de quatre coups sûrs en carrière et il a produit trois points, tout comme Bobby Kelly. Bip Roberts a obtenu quatre coups sûrs en six présences pour les Reds dont trois doubles et a produit un point. Barry Larkin a produit deux points avec un simple en première et un but sur balles soutiré à Bottenfield en neuvième. Ces 18 coups sûrs représentaient un sommet pour les Reds cette saison.

Les Reds ont mis sur pied une poussée de cinq points en cinquième contre Heredia (1-2) et Mike Gardiner. Bottenfield a cédé trois autres points non-mérités en huitième, dont un par le réserviste Jacob Brumfield.

Les Expos ont donc glissé à huit matches et demi des Phillies de Philadelphie.

Marquis Grissom, avec son huitième circuit de la saison, Moises Alou avec un double, et Lou Frazier, avec un simple, ont produit les points des Expos contre Smiley qui a espacé huit coups sûrs.

La poignée de spectateurs qui est demeurée au Stade olympique jusqu'à la fin n'a eu que de rares occasions de se réjouir, soit lorsqu'on montrait au tableau indicateur la reprises des buts du Canadien à Los Angeles.

LE BASEBALL EN BREF

Bonds domine le scrutin des étoiles

Le voltigeur Barry Bonds, des Giants de San Francisco, domine le scrutin dans la Ligue nationale en vue du match des étoiles qui aura lieu le 13 juillet, à Baltimore. Bonds a recueilli 247 989 votes. Le joueur de deuxième but des Cubs de Chicago, Ryne Sandberg, est deuxième avec 163 809 votes. Aux autres positions, les meneurs sont le receveur Darren Daulton et le joueur de premier but John Kruk, tous deux des Phillies de Philadelphie, le joueur de troisième but Terry Pendleton et le voltigeur David Justice, des Braves d'Atlanta, le joueur d'arrêt-court Barry Larkin, des Reds de Cincinnati, et le voltigeur Andy Van Slyke, des Pirates de Pittsburgh.

Olerud et Galarraga à l'honneur

John Olerud, des Blue Jays de Toronto, qui connaît une séquence étonnante à la plaque, a été proclamé le joueur de la semaine dans la Ligue américaine de baseball. Dans la Ligue nationale, l'honneur est revenu à Andres Galarraga, des Rockies du Colorado. Il est ainsi devenu le premier joueur de l'équipe d'expansion à être couronné. Olerud, qui remportait le titre pour la première fois, a connu une semaine de 10-en-22 avec quatre doubles, cinq circuits et 11 points produits. Quant à Galarraga, il a frappé 15 coups sûrs en 25 présences. Il a produit six points et croisé le marbre cinq fois.

Mel Rojas inquiète

Felipe Alou commence à s'inquiéter vraiment de la condition du releveur Mel Rojas. Il se disait fatigué et on lui a donné trois jours de congé. On s'attendait à ce qu'il revienne en grande forme, mais ce ne fut pas le cas. «Rojas mentionne qu'il ne sent plus de force dans l'avant-bras, surtout quand il lance des balles-frondes, a dit Alou. S'il ne s'améliore pas d'ici quelques jours, nous ne prendrons pas de chance et nous l'enverrons visiter le médecin.»

Nabholz de retour à Ottawa demain?

Chris Nabholz devrait lancer mercredi à Ottawa. Jimmy Jones est prêt à revenir au jeu. Matt Stairs quitte pour le Japon. Il devient bien évident que les Expos devront prendre quelques décisions importantes au cours des prochains jours. «Jones est prêt à lancer, a dit Alou. Pour ce qui est de Nabholz, c'est bien évident que nous voulons le revoir avec nous le plus tôt possible. Mais nous voulons aussi qu'il soit en mesure de lancer correctement.» A son dernier départ à Ottawa, Nabholz avait faibli après avoir effectué 85 tirs. Cela n'inquiète pas le gérant. «Qu'il connaisse des difficultés après 85 tirs ce n'est pas grave. Quand il était avec nous, ce sont les cinq premiers lancers qui lui donnaient toutes les difficultés du monde.»

DeShields en congé

Comme il l'avait promis, Felipe Alou a donné congé à Delino DeShields hier, son premier jour de repos depuis très longtemps. «Il vient de disputer plus de 20 matches d'affilée, a dit Alou. J'essaye de donner congé à tous nos joueurs d'avant-champ à tour de rôle. Nous avons des gars capables de bien se débrouiller à l'avant-champ.»

Hier, Mike Lansing a commencé le match au deuxième et Sean Berry s'est occupé du troisième.

Autre gain des Jays

Presse Canadienne

TORONTO Roberto Alomar a bouclé le circuit et il a produit trois points, hier, dans un gain de 4-2 des Blue Jays de Toronto sur les Angels de la Californie.

Les Jays signaient ainsi une 18e victoire à leurs 24 dernières parties.

Alomar a permis à Toronto de prendre les devants 3-2 à l'aide d'un roulant-sacrifice en cinquième manche; il a ensuite claqué son septième circuit de la saison en huitième.

Al Leiter, 3-4, a été le lanceur gagnant. Il a accordé deux points sur neuf coups sûrs en six manches; Duane Ward a terminé au monticule et il a récolté sa 17e victoire protégée.

Scott Sanderson, 7-4, a subi le revers Il a accordé et 10 coups sûrs tout en lançant son troisième match complet de la saison.

Ford Ford Ford

1992 Berline Taurus 14 998 $
N° de stock 99119
1992 Familiale Taurus 15 998 $
N° de stock 9928
1992 Familiale Escort 11 998 $
N° de stock 99123
1992 Crown Victoria 18 998 $
N° de stock 9929
1991 Coupé Tempo 6 998 $
N° de stock 9135-2
1990 Probe GL 10 998 $
N° de stock 5042-1
1990 Berline Taurus 9 850 $
N° de stock 99137-1
1988 Berline Taurus 6 998 $
N° de stock 9101-2

Mercury

1992 Grand Marquis 21 998 $
N° de stock 9940-1A
1991 Berline Tracer 8 787 $
N° 1414-1
1991 Berline Topaz 8 780 $
N° de stock 9913
1991 Cougar LS 12 775 $
N° de stock 8609-1
1990 Berline Sable 10 998 $
N° de stock 1402-1

Lincoln

1989 Town Car 14 998 $
N° de stock 9931 SIGNATURE
1989 Town Car 16 998 $
N° de stock 9924 SIGNATURE
1991 Town Car 26 998 $
N° de stock 8204-1 SIGNATURE
1991 Town Car 27 998 $
N° de stock 8201-1 CARTIER
1993 Town Car 33 998 $
N° de stock 9934
1993 Town Car 32 998 $
N° de stock 9938

Ford Camions Ford Ford

1993 Explorer E/Bauer 28 998 $
N° de stock 9936
1992 Aerostar EXT 16 998 $
N° de stock 9927
1991 Aerostar EXT 15 998 $
N° de stock 9916
1989 Aerostar 10 998 $
N° de stock 9604-1
1991 F-150 4X4 12 450 $
N° de stock 9410-1
1989 Bronco II 7 750 $
N° de stock 9303-1
1990 Aerostar EXT 13 998 $
N° de stock 9933

Taxes, frais adm. et immatric. en sus. Tous ces véhicules sont des modèles d'occasion.

BEAVER LINCOLN MERCURY
BANK (ANGLE CH. WALKLEY) FORD DU CANADA
733-0950 CONCESSIONNAIRE DE QUALITÉ

SUR LES TERTRES

Du golf *D'un soleil à l'autre*

À compter du 20 juin débutera la journée spéciale de golf *D'un soleil à l'autre* de la Société canadienne du cancer.

Avec Brad Shaw

De l'aube au crépuscule, des groupes de golfeurs des divers clubs de la région participeront à ce marathon commandité par Colonnade Development et dont la présidence d'honneur a été confié à Brad Shaw, des Sénateurs d'Ottawa.

L'objectif de la campagne est de 2 104 921 $. Cette somme sera recueillie par les quatuor de golf qui solliciteront des promesses de dons pour chaque trou complété.

Voici les clubs participants avec les dates les numéros de téléphones:

•20 juin: Outaouais 446-5164, Canadian Golf and Country 836-6160;

•21 juin: Camelot 833-0800, Rideau View 692-2072, Carleton 692-3533, Hylands 521-2411;

•22 juin: Kanata Lakes 592-1631

•À confirmer: Casselview 595-8406, Ottawa Hunt 521-1602, MIssissippi 257-3396.

Par ailleurs, le Loch March Golf and Country CLub (839-5885) organise une journée spéciale le 22 juin à laquelle participeront des personalités des médias de la région.

Les profits permettent de financer la recherche sur le cancer, d'offrir des services aux personnes atteintes de cette maladie et d'éduquer le public sur la prévention du cancer et les styles de vie sains.

Pour plus d'informations, Mia Oswald au 722-7635, ou Cathy Kirkpatrick, au 230-3875.



SPORTS OUTAOUAIS

Karaté: Robert Loyer s'illustre à Maniwaki

Lors du troisième championnat international de karaté de l'A.F.M.A. disputé à Maniwaki samedi, l'équipe canadienne, dont faisait partie le Gatinois Robert Loyer qui effectuait un retour à la compétition après quatre ans à la retraite, a remporté les honneurs de la compétition par équipe.

Une douzaine de pays ont participé à ce championnat. En demi-finale, les Canadiens ont défait Porto Rico aux points 17-16, puis en finale ils ont battu les États-Unis 20-11.

Sur le plan individuel, les élèves de l'école de karaté Robert Loyer ont remporté cinq trophées.

Chez les juniors, Sophie Loyer a terminé première en combat chez les super légères ceintures blanche à orange; Myriam Gagnon, chez les légères ceintures blanche à orange, a terminé deuxième en combat; chez les moyens, Jimmy Paradis a terminé deuxième en combat des ceintures orange à verte; Martin Charette a gagné chez les lourds ceintures orange à verte. Enfin chez les adultes, classe ouverte, Éric Lefebvre a terminé deuxième en combat.

Steve Penney à l'école de gardiens de Hull

Une école d'hockey pour gardien de buts aura lieu cette année du 9 au 13 août 1993 à l'aréna Robert-Guertin de Hull.

La direction technique a été confiée à Steve Penney, ancien gardien de but professionnel pour les équipes des Canadiens de Montréal ainsi que des Jets de Winnipeg.

Penney a participé à plusieurs écoles de Hockey dans la région de Québec dans les années passées. Pour plus d'information, vous pouvez communiquer avec M. Bernard Duguay au 771-3512.

PROPOS DE SPORTIFS

Vaut-il mieux cracher ou courir?

Crachez! Crachez! Il en restera toujours quelque chose

Le 30 mai dernier se déroulait à Hull une journée d'activités sportives, baptisée *l'Espadrille en fête*, magnifiquement organisée par M. Jean Hamel et son équipe de Kinexsport. Je courus le demi-marathon (21.1 km), compétition à laquelle participaient une centaine d'athlètes. Arriver en troisième position en un temps d'une heure et dix-sept minutes à l'âge de 44 ans et 11 mois, me combla et les encouragements du milieu me firent un petit velours.

Le lendemain matin 31 mai, en consultant le journal local, *LeDroit*, je constatai qu'une pleine page était consacrée à cette journée. Je m'en réjouis, même si nulle part il n'était question de ce vétéran qui était arrivé en troisième position, devançant ainsi une grande majorité de coureurs beaucoup plus jeunes.

Ecoutant, ce même matin, le bulletin de nouvelles de la station C.I.M.F., je réalisai qu'aucune mention n'était faite de cette journée, ni de cette compétition et encore moins de celui qui était arrivé en troisième position.

«Bon, me dis-je, il serait naïf de croire que les gens sont intéressés à connaître les performances d'un athlète qui court 100 km/semaine, à un âge où la plupart sont plutôt occupés à rattraper leur souffle après une ascension de trois marches et à planifier leur retraite».

De retour du travail ce même 31 mai, je syntonisai la même station, C.I.M.F., et j'écoutai le bulletin de nouvelles de 16 h30. Une nouvelle «sensationnelle» fit hérisser mon dernier cheveu : notre charmant présentateur nous révéla, le plus sérieusement du monde, qu'un certain individu, Français très illustre dont j'ai oublié le nom, avait battu, au moment où j'usais mes espadrilles sur le macadam du Parc de la Gatineau, le record mondial (Tenez-vous bien!) du crachat du noyau de cerise.

Ébahi et émerveillé, je m'écriai: *Euréka!* J'avais enfin compris la beauté de l'information.

Que 2700 personnes participent, à des degrés divers, à un événement sportif local, ne vaut pas une mention. Mais que 50 cracheurs français s'époumonnent à polluer l'environnement à l'aide des mucosités projetées par leurs expectorations, voilà qui mérite une couverture de presse outre-Atlantique. Je connais enfin le secret : accrocher mes espadrilles et me recycler.

Il me suffit, en effet, de pratiquer une année, dans la plus grande intimité, la qualité sonore de mes éructations ou «l'odorifération» de mes pets. Ensuite, une victoire au concours local des «roteux et péteux du coin» me permettra de faire la manchette des journaux français et d'être cité dans le bulletin de nouvelles de la radio parisienne...

Vive l'information!

Jacques Gagnon
Enseignant à temps plein, athlète à mi-temps, auditeur d'information à temps de moins en moins plein

COUPE STANLEY 1993 — Los Angeles KINGS

Les Kings n'ont rien fait

Dionne, un grand oublié!

Guy Robillard
Presse Canadienne

INGLEWOOD, CALIFORNIE La direction des Kings de Los Angeles a raté une occasion facile de poser un beau geste qui aurait pu les aider en ne réservant pas à Marcel Dionne les honneurs qui lui étaient dus. D'autant plus qu'il est sur place pour la finale.

Son vieux compagnon Dave Taylor s'est carrément dit «déçu» qu'on n'ait pas songé à recevoir et présenter l'ancienne grande vedette des Kings sur la glace du Forum.

«Toutes les équipes ont une histoire et Marcel a joué un très grand rôle dans celle des Kings», a-t-il dit en résumé.

Interrogé sur le sujet, l'entraîneur Barry Melrose a commencé par dire qu'évidemment ce n'était pas de son ressort puis, après un moment de réflexion, il a convenu: «Vous avez raison, ç'aurait été une excellente idée».

Pour Luc Robitaille, «c'est Marcel Dionne qui a amené le hockey ici. L'équipe ne gagnait pas mais il y avait toujours 10 ou 12 000 spectateurs dans les estrades et c'est à cause de lui. Il faisait aussi beaucoup de promotion. Malheureusement, il était seul avec Dave Taylor et Charlie Simmer. Il n'y avait pas de gardien ni de défenseurs».

Assurant que lui-même n'y avait jamais pensé, Robitaille a excusé ses employeurs en disant qu'il s'agissait sûrement d'un oubli mais il a convenu lui aussi que c'aurait été une bonne chose d'honorer Dionne.

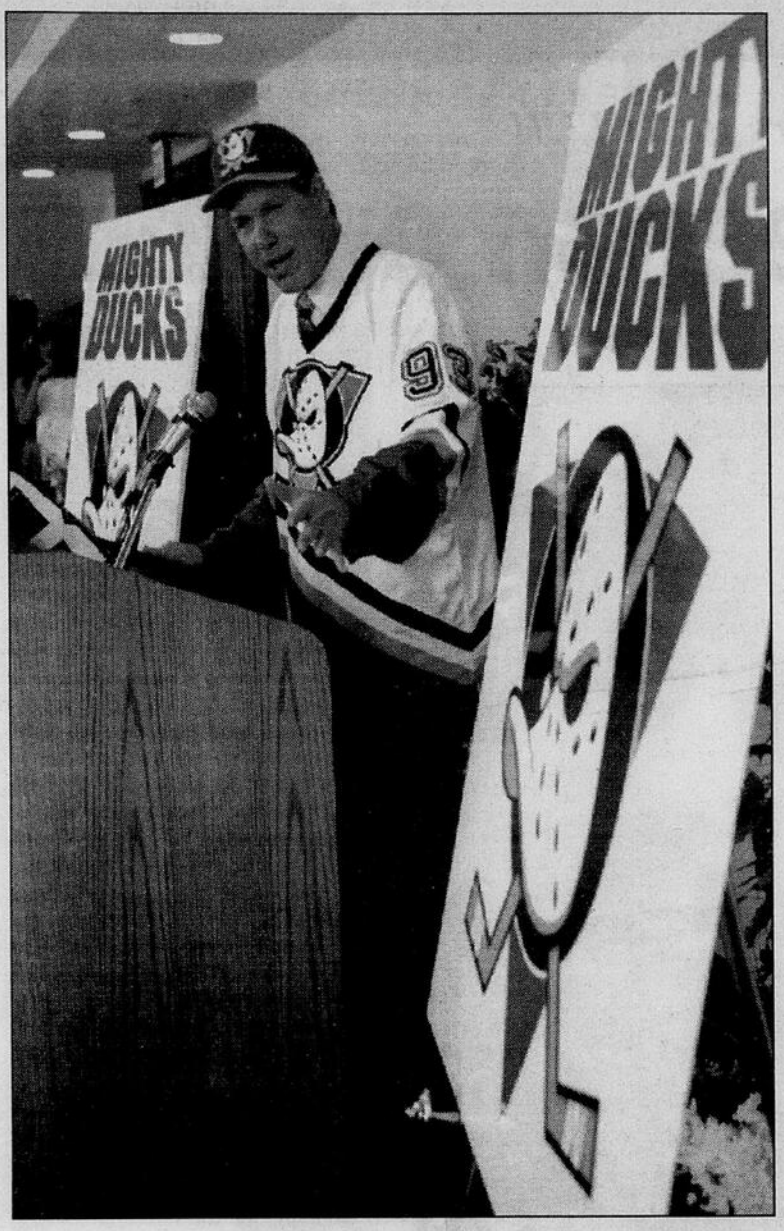
«C'aurait été le fun pour Marcel avec son frère de l'autre côté. Moi en tout cas j'aurais aimé ça. Il s'intéresse vraiment aux Kings, il venait nous voir quand on passait à New York et il regarde nos matches sur son écran géant.»

Que des Québécois

Son frère Gilbert a été le seul membre du Canadien à recevoir quelques applaudissements lors de la présentation des joueurs: «Tout le monde connaît Marcel Dionne à Los Angeles, même ceux qui ne venaient pas à nos matches avant en ont entendu parler. C'est Monsieur Hockey ici.»

Seulement deux chandails ont été retirés chez les Kings et pendent au plafond du Forum et ils appartiennent à deux Québécois francophones: ceux de Dionne et Rogatien Vachon, l'adjoint au président qui aurait pu penser à l'inviter.

Robitaille pourrait devenir le troisième: «Mais j'ai besoin de compter sur mes échappées», a-t-il dit en s'esclaffant de rire encore une fois.



ASSOCIATED PRESS

Michael Eisner, président de Walt Disney Company, propriétaire de la nouvelle franchise des Mighty Ducks d'Anaheim, a dévoilé hier le logo et les couleurs de l'équipe.

Les Mighty Ducks montrent leurs couleurs

Pierre Jury
LeDroit

ANAHEIM, CALIFORNIE Les Mighty Ducks d'Anaheim ont une image mais pas encore d'entraîneur. Et le président du club, Tony Tavares, ne paraissait nullement pressé par la proximité du premier repêchage de leur histoire pour bouger à ce chapitre.

«Nous avons commencé à parler à des candidats et nous allons en rencontrer d'autres au cours des deux prochaines semaines, a-t-il confié, hier à Anaheim, en marge du dévoilement de leur logo. Mais je ne me sens pas du tout forcé d'avoir quelqu'un en selle le 24 juin.»

Guy Charron, Mike Murphy, Jay Leach, Rick Dudley et Herb Brooks sont quelques-uns des noms qui ont circulé pour le poste.

«Il faudra un homme patient, parce que ce ne sera pas facile, a poursuivi Tavares. Il faudra aussi être en mesure d'établir des objectifs à court terme pour garder l'équipe motivée.

«Nous irons chercher les agents libres qu'il faut pour que nous puissions offrir à nos fans, d'ici cinq ans, une équipe qui pourra prétendre à la coupe Stanley.»

Le Québécois Charron, qui a joué à Washington et est aujourd'hui adjoint à Dave King avec les Flames de Calgary, pourrait bien avoir une longueur d'avance pour le poste d'entraîneur.

D'autant plus qu'il y a un autre Québécois dans la direction du club, Pierre Gauthier. En mars, il a quitté son poste de dépisteur-chef avec les Nordiques de Québec, ne semblant pas y voir de chances d'avancement, pour s'expatrier en Californie.

«Comme adjoint au directeur-gérant Jack Ferreira, j'aurai l'occasion de toucher un peu à la négociation de contrats, cela manquait à ma formation», a-t-il expliqué. Et d'ici quelques années, il comptera parmi les meilleurs candidats au poste de «dg».

EN BREF

Denis Savard: saison terminée

La saison de Denis Savard est terminée, à moins d'une très grosse surprise. Le pauvre n'est même pas en mesure de patiner et la blessure est plus grave que le bobo au genou qu'on avait d'abord annoncé.

«Je vous le dirai après la finale», a dit Savard hier, comme s'il voulait cacher la nature de sa blessure avec l'espoir fou d'effectuer un retour. C'est une situation très frustrante pour celui dont le grand rêve était de remporter une Coupe Stanley. Il a été blessé dès le premier match mais aura tout de même son nom sur la coupe si le Canadien la gagne. Il est déçu, c'est évident, mais il est assez intelligent pour constater qu'il y en a des plus mal pris que lui sur la planète et il a conservé sa belle humeur.

À guichets fermés pour les écrans géants

Quatre heures avant le match, il ne restait plus un billet à vendre au Forum... de Montréal: 17959 mordus sont en effet retournés voir le match sur écrans géants. Il y en a quatre d'installés au-dessous de chaque côté du tableau indicateur au-dessus du centre de la patinoire. Chaque billet de 2 $ versé pour entrer dans le sanctuaire est versé à deux hôpitaux pour enfants, les profits des concessions vont dans les poches de Molson. C'est une formule qui risque de devenir une habitude, peut-être même dès les premières rondes.

Bien des éloges pour John LeClair

On n'a jamais vu un compteur de trois buts dans les séries de la Coupe Stanley suscités autant d'éloges. Après Jacques Demers qui ne cesse de le comparer à Kevin Stevens, Mathieu Schneider a ajouté de la moutarde en comparant John LeClair à Eric Lindros. Pour ne pas être en reste, Demers en a rajouté également, quand il a dit à un journaliste torontois en reprenant la comparaison LeClair-Stevens: «Qui sait? il sera peut-être même meilleur un jour».

Du stress? Regardez le poids!

Barry Melrose pensait-il à Jacques Demers et Pat Burns quand il a déclaré: «Les entraîneurs ont certainement du stress, regardez le nombre d'entre eux qui ont des problèmes de poids»?

À COMBIEN VOULEZ-VOUS VOTRE INTEGRA 1993?

COCHEZ ICI

14 995$*
INTEGRA RS 1993
* Transport : 435 $. Taxes en sus. Modèle DA934P
Moteur 4 cylindres, 1,8 litre, DACT, à 16 soupapes, injection de carburant, suspension indépendante et freins à disques assistés aux 4 roues, direction à crémaillère, glaces teintées, phares halogènes, radio AM/FM stéréo cassette, sièges-baquets, horloge numérique, et plus encore.

238$ PAR MOIS** POUR 48 MOIS
INTEGRA RS 1993
**Prix de location pour modèle DA934P basé sur 48 mois, avec versement initial de 995 $ (ou échange équivalent). Le prix ne comprend pas les frais d'immatriculation, de transport (435 $), l'assurance et les taxes. Premier versement et dépôt remboursable de 300 $ requis. Crédit sujet à l'approbation de Honda Canada Finance. Frais de 10 ¢ par kilomètre après 96 000 km. L'Assistance routière et le Programme de protection prolongée ACURA sont offerts en option sur les INTEGRA 93.

4,8% POUR 48 MOIS
SUR TOUS LES MODÈLES INTEGRA 1993
Sujet à l'approbation du crédit.

LES CONCESSIONNAIRES FIABLES

LES CONCESSIONNAIRES ACURA ONT AIGUISÉ LEURS CRAYONS. MAIS HÂTEZ-VOUS. CETTE OFFRE EST EN VIGUEUR JUSQU'AU 30 JUIN 1993 SEULEMENT.

ACURA
LES CONCESSIONNAIRES FIABLES

ACURA HULL

ACURA BAIL
Équipe parfaitement bilingue
675 boul. de la Carrière Hull
(Autoroute 5 Nord sortie St-Raymond)
777-1771



YVON PEDNEAULT
Collaboration spéciale

Guerre des prix chez les entraîneurs de la LNH

Bowman et Keenan ouvrent la voie

Chez les entraîneurs, ce sera la guerre des prix dans la LNH l'an prochain Mike Keenan et Scotty Bowman sont en train de modifier les règles du jeu et c'est tant mieux ainsi.

L'augmentation des salaires des entraîneurs mettra un terme au jeu de la chaise musicale, elle donnera encore plus de crédibilité et de pouvoir aux entraîneurs.

Les Mark Messier risquent de prendre leur trou.

Les propriétaires ont toujours misé sur le principe qu'on ne peut congédier 20 joueurs, c'est toujours le pilote qui doit payer pour les insuccès de son club même s'il n'en est pas le responsable.

Si les entraîneurs peuvent maintenant aller chercher des salaires annuels de plus d'un demi-million de dollars par saison, le propriétaire hésitera avant d'envoyer son pilote sur la touche.

Y penser deux fois avant

Il y pensera deux fois avant de payer un salaire à un employé confortablement installé chez lui pour deux ou trois autres saisons.

Sans oublier que le dit entraîneur devra être remplacé par un autre qui exigera un salaire tout aussi intéressant.

Pat Burns se propose de rencontrer Cliff Fletcher, si ce n'est pas déjà fait, dans le but d'améliorer ses conditions salariales. Les Leafs ont fait une petite fortune au cours des séries éliminatoires et les contrats signés par Keenan et Bowman sont de nature à l'aider dans ses revendications.

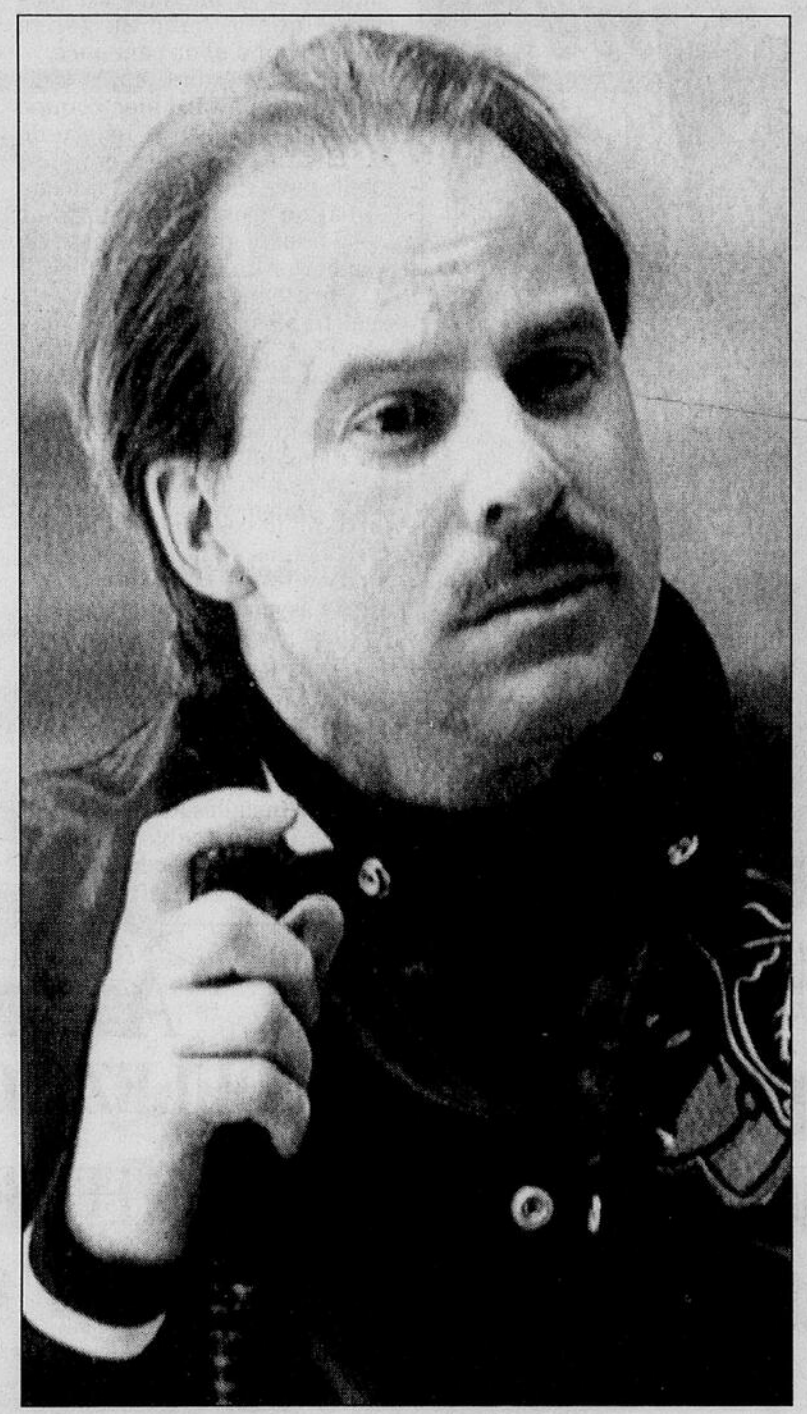
Et Demers?

Jacques Demers veut se montrer plus diplomate en soulignant qu'il n'a pas l'intention de frapper à la porte de Serge Savard. «Mais, je connais bien Serge, et il saura sûrement faire quelque chose.»

N'est-ce pas mettre de la pression sur les épaules de son patron?

Sauf qu'il faut bien reconnaître que Demers a accompli un travail formidable et que la haute direction ne tarit pas d'éloges à son endroit.

Tu as raison Jacques, Serge Savard va s'occuper de ton dossier.





ARCHIVES

Mike Keenan, à gauche, qui dirigera les Rangers de New York l'an prochain, et Scotty Bowman, qui pourrait se retrouver derrière le banc des Red Wings de Détroit, sont en train de modifier les règles du jeu sur le statut des entraîneurs dans la LNH avec les salaires qu'ils commanderont. Une situation qui pourrait être bénéfique pour des Jacques Demers et des Pat Burns.

Toronto peut verser 7 millions $ à Gretzky

Bruce McNall veut-il vraiment faire de Wayne Gretzky le joueur le mieux payé de la Ligue nationale de hockey?

Le dossier Gretzky avait soulevé toute l'attention pendant la pause du match des étoiles, à Montréal, au début de février dernier.

On parlait d'un désaccord profond entre la Merveille et son propriétaire, Bruce McNall. Un désaccord résultant du départ de Paul Coffey mais surtout parce que Gretzky se voyait dans l'obligation de verser la somme de 750 000 $ pour éponger une partie du déficit des Argonauts de Toronto, de la Ligue canadienne.

On est toujours bien ami avec quelqu'un jusqu'au moment où on doit fouiller dans ses poches pour sortir des dollars...

La fin avec les Kings?

Est-ce à dire que Gretzky joue présentement ses derniers matches avec les Kings?

Fort possible. Mais où ira-t-il? Toronto? Les Leafs, c'est un fait, sont intéressés aux services de Gretzky. Ils aimeraient le voir compléter sa magnifique carrière chez lui, dans son patelin, près de son père.

Question d'argent, Toronto peut verser la somme de 7 millions $. Mais, donner aux Kings Doug Gilmour en dédommagement, il n'en est pas question.

D'autres propriétaires pourraient également s'embarquer dans une surenchère mais quel prix sont-ils intéressés à payer pour un athlète qui ne pourra jamais répéter les exploits de l'époque des Oilers?

Quant à Bruce McNall, on doute qu'il soit intéressé à payer 7 million $ pour Gretzky, la saison prochaine.

Donc, il pourrait l'offrir à toutes les équipes sans toutefois trop *forcer* sur la compensation...

Pour revenir aux Leafs, ils ont établi leurs priorités.

Cliff Fletcher et Pat Burns tenteront de dénicher un autre joueur de centre pour seconder Gilmour. Est-ce que Gretzky figure dans les plans?

Oui, mais en troisième place. Les deux premiers candidats sont Joe Nieuwendyk, des Flames de Calgary, et Joe Sakic, des Nordiques. Sauf que Doug Risebrough a une peur bleue de son ex-patron. Il lui en a passé une vite, il y a 18 mois en lui arrachant Doug Gilmour.

A Calgary, on parle encore de cette transaction qui a fait reculer le plan de développement des Flames d'au moins trois ans.

Et Sakic?

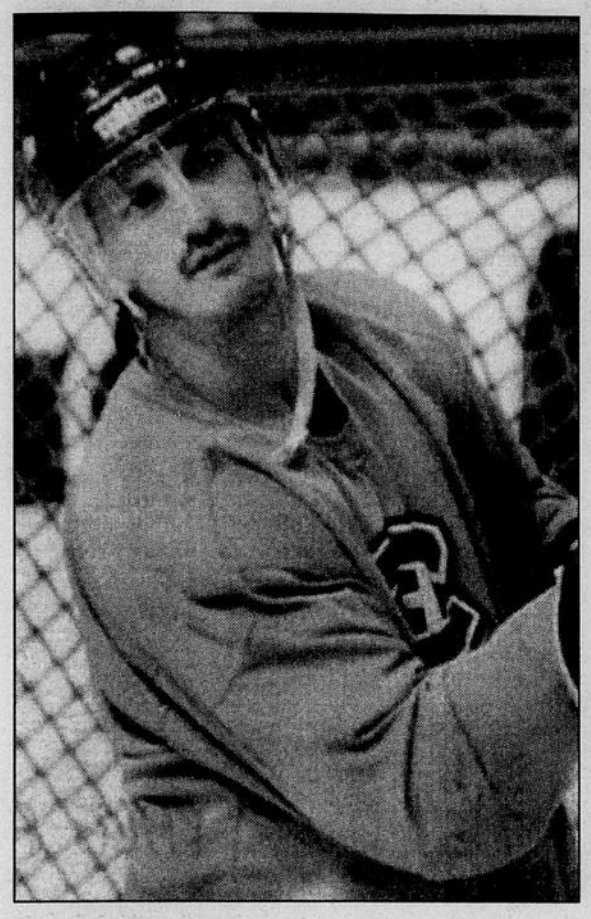
Plusieurs formations du circuit se sont informés du statut de Sakic? Même si Pagé a parlé de joueurs *intouchables*, il n'en demeure pas moins que ce terme n'appartient plus au sport professionnel.

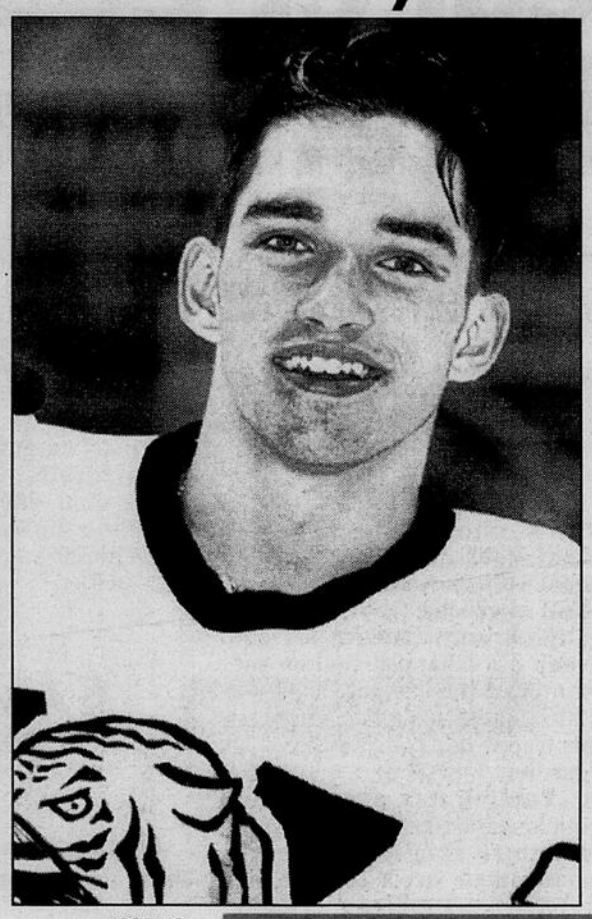
Si le directeur général des Nordiques recevait une offre qu'il jugerait satisfaisante, Sakic prendrait le bord.

REPÊCHAGE 1993 LNH

UNE ANNÉE EXCEPTIONNELLE

Carbo, un prof pour Daigle?





ARCHIVES

Les indications permettent de conclure que le Canadien de Montréal ne protégera pas Guy Carbonneau à l'occasion du repêchage d'expansion qui précédera le repêchage amateur dans moins de trois semaines à Québec. Et Yvon Pedneault souligne que le capitaine du Canadien ferait un conseiller idéal pour Alexandre Daigle, qui sera repêché par les Sénateurs d'Ottawa.

Yvon Pedneault
Collaboration spéciale

Les prochaines semaines qui marqueront le repêchage de l'expansion et l'arrivée d'Alexandre Daigle dans la Ligue nationale de hockey seront fort mouvementées.

Une des questions qu'on se pose est à savoir si Guy Carbonneau sera protégé par le Canadien.

La réponse c'est non! Il ne sera pas protégé et il pourrait être tout un professeur pour Alexandre Daigle.

Je ne pense pas que Serge Savard et ses acolytes changent d'idées et *oublient* le nom de Guy Carbonneau sur leur liste de protection en vue de la séance de repêchage des joueurs amateurs. On sait tous que Denis Savard sera également écarté de cette liste.

Mais Guy Carbonneau demeure un cas intéressant. Depuis le début des séries éliminatoires, il nous démontre une détermination incroyable. Le joueur de centre veut prouver qu'il n'est pas un athlète rendu au bout du rouleau, qu'il est encore capable de prendre ses responsabilités et qu'il peut apporter une solide contribution aux succès d'une organisation.

Ne serait-il pas un professeur et un conseiller idéal pour Alexandre Daigle qui sera repêché par les Sénateurs d'Ottawa. Je ne connais pas les intentions des propriétaires des Sénateurs mais Carbonneau pourrait s'avérer un joueur-clé dans le développement de Daigle et d'Alexei Yashine, les deux patineurs qui représentent l'avenir de cette concession.

Je sais que Carbo commande un salaire de 775 000 $, dans le contexte d'aujourd'hui, c'est beaucoup pour un joueur qui marque quatre buts dans une saison.

Mais, n'a-t-il pas démontré encore une fois ce printemps qu'il peut accomplir une foule de choses sur la patinoire et aussi à l'intérieur du vestiaire?

Le dilemme des Nordiques

Qui protéger: Fiset ou Hextall?

Yvon Pedneault
Collaboration spéciale

Verra-t-on le nom de Ron Hextall au sommet de la liste de protection des Nordiques? Ou encore celui de Stéphane Fiset?

Si j'avais un p'tit 2 $ à parier, j'opterais pour Hextall. Les partisans des Nordiques ne sont pas d'accord bien entendu parce que, dans la Vieille capitale, la série contre le Canadien a fait mal, très mal, et Hextall est pointé du doigt.

Pourquoi Pierre Pagé n'a-t-il pas fait confiance à Fiset? questionne-t-on.

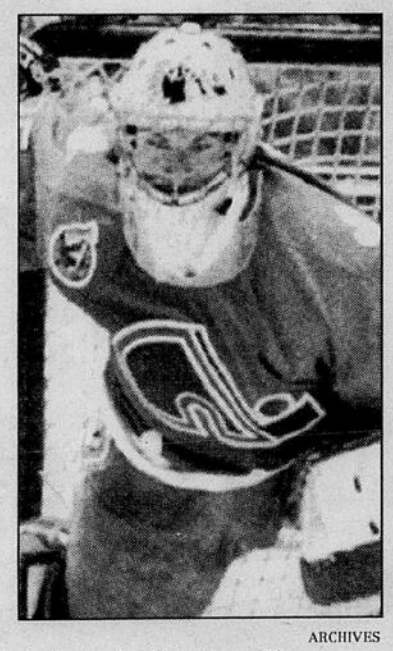
J'ai l'impression que Pagé a d'autres plans en tête. Hextall demeure un gardien qui a largement contribué aux succès du Fleurdelysé au cours de l'hiver. Il a gagné sa large part de matches à l'étranger, il exerce aussi une influence déterminante chez les jeunes joueurs de l'équipe.

Et Pagé l'aime bien.

I ne déteste pas Fiset mais j'ai comme l'impression que chez les Nordiques, le gardien de l'avenir est John Tanner.

Pagé pourra néanmoins trouver un moyen de garder Fiset, s'il le désire, en complétant un marché avec l'équipe qui choisira la première. Dès qu'un club aura perdu un défenseur, à ce moment-là tous les autres arrières et les gardiens de l'organisation seront à l'abri.

Par contre, Pagé peut toujours offrir Fiset à d'autres formations de la LNH. S'il y a un directeur général qui a du matériel à offrir c'est bien lui.



ARCHIVES

Le brio de Stéphane Fiset brouille les cartes chez les Nordiques quand vient le temps de décider lequel des gardiens sera protégé lors du repêchage d'expansion.



COUPE STANLEY 1993 — Los Angeles KINGS

Montréal et Los Angeles à égalité en 3e période

INGLEWOOD, CALIFORNIE Le Canadien et les Kings étaient à égalité 2-2 après 40 minutes du quatrième match de la finale de la coupe Stanley présenté au Forum de Los Angeles.



GUY ROBILLARD
Presse Canadienne

Les visiteurs ont eu droit à une échappée à deux contre un dès la deuxième minute mais Guy Carbonneau a visé l'extérieur du poteau.

Le but de Kirk Muller, son neuvième des séries mais son premier au cours de la finale, est venu à mi-chemin de la période et il a fait tout le travail seul: il a gagné la mise en jeu face à Jari Kurri, a déjoué ce dernier puis Kelly Hrudey d'un tir à sa gauche.

Mathieu Schneider est parvenu à s'échapper seul en sortant du banc des punitions à la 20e minute mais il a dirigé un tir frappé dans les jambières du gardien.

Patrick Roy a eu à faire quelques arrêts peu commodes à l'autre extrémité, dont un acrobatique face à Tomas Sandstrom sur un retour de lancer.

Le Canadien a profité d'une supériorité numérique pour prendre une avance de deux buts à la sixième minute de la deuxième période: Vincent Damphousse a marqué son 11e but, mais lui aussi son premier de la finale, en prenant le retour d'un lancer imprécis de la pointe de Mike Keane, qui avait bondi sur la bande derrière le filet.

Los Angeles KINGS

Marty McSorley a dit quelque chose de pas correct à l'arbitre Andy van Hellemond après le but et il a pris le chemin du banc des punitions pour 10 minutes. Non seulement il triche, mais il est mal élevé....

Un peu plus d'une minute plus tard, Paul DiPietro a perdu la rondelle à Tony Granato et celle-ci s'est retrouvée sur la palette de Mike Donnelly seul devant Roy, qu'il a déjoué à son deuxième essai, en saisissant son retour juste avant que le gardien ne mette la main dessus.

McSorley a créé l'égalité à cinq secondes de la fin en saisissant une passe de Wayne Gretzky qui travaillait à sa façon coutumière derrière le filet. Les Kings profitaient alors d'une punition à Brian Bellows, qui avait accroché l'excellent plongeur qu'est Kurri.

Jury



DE LOS ANGELES

Promesse faite, promesse tenue

Les Kings parlaient depuis deux jours de jouer avec agressivité en zone adverse, particulièrement lorsqu'ils avaient un petit défenseur maigrichon du Canadien entre eux et la bande.

Ils ont tenu parole, hier.

Schneider a embrassé la bande à quelques reprises, Haller s'est fait tirer les poils du nez, Daigneault s'est fait frotter les oreilles, Brisebois et Desjardins ont humé la mauvaise haleine de certains Kings de près.

Mais ça n'a rien changé. Après une période et demi, le Canadien était toujours en avance, 13 lancers contre neuf, les chances de marquer à peu près égales et les buts, là seule colonne où ça compte vraiment, deux buts à zéro.

Visiblement, le plan ne fonctionnait pas. Pas parfaitement.

Hier matin, Schneider avait pourtant averti les Kings: votre plan de nous sauter dans la face, de réduire notre temps de réaction, ça ne marchera pas. Il rappelait que Québec avait essayé et ça n'avait pas marché. Que Buffalo avait essayé et ça n'avait pas marché. Que les Islanders avaient essayé et ça n'avait pas marché.

Le premier but était crucial hier. Il a dégonflé la balloune des Kings et le message était passé: le Canadien n'allait pas laisser passer telle chance de porter le coup de grâce. Car ce quatrième match était vraiment le plus important de la série. Soit que L.A. montre qu'il a du chien, soit qu'il fait coucouche dans sa niche.

Le match n'est pas encore fini et rien n'est encore décidé. Une avance de deux buts, c'est mince contre un club *punché* comme L.A. (on a vu ce qu'ils en ont fait samedi!)

D'ailleurs, à mi-chemin, les Kings viennent de répéter le coup avec un but de Donnelly, un score de 2-1 qui a réveillé la foule et les Kings aussi.

Mais le Tricolore est bien parti quand même. Comme le disait Jacques Demers à propos du jeu en prolongation, on sent le club en confiance, que ce n'est qu'une question de temps. Peu importe si les Kings tentent d'imposer un style plus robuste.

C'est peut-être ce qui est le plus réjouissant de cette finale. Le jeu a été costaud par moments mais jamais vicieux, salaud. Personne n'a jeté les gants, comme Gretzky le souhaite toujours.

Luc Robitaille, toujours le sourire

Guy Robillard
Presse Canadienne

INGLEWOOD, CALIFORNIE Il n'y a rien de plus rafraîchissant que d'interviewer Luc Robitaille. Ce bonhomme-là rit tout le temps, même à la question la plus sérieuse, mais ses réparties sont toujours intéressantes et ont le don de ne pas répéter les clichés dont nous affligent souvent les athlètes.

Décontracté, il dit plein de choses sensées tout en replaçant les choses dans leur juste perspective car, après tout, le hockey est un jeu.

Ce n'est pas un déficit d'un match en finale de la Coupe Stanley qui allait lui faire perdre sa bonne humeur et, encore hier matin, il a donné un échantillon de son talent.

«Tu aimerais ça»

À un journaliste de Montréal qui lui demandait comment il allait réagir si le Canadien prenait une avance de 3-1 dans la série, il a répliqué qu'il n'était évidemment pas question de penser à ça, puis il a ajouté malicieusement: «Je sais bien que toi tu aimerais ça, mais pas nous autres».

Voici, en vrac, quelques autres de ses commentaires:

Sur l'entraînement léger des Kings: «Le Canadien ne pratique plus et il a du succès; si ça marche pour eux, peut-être que ça va marcher pour nous».

À notre tour

Sur les critiques de l'arbitrage: «Le Canadien a chialé après avoir perdu le premier match; on en a perdu deux, c'est à notre tour de chialer».

À propos d'une remarque de Wayne Gretzky qui disait qu'il faudrait détester plus le Canadien: «Si ça continue comme ça, on va vraiment les hair». Cela dit en riant, la gueule fendue jusqu'aux oreilles.



ARCHIVES

Luc Robitaille, un athlète qui rit de tout mais qui a le don aussi d'éviter les clichés habituels.

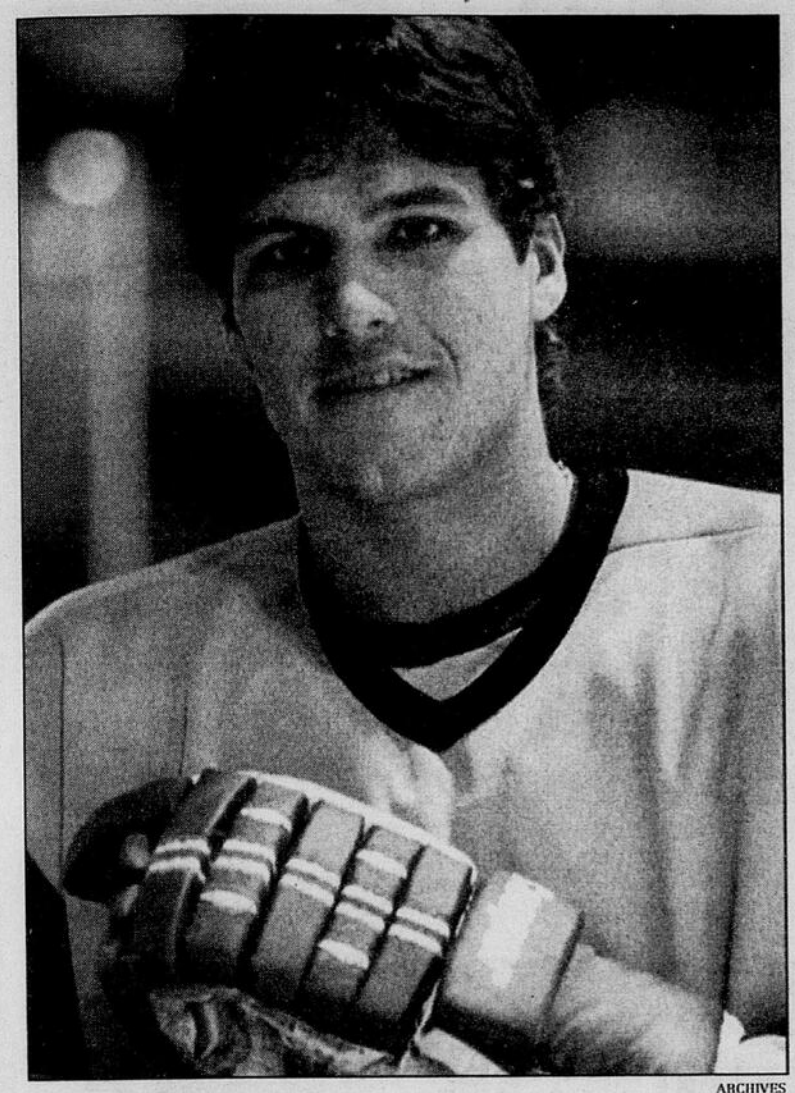
Sur le momentum qui appartiendrait au Canadien: «Chaque fois qu'un équipe gagne on dit qu'elle a le momentum.»

Sur une remarque de Serge Savard à propos d'un bâton présumément illégal.

«Un journaliste m'a rapporté ça et je lui ai répondu de dire à Serge Savard de s'occuper de son équipe.

«S'il continue de vanter Jacques Demers et Guy Carbonneau comme il le fait, ça va lui coûter des sous...»

COUPE STANLEY 1993 — Los Angeles KINGS



ARCHIVES

Patrice Brisson, photographié ci-dessus en 1985, devait alors décider quelle équipe choisir entre les Gee Gees de l'Université d'Ottawa et les Olympiques de Hull.

Un ex-Olympique de Hull qui fait fortune en Californie

Pat Brisson brasse des millions $

Comme Luc Robitaille, Pat Brisson a trouvé prospérité et bonheur en Californie. Les deux bonhommes sont devenus copains avec les Olympiques de Hull —compagnons de trio même, avec Guy Rouleau — au cours de la saison 1985-1986 et ne se sont jamais laissés depuis.

DE LOS ANGELES



PIERRE JURY

LeDroit

Aujourd'hui, ils brassent ensemble des affaires de près de cinq millions $ dans une Californie qui découvre tranquillement le hockey.

Brisson était un spectateur évidemment intéressé à l'entraînement des Kings hier, et a offert au Droit un peu de sa recette magique: du sourire, de l'attention, du charme. Ne manque plus que la compétence, et ça, il y travaille depuis son passage à Hull.

Avec la base de marketing qu'il a retenue de son année à l'Université d'Ottawa, il s'est lentement défriché un secteur de compétence, le hockey à la sauce L.A.

«J'avais 22 ans, je ne savais plus vraiment quoi faire après trois camps à titre d'invité avec le Canadien de Montréal et une saison professionnelle en Hollande. Je suis venu visiter Luc pour deux semaines, j'en suis resté six. J'ai décidé de prendre ma retraite, donné des cliniques de hockey, dirigé l'équipe à UCLA.»

Un ami policier, devenu partenaire d'affaires aujourd'hui, Brad Berman, l'a embrigadé dans la Ligue senior de Californie. C'est là qu'il trouvait ses élèves.

«En 1988, Wayne Gretzky est arrivé. De 15 clubs, la Ligue est passée à 40 d'un coup. Elle en compte maintenant 90.»

Flairant la bonne affaire, Luc, Brad et lui ont décidé de modifier un vieil édifice en patinoire, l'Iceoplex. Ils ont aménagé un beau vestiaire pour les Kings de Los Angeles qui ont aussitôt quitté leur vétuste glace de Culver City, en banlieue, pour devenir locataires. La boutique d'équipement fait aussi des affaires d'or.

«ici, le gars qui joue au hockey n'attend pas une rabais de 15 $ pour s'acheter des patins. Il veut ce qu'il y a de mieux, des bâtons faits sur mesure avec son nom dessus, comme les pros. Même s'il ne sait pas lancer...»

«J'avais 22 ans et je ne savais plus vraiment quoi faire après trois camps à Montréal»

Pat Brisson

Le soir, la glace est réservée pour le patinage libre, mais thématique. Rock n'roll, disco, au goût du jour, avec spectacle son et lumière. La place est louée 20 h par jour!

«Évidemment, pour nous, il n'y a rien de mieux que d'avoir les Kings en finale. Nous ouvrirons bientôt une autre patinoire, opérée par un franchisé, à San Jose. Il y a des plans pour Palm Springs, pour San Diego», a-t-il annoncé, lui qui est aussi le beau-frère de Bob Kudelski, des Sénateurs d'Ottawa.

À 28 ans, il gère avec ses potes une business de 3,5 millions $ en 92, plus de 4,3 millions cette année.

En plus de s'occuper des contrats de marketing de Robitaille. Il est aussi associé aux agents Steve et Tom Reich, les agents de Mario Lemieux et d'une douzaine d'autres patineurs de la Ligue nationale.

«Cet été, je suis chargé de négocier le prochain contrat de Steve Duchesne, des Nordiques (avec lequel il a joué à Drummondville).

«Ca va être intéressant... mais je ne veux pas faire que ça, avoir une écurie de 60 joueurs et ne pas arrêter. Mon ambition, c'est d'être entrepreneur, de faire des *deals*...»

L'Arena ou The Pond?

ANAHEIM Si les Mighty Ducks ne savent pas s'ils appelleront leur domicile *Arena* ou *The Pond*, ils sont au moins certain que l'édifice de 17 250 sièges comptera parmi les plus beaux de la LNH. Entrée en marbre et boiseries, fixture de toilette en laiton massif, rien n'a été épargné. Il y aura deux niveaux de loges, comme il doit y avoir au Palladium à Ottawa, si on le construit un jour...

Une autre gaffe de Mel Bridgman

ANAHEIM C'est de façon inattendue et sous le soleil californien qu'une autre gaffe de l'ex-directeur-gérant des Sénateurs, Mel Bridgman, a éclos. Le journaliste sportif Szymon Szemberg, du *Goteborg Pressen*, avait négocié un contrat de dépisteur à temps partiel. Peut-être pas éthique, mais on n'en jugera pas.

Pas de rappel

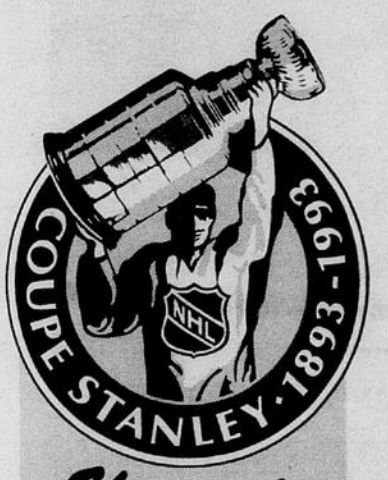
«Tout semblait correct lorsque j'étais dans son bureau d'Ottawa après la coupe Canada en 1991. Mais il ne m'a jamais rappelé...»

Ca ressemble au coup que s'est fait faire Michael Bossy. Au moins, quand un gars change d'idée, il aurait dû avoir la décence d'avertir les personnes concernées, non?

Aujourd'hui

BASEBALL:
Californie vs Toronto
19 h 30, RDS et TSN

à la télé



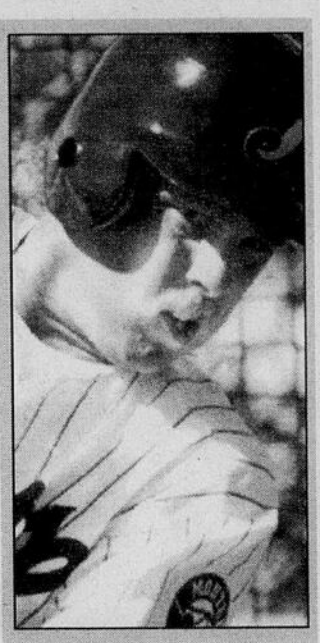
Une note historique

Il y a des joueurs que la coupe Stanley semble suivre pas à pas. Dans l'histoire, quatre d'entre eux — Red Kelly, Frank Mahovlich, Dick Duff et Bryan Trottier -en ont remporté au moins deux avec au moins deux clubs différents.

Kelly a été le premier avec ses quatre à Détroit entre 1950 et 1955, ses quatre à Toronto entre 1962 et 1967, avant de devenir député à la Chambre des communes.

Trottier a été le dernier: quatre de suite avec les Islanders de 1980 à 1983 et deux autres à Pittsburgh, en 1990 et 1991. Les premières comme centre offensif, les secondes comme pilier défensif, faut le faire! Et aussitôt qu'il prend sa retraite, les Penguins échouent au front: y a-t-il un message?

LeDroit SPORTS

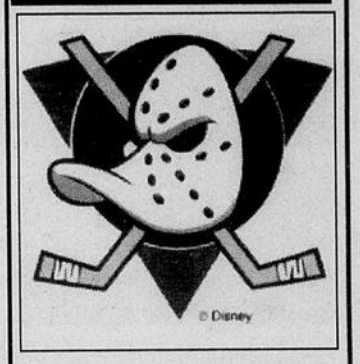


Sayonara Matt Stairs

Un des trois Canadiens avec les Expos, Matt Stairs en était hier à son dernier match à Montréal. Il en est arrivé à une entente avec le directeur général Dan Duquette et il prendra dans quelques jours le chemin du Japon.

Page 48

hockey



Anaheim: les Mighty Ducks montrent leurs couleurs

Page 51

tennis sur table

Difficile de vivre du tennis sur table à Gatineau ou au Canada

Page 44

QUIZ SPORTS

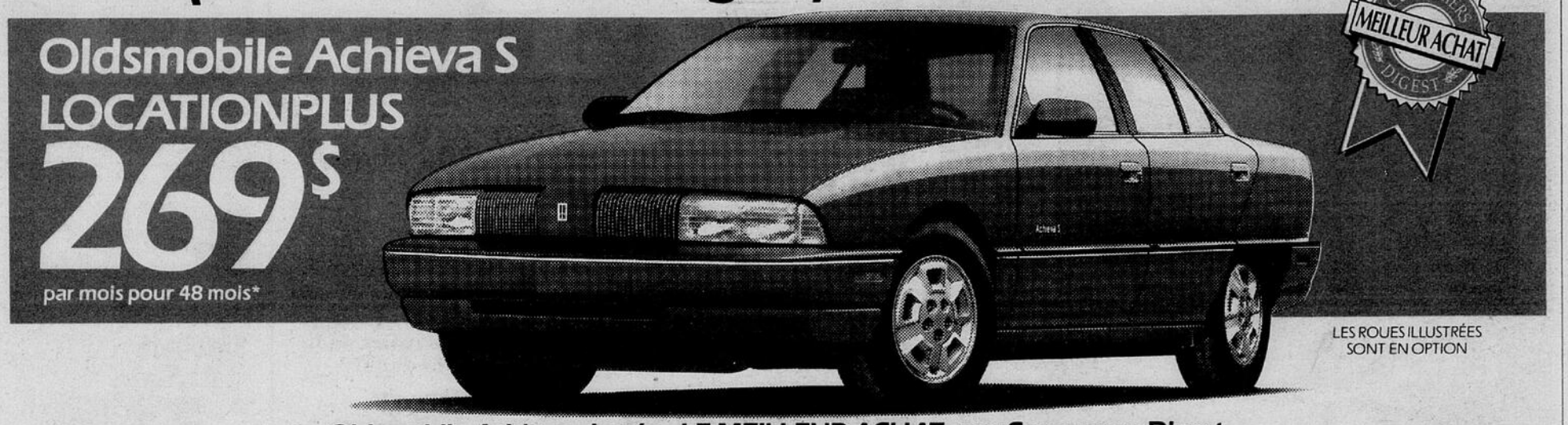
Quelle équipe détient le record pour le plus grand nombre de victoires en prolongation en séries de la coupe Stanley?

VOIR LE JOURNAL DE DEMAIN POUR LA REPONSE

LUNDI: Steffi Graf a remporté trois fois les Internationaux de tennis de France, cette année, en 1988 et en 1987.

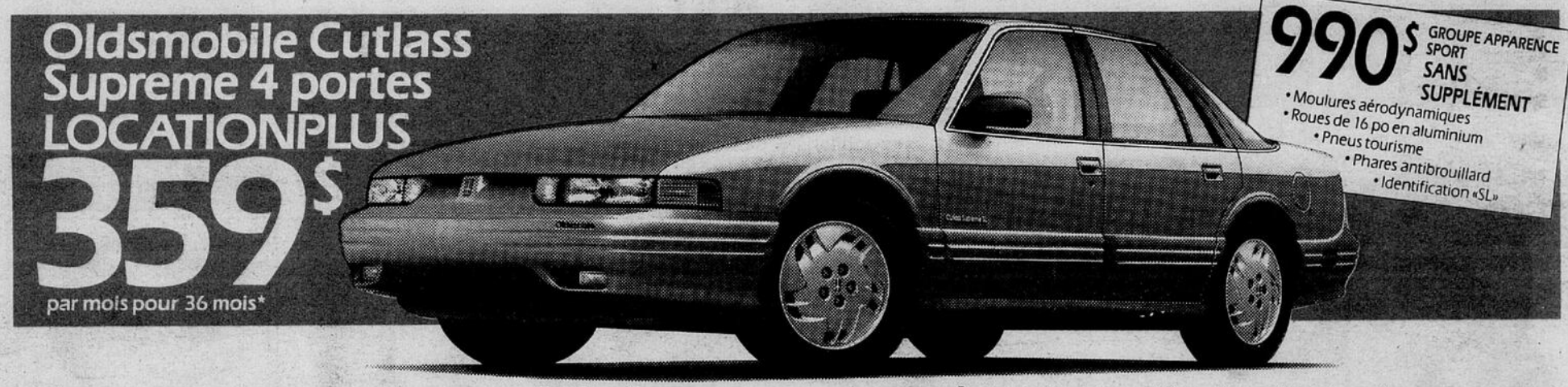
Oldsmobile

Vos concessionnaires Oldsmobile font du «meilleur achat» (selon Consumers Digest) la meilleure location.



Oldsmobile Achieva classée «LE MEILLEUR ACHAT» par Consumers Digest

• Sièges-baquets avant inclinables • Régulateur de vitesse • Colonne de direction réglable • Essuie-glace à balayage intermittent • Gaine de couleur de la carrosserie • Boîte automatique 3 rapports • Radiocassette AM/FM • Climatiseur • Coffre télé-déverrouillable • Verrouillage électrique des portes • Freins antiblocage (ABS)



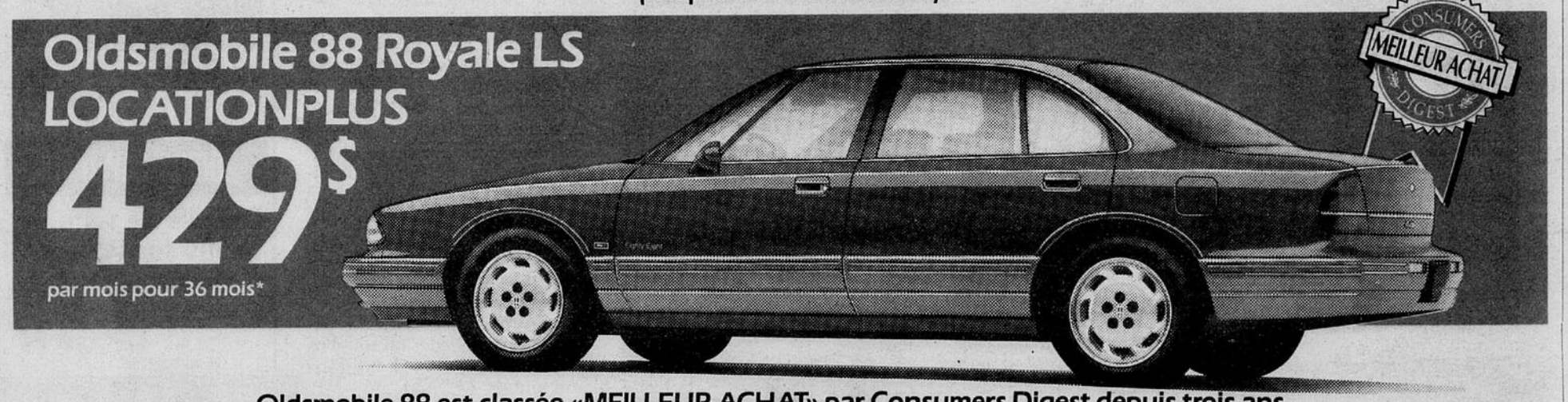
• Moteur V6 3,1 L • Boîte automatique 4 rapports • Sièges-baquets avec console au plancher • Réglage électrique du siège du conducteur • Climatiseur • Régulateur de vitesse • Groupe lumières • Rétroviseurs extérieurs électriques • Lève-glaces

Cutlass Supreme – une valeur suprême

Seulement 19 999$†

(comprend la remise de 750$)

électrique • Verrouillage électrique des portes • Télé-déverrouillage des portes • Télé-déverrouillage du coffre • Radiocassette AM/FM avec commandes sur le volant • Colonne de direction réglable • Essuie-glace à balayage intermittent



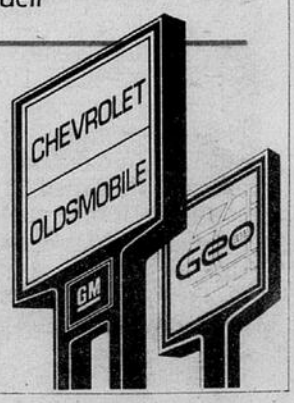
Oldsmobile 88 est classée «MEILLEUR ACHAT» par Consumers Digest depuis trois ans

• Moteur V6 3,8 L • Boîte automatique 4 rapports • Freins antiblocage aux 4 roues • Télé-déverrouillage des portes • Rétroviseurs extérieurs électriques • Antenne électrique • Verrouillage électrique des portes • Réglage électrique des sièges du conducteur et du passager • Déverrouillage électrique du coffre • Sac gonflable • Radiocassette AM/FM stéréo • Réglage électronique de la température • Commandes de réglage sur le volant • Lampes d'accueil

Assistance ROUTIÈRE 24 HEURES
24 HEURES SUR 24
POUR MODÈLES 1993

Cette offre par vos concessionnaires Chevrolet • Geo • Oldsmobile est d'une

Hâtez-vous de profiter du «Meilleur Achat» ou de la «Meilleure Location»



*L'Oldsmobile Achieva est basée sur une LocationPlus de GMAC de 48 mois, la Cutlass Supreme est basée sur une LocationPlus de GMAC de 36 mois et la Oldsmobile 88 Royale LS est basée sur une LocationPlus de GMAC de 36 mois. Les versements mensuels pour la Oldsmobile Achieva, la Cutlass Supreme et la Oldsmobile 88 Royale LS sont de 269$/359$/429$ respectivement. Les contrats de location sont au montant total de 13 762$/15 511$/19 351$. Offres réservées aux particuliers rencontrant les exigences. Un apport initial de 200$/1 837$/3 058$ est requis. Sujet à certaines conditions relatives au kilométrage. Autres contrats et modalités aussi disponibles. Les frais de transport (550$/650$/750$), d'immatriculation, d'assurance, la TPS et autres taxes imposables ne sont pas compris. Le concessionnaire peut louer à un prix moindre. Consultez votre concessionnaire participant pour tous les détails. † Prix d'achat pour la berline Oldsmobile Cutlass Supreme équipée selon la description. Le prix d'achat comprend une remise de 750$. La TPS est comprise dans l'offre de remise. Les frais de transport (650$), d'immatriculation, d'assurance, la TPS et autres taxes imposables ne sont pas compris. Il peut être nécessaire pour le concessionnaire de placer une commande ou de faire un échange. Le concessionnaire peut vendre à un prix moindre. Offre d'une durée limitée. Consultez le concessionnaire pour tous les détails. *† Ces offres ne peuvent être combinées ou utilisées concurremment avec aucune autre offre à l'exception du Programme des diplômés. L'offre s'applique aux modèles 1993 neufs, non-utilisés ou de démonstration achetés de l'inventaire du concessionnaire. Offre d'une durée limitée à compter du 20 mai 1993 jusqu'à épuisement des stocks et est réservée aux particuliers. Sujet à certaines conditions. Consultez le concessionnaire pour tous les détails. ‡ Achieva a été classée par Consumers Digest, un des Meilleurs Achats pour 1992. La Oldsmobile 88 Royale LS a été classée par Consumers Digest, un des Meilleurs Achats au cours des trois dernières années. ▲ Certains frais peuvent être imposables. Consultez le concessionnaire pour tous les détails.



- Un ex-Olympique fait fortune en Californie
- Match crucial, demain, à Montréal

pages 51 à 55

MÉTÉO

MAX.: 22°
MIN.: 10°

À SUIVRE EN PAGE 2

MARDI
LeDroit

81e ANNÉE - NUMÉRO 60 ÉDITION QUÉBÉCOISE 8 JUIN 1993 60¢ toutes taxes comprises

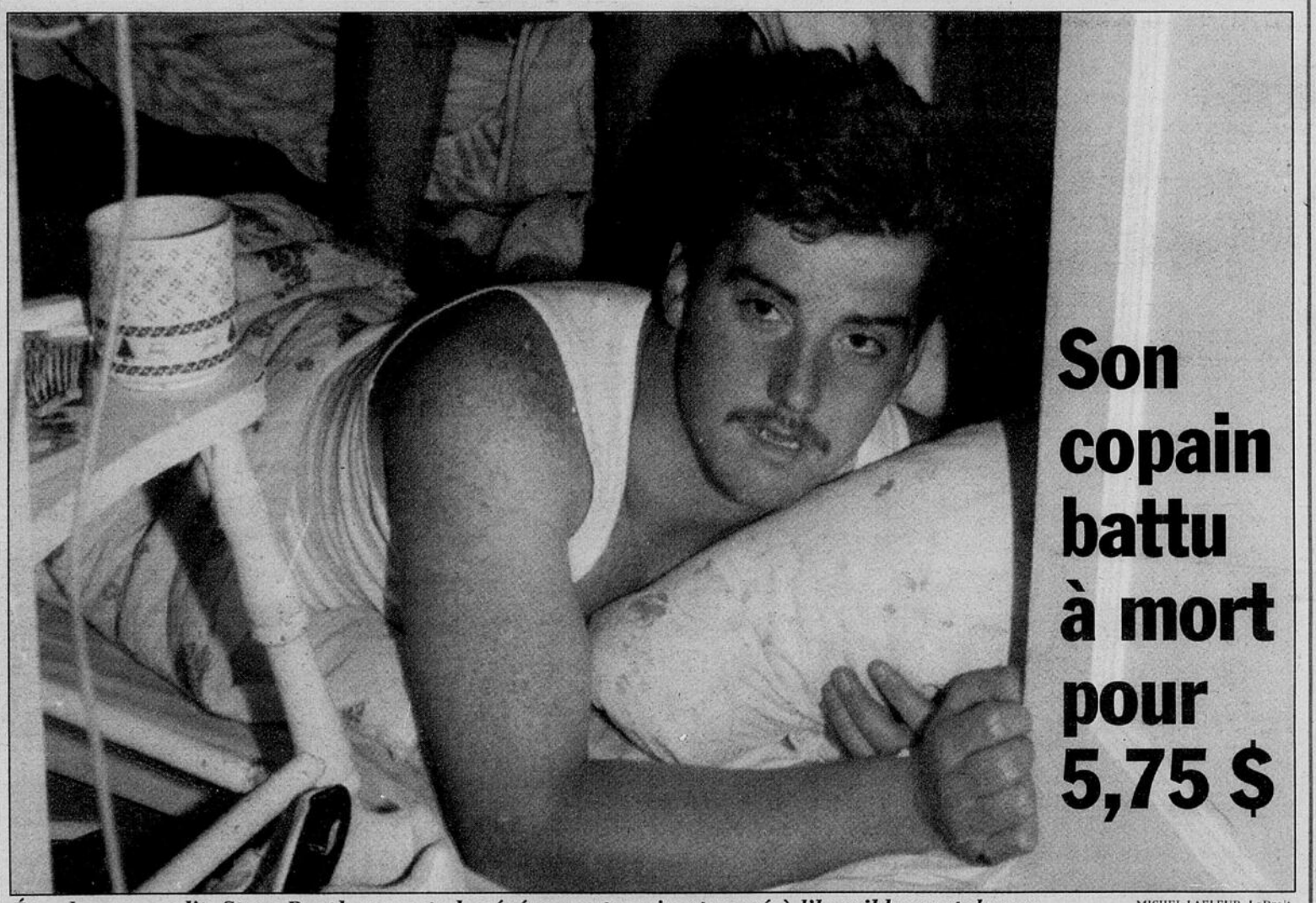
Tony Cannavino est choisi dans Hull-Aylmer

Les libéraux défient Chrétien

page 3



ÉTIENNE MORIN, LeDroit



Son copain battu à mort pour 5,75 $

Étendu sur son lit, Steve Booth, raconte les événements qui ont mené à l'horrible mort de son ami Glen Ready. L'adolescent de 16 ans a été battu à mort, hier matin, par un individu armé d'un bâton de baseball. L'attentat a eu lieu sur le marché By, à Ottawa. Steve Booth a été blessé d'un coup de couteau.

MICHEL LAFLEUR, LeDroit

page 4

À L'INTÉRIEUR

LE PAYS



PRESSE CANADIENNE

Joe Clark appuie Charest

page 20

ÉCONOMIE

Le retrait de Warburg est un coup dur pour Bertin Nadeau

page 23

LA RÉGION



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Un train heurte une automobile à Gatineau

page 9

TRUST PRÊT ET REVENU



Luc Charron
Directeur - adjoint

LES FONDS PRÊT ET REVENU
DE SOLIDES PERFORMANCES

FONDS CANADIENS 1 AN	FONDS D'OBLIGATIONS 1 AN	FONDS ÉQUILIBRÉDE RETRAITE 1 AN	FONDS D'HYPOTHÈQUES 1 AN
16,63 %	13,41 %	12,78 %	10,58 %

* Les taux de rendement indiqués constituent le rendement total annuel composé réel au 30 avril 1993, compte tenu des variations dans la valeur des parts et du réinvestissement de tous les revenus. Le rendement passé ne garantit pas les résultats à venir et toute offre doit être faite par prospectus.

325 rue Dalhousie bureau 700 Ottawa (613) 238-1221

LA RÉGION

Québec investit quelque 30 millions $ en travaux routiers dans l'Outaouais

LeDroit

Le ministère des Transports du Québec injectera une somme de 30 millions $ dans la réalisation de travaux sur le réseau routier de l'Outaouais.

D'une part, le ministrère procédera au parachèvement de travaux entrepris l'an dernier. Le contournement de Wakefield de l'autoroute 5 sera ouvert à la circulation en novembre prochain tandis que l'ensemble des travaux seront terminés en août 1994.

Il s'agit de la construction d'une autoroute à quatre voies sur 4,5 kilomètres, son raccordement et la construction d'un pont au-dessus de la rivière La Pêche. Le coût du projet s'élève à 9,1 millions $.

Au coût de 7,5 millions $, les 5,4 kilomètres du boulevard Laramée à quatre voies divisées seront construits du chemin de la Montagne, à Hull, au chemin Vanier, à Aylmer. La fin des travaux est prévue pour le 31 octobre prochain.

L'autoroute 50 fera peau neuve, du boulevard La Gappe, à Gatineau, à la sortie montée Paiement, alors qu'une couche finale d'usure sera appliquée sur les travaux de l'an passé et un marquage permanent y sera fait sur les 6,7 kilomètres concernés.

Les travaux seront réalisés entre le 5 juillet et le 27 août, selon l'échéancier fixé.

Le ministère mettra la main à la pâte avec cinq nouveaux projets dans l'Outaouais. Un viaduc et ses approches seront construits sur le chemin de la Montagne, au-dessus du boulevard Laramée, à Hull, au coût de 2,6 millions $. Les travaux seront entrepris ce mois-ci et prendront fin en novembre prochain.

McConnell

Le chemin McConnell, un boulevard urbain à quatre voies divisées, sera construit à Aylmer, entre la route 148 et le chemin Vanier, sur une distance de 3,7 kilomètres. Au coût de 9,7 millions $, les travaux seront entrepris au mois d'octobre prochain. L'ouverture de la route est prévue à l'automne 1994, mais les travaux ne seront complétés qu'à la fin de l'été 1995.

La route 105 sera reconstruite sur une distance de 2,4 kilomètres, de Farrelton vers Brennan, dans la municipalité de La Pêche. Des voies de dépassement seront aussi ajoutées. Il s'agit d'un projet de l'ordre de 1,5 million $.

À Grand-Remous, la route 117 sera reconstruite du pont de Grand-Remous vers le nord sur une distance de 1,6 kilomètre. De l'ordre de 1,3 million $, les travaux seront réalisés à compter de ce mois-ci jusqu'en novembre prochain.

L'autoroute 5 fera elle aussi l'objet de travaux importants. Du pont MacDonald-Cartier à la sortie Mont-Bleu, à Hull, sur une distance de 7,8 kilomètres, il y aura une réfection du système d'éclairage au cours du mois d'août.

Transports Québec s'attardera par la suite à la réalisation de la bande centrale de ce même tronçon, et ce, du mois de septembre 1993 au mois de juillet 1994. Le coût de ce projet est de 2,3 millions $ répartis sur une période de deux ans.

Couches d'usure

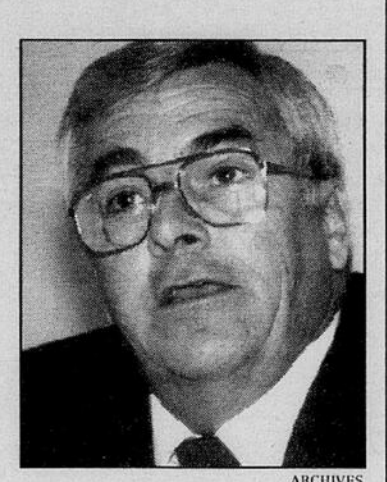
Par ailleurs, des couches d'usure et des investissements au niveau des structures seront réalisés dans les différents comtés de l'Outaouais. Pour l'ensemble de la région, il s'agit de 6 055 000 $ pour les couches d'usure et de 3 737 000 $ pour les structures.

Au total, une distance représentant 142,8 kilomètres de réseau routier fera l'objet de travaux de construction ou de réfection au cours des prochains mois dans la région de l'Outaouais.

Transports Québec ne prévoit aucune entrave majeure pouvant perturber la circulation pendant la réalisation de ces travaux.

Lafrenière n'a pas de leçon à recevoir de Jacques Parizeau

Jules Richer
LeDroit



ARCHIVES

Réjean Lafrenière

Réjean Lafrenière, député de Gatineau, estime qu'il n'a pas de leçons à recevoir du chef péquiste, Jacques Parizeau, dans le dossier de la Société de diversification économique (SDÉ).

«Si M. Parizeau avait été au fait de ce dossier et de ce qui se passe dans l'Outaouais, il saurait que cette recommandation (concernant le financement de la SDÉ) avait été formulée dans le cadre d'un changement constitutionnel important. Comme il n'y a pas eu de changement constitutionnel, il est bien évident que le danger pour l'Outaouais ne revêt pas le même caractère d'urgence, surtout dans le contexte économique actuel», a dit M. Lafrenière, dans un communiqué émis hier.

Le député réagissait à des propos qu'a tenu M. Parizeau, dimanche, lors de son passage à Hull. Celui-ci a reproché aux députés libéraux de la région, — tout particulièrement à M. Lafrenière — leur inaction concernant le financement de la SDÉ. Il a dit que les gens de l'Outaouais avaient été bernés.

On se souviendra que le rapport du Comité Beaudry (sur l'avenir de l'Outaouais) recommandait qu'une somme de trois à cinq millions $ soit injectée annuellement dans la SDÉ. Cet organisme doit voir le jour le 1er juillet prochain, mais n'est actuellement assuré d'aucun financement de Québec, à part la réalisation des actifs de la défunte Société d'aménagement de l'Outaouais — qui comprend la vallée du ruisseau Meech.

Poursuivant sa sortie contre M. Parizeau, le député Lafrenière a souligné que celui-ci n'avait rien fait pour la région alors qu'il était au pouvoir.

«M. Parizeau était un ministre influent à l'époque. S'il a cru bon à ce moment-là d'affamer l'Outaouais, je ne vois pas ce qui l'empêcherait de le faire encore plus advenant la souveraineté du Québec. S'il y en a un qui cherche à flouer l'Outaouais, c'est bien le chef péquiste en promettant un paradis sans nuage et sans perte d'emplois dans sa nouvelle république», a souligné M. Lafrenière.







LA RÉGION

Ex-directrice d'Entraide familiale outaouais

Du Perré libérée des accusations d'abus de confiance

France Pilon
LeDroit

La Couronne a retiré les accusations d'abus de confiance qui pesaient contre Diane Du Perré, l'ancienne directrice d'Entraide familiale outaouais et son conjoint Louis Leclair.

Par contre, les accusations de fraude, qui pèsent contre le couple et de fabrication et usage de faux documents retenue contre Mme du Perré, vont suivre leur cours normal et les procès débuteront à l'automne.

À la sortie de l'audience, le couple n'a pas voulu faire de commentaires à la presse mais leurs avocats, Luc de Ladurantaye et André Rondeau, étaient visiblement heureux du retrait des accusations. «Ce sont des accusations assez graves et nous sommes heureux qu'elles soient tombées», a indiqué au Droit Me de Ladurantaye.

Son collègue et lui avaient plaidé qu'étant que directrice d'une corporation privée et non fonctionnaire de l'État, comme le prétendait la Couronne, des accusations d'abus de confiance ne pouvaient pas s'appliquer en regard du Code criminel.

Me de Ladurantaye a indiqué qu'il n'y aurait pas d'autres accusations d'abus de confiance qui seraient déposées contre le couple Du Perré-Leclair.

Date de procès

Les dates des procès pour les autres accusations ont été déterminées hier. Le 1er novembre, il s'agit de l'accusation conjointe de fraude, le 8 novembre, c'est celle de fabrication de faux portée contre Mme Du Perré qui sera entendue et, enfin, le 24 novembre, un juge de la Cour supérieure présidera le procès concernant une autre accusation de fraude portée contre le couple.

Les avocats de la défense ont en effet décidé de faire entendre les causes devant un juge seul, alors qu'à l'origine ils avaient choisi juge et jury.

PERSONNELLEMENT

Vous voulez annoncer un événement heureux: "PERSONNELLEMENT" Tous les mardis à peu de frais Réservez votre espace dès aujoud' hui, **560-2750**

50e ANNIVERSAIRE



Sylvio et Berthe Ouellette

Félicitations à nos chers parents qui célébreront le 10 juin 1993, leur 50e anniversaire de mariage.

Vos enfants, leurs conjoints et petits-enfants qui vous aiment énormément.

ANNIVERSAIRE



67e ANNIVERSAIRE DE MARIAGE
(1926 - 1993)

Félicitations à nos chers parents

M. et Mme Henri Larivière (Lucie Richard) de Hull (autrefois de Bouchette) célèbrent en ce jour leur 67e anniversaire de mariage.

En cette occasion nous vous souhaitons santé, bonheur et longue vie.

Avec amour et reconnaissance,

M.et Mme Henri Larivière

Vos enfants, leurs conjoints, petits-enfants et arrière petits-enfants.

Construction de Défense Canada / Defense Construction Canada

Les SOUMISSIONS SOUS PLI CACHETÉ, pour le(s) projet(s) indiqué(s) ci-dessous seront reçues à l'adresse et l'heure indiqué sur la formule de soumission.

DOSSIER : WA 398 07
bfc Ottawa, Ontario
Installation de deux nouveaux réservoirs hors terre
DATE DE FERMETURE:
MERCREDI le 23 juin 1993
DÉPÔT POUR DOCUMENTS NIL

DOSSIER : WA 398 08
LETE (Orléans) Ontario
Installation d'un climatiseur avec économiseur et gaines de ventilation
DATE DE FERMETURE:
MERCREDI le 23 juin 1993
DÉPÔT POUR DOCUMENTS NIL

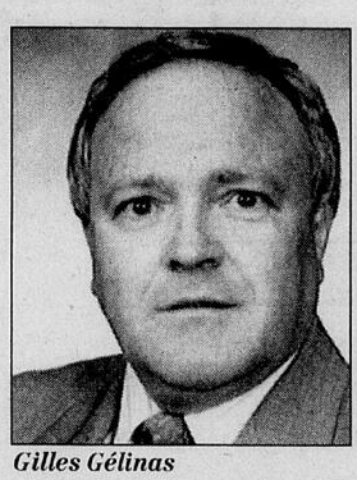
Les documents de soumission sont disponibles au bureau de Construction de Défense Canada, Ottawa, Ont., tél. : (613) 998-9549 ou télécopieur (613) 998-1061, sur présentation du dépôt approprié.

Les documents de soumission peuvent être examinés aux bureaux des Associations de construction, au bureau régional dans la région de CDC ainsi qu'au bureau de la fermeture des soumissions dans la région du projet.

Canada

Nouveau directeur général au CLSC des Draveurs

Le CLSC des Draveurs, de Gatineau, a annoncé, hier, la nomination d'un nouveau directeur général. Il s'agit de Gilles Gélinas, qui assumait auparavant le poste de directeur des ressources humaines au Centre hospitalier de Gatineau. Choisi parmi plus de 300 candidats, M. Gélinas dispose d'une expérience de plusieurs années dans la gestion des ressources humaines, dont 18 ans dans le réseau des services sociaux et de santé du Québec. Il entrera en fonction le 9 août prochain.



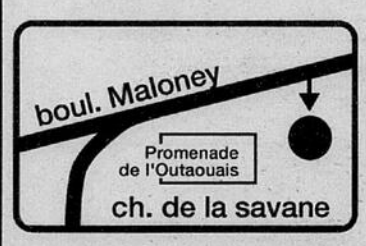
Gilles Gélinas

SEMI-DÉTACHÉS À VENDRE

Tecumseh

Centre-ville de Gatineau

98 800$



Bureau des ventes
109, rue De Beaussier
Gatineau, (819) **568-2555**

Ouvert :
Lundi au jeudi de 13 h à 21 h
Samedi et dimanche de 13 h à 17 h

L'électricité, le téléphone, et câblovision sont amenés en souterrain et tous les services municipaux sont déja installés.

- Occupation immédiate
- Frais de notaire
- TPS + TVQ incluses
- Voisin : Centre d'achat, Cegep - écoles, Arrêt d'autobus, Terrain de golf
- Secteur tranquille

601 31$ par mois
Capital et intérêt.

Utilisez-la!

Chez le coiffeur... Au salon d'esthétique...



Liste des marchands Coiffure / Esthétique

Aylmer

Salon Trichome
Galeries d'Aylmer
181, rue Principale
10% sur produits à prix régulier en magasin.

Hull

Coiffure Impro
725, des Hautes-Plaines
10% sur tous les produits au salon.

Village Place Cartier

Coiffure Novy Inc.
425, boul. St-Joseph
Hull, Québec 776-1311
Yvon Chatigny
15% sur produits seulement.

Galeries de Hull

Coiffure LeFigaro /Figar-Elle
320, boul. St-Joseph
10% sur tous les produits vendus au salon.

Maniwaki

Salon Jani-France
122, rue Déléage
10% de rabais sur tous les produits "Matrix".

Embrun- Rockland

Salon Chantal (Coiffure)
1863, Laurier, Rockland
10% de rabais sur produits pour cheveux, à prix régulier.

Silika Coiffure
824, rue Notre-Dame, Embrun
10% sur produits et services.

Ottawa/Vanier

Institut Evelyne (Studio d'esthétique)
600, rue Rideau
10% sur les traitements.

Atlantis Beauty SPA
1183, rue Bank
10% sur tous les services.

La plus grosse carte en ville
- D'importantes économies chez 220 marchands participants
- Beaucoup d'autres avantages!

- PLUS à gagner chaque semaine
150$ en bons d'achat Les PROMENADES

- Surveillez LeDroit!
Obtenez la liste complète des marchands en composant le (613) 560.2525
LeDroit

* Vous devez présenter votre carte Optimum LeDroit avant d'effectuer un achat. Ne peut être jumelé à toute autre promotion.

* La carte Optimum LeDroit s'adresse aux personnes qui payent à l'avance leur abonnement au quotidien LeDroit

LA RÉGION

La CSD adopte un budget austère

Julie Lemieux
LeDroit

Le conseil des commissaires de la Commission scolaire des Draveurs a adopté, hier, un budget qu'il qualifie d'austère.

Ce budget, contrairement à l'an passé, est toutefois équilibré. On y prévoit la récupération de 1 041 790 $, qui implique des coupures sur le plan du personnel, des services et du budget des commissaires et du comité de parents.

Ainsi, le conseil des commissaires a consenti une réduction de huit postes au niveau du personnel de soutien manuel et administratif et de trois postes de directeurs adjoints au secondaire, ce qui constitue une épargne de 440 000 $.

De plus, le plan d'organisation de la commission scolaire a été ajusté de façon à ce que les dépenses reliées aux services aux élèves correspondent aux revenus provenant du ministère. Selon les membres du comité des finances, il s'agit donc qualitativement d'une diminution de services qui demeure toutefois indispensable pour le rétablissement financier de l'institution.

Cette réduction de services atteint 650 000 $ et comprend, entre autres, une diminution du nombre d'heures de travail de 21 techniciens en enseignement spécialisé. Le conseil assure toutefois que ces coupures n'affecteront en rien la qualité des services aux élèves.

Les membres du conseil des commissaires ont tenté de donner l'exemple en coupant leurs dépenses, ainsi que celles du comité de parents. On espère ainsi sauver un montant total de 48 400 $. Ces coupures sont effectuées entre autres au niveau de la formation des commissaires et des parents.

D'autres pistes seront également étudiées afin de couper un montant de 30 000 $ dans certains programmes offerts par la commission scolaire.

L'année passée, à pareille date, les autorités scolaires avaient obtenu une autorisation ministérielle visant l'adoption d'un budget non-équilibré et d'un plan de redressement financier étendu sur une période de trois ans.

L'année 92-93, qui se terminera le 30 juin, a permis de récupérer une somme de près de 900 000 $. Le conseil a réussi à atteindre ce montant en limitant l'embauche, en diminuant les budgets de perfectionnement, en favorisant les congés sans solde du personnel autre qu'enseignants et en reportant des projets d'entretien des bâtisses.

Si les prévisions budgétaires de l'année 1993-1994 sont respectées, la commission scolaire réussira à récupérer en deux ans son objectif de 2 043 307 $ prévu dans le plan de redressement adopté l'an dernier.

Mais selon les responsables du comité des finances, cet objectif ne sera réalisé que si tout le monde contribue à diminuer les dépenses, «en partant du concierge jusqu'au conseil des commissaires».

Francophones et anglophones sous le même toit à Ottawa

Dianne Paquette-Legault
LeDroit

Les étudiants de l'école secondaire publique Charlebois demeureront dans leur école de la promenade Alta Vista pour l'année scolaire 1993-1994.

Une entente visant la cohabitation des élèves de Charlebois et de l'école St. Patrick's a été conclue entre la section publique du Conseil scolaire de langue française d'Ottawa-Carleton et le Conseil des écoles séparées catholiques d'Ottawa (CESCO).

Rappelons que l'école St. Patrick's devait y emménager en septembre 1993 en vertu de l'entente sur les installations scolaires de la région. Les étudiants de l'école Charlebois se retrouvaient pour leur part sans école, leur nouvelle école ne pouvant les accueillir avant l'année scolaire suivante.

Selon l'entente, les étudiants assisteront à leurs classes selon un horaire partagé. Certains détails n'ont pas encore été confirmés mais il semblerait que les étudiants de Charlebois fréquenteraient l'école de 11 h 15 à 16 h 45 tandis que ceux de St. Patrick's seraient en classes de 8 h 15 à 14 h 30. L'ensemble des élèves se retrouvera sous un même toit pendant quelques heures au cours de la journée, soit vers l'heure du dîner.

«Nous sommes très encouragés. On ne voit pas cela comme un calvaire à vivre mais comme l'aboutissement de 13 mois de travail... Le but c'était d'avoir un toit et une continuité dans nos programmes. Et nous l'avons obtenu. Pour nous, c'est un très grand soulagement, a avoué le porte-parole du comité de parents de l'école Charlebois, Denis Gadbois.

Cohabitation vue d'un bon oeil

À Charlebois, on voit même la cohabitation d'un bon oeil. L'école est déjà forte d'une population étudiante multiculturelle des plus variées.

«Le partage avec des étudiants anglophones viendra l'enrichir davantage. «On va continuer à faire la promotion du multiculturalisme, d'ajouter M. Gadbois.



Chez Lunetterie New Look, vous obtenez deux paires de lunettes complètes, verres et montures pour le prix d'une.

Vous ne ne payez que la plus chère des deux, l'autre est tout à fait gratuite, qu'elle soit pour vous ou pour quelqu'un d'autre.

Le 2 pour 1 s'applique sur tous les produits en magasin sans exception, incluant les plus grandes marques: RODIER, GAP, BIANCO, FENDI, FAÇONNABLE, MCM, etc.

Examens de la vue sur place par des optométristes. Nous acceptons également les prescriptions de l'extérieur.

LUNETTERIE NEW LOOK

LA PLUS IMPORTANTE ENSEIGNE QUÉBÉCOISE DE L'OPTIQUE.

La T.P.S. ne s'applique pas à l'achat de lunettes sur prescription.

DEUX PAIRES DE LUNETTES COMPLÈTES, VERRES ET MONTURES, POUR LE PRIX D'UNE.

GATINEAU
Promenades de l'Outaouais
568-1918

ÉGALEMENT À

MONTRÉAL	VILLE ST-LAURENT	LORETTEVILLE	TROIS-RIVIÈRES	ST-JÉRÔME
LAVAL	ROSEMONT	LÉVIS	DRUMMONDVILLE	CHICOUTIMI
POINTE-CLAIRE	QUÉBEC	MONTMAGNY	ST-HYACINTHE	ALMA
GREENFIELD PARK	SAINTE-FOY	SHERBROOKE	VICTORIAVILLE	RIMOUSKI

MAINTENANT OUVERT LE DIMANCHE

CHRÉTIEN HONDA vous offre un taux de financement de 4,8% (48 mois) disponible sur certains modèles.

Voir concessionnaire pour détails.

LES HONORABLES HONDA

814 boul. Maloney Ouest Gatineau •568-4646